



# Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

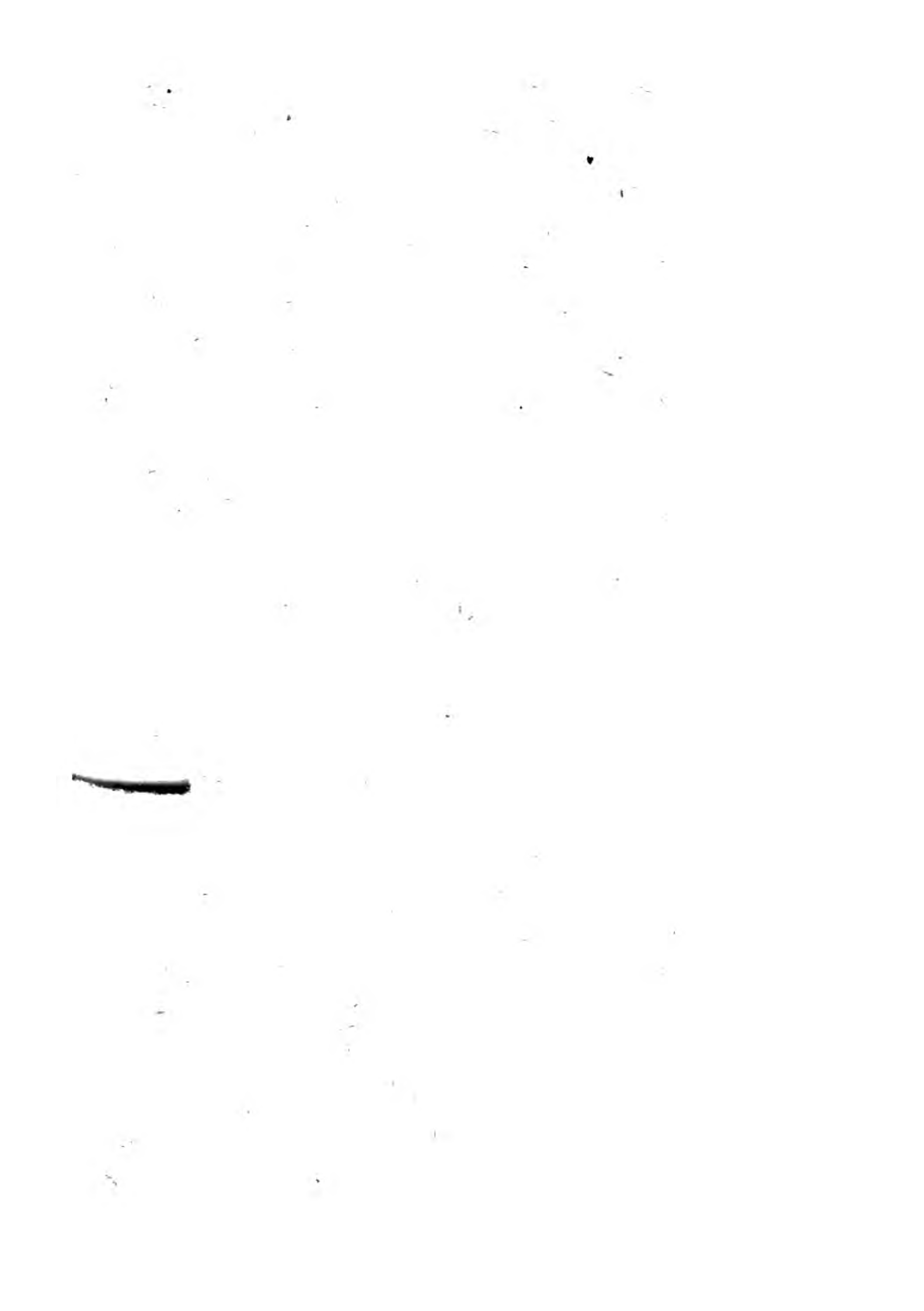


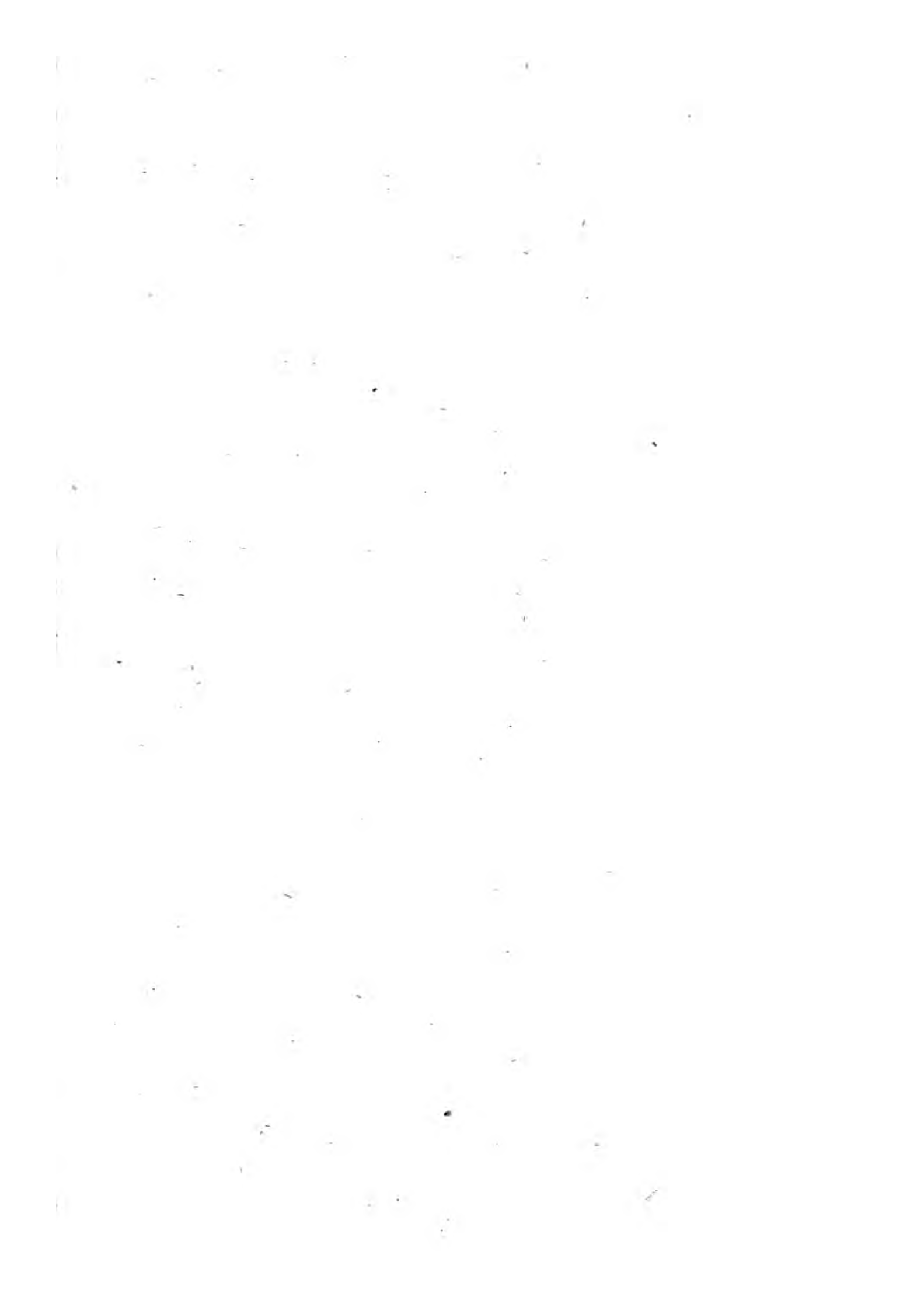
S. 54 (Finch)



VI. 1785/1(12)

~~5.54~~







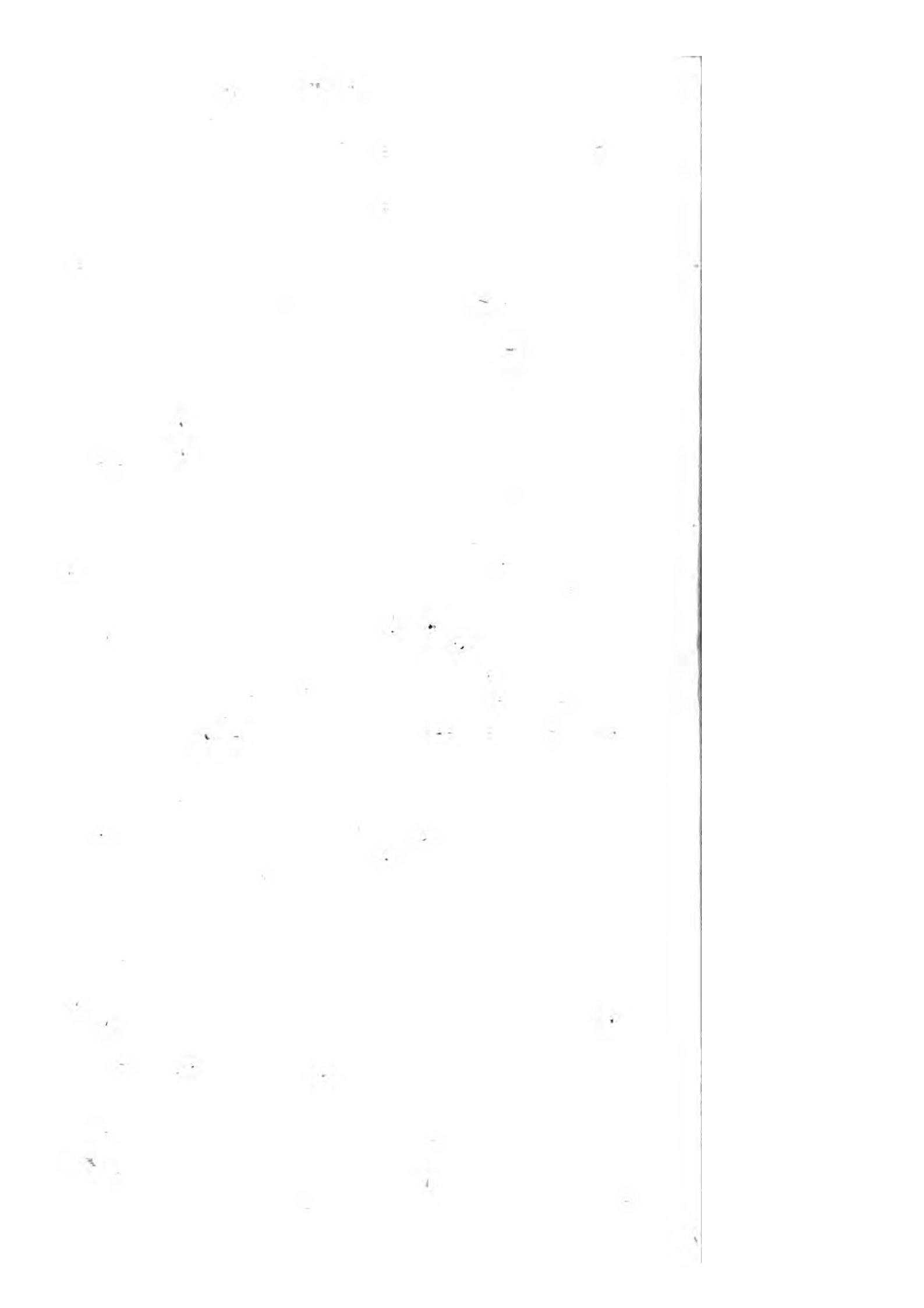
O E U V R E S

C O M P L E T E S

D E

V O L T A I R E .





O E U V R E S

C O M P L E T E S

D E

V O L T A I R E.

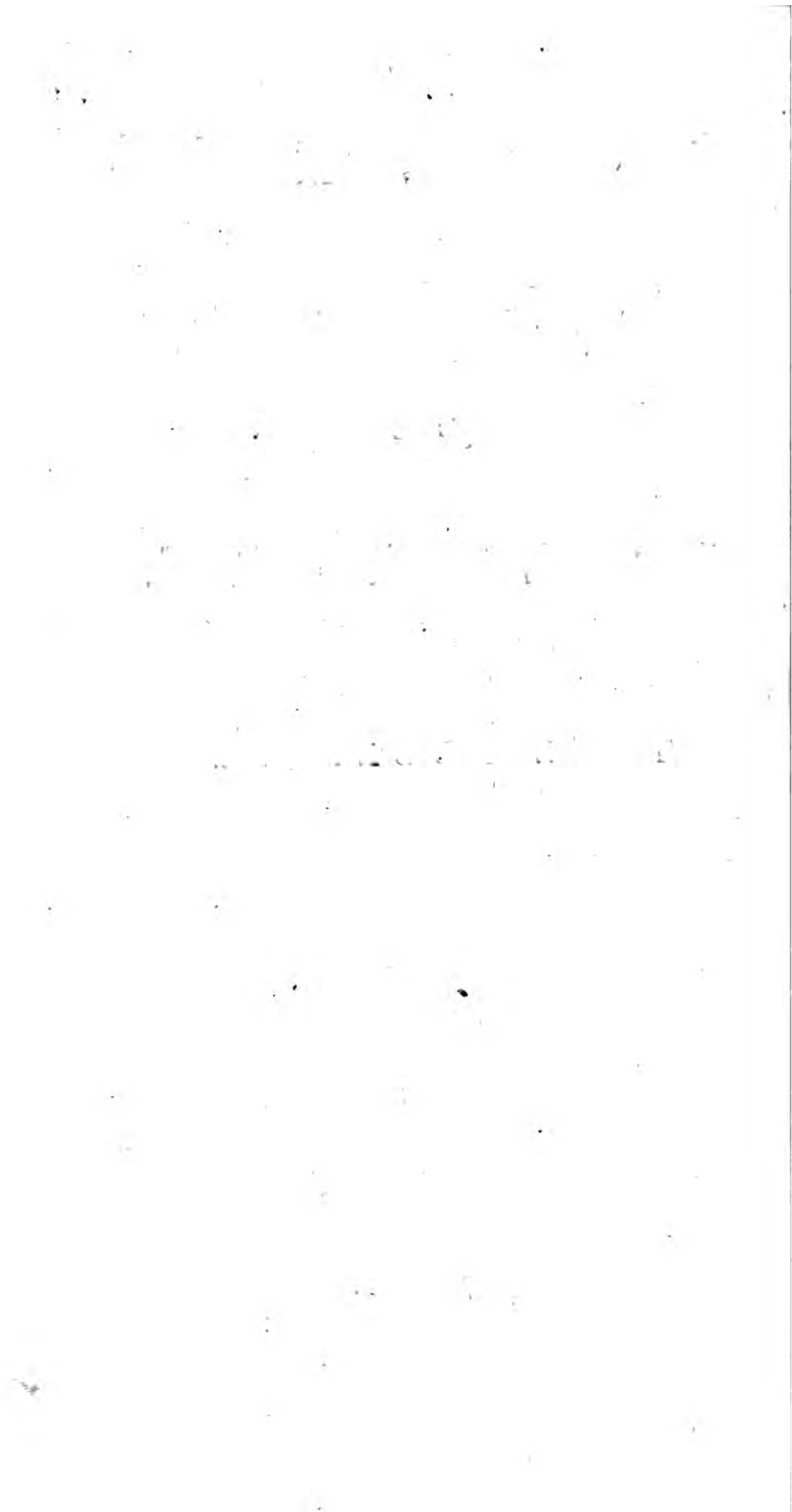
T O M E D O U Z I E M E.

12



DE L'IMPRIMERIE DE LA SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE-  
TYPOGRAPHIQUE.

1 7 8 5.



P O E M E S  
E T D I S C O U R S  
E N V E R S.

*Poëmes.*

\* A



# DISCOURS

E N V E R S

## SUR L'HOMME.

**L**ES trois premiers font de l'année 1734.  
Les quatre derniers font de l'année 1737.  
Tous font purgés des fautes qui fourmillent  
dans les autres éditions.

Le premier prouve l'égalité des conditions ; c'est-à-dire qu'il y a dans chaque profession une mesure de biens et de maux qui les rend toutes égales.

Le second , que l'homme est libre , et qu'ainfi c'est à lui à faire son bonheur.

Le troisieme , que le plus grand obstacle au bonheur est l'envie.

Le quatrieme , que pour être heureux il faut être modéré en tout.

Le cinquieme , que le plaisir vient de  
DIEU.

4 DISCOURS EN VERS SUR L'HOMME.

Le fixième , que le bonheur parfait ne peut être le partage de l'homme en ce monde , et que l'homme n'a point à se plaindre de son état.

Le septième , que la vertu consiste à faire du bien à ses semblables , et non pas dans de vaines pratiques de mortification.

# PREMIER DISCOURS.

## DE L'ÉGALITÉ

## DES CONDITIONS.

TU vois, sage Ariston, d'un œil d'indifférence  
La grandeur tyrannique et la fière opulence ;  
Tes yeux d'un faux éclat ne font point abusés,  
Ce monde est un grand bal, où des fous déguisés,  
Sous les risibles noms d'Eminence et d'Altesse  
Pensent enfler leur être et hauffer leur bassesse.  
En vain des vanités l'appareil nous surprend :  
Les mortels font égaux ; leur masque est différent.  
Nos cinq sens imparfaits, donnés par la nature ,  
De nos biens, de nos maux font la seule mesure.  
Les rois en ont-ils fix ? et leur âme et leur corps  
Sont-ils d'une autre espèce ? ont-ils d'autres ressorts ?  
C'est du même limon que tous ont pris naissance ;  
Dans la même faiblesse ils traînent leur enfance :  
Et le riche et le pauvre, et le faible et le fort ,  
Vont tous également des douleurs à la mort.

Hé quoi, me dira-t-on, quelle erreur est la vôtre ! (a)  
N'est-il aucun état plus fortuné qu'un autre ?  
Le ciel a-t-il rangé les mortels au niveau ?  
La femme d'un commis courbé sur son bureau ,



6 PREMIER DISCOURS.

Vaut-elle une princesse auprès du trône assise ?  
N'est-il pas plus plaisant pour tout homme d'église  
D'orner son front tondu d'un chapeau rouge ou verd  
Que d'aller d'un vil froc obscurément couvert ,  
Recevoir à genoux , après *laude* ou *matine* ,  
De son prier cloîtré vingt coups de discipline ?  
Sous un triple mortier n'est-on pas plus heureux  
Qu'un clerc enseveli dans un greffe poudreux ?  
Non ; DIEU ferait injuste , et la sage nature  
Dans ses dons partagés garde plus de mesure.  
Pensé-t-on qu'ici-bas son aveugle faveur  
Au char de la fortune attache le bonheur ?  
Un jeune colonel a souvent l'impudence  
De passer en plaisirs un maréchal de France.  
*Etre heureux comme un roi* , dit le peuple hébété :  
Hélas , pour le bonheur que fait la majesté ?  
En vain sur ses grandeurs un monarque s'appuie :  
Il gémit quelquefois , et bien souvent s'ennuie.  
Son favori sur moi jette à peine un coup d'œil.  
Animal composé de bassesse et d'orgueil ,  
Accablé de dégoûts en inspirant l'envie ,  
Tour à tour on t'encense , et l'on te calomnie.  
Parle , qu'as-tu gagné dans la chambre du roi ?  
Un peu plus de flatteurs et d'ennemis que moi.  
Sur les énormes tours de notre observatoire ,  
Un jour en consultant leur céleste grimoire ,  
Des enfants d'Uranie un essaim curieux ,  
D'un tube de cent pieds braqué contre les cieux ,

Observait les secrets du monde planétaire.  
 Un rustre s'écria : ces forciers ont beau faire ,  
 Les astres font pour nous aussi-bien que pour eux :  
 On en peut dire autant du secret d'être heureux.  
 Le simple , l'ignorant , pourvu d'un instinct sage ,  
 En est tout aussi près au fond de son village ,  
 Que le fat important qui pense le tenir ,  
 Et le triste savant qui croit le définir. ( b )

On dit qu'avant la boîte apportée à Pandore ,  
 Nous étions tous égaux ; nous le sommes encore.  
 Avoir les mêmes droits à la félicité ,  
 C'est pour nous la parfaite et seule égalité.  
 Vois-tu dans ces vallons ces esclaves champêtres ,  
 Qui creusent ces rochers , qui vont fendre ces hêtres ;  
 Qui détournent ces eaux , qui , la bêche à la main ,  
 Fertilisent la terre en déchirant son sein ?  
 Ils ne sont point formés sur le brillant modèle  
 De ces pasteurs galants qu'a chanté Fontenelle.  
 Ce n'est point Timarette et le tendre Tircis ,  
 De roses couronnés sous des myrthes assis ,  
 Entrelaçant leurs noms sur l'écorce des chênes ,  
 Vantant avec esprit leurs plaisirs et leurs peines :  
 C'est Pierrot , c'est Colin , dont le bras vigoureux  
 Soulève un char tremblant dans un fossé bourbeux.  
 Perrette au point du jour est aux champs la première.  
 Je les vois haletants et couverts de poussière ,  
 Braver , dans ces travaux chaque jour répétés ,  
 Et le froid des hivers , et le feu des étés.

## 8 PREMIER DISCOURS.

Ils chantent cependant ; leur voix fausse et rustique  
Gâiment de Pellegrin (c) détonne un vieux cantique.  
La paix , le doux sommeil , la force , la santé ,  
Sont le fruit de leur peine et de leur pauvreté.  
Si Colin voit Paris , ce fracas de merveilles ,  
Sans rien dire à son cœur , assourdit ses oreilles :  
Il ne désire point ces plaisirs turbulents ;  
Il ne les conçoit pas ; il regrette ses champs ;  
Dans ces champs fortunés l'amour même l'appelle :  
Et tandis que Damis , courant de belle en belle ,  
Sous des lambris dorés , et vernis par Martin , (d)  
Des intrigues du temps composant son destin ,  
Dupé par sa maîtresse , et haï par sa femme ,  
Prodigue à vingt beautés ses chansons et sa flamme ,  
Quitte Eglé qui l'aimait pour Cloris qui le fuit ,  
Et prend pour volupté le scandale et le bruit ;  
Colin plus vigoureux , et pourtant plus fidelle ,  
Revole vers Lifette en la saison nouvelle.  
Il vient après trois mois de regrets et d'ennui ,  
Lui présenter des dons aussi simples que lui.  
Il n'a point à donner ces riches bagatelles ,  
Qu'Hébert (e) vend à crédit pour tromper tant de belles :  
Sans tous ces riens brillants il peut toucher un cœur ;  
Il n'en a pas besoin : c'est le fard du bonheur. (f)  
L'aigle fière et rapide , aux ailes étendues ,  
Suit l'objet de sa flamme élançé dans les nues.  
Dans l'ombre des vallons le taureau bondissant  
Cherche en paix sa génisse , et plaît en mugissant.

Au retour du printemps , la douce philomèle  
 Attendrit par ses chants sa compagne fidèle ;  
 Et du sein des buissons , le moucheron léger  
 Se mêle en bourdonnant aux insectes de l'air.  
 De son être content , qui d'entr'eux s'inquiète  
 S'il est quelqu'autre espèce , ou plus ou moins parfaite ?  
 Et qu'importe à mon sort , à mes plaisirs présents ,  
 Qu'il soit d'autres heureux , qu'il soit des biens plus grands ?

Mais , quoi ! cet indigent , ce mortel famélique ,  
 Cet objet dégoûtant de la pitié publique ,  
 D'un cadavre vivant traînant le reste affreux ,  
 Respirant pour souffrir , est-il un homme heureux ?  
 Non , sans doute ; et Thamas qu'un esclave détrône ,  
 Ce vifir déposé , ce grand qu'on emprisonne ,  
 Ont-ils des jours fereins , quand ils sont dans les fers ?  
 Tout état a ses maux , tout homme a ses revers.  
 Moins hardi dans la paix , plus actif dans la guerre ,  
 Charle aurait sous ses lois retenu l'Angleterre ;  
 Dufreni moins prodigue , et docile au bon sens ( *g* )  
 N'eût point dans la misère avili ses talents. ( *h* )  
 Tout est égal enfin : la cour a ses fatigues ;  
 L'Eglise a ses combats ; la guerre a ses intrigues ;  
 Le mérite modeste est souvent obscurci ;  
 Le malheur est par-tout , mais le bonheur aussi.  
 Ce n'est point la grandeur , ce n'est point la bassesse ,  
 Le bien , la pauvreté , l'âge mûr , la jeunesse ,  
 Qui fait , ou l'infortune , ou la félicité. ( *i* )  
 Jadis , le pauvre Irus , honteux et rebuté ,

10 PREMIER DISCOURS.

Contemplant de Crépus l'orgueilleuse opulence ,  
Murmurait hautement contre la providence.  
Que d'honneurs ! disait-il , que d'éclats , que de bien !  
Que Crépus est heureux ! il a tout , et moi rien.  
Comme il disait ces mots , une armée en furie  
Attaque en son palais le tyran de Carie.  
De ses vils courtifans il est abandonné ;  
Il fuit , on le poursuit ; il est pris , enchaîné ;  
On pille ses trésors , on ravit ses maîtresses.  
Il pleure ; il aperçoit au fort de ses détresses ,  
Irus , le pauvre Irus , qui parmi tant d'horreurs ,  
Sans songer aux vaincus , boit avec les vainqueurs.  
O Jupiter ! dit-il , ô fort inexorable !  
Irus est trop heureux , je suis seul misérable.  
Ils se trompaient tous deux , et nous nous trompons tous.  
Ah ! du destin d'autrui ne soyons point jaloux.  
Gardons-nous de l'éclat qu'un faux dehors imprime.  
Tous les cœurs sont cachés ; tout homme est un abyme.  
La joie est passagère , et le rire est trompeur.  
Hélas ! où donc chercher , où trouver le bonheur ?  
En tout lieu , en tout temps , dans toute la nature ,  
Nulle part tout entier , par-tout avec mesure ,  
Et par-tout passager , hors dans son seul auteur.  
Il est semblable au feu dont la douce chaleur  
Dans chaque autre élément en secret s'insinue ,  
Descend dans les rochers , s'élève dans la nue ,  
Va rougir le corail dans le sable des mers ,  
Et vit dans les glaçons qu'ont durci les hivers.

Le ciel en nous formant mélangea notre vie  
De désirs , de dégoûts , de raison , de folie ,  
De moments de plaisirs , et de jours de tourments  
De notre être imparfait voilà les éléments.  
Ils composent tout l'homme , ils forment son essence ;  
Et DIEU nous pesa tous dans la même balance. (k)

*Fin du premier Discours.*

# NOTES ET VARIANTES

## DU PREMIER DISCOURS.

(a) **C**E ne fut qu'en 1738 que ce discours parut la première fois imprimé à Paris, ainsi que le second et le troisième, sous le titre général d'*Epîtres sur le bonheur*. Le commencement du premier discours a été plusieurs fois refondu. Voici les différentes leçons jusqu'à l'édition de 1757 exclusivement.

### P R E M I È R E L E Ç O N.

Hé bien, jeune Hermotime, en province élevé,  
Avec un cœur tout neuf à Paris arrivé,  
Tu ne fais pas encor quel parti tu dois suivre !  
Tu voudrais des leçons sur le grand art de vivre ;  
Il faut prendre un état. Incertain dans tes vœux,  
Tu veux choisir, dis-tu, le fort le plus heureux ;  
Mais ce fort quel est-il ? tu ne fais. Tu peux être  
Magistrat, financier, courtifan, guerrier, prêtre.  
Ton goût doit décider ; ce n'est pas ton emploi  
Qui doit te rendre heureux, ce bonheur est dans toi.  
Les états sont égaux, mais les hommes différent :  
Où l'imprudent périt les habiles prospèrent.  
Le bonheur est le port où tendent les humains ;  
Les écueils sont fréquents, les vents sont incertains.  
Le ciel, pour aborder cette rive étrangère,  
Accorde à tout mortel une barque légère :  
Ainsi que les secours les dangers sont égaux.  
Qu'importe quand l'orage a soulevé les flots,  
Que ta poupe soit peinte, et que ton mât déploie  
Une voile de pourpre, et des cables de soie ?  
Le vent est sans respect, il renverse à la fois  
Les bateaux des pêcheurs, et les barques des rois.  
Si quelqu'heureux pilote échappé de l'orage,  
Près du port arrivé, gagne au moins le rivage,  
Son vaisseau plus heureux n'était pas mieux construit :  
Mais le pilote est sage, et DIEU l'avait conduit.  
*Hé quoi, me dites-vous, &c.*

## NOTES ET VARIANTES DU 1<sup>er</sup> DISC. 13

### S E C O N D E L E Ç O N .

Ami dont la vertu toujours facile et pure  
A suivi par raison l'instinct de la nature,  
Qui fais à ton état conformer tes désirs,  
Satisfait sans fortune, et sage en tes plaisirs ;  
Heureux , qui comme toi , docile à son génie ,  
Dirige prudemment la course de sa vie ;  
Son cœur n'entend jamais la voix du repentir :  
Enfermé dans sa sphère , il n'en veut point sortir.  
*Les états sont égaux , &c.*

Que ta poupe soit peinte , et que ton mât déploie  
Une voile de pourpre , et des cables de soie ?  
L'art du pilote est tout ; et pour dompter les vents ,  
Il faut la main du sage , et non des ornements.  
*Hé quoi , me dira-t-on , &c.*

### (b) P R E M I E R E L E Ç O N .

Il serait beau vraiment que sa triste faveur  
Eût au grade , en ce monde , attaché le bonheur !  
Jamais un colonel n'aura donc l'impudence  
D'égalier en plaisir un maréchal de France !  
L'empereur est toujours , grâce à ses honneurs ,  
Plus fortuné lui seul que les sept électeurs !  
Et le cœur d'un sujet se gardera bien d'être  
Aussi tendre , aussi gai que celui de son maître !  
Non , n'accusons point DIEU de cette absurdité ;  
Pour les cœurs qu'il a faits il a trop de bonté.  
Tous sont heureux par lui , tous au moins peuvent l'être ;  
En leur donnant la vie , il leur doit le bien-être ;  
Il veut en les rangeant sous différentes lois ,  
En faire autant d'heureux , non pas autant de rois.  
Le casque , le mortier , la barette , la mître ,  
A la félicité n'apportent aucun titre ;  
Et ce Bernard qu'on vante est heureux en effet ,  
Non par le bien qu'il a , mais par le bien qu'il fait.  
*On dit qu'avant la botte , &c.*



## 14 NOTES ET VARIANTES

### S E C O N D E L E Ç O N .

L'empereur est toujours , grâces à ses honneurs ,  
Plus fortuné lui seul que les sept électeurs ;  
Et le roi des Romains ferait un téméraire  
De prétendre un moment au bonheur du saint Père.  
Crois-moi , DIEU d'un autre œil voit les faibles humains ,  
Nés du même limon façonné par ses mains.  
Admirons de ses dons le différent partage ;  
Chacun de ses enfants reçut un héritage.  
Le terrain le moins vaste a sa fécondité ,  
Et l'ingrat qui se plaint est seul déshérité.  
Possédons sans fierté , subissons sans murmure  
Le sort que nous a fait l'auteur de la nature ;  
DIEU qui nous a rangés sous différentes lois ,  
Peut faire autant d'heureux , non pas autant de rois.  
*On dit qu'avant la boîte , &c.*

(c) L'abbé *Pellegrin* a fait des cantiques de dévotion sur des airs du Pont-neuf ; c'est-là qu'on trouve , à ce qu'on dit ,

Quand on a perdu Jésus-Christ ,  
Adieu paniers , vendanges sont faites.

Ces cantiques ont été chantés à la campagne , et dans des couvents de province.

(d) Fameux verniffeur.

(e) Fameux marchand de curiosités à Paris. Il avait beaucoup de goût , et cela seul lui avait procuré une grande fortune.

(f) Dans ses champs fortunés l'Amour même l'appelle ,  
L'Amour , ce dieu des cieux , cette flamme éternelle  
Qui peuple les forêts , les ondes et les airs ,  
Qui va d'un pôle à l'autre animer l'univers.  
Ses traits toujours lancés des mains de la nature ,  
Souffrent les ornements , mais plaisent sans parure :

Un éclat étranger est le fard du bonheur :  
 Tu n'en a pas besoin , tu peux donner ton cœur  
 Sans tous ces riens brillants , ces nobles bagatelles  
 Qu'Hébert vend à crédit pour tromper tant de belles.  
 L'amour n'a pas toujours un tranquille destin,  
 Sous les lambris dorés et vernis par Martin.

*Louis XIV* disait : Il y a deux hommes que je ne pourrai jamais enrichir, *Dufréni* et *Bontemps*. *Dufréni* mourut dans la misère , après avoir dissipé de grandes richesses ; il a laissé de jolies comédies.

(h) Tout état a ses maux , tout homme a ses revers :  
 Concini moins altier , plus fidèle à ses maîtres ,  
 N'aurait point de son sang apaisé nos ancêtres ;  
 Et *Dufréni* plus sage et moins dissipateur ,  
 Ne fût pas mort de faim , digne mort d'un auteur.

(i) Qui fait ou l'infortune ou la félicité ?  
 Où donc trouver , dis-tu , cet être si vanté ,  
 Fugitif , inconnu , qu'on croit imaginaire ?  
 Où ? chez toi , dans ton cœur et dans ton caractère.  
 Quel que soit ton état , quel que soit ton destin ,  
 Sois sage , il te suffit , ton bonheur est certain.

SECONDE LEÇON DE CETTE FIN.

Et vit dans les glaçons qu'ont durci les hivers.  
 Mortel , en quelque état que le ciel t'ait fait naître ,  
 Sois soumis , sois content , et rends grâce à ton maître.

(k) *Quelque différence qui paraisse entre les fortunes , il y a une certaine compensation de biens et de maux qui les rend égales : Réflexions morales de la Rochefoucauld , édition du Louvre , n° 52.*

Suivant *M. Rousseau* , on doit mettre une grande différence entre les maux des dernières classes de la société et ceux qui affligent les premières , parce que , dit-il , les maux du peuple sont l'effet de la mauvaise constitution de la société ; les grands , au contraire , ne sont malheureux que par leur faute.

## 16 NOTES ET VARIANTES DU I<sup>er</sup> DISC.

1°. Cette observation n'est pas vraie rigoureusement. Ce n'est pas absolument par sa faute que tel riche, tel grand, étant né un sot, et ayant reçu une mauvaise éducation, passe tristement sa vie dans l'ennui et le dégoût. Ce n'est point par sa faute qu'*Ivan* fut assassiné après avoir été en prison toute sa vie. Est-ce par sa faute que le *masque de fer* fut mis à la Bastille ; que les fils du comte d'*Armagnac*, arrosés du sang de leur père, passèrent toute leur jeunesse dans un cachot fait en forme de hotte ? D'un autre côté, parmi les hommes qui souffrent les maux de la pauvreté, un grand nombre n'aurait-il pas évité ses malheurs par plus d'activité pour le travail, plus d'économie, plus de prévoyance ? Il est très-rare dans tous les états d'être uniquement malheureux par sa faute, ou de l'être sans y avoir contribué ; le hasard et la mauvaise conduite entrent à la fois dans presque tous les malheurs des hommes.

2°. Ce n'est pas de la cause des maux des différents états que parle M. de *Voltaire* ; c'est d'une sorte d'équilibre entre les maux et les biens qui rend ces états presque égaux. Cette manière de voir les états de la vie est consolante pour le peuple ; elle conduit même à une conséquence très-utile. Si les biens et les maux des différentes conditions forment entre ces conditions une sorte de balance ; si l'ennui qui poursuit les riches, si les dangers qui environnent les grands sont un équivalent des maux auxquels la misère condamne le peuple, tous gagneront à une plus grande égalité ; les uns y trouveront plus d'aïssance, les autres plus de sûreté. Ne ferait-il pas utile de persuader aux hommes que l'intérêt des différentes classes de la société n'est point de se séparer, mais de se rapprocher ; qu'elles doivent chercher non à s'opprimer, mais à s'unir, parce qu'aucune classe ne peut augmenter son bonheur aux dépens d'une autre, mais seulement en faisant des sacrifices au bonheur commun ?

Il était naturel que deux hommes, dont l'un croyait que la société et les lumières corrompent l'homme, tandis que l'autre voyait dans les progrès des lumières une source de perfection pour la société, et de bonheur pour l'espèce humaine, fussent presque toujours d'avis contraire ; mais qui des deux a été le plus utile aux hommes ? celui sans doute dont l'opinion était le plus conforme à la vérité.

## DEUXIEME

## DEUXIEME DISCOURS.

### DE LA LIBERTÉ.

*On entend par ce mot liberté le pouvoir de faire ce qu'on veut. Il n'y a, et ne peut y avoir d'autre liberté. C'est pourquoi Locke l'a si bien défini puissance.*

**D**ANS le cours de nos ans , étroit et court passage ,  
Si le bonheur qu'on cherche est le prix du vrai sage,  
Qui pourra me donner ce trésor précieux ?  
Dépend-il de moi-même , est-ce un présent des cieux ?  
Est-il comme l'esprit , la beauté , la naissance ,  
Partage indépendant de l'humaine prudence ?  
Suis-je libre en effet ? ou mon âme et mon corps  
Sont-ils d'un autre agent les aveugles ressorts ?  
Enfin , ma volonté , qui me meut , qui m'entraîne ,  
Dans le palais de l'âme est-elle esclave ou reine ?

Obscurément plongé dans ce doute cruel,  
Mes yeux , chargés de pleurs , se tournaient vers le ciel,  
Lorsqu'un de ces esprits que le souverain Etre  
Plaça près de son trône , et fit pour le connaître,  
Qui respirent dans lui , qui brûlent de ses feux ,  
Descendit jusqu'à moi de la voûte des cieux ; ( a )  
Car on voit quelquefois ces fils de la lumière  
Eclairer d'un mondain l'âme simple et grossière ,

18 DEUXIEME DISCOURS.

Et fuir obstinément tout docteur orgueilleux ,  
Qui dans sa chaire assis pense être au-dessus d'eux ,  
Et le cerveau troublé des vapeurs d'un système ,  
Prend ces brouillards épais pour le jour du ciel même.

Ecoute , me dit-il , prompt à me consoler ,  
Ce que tu peux entendre , et qu'on peut révéler.  
J'ai pitié de ton trouble ; et ton âme sincère ,  
Puisqu'elle fait douter , mérite qu'on l'éclaire.  
Oui , l'homme sur la terre est libre ainsi que moi ;  
C'est le plus beau présent de notre commun roi.  
La liberté , qu'il donne à tout être qui pense ,  
Fait des moindres esprits et la vie et l'essence.  
Qui conçoit , veut , agit , est libre en agissant ;  
C'est l'attribut divin de l'Etre tout-puissant.  
Il en fait un partage à ses enfants qu'il aime.  
Nous sommes ses enfants , des ombres de lui-même.  
Il connut , il voulut , et l'univers naquit ;  
Ainsi , lorsque tu veux , la matière obéit.  
Souverain sur la terre , et roi par la pensée ,  
Tu veux , et sous tes mains la nature est forcée.  
Tu commandes aux mers , au souffle des zéphyr ,  
A ta propre pensée , et même à tes desirs.  
Ah ! sans la liberté , que seraient donc nos âmes ?  
Mobiles agités par d'invisibles flâmes ,  
Nos vœux , nos actions , nos plaisirs , nos dégoûts ,  
De notre être , en un mot , rien ne serait à nous.  
D'un artisan suprême impuissantes machines ,  
Automates pensants , mûs par des mains divines ,

Nous ferions à jamais de mensonge occupés,  
Vils instruments d'un Dieu qui nous aurait trompés.

Comment, sans liberté, ferions-nous ses images ?  
Que lui reviendrait-il de ses brutes ouvrages ?  
On ne peut donc lui plaire, on ne peut l'offenser,  
Il n'a rien à punir, rien à récompenser.

Dans les cieux, sur la terre, il n'est plus de justice.

(b) Pucelle est sans vertu, (1) Desfontaines sans vice. (c)

Le destin nous entraîne à nos affreux penchants,  
Et ce chaos du monde est fait pour les méchants.  
L'oppresser insolent, l'usurpateur avare,  
Cartouche, Miriwitz, ou tel autre barbare,  
Plus coupable enfin qu'eux, le calomniateur  
Dira : Je n'ai rien fait, DIEU seul en est l'auteur ;  
Ce n'est pas moi, c'est lui qui manque à ma parole,  
Qui frappe par mes mains, pille, brûle, viole.  
C'est ainsi que le Dieu de justice, et de paix  
Serait l'auteur du trouble, et le Dieu des forfaits.

Les tristes partisans de ce dogme effroyable  
Diraient-ils rien de plus s'ils adoraient le diable ?

J'étais à ce discours tel qu'un homme enivré,  
Qui s'éveille en sursaut, d'un grand jour éclairé,  
Et dont la clignotante et débile paupière  
Lui laisse encore à peine entrevoir la lumière.

J'osai répondre enfin d'une timide voix :

Interprète sacré des éternelles lois,

Pourquoi, si l'homme est libre, a-t-il tant de faiblesse ?

Que lui sert le flambeau de sa vaine sagesse ?

Il le fuit, il s'égare ; et toujours combattu,  
 Il embrasse le crime en aimant la vertu.  
 Pourquoi ce roi du monde , et si libre , et si sage ,  
 Subit-il si souvent un si dur esclavage ?

L'esprit consolateur à ces mots répondit :  
 Quelle douleur injuste accable ton esprit ?  
 La liberté, dis-tu, t'est quelquefois ravie :  
 DIEU te la devait-il immuable, infinie,  
 Egale en tout état, en tout temps, en tout lieu ?  
 Tes destins font d'un homme, et tes vœux font d'un  
 Dieu. (*d*)

Quoi ! dans cet océan cet atôme qui nage  
 Dira : l'immensité doit être mon partage.  
 Non, tout est faible en toi, changeant, et limité ;  
 Ta force, ton esprit, tes talents, ta beauté.  
 La nature, en tout sens, a des bornes prescrites,  
 Et le pouvoir humain serait seul sans limites !  
 Mais, dis-moi, quand ton cœur formé de passions,  
 Se rend malgré lui-même à leurs impressions,  
 Qu'il sent dans ses combats sa liberté vaincue,  
 Tu l'avais donc en toi, puisque tu l'as perdue ?  
 Une fièvre brûlante attaquant tes ressorts,  
 Vient à pas inégaux miner ton faible corps.  
 Mais, quoi ! par ce danger répandu sur ta vie,  
 Ta santé pour jamais n'est point anéantie :  
 On te voit revenir des portes de la mort,  
 Plus ferme, plus content, plus tempérant, plus fort.

Connais mieux l'heureux don que ton chagrin réclame :

La liberté dans l'homme est la santé de l'âme.

On la perd quelquefois ; la soif de la grandeur ,

La colère, l'orgueil , un amour suborneur ,

D'un désir curieux les trompeuses faillies :

Hélas ! combien le cœur a-t-il de maladies ?

Mais contre leurs affauts tu feras raffermi ;

Prends ce livre sensé , consulte cet ami.

( Un ami , don du ciel , est le vrai bien du sage . )

Voilà l'Helvétius , le Silva , le Vernage , ( e )

Que le Dieu des humains , prompt à les secourir ,

Daigne leur envoyer sur le point de périr.

Est-il un seul mortel de qui l'âme insensée ,

Quand il est en péril , ait une autre pensée ?

Vois de la liberté cet ennemi mutin ,

Aveugle partisan d'un aveugle destin.

Entends comme il consulte , approuve , délibère ;

Entends de quel reproche il couvre un adverfaire ;

Vois comment d'un rival il cherche à se venger ,

Comme il punit son fils , et le veut corriger.

Il le croyait donc libre ? oui , sans doute , et lui-même

Dément à chaque pas son funeste système.

Il mentait à son cœur , en voulant expliquer

Ce dogme absurde à croire , absurde à pratiquer.

Il reconnaît en lui le sentiment qu'il brave ;

Il agit comme libre , et parle comme esclave.

Sûr de ta liberté , rapporte à son auteur

Ce don que sa bonté te fit pour ton bonheur.



22 DEUXIEME DISCOURS, &C.

Commande à ta raison d'éviter ces querelles ,  
Des tyrans de l'esprit disputes immortelles ; (f)  
Ferme en tes sentimens , et simple dans ton cœur,  
Aime la vérité , mais pardonne à l'erreur.  
Fuis les emportemens d'un zèle atrabilaire ;  
Ce mortel qui s'égare est un homme , est ton frère :  
Sois sage pour toi seul , compatissant pour lui ;  
Fais ton bonheur enfin , par le bonheur d'autrui.

Ainsi parlait la voix de ce sage suprême :  
Ses discours m'élevaient au-dessus de moi-même.  
J'allais lui demander , indiscret dans mes vœux ,  
Des secrets réservés pour les peuples des cieus :  
Ce que c'est que l'esprit , l'espace , la matière ,  
L'éternité , le temps , le ressort , la lumière ;  
Etranges questions , qui confondent souvent  
Le profond (g) s'Gravesande et le subtil (h) Mairan ,  
Et qu'expliquait en vain dans ses doctes chimères ,  
L'auteur des tourbillons que l'on ne croit plus guères.  
Mais , déjà s'échappant à mon œil enchanté ,  
Il volait au séjour où luit la vérité.  
Il n'était pas vers moi descendu pour m'apprendre  
Les secrets du Très-Haut que je ne puis comprendre ;  
Mes yeux d'un plus grand jour auraient été blessés ;  
Il m'a dit : Sois heureux ; il m'en a dit assez. (i)

*Fin du deuxième Discours.*

# NOTES ET VARIANTES

## DU DEUXIEME DISCOURS.

(a) *Descendit jusqu'à moi de la voûte des cieus.*

Tel du sein du soleil un torrent de lumière

Part, arrive à l'infant, et couvre l'hémisphère.

Il avait pris un corps, ainsi que l'un d'entr'eux,

Que nos pères ont vu dans des jours ténébreux,

Sous les traits de Newton, sous ceux de Galilée,

Apporter la lumière à la terre aveuglée.

*Ecoute, me dit-il, &c.*

(b) L'abbé *Pucelle*, célèbre conseiller au parlement. L'abbé *Desfontaines*, homme souvent repris de justice, qui tenait une boutique ouverte où il vendait des louanges et des fatires.

(c) On lisait dans les premières éditions :

Caton fut sans yertu, Catilina sans vice.

(d) Traduction de ce vers d'*Ovide* :

*Sors tua mortalis, non est mortale quod optas.*

(e) Fameux médecins de Paris.

(f) Epargne à ta raison ces disputes frivoles,  
Ce poison de l'esprit, né du sein des écoles.

(g) M. s'*Gravefande*, professeur à Leyde, le premier qui ait enseigné en Hollande les découvertes de *Newton*.

(h) M. *Dortous de Mairan*, secrétaire de l'académie des sciences de Paris.

(i) Et s'il a daigné dire à mes vœux empressés  
Le secret d'être heureux, il en a dit assez.

## 24 NOTES ET VARIANTES DU II<sup>e</sup> DISC.

(1) L'abbé *Pucelle* était neveu de M. de *Catinat*. Sa mère accordait à son frère aîné une préférence que les premières années de la jeunesse du cadet semblaient excuser, et qui cependant était la seule cause de ces erreurs, dans un homme qui était né avec un caractère très-ferme, et une âme ardente. Elle le déshérita; il n'avait encore aucun état, quoiqu'il eût été tonfuré dans son enfance. Son frère vint le trouver quelques jours après, lui remit la fortune dont sa mère l'avait privé, et lui annonça en même temps qu'il avait acheté pour lui une charge de conseiller-clerc au parlement de Paris, et obtenu sa nomination à une abbaye, en ajoutant qu'il ne lui demandait d'autres preuves de reconnaissance que d'oublier l'injustice de sa mère. Le frère de l'abbé *Pucelle* mourut, peu de temps après, premier président du parlement de Grenoble.

Le conseiller au parlement de Paris se fit une grande réputation par son intégrité, par le courage avec lequel il défendit la liberté des citoyens contre les prétentions de la cour de Rome, et du clergé. Comme le jansénisme était alors le prétexte de ses entreprises, les Parisiens le prirent pour un janséniste; mais sa véritable religion était l'amour des lois, et la haine de la tyrannie sacerdotale: il n'en eut jamais d'autre.

TROISIEME

# TROISIEME DISCOURS.

## D E L' E N V I E.

**S**I l'homme est créé libre, il doit se gouverner ;  
Si l'homme a des tyrans , il les doit détrôner.  
On ne le fait que trop , ces tyrans font les vices.  
Le plus cruel de tous dans ses sombres caprices ,  
Le plus lâche à la fois, et le plus acharné ,  
Qui plonge au fond du cœur un trait empoisonné,  
Ce bourreau de l'esprit, quel est-il ? c'est l'envie.  
L'orgueil lui donna l'être au sein de la folie ;  
Rien ne peut l'adoucir , rien ne peut l'éclairer :  
Quoiqu'enfant de l'orgueil, il craint de se montrer.  
Le mérite étranger est un poids qui l'accable ;  
Semblable à ce géant si connu dans la fable ,  
Triste ennemi des dieux, par les dieux écrasé ,  
Lançant en vain les feux dont il est embrasé ;  
Il blasphème , il s'agite en sa prison profonde ;  
Il croit pouvoir donner des secousses au monde.  
Il fait trembler l'Etna , dont il est oppressé ,  
L'Etna sur lui retombe , il en est terrassé. ( a )

J'ai vu des courtisans , ivres de fausse gloire ,  
Détester dans Villars l'éclat de la victoire.  
Ils haïssaient le bras qui faisait leur appui.  
Il combattait pour eux , ils parlaient contre lui.

26 TROISIEME DISCOURS.

Ce héros eut raison , quand cherchant les batailles  
Il disait à Louis : *Je ne crains que Versailles ;*  
*Contre vos ennemis je marche sans effroi ;*  
*Défendez-moi des miens , ils sont près de mon roi.*

Cœurs jaloux ! à quels maux êtes-vous donc en proie ?  
Vos chagrins sont formés de la publique joie.  
Convives dégoûtés , l'aliment le plus doux  
Aigri par votre bile est un poison pour vous.  
O vous qui de l'honneur entrez dans la carrière ,  
Cette route à vous seul appartient-elle entière ?  
N'y pouvez-vous souffrir les pas d'un concurrent ?  
Voulez-vous ressembler à ces rois d'Orient ,  
Qui de l'Asie esclave oppresseurs arbitraires ,  
Pensent ne bien régner qu'en étranglant leurs frères ?

Lorsqu'aux jeux du théâtre , écueil de tant d'esprits,  
Une affiche nouvelle entraîne tout Paris ,  
Quand Dufresne , (b) et Gauffin , d'une voix attendrie ,  
Font parler Orofmane , Alzire , Zénobie ,  
Le spectateur content , qu'un beau trait vient saisir ,  
Laisse couler des pleurs , enfants de son plaisir :  
Rufus désespéré que ce plaisir outrage ,  
Pleure aussi dans un coin ; mais ses pleurs sont de rage.

Hé bien , pauvre affligé , si ce fragile honneur ,  
Si ce bonheur d'un autre a déchiré ton cœur ,  
Mets du moins à profit le chagrin qui t'anime :  
Mérite un tel succès , compose , efface , lime.

Le public applaudit aux vers du Glorieux ;  
 Est-ce un affront pour toi ? courage , écris , fais mieux ;  
 Mais garde-toi surtout , si tu crains les critiques ,  
 D'envoyer à Paris tes aïeux chimériques : (c)  
 Ne fais plus grimacer tes odieux portraits  
 Sous des crayons grossiers , pillés chez Rabelais.

Tôt ou tard on condamne un rimeur fatirique ,  
 Dont la moderne muse emprunte un air gothique ,  
 Et dans un vers forcé que surcharge un vieux mot ,  
 Couvre son peu d'esprit des phrases de Marot. (d)  
 Ce jargon dans un conte est encor supportable ;  
 Mais le vrai veut un air , un ton plus respectable.  
 Si tu veux , faux dévot , séduire un sot lecteur ,  
 Au miel d'un froid sermon mêle un peu moins d'aigreur ;  
 Que ton jaloux orgueil parle un plus doux langage ;  
 Singe de la vertu , masque mieux ton visage.  
 La gloire d'un rival s'obstine à t'outrager ;  
 C'est en le surpassant que tu dois t'en venger.  
 Erige un monument plus haut que son trophée ;  
 Mais pour fifler Rameau , l'on doit être un Orphée.  
 Qu'un petit monstre noir , peint de rouge et de blanc ,  
 Se garde de railler ou Vénus ou Rohan : (e)  
 On ne s'embellit point en blâmant sa rivale.

Qu'a servi contre Bayle une infame cabale ?  
 Par le fougueux Jurieu (f) Bayle persécuté  
 Sera des bons esprits à jamais respecté ;

Et le nom de Jurieu , son rival fanatique ,  
N'est aujourd'hui connu que par l'horreur publique.

Souvent dans ses chagrins un misérable auteur  
Descend au rôle affreux de calomniateur.  
Au lever de Séjan , chez Nestor , chez Narcisse ,  
Il distille à longs traits son absurde malice.  
Pour lui tout est scandale , et tout impiété.  
Affurer que ce globe , en sa course emporté ,  
S'élève à l'équateur , en tournant sur lui-même ,  
C'est un raffinement d'erreur et de blasphème.  
Malbranche est spinosiste , et Locke en ses écrits ,  
Du poison d'Epicure infecte les esprits,  
Pope est un scélérat , de qui la plume impie  
Ose vanter de DIEU la clémence infinie ,  
Qui prétend follement , ô le mauvais chrétien !  
Que DIEU nous aime tous , et qu'ici tout est bien. (g)

Cent fois plus malheureux , et plus infame encore ,  
Est ce fripier d'écrits , que l'intérêt dévore ,  
Qui vend au plus offrant son encre et ses fureurs ,  
Méprisable en son goût , détestable en ses mœurs ;  
Médisant , qui se plaint des brocards qu'il essuie ;  
Satirique ennuyeux , disant que tout l'ennuie ;  
Criant que le bon goût s'est perdu dans Paris ,  
Et le prouvant très-bien , du moins par ses écrits. (h)

On peut à Despréaux pardonner la satire ;  
Il joignit l'art de plaire au malheur de médire.

Le miel que cette abeille avait tiré des fleurs  
 Pouvait de sa piquûre adoucir les douleurs.  
 Mais pour un lourd frélon , méchamment imbécile ,  
 Qui vit du mal qu'il fait , et nuit sans être utile ,  
 On écrase à plaisir cet infecte orgueilleux ,  
 Qui fatigue l'oreille , et qui choque les yeux.

Quelle était votre erreur , ô vous , peintres vulgaires !  
 Vous rivaux clandestins , dont les mains téméraires ,  
 Dans ce cloître où Bruno semble encor respirer ,  
 Par une lâche envie ont pu défigurer (i)  
 Du Zeuxis des Français les savantes peintures !  
 L'honneur de son pinceau s'accrut par vos injures ;  
 Ces lambeaux déchirés en font plus précieux ;  
 Ces traits en font plus beaux , et vous plus odieux.  
 Détestons à jamais un si dangereux vice. (k)

Ah ! qu'il nous faut chérir ce trait plein de justice ,  
 D'un critique modeste , et d'un vrai bel-esprit ,  
 Qui lorsque Richelieu follement entreprit  
 De rabaisser du Cid la naissante merveille ;  
 Tandis que Chapelain osait juger Corneille ,  
 Chargé de condamner cet ouvrage imparfait ,  
 Dit , pour tout jugement : Je voudrais l'avoir fait. (l)  
 C'est ainsi qu'un grand cœur fait penser d'un grand-homme.

A la voix de Colbert , Bernini vint de Rome ;  
 De Perrault (m) dans le Louvre il admira la main.  
 Ah ! dit-il , si Paris renferme dans son sein



30 TROISIEME DISCOURS, &c.

Des travaux si parfaits, un si rare génie,  
Fallait-il m'appeler du fond de l'Italie ?  
Voilà le vrai mérite, il parle avec candeur ;  
L'envie est à ses pieds, la paix est dans son cœur. (n)

Qu'il est grand ! qu'il est doux, de se dire à soi-même :  
Je n'ai point d'ennemis, j'ai des rivaux que j'aime ;  
Je prends part à leur gloire, à leurs maux ; à leurs biens ;  
Les arts nous ont unis, leurs beaux jours sont les miens.  
C'est ainsi que la terre avec plaisir rassemble  
Ces chênes, ces sapins qui s'élèvent ensemble :  
Un fuc toujours égal est préparé pour eux :  
Leur pied touche aux enfers, leur cime est dans les cieux :  
Leur tronc inébranlable, et leur pompeuse tête,  
Résiste, en se couchant, aux coups de la tempête.  
Ils vivent l'un par l'autre, ils triomphent du temps :  
Tandis que sous leur ombre on voit de vils serpents  
Se livrer, en sifflant, des guerres intestines,  
Et de leur sang impur arroser leurs racines.

*Fin du troisième Discours.*

# NOTES ET VARIANTES

## DU TROISIEME DISCOURS.

(a) **L'**AUTEUR a retranché les quatre vers suivants :

Quelle était la raison du magistrat perfide  
Qui voulait en exil envoyer Aristide ?  
Il fut , dans son dépit , contraint de l'avouer :  
Je suis las , disait-il , de l'entendre louer.  
*J'ai vu des courtisans &c.*

( b ) *Dufresne* , célèbre acteur de Paris. Mademoiselle *Gauffin* actrice pleine de grâces , qui joua *Zaïre*.

( c ) Mauvaise comédie de *Rousseau* , qui n'a pu être jouée.  
( *N. B.* On trouvera dans la vie de M. de *Voltaire* les détails sur ses querelles avec *Rousseau* , *Desfontaines* &c. )

( d ) Il est à remarquer que M. de *Voltaire* s'est toujours élevé contre ce mélange de l'ancienne langue et de la nouvelle. Cette bigarrure est non-seulement ridicule , mais elle jetterait dans l'erreur les étrangers qui apprennent le français.

( e ) Un petit monstre noir , peint de rouge et de blanc ,  
Ne doit point censurer ou *Vénus* ou *Rohan*.  
Ta rivale est aimée ; un bon couplet contr'elle  
Ne peut ni l'enlaidir , ni te rendre plus belle.  
*Par le fougueux Jurieu &c.*

Et dans l'édition in-4° , après ce vers :

Mais pour siffler *Rameau* , l'on doit être un *Orphée* ;  
Il faut être *Psyché* pour censurer *Vénus*.  
Hé , pourquoi censurer ? quel triste et vain abus !  
*On ne s'embellit point &c.*

( f ) *Jurieu* était un ministre protestant qui s'acharna contre *Bayle* , et contre le bon sens ; il écrivit en fou , et il fit le prophète : il prédit que le royaume de France éprouverait

## 32 NOTES ET VARIANTES.

des révolutions qui ne sont jamais arrivées. Quant à *Bayle*, on fait que c'est un des plus grands hommes que la France ait produits. Le parlement de Toulouse lui a fait un honneur unique, en faisant valoir son testament qui devait être annullé comme celui d'un réfugié, selon la rigueur de la loi, et qu'il déclara valide, comme le testament d'un homme qui avait éclairé le monde, et honoré sa patrie. L'arrêt fut rendu sur le rapport de *M. de Sénaux*, conseiller.

(g) L'optimisme de *Platon*, renouvelé par *Shaftesbury*, *Bolingbrocke*, *Leibnitz*, et chanté par *Pope* en beaux vers, est peut-être un système faux; mais ce n'est pas assurément un système impie, comme des calomnieurs l'ont dit.

(h) Ces vers désignent l'abbé *Desfontaines*; il a eu tant de successeurs si dignes de lui qu'on pourrait s'y tromper.

(i) Quelques peintres jaloux de *le Sueur*, gâtèrent les tableaux qui sont aux Chartreux.

(i) Méprisable en son goût, détestable en ses mœurs,  
Médifant acharné, quelle étrange manie  
Fait aboyer ta voix contre une académie ?  
As-tu, vieux candidat, chez les quarante élus,  
Approché seulement de l'honneur d'un refus ?  
Hélas ! quel est le fruit de tes cris imbéciles ?  
La police est sévère, on fouette les Zoïles.  
Chacun avec mépris se détourne de toi ;  
Tout fuit, jusqu'aux enfants, et l'on fait trop pourquoi.  
Détestons, *Hermotime*, un si dangereux vice.  
*Ah ! qu'il nous faut chérir &c.*

(l) *Habert de Cerifi*, de l'académie.

(m) La belle façade du vieux Louvre est de *M. Perrault*.

(n) Voilà le vrai mérite; il se peint dans ces traits :  
C'est ainsi qu'en son âme on conserve la paix.

# QUATRIEME DISCOURS.

## DE LA MODERATION EN TOUT ;

*Dans l'étude , dans l'ambition , dans les plaisirs.*

A M. H E L V E T I U S.

**T**O U T vouloir est d'un fou , l'excès est son partage ;  
La modération est le trésor du sage :  
Il fait régler ses goûts , ses travaux , ses plaisirs ,  
Mettre un but à sa course , un terme à ses desirs.  
Nul ne peut avoir tout. L'amour de la science  
A guidé ta jeunesse au sortir de l'enfance ;  
La nature est ton livre , et tu prétends y voir  
Moins ce qu'on a pensé que ce qu'il faut savoir.  
La raison te conduit ; avance à sa lumière ;  
Marche encor quelques pas , mais borne ta carrière.  
Au bord de l'infini ton cours doit s'arrêter ;  
Là commence un abyme , il le faut respecter.

Réaumur , ( 1 ) dont la main si savante et si sure  
A percé tant de fois la nuit de la nature ,  
M'apprendra-t-il jamais par quels subtils ressorts  
L'éternel artisan fait végéter les corps ?  
Pourquoi l'aspic affreux , le tigre , la panthère ,  
N'ont jamais adouci leur cruel caractère ,  
Et que reconnaissant la main qui le nourrit ,  
Le chien meurt en léchant le maître qu'il chérit ?  
D'où vient qu'avec cent pieds , qui semblent inutiles ,  
Cet infecte tremblant traîne ses pas débiles ?

34 QUATRIÈME DISCOURS.

Pourquoi ce vers changeant se bâtit un tombeau ,  
S'enterre, et ressuscite avec un corps nouveau ;  
Et le front couronné, tout brillant d'étincelles ,  
S'élançe dans les airs en déployant ses ailes ?

Le sage du Faï ( *a* ) parmi ses plants divers,  
Végétaux rassemblés des bouts de l'univers ,  
Me dira-t-il pourquoi la tendre sensitive  
Se flétrit sous nos mains honteuse et fugitive ?

Pour découvrir un peu ce qui se passe en moi ,  
Je m'en vais consulter le médecin du roi :  
Sans doute il en fait plus que ses doctes confrères.  
Je veux favoir de lui par quels secrets mystères ( *b* )  
Ce pain, cet aliment dans mon corps digéré  
Se transforme en un lait doucement préparé ;  
Comment toujours filtré dans ses routes certaines, ( *2* )  
En longs ruisseaux de pourpre il court enfler mes veines,  
A mon corps languissant rend un pouvoir nouveau,  
Fait palpiter mon cœur, et penser mon cerveau.  
Il lève au ciel les yeux, il s'incline, il s'écrie :  
Demandez-le à ce DIEU qui nous donna la vie.

Courriers de la physique, ( *c* ) Argonautes nouveaux,  
Qui franchissez les monts, qui traversez les eaux,  
Ramenez des climats soumis aux trois couronnes  
Vos perches, vos secteurs, et surtout deux Laponnes : ( *d* )  
Vous avez confirmé, dans ces lieux pleins d'ennui,  
Ce que Newton connut sans fortir de chez lui.  
Vous avez arpenté quelque faible partie  
Des flancs toujours glacés de la terre aplatie.

Dévoilez ces ressorts qui font la pesanteur :  
 Vous connaissez les lois qu'établit son auteur.  
 Parlez, enseignez-moi comment ses mains fécondes  
 Font tourner tant de cieux, graviter tant de mondes ;  
 Pourquoi vers le soleil notre globe entraîné  
 Se meut autour de soi sur son axe incliné,  
 Parcourant en douze ans les célestes demeures ;  
 D'où vient que Jupiter a son jour de dix heures.  
 Vous ne le savez point : votre savant compas  
 Mesure l'univers, et ne le connaît pas.

Je vous vois dessiner, par un art infallible,  
 Les dehors d'un palais à l'homme inaccessible ;  
 Les angles, les côtés sont marqués par vos traits ;  
 Le dedans à vos yeux est fermé pour jamais.  
 Pourquoi donc m'affliger si ma débile vue  
 Ne peut percer la nuit sur mes yeux répandue ?  
 Je n'imiterai point ce malheureux savant,  
 Qui des feux de l'Etna scrutateur imprudent,  
 Marchant sur des monceaux de bitume et de cendre,  
 Fut consumé du feu qu'il cherchait à comprendre.

Modérons-nous surtout dans notre ambition :  
 C'est du cœur des humains la grande passion. (e)  
 L'empesé magistrat, le financier sauvage,  
 La prude aux yeux dévots, la coquette volage,  
 Vont en poste à Versailles effuyer des mépris,  
 Qu'ils reviennent soudain rendre en poste à Paris.  
 Les libres habitants des rives du Permesse  
 Ont saisi quelquefois cette amorce traîtresse :

## 36 QUATRIÈME DISCOURS.

Platon va raisonner à la cour de Denis :  
 Racine janséniste est auprès de Louis.  
 L'auteur voluptueux qui célébra Glycère ,  
 Prodigue au fils d'Octave un encens mercenaire.  
 Moi-même, renonçant à mes premiers desseins, (f)  
 J'ai vécu, je l'avoue, avec des souverains.  
 Mon vaisseau fit naufrage aux mers de ces sirènes ;  
 Leur voix flatta mes sens, ma main porta leurs chaînes ;  
 On me dit, je vous aime, et je crus comme un sot  
 Qu'il était quelque idée attachée à ce mot.  
 J'y fus pris. J'affervis au vain désir de plaire  
 La mâle liberté qui fait mon caractère ;  
 Et perdant la raison dont je devais m'armer ,  
 J'allai m'imaginer qu'un roi pouvait aimer.  
 Que je suis revenu de cette erreur grossière !  
 A peine de la cour j'entrai dans la carrière  
 Que mon âme éclairée, ouverte au repentir ,  
 N'eut d'autre ambition que d'en pouvoir sortir.  
 Raisonneurs beaux esprits, et vous qui croyez l'être ,  
 Voulez-vous vivre heureux ? vivez toujours sans maître. (g)

O vous qui ramenez dans les murs de Paris  
 Tous les excès honteux des mœurs des Sibaris ,  
 Qui plongés dans le luxe, énervés de mollesse,  
 Nourrissez dans votre âme une éternelle ivresse ,  
 Apprenez, insensés, qui cherchez le plaisir ,  
 Et l'art de le connaître, et celui de jouir.  
 Les plaisirs sont les fleurs que notre divin maître  
 Dans les ronces du monde autour de nous fait naître.

Chacune a sa saison , et par des soins prudents  
 On peut en conserver pour l'hiver de nos ans .  
 Mais s'il faut les cueillir , c'est d'une main légère ;  
 On flétrit aisément leur beauté passagère .  
 N'offrez pas à vos sens de mollesse accablés ,  
 Tous les parfums de Flore à la fois exhalés :  
 Il ne faut point tout voir , tout sentir , tout entendre .  
 Quittons les voluptés pour pouvoir les reprendre .  
 Le travail est souvent le père du plaisir .  
 Je plains l'homme accablé du poids de son loisir .  
 Le bonheur est un bien que nous vend la nature .  
 Il n'est point ici-bas de moissons sans culture :  
 Tout veut des soins sans doute , et tout est acheté .  
 Regardez ( *h* ) Brofforet , de sa table entêté ,  
 Au sortir d'un spectacle , où de tant de merveilles  
 Le son perdu pour lui frappe en vain ses oreilles ;  
 Il se traîne à souper , plein d'un secret ennui ,  
 Cherchant en vain la joie , et fatigué de lui . ( *i* )  
 Son esprit , offusqué d'une vapeur grossière ,  
 Jette encor quelques traits sans force et sans lumière ;  
 Parmi les voluptés dont il croit s'enivrer ,  
 Malheureux , il n'a pas le temps de désirer !  
 Jadis trop caressé des mains de la mollesse ,  
 Le plaisir s'endormit au sein de la paresse ;  
 La langueur l'accabla : plus de chants , plus de vers ,  
 Plus d'amour , et l'ennui détruisait l'univers .  
 Un Dieu qui prit pitié de la nature humaine ,  
 Mit auprès du plaisir le travail et la peine .



### 33 QUATRIEME DISCOURS , &c.

La crainte l'éveilla , l'espoir guida ses pas ;  
Ce cortége aujourd'hui l'accompagne ici-bas.

Semez vos entretiens de fleurs toujours nouvelles ;  
Je le dis aux amants , je le répète aux belles.  
Damon, tes sens trompeurs, et qui t'ont gouverné,  
T'ont promis un bonheur qu'ils ne t'ont point donné.  
Tu crois, dans les douceurs qu'un tendre amour apprête,  
Soutenir de Daphné l'éternel tête-à-tête :  
Mais ce bonheur usé n'est qu'un dégoût affreux , (k)  
Et vous avez besoin de vous quitter tous deux.  
Ah , pour vous voir toujours sans jamais vous déplaire,  
Il faut un cœur plus noble , une âme moins vulgaire ,  
Un esprit vrai , sensé , fécond , ingénieux ,  
Sans humeur , sans caprice , et surtout vertueux ;  
Pour les cœurs corrompus l'amitié n'est point faite.  
O divine amitié , félicité parfaite !  
Seul mouvement de l'âme , où l'excès soit permis,  
Change en bien tous les maux où le ciel m'a soumis.  
Compagne de mes pas dans toutes mes demeures,  
Dans toutes les saisons et dans toutes les heures :  
Sans toi tout homme est seul ; il peut par ton appui  
Multiplier son être , et vivre dans autrui.  
Idole d'un cœur juste , et passion du sage ,  
Amitié , que ton nom couronne cet ouvrage ,  
Qu'il préside à mes vers , comme il règne en mon cœur ;  
Tu m'appris à connaître , à chanter le bonheur.

*Fin du quatrième Discours.*

# NOTES ET VARIANTES

## DU QUATRIEME DISCOURS.

(a) **M.** *du Faï* était directeur du jardin et du cabinet d'histoire naturelle du roi, qui avaient été très-négligés jusqu'à lui, et qui ont été ensuite portés par M. de *Buffon* à un point qui fait l'admiration des étrangers. Il existe en Europe des cabinets plus riches dans quelques parties, mais il n'en est aucun d'aussi complet.

(b) On lisait dans les premières éditions, et dans l'in-4° :

Malade et dans un lit de douleur accablé,  
Par l'éloquent *Silva* vous êtes consolé;  
Il fait l'art de guérir autant que l'art de plaire.  
Demandez à *Silva* par quel secret mystère  
Ce pain, set aliment &c.

(c) Messieurs de *Maupertuis*, *Clairault*, le *Monnier*, &c. allèrent en 1736 à *Tornéa* mesurer un degré du méridien, et ramenèrent deux *Lapones*. Les trois couronnes sont les armes de la Suède, à qui *Tornéa* appartient.

(d) *Revole*, *Maupertuis*, de ces déserts glacés,  
Où les rayons du jour sont six mois éclipsés :  
Apôtre de *Newton*, digne appui d'un tel maître,  
Né pour la vérité, viens la faire connaître.  
Héros de la physique, Argonautes nouveaux,  
Qui franchissez les monts, qui traversez les eaux,  
Dont le travail immense et l'exacte mesure  
De la terre étonnée ont fixé la figure,  
Dévoilez ces ressorts &c.

*Nota.* Cette leçon est très-différente de la première édition. L'auteur qui avait à se plaindre de *Maupertuis*, a substitué des plaisanteries à un éloge exagéré. La mesure d'un degré du méridien au pôle était une opération utile aux sciences; mais cette opération méritait moins de gloire que de reconnaissance. On en devait surtout à ceux qui, comme

## 40 NOTES ET VARIANTES

MM. *Clairault*, *Bouguer*, *le Monnier*, pouvant s'illustrer sans sortir de chez eux, eurent le courage d'entreprendre des voyages aussi pénibles. Le géomètre à qui un homme en place proposait de passer avec eux, et qui répondit, *je n'ai pas besoin d'aller si loin pour faire des découvertes*, était injuste; aussi les plaisanteries de M. de *Voltaire* ne tombent-elles que sur l'importance excessive que *Maupertuis* attachait à ce voyage. On sait qu'il le fit peindre applatissant le globe: c'est tout au plus ce que *Newton* aurait pu faire, si *Newton* avait eu de la vanité.

On trouvera dans les mélanges de poésies les vers que M. de *Voltaire* a faits pour ce portrait, dans le temps de ses liaisons avec *Maupertuis*. Il ramena réellement deux suédoises. Elles s'appelaient *Plaiscom*: il ne manqua pas de les convertir. Une d'elles se fit religieuse; l'autre épousa un gentilhomme de Normandie qui lui intenta, en 1762, un de ces procès que les hommes raisonnables entreprennent rarement, parce qu'ils ne peuvent y gagner que la confirmation juridique d'un titre qu'on est toujours humilié de porter, quoique l'exemple de *Silla*, de *Pompée*, de *César*, et de *Marc-Aurèle*, pût consoler l'amour-propre.

(e) Après ce vers:

*C'est du cœur des humains la grande passion,*

on lisait dans les premières éditions les quatre suivants que l'auteur a retranchés:

Sans doute elle est utile, et son souffle rapide  
Sur la mer de ce monde est le vent qui nous guide:  
Il faut des passions; mais retenez, grands Dieux,  
De ces vents déchainés le cours impétueux.

(f) Dans une édition postérieure, le morceau qui remplace celui qu'on vient de lire était terminé par les quatre vers suivants:

*Prodigue au fils d'Octave un encens mercenaire;*  
S'ils ont cherché la cour, ils ont porté des fers;  
Mais leur sagesse au moins les a rendus légers.  
Horace modéré vécut riche et tranquille.  
Qui veut tout, n'obtient rien, le discret est l'habile.  
O vous qui ramenez &c.

L'auteur

L'auteur ajouta ces vers après son départ de Berlin. Un philosophe doit à l'humanité de donner aux rois les leçons ou les conseils dont ils ont besoin, et qu'ils lui demandent. Il est au-dessous de lui de se charger de les amuser, et dangereux de vouloir être leur ami.

(g) *C'est du cœur des humains la grande passion :*

On cherche à s'élever beaucoup plus qu'à s'instruire ;

Vingt savants qu'Apollon prenait soin de conduire

De l'éclat des grandeurs n'ont pu se détromper :

Au Parnasse ils régnaient, la cour les vit ramper.

La cour est de Circé le palais redoutable ;

La fortune y préside, enchanteresse aimable,

Qui, des mains des plaisirs préparant son poison,

Par un filtre invincible affouplit la raison.

Qui la voit est changé, c'est en vain qu'on la brave ;

On est arrivé libre, on se retrouve esclave.

Le guerrier tout couvert du sang des ennemis ;

Le magistrat austère, et le grossier commis,

Et la dévote adroite, et le marquis volage,

Tout y cherche à l'envi l'argent et l'esclavage.

Laissons ces insensés que leur espoir séduit,

Courir en malheureux au bonheur qui les fuit.

Mes vers ne peuvent rien contre tant de folle ;

La seule adversité peut réformer leur vie.

Parlons de nos plaisirs ; ce sujet plein d'apas

Est bien moins dangereux, et ne s'épuise pas ;

De nos réflexions c'est la source féconde ;

Il vaut mieux en parler que des maîtres du monde :

Que m'importe leur trône ; et quel suprême honneur,

Quel éclat peut valoir un sentiment du cœur ?

*Les plaisirs sont les fleurs &c.*

(h) C'était un conseiller au parlement, fort riche, homme voluptueux, et qui faisait excellente chère.

i) *Cherchant en vain la joie, et fatigué de lui,*

Sans appétit il mange, il parle sans rien dire ;

Il cherche le plaisir qui de lui se retire.

Poèmes.

\* D

## 42 NOTES ET VARIANTES, &c.

Le nectar d'Epèrnai, si pétillant, si frais,  
Pour son goût dédaigneux a perdu ses attraits.

Ces vers ont été retranchés.

- (k) Ce cortège aujourd'hui l'accompagne ici-bas.  
Ne nous en plaignons point, imitons la nature ;  
Elle couvre nos champs de glace ou de verdure :  
Tout renaît au printemps, tout mûrit dans l'été ;  
Livrons-nous donc comme elle à la diversité.  
Climène a peu d'esprit, elle est vive, légère ;  
Touché de ses appas, vous avez su lui plaire :  
Vous pensez sur la foi de vos emportements,  
De vos jours à ses pieds couler tous les moments ;  
Mais bientôt de vos sens vous voyez l'imposture,  
Ce feu follet s'éteint faute de nourriture ;  
Votre bonheur usé n'est qu'un dégoût affreux.

Dans la seconde édition, au lieu de

Climène a peu d'esprit, &c.

on lisait :

*Semez vos entretiens de fleurs toujours nouvelles ;*

*Je le dis aux amants, je le répète aux belles.*

De l'uniformité l'importante langueur

Glace un cœur émouffé par l'excès du bonheur :

D'un séducteur plaisir redoutez l'imposture.

*Ce feu follet &c.*

(1) *Réaumur*, de l'académie des sciences. On lui doit les mémoires sur l'histoire des insectes, ouvrage d'un observateur exact et patient. C'est lui qui a formé le projet de la description des arts, collection immense, et qui, malgré les défauts inévitables dans toute grande entreprise, fait honneur à l'académie des sciences, et à la nation. Si la postérité ne trouve dans ses ouvrages ni les découvertes, ni les vues ingénieuses et nouvelles qui ont illustré d'autres naturalistes, elle ne pourra lui refuser l'estime due à un savant laborieux, qui a fait de son temps et de ses travaux un usage utile.

- (2) Nous avons su marquer jusqu'aux routes certaines  
Du Méandre vivant qui coule dans nos veines.

FERRAULT, *Poème sur le siècle de Louis le Grand.*

# CINQUIEME DISCOURS.

## SUR LA NATURE DU PLAISIR.

**J**U S Q U' A quand verrons-nous ce rêveur fanatique  
Fermer le ciel au monde , et d'un ton despotique  
Damnant le genre humain qu'il prétend convertir,  
Nous prêcher la vertu pour la faire haïr ? (a)  
Sur les pas de Calvin, ce fou sombre et sévère  
Croit que D I E U , comme lui , n'agit qu'avec colère.  
Je crois voir d'un tyran le ministre abhorré ,  
D'esclaves qu'il a faits tristement entouré  
Dictant d'un air hideux ses volontés sinistres.  
Je cherche un roi plus doux , et de plus doux ministres.  
(b) Timon se croit parfait , depuis qu'il n'aime rien ; (c)  
Il faut que l'on soit homme , afin d'être chrétien.  
Je suis homme , et d'un DIEU je chéris la clémence.  
Mortels ! venez à lui , mais par reconnaissance.  
La nature attentive à remplir vos desirs  
Vous appelle à ce D I E U par la voix des plaisirs.  
Nul encor n'a chanté sa bonté toute entière ;  
Par le seul mouvement il conduit la matière :  
Mais c'est par le plaisir qu'il conduit les humains.  
Sentez du moins les dons prodigués par ses mains.  
Tout mortel au plaisir a dû son existence.  
Par lui le corps agit , le cœur sent , l'esprit pense.  
Soit que du doux sommeil la main ferme vos yeux ;  
Soit que le jour pour vous vienne embellir les cieux ;

44 CINQUIEME DISCOURS.

Soit que vos sens flétris cherchant leur nourriture,  
L'aiguillon de la faim presse en vous la nature ;  
Ou que l'amour vous force en des moments plus doux  
A produire un autre être , à revivre après vous ;  
Par-tout d'un Dieu clément la bonté salutaire  
Attache à vos besoins un plaisir nécessaire.  
Les mortels en un mot n'ont point d'autre moteur.

Sans l'attrait du plaisir, fans ce charme vainqueur,  
Qui des lois de l'hymen eût subi l'esclavage ?  
Quelle beauté jamais aurait eu le courage  
De porter un enfant dans son sein renfermé ,  
Qui déchire en naissant les flancs qui l'ont formé ?  
De conduire avec crainte une enfance imbécile ,  
Et d'un âge fougueux l'imprudence indocile ?

Ah ! dans tous vos états, en tout temps, en tout lieu,  
Mortels, à vos plaisirs reconnaissez un DIEU.  
Que dis-je ? à vos plaisirs ! c'est à la douleur même  
Que je connais de DIEU la sagesse suprême.  
Ce sentiment si prompt dans nos corps répandu,  
Parmi tous nos dangers sentinelle assidu ,  
D'une voix salutaire incessamment nous crie :  
Ménagez, défendez, conservez votre vie.

Chez de sombres dévots l'amour propre est damné ;  
C'est l'ennemi de l'homme, aux enfers il est né.  
Vous vous trompez, ingrats, c'est un don de DIEU même.  
Tout amour vient du ciel ; DIEU nous chérit, il s'aime. (d)

Nous nous aimons dans nous, dans nos biens, dans nos fils,  
 Dans nos concitoyens , surtout dans nos amis :  
 Cet amour nécessaire est l'âme de notre âme ;  
 Notre esprit est porté sur ses ailes de flamme.

Oui , pour nous élever aux grandes actions ,  
 DIEU nous a par bonté donné les passions. (e)  
 Tout dangereux qu'il est , c'est un présent céleste ;  
 L'usage en est heureux , si l'abus est funeste.  
 J'admire et ne plains point un cœur maître de foi,  
 Qui tenant ses désirs enchaînés sous sa loi,  
 S'arrache au genre humain pour DIEU qui nous fit naître ;  
 Se plaît à l'éviter plutôt qu'à le connaître ;  
 Et brûlant pour son DIEU d'un amour dévorant,  
 Fuit les plaisirs permis , par un plaisir plus grand.  
 Mais que fier de ses croix , vain de ses abstinences ,  
 Et surtout en secret lassé de ses souffrances ,  
 Il condamne dans nous tout ce qu'il a quitté ,  
 L'hymen , le nom de père , et la société ;  
 On voit de cet orgueil la vanité profonde ;  
 C'est moins l'ami de DIEU que l'ennemi du monde ;  
 On lit dans ses chagrins les regrets des plaisirs.  
 Le ciel nous fit un cœur , il lui faut des désirs.

Des stoïques nouveaux le ridicule maître  
 Prétend m'ôter à moi , me priver de mon être.  
 DIEU , si nous l'en croyons , ferait servi par nous ,  
 Ainsi qu'en son sérail un musulman jaloux ,



46 CINQUIÈME DISCOURS.

Qui n'admet près de lui que ces monstres d'Asie,  
Que le fer a privés des sources de la vie.

Vous qui vous élevez contre l'humanité,  
N'avez-vous lu jamais la docte antiquité ?  
Ne connaissez-vous point les filles de Pélée ?  
Dans leur aveuglement voyez votre folie.  
Elles croyaient dompter la nature et le temps,  
Et rendre leur vieux père à la fleur de ses ans :  
Leurs mains par piété dans son sein se plongèrent ;  
Croyant le rajeunir , ses filles l'égorèrent.  
Voilà votre portrait , stoïques abusés ; (f)  
Vous voulez changer l'homme , et vous le détruisez. (g)  
Usez , n'abusez point ; le sage ainsi l'ordonne.  
Je suis également Epictète et Pétrone.  
L'abstinence ou l'excès ne fit jamais d'heureux.

Je ne conclus donc pas , orateur dangereux ,  
Qu'il faut lâcher la bride aux passions humaines ;  
De ce courfier fougueux je veux tenir les rênes ;  
Je veux que ce torrent par un heureux secours,  
Sans inonder mes champs , les abreuve en son cours.  
Vents , épurez les airs , et soufflez sans tempêtes ;  
Soleil , sans nous brûler , marche et luis sur nos têtes.  
DIEU des êtres pensants , DIEU des cœurs fortunés,  
Conservez les desirs que vous m'avez donnés ,  
Ce goût de l'amitié , cette ardeur pour l'étude ,  
Cet amour des beaux arts et de la solitude :  
Voilà mes passions ; mon âme en tous les temps (h)  
Goûta de leurs attraits les plaisirs consolants.

SUR LA NATURE DU PLAISIR. 47

Quand sur les bords du Mein deux écumeurs barbares ,  
Des lois des nations violateurs avarés ,  
Deux fripons à brevet, brigands accrédités,  
Epuisaient contre moi leur lâches cruautés ,  
Le travail occupait ma fermeté tranquille ;  
Des arts qu'ils ignoraient leur antre fut l'asile.  
Ainsi le dieu des bois enflait ses chalumeaux ,  
Quand le voleur Cacus enlevait ses troupeaux :  
Il n'interrompt point sa douce mélodie.  
Heureux qui jusqu'au temps du terme de sa vie ,  
Des beaux arts amoureux , peut cultiver leurs fruits !  
Il brave l'injustice , il calme ses ennuis ;  
Il pardonne aux humains , il rit de leur délire ,  
Et de sa main mourante il touche encor sa lyre. (i)

*Fin du cinquième Discours.*

# NOTES ET VARIANTES

## DU CINQUIEME DISCOURS.

(a) **D**ANS la Mort de César, *Antoine* dit à *Brutus* :

Et ton farouche orgueil, que rien ne peut fléchir,  
Embrassa la vertu pour les faire haïr.

(b) Cette pièce est uniquement fondée sur l'impossibilité où est l'homme d'avoir des sensations sur lui-même. Tout sentiment prouve un Dieu, et tout sentiment agréable prouve un Dieu bienfaisant.

(c) Pascal se crut parfait alors qu'il n'aima rien.

(d) O moitié de notre être ! amour-propre enchanteur,  
Sans nous tyranniser, règne dans notre cœur ;  
Pour aimer un autre homme, il faut s'aimer soi-même.  
Que Dieu soit notre exemple, il nous chérit, il s'aime.  
*Nous nous aimons dans nous, &c.*

(e) Comme presque tous les mots d'une langue peuvent être entendus en plus d'un sens, il est bon d'avertir ici qu'on entend par le mot *passions* des désirs vifs et continus de quelque bien que ce puisse être. Ce mot vient de *pâtir*, souffrir, parce qu'il n'y a aucun désir sans souffrance ; désirer un bien, c'est souffrir l'absence de ce bien, c'est *pâtir* ; c'est avoir une passion ; et le premier pas vers le plaisir est essentiellement un soulagement de cette souffrance. Les vicieux et les gens de bien ont tous également de ces désirs vifs et continus appelés *passions*, qui ne deviennent des vices que par leur objet ; le désir de réussir dans son art, l'amour conjugal, l'amour paternel, le goût des sciences sont des passions qui n'ont rien de criminel. Il serait à souhaiter que les langues eussent des mots pour exprimer les désirs habituels qui en soi sont indifférents, ceux qui sont vertueux, ceux qui sont coupables ; mais il n'y a aucune langue au monde qui ait des signes représentatifs de chacune de nos idées ; et on est obligé de se servir du même mot dans une acception différente, à peu près comme on se sert quelquefois du même instrument pour des ouvrages de différente nature.

(f)

## DU CINQUIÈME DISCOURS. 49

(f) M. de *Voltaire* combat ici , comme dans le discours septième , la morale fautive et outrée des jansénistes , qui était alors encore à la mode , et en général la morale chrétienne. Il est un des premiers , parmi nos philosophes , qui ait fait voir qu'il vaut mieux diriger nos passions naturelles vers un but utile , que de chercher à les détruire ; qu'un homme qui passerait sa vie à combattre en lui la nature serait fort inutile à ses semblables. Ce sont les mêmes principes exagérés depuis dans le livre de l'*Esprit* qui ont excité , avec si peu de raison , tant de scandale et d'enthousiasme.

(g) Cela ne regarde que les esprits outrés , qui veulent ôter à l'homme tous les sentiments.

*Vous voulez changer l'homme , et vous le détruisez.*  
Un monarque de l'Inde , honnête homme , et peu sage ,  
Vers les rives du Gange , après un long orage ,  
Voyant de vingt vaisseaux les débris dispersés ,  
Des mâts demi rompus , et des morts entassés ,  
Fit fermer par pitié le port de son rivage ;  
Défendit que jamais , par un profane usage ,  
Les pins de ses forêts , façonnés en vaisseaux ,  
Portassent sur les mers à des peuples nouveaux  
Les fruits trop dangereux de l'humaine avarice.  
Un bonze l'applaudit , on vanta sa justice ;  
Mais bientôt triste roi d'un Etat indigent ,  
Il se vit sans pouvoir , ainsi que sans argent.  
Un voisin moins bigot , et bien plus sage prince ,  
Conquit en peu de temps sa stérile province ;  
Il rendit la mer libre , et l'Etat fut heureux.  
Je suis loin d'en conclure , orateur dangereux ,  
*Qu'il faut &c.*

(h) Voici la fin de ce discours dans les premières éditions.

Voilà mes passions. Vous qui les approuvez ,  
Vous l'honneur de ces arts par vos mains cultivés ,  
Vous , dont la passion nouvelle et généreuse  
Est d'éclairer la terre , et de la rendre heureuse ;

*Poèmes.*

\* E

## 50 NOTES ET VARIANTES, &c.

Grand prince , esprit sublime , heureux présent du ciel,  
Qui connaît mieux que vous les dons de l'Eternel ?  
Aidez ma voix tremblante , et ma lyre affaiblie  
A chanter le bonheur qu'il répand sur la vie.  
Qu'un autre en frémissant craigne ses cruautés :  
Un cœur aimé de vous ne sent que ses bontés.

(i) Dans les premières éditions , ce discours était terminé par un envoi au roi de Prusse , alors prince royal. ( Voyez la note (h) M. de *Voltaire* changea ces vers ; et , au témoignage de sa reconnaissance pour le prince royal , il substitua le tableau des violences exercées contre lui à Francfort au nom du roi , et les traça avec ce burin qui , pour emprunter une de ses expressions , *gravait pour l'immortalité*. C'était la vengeance la plus grande et la plus noble qu'un particulier pût exercer contre un souverain.

# SIXIEME DISCOURS.

## DE LA NATURE DE L'HOMME.

**L**A voix de la vertu préside à tes concerts ;  
Elle m'appelle à toi par le charme des vers.  
Ta grande étude est l'homme , et de ce labyrinthe  
Le fil de la raison te fait chercher l'enceinte.  
Montre l'homme à mes yeux ; honteux de m'ignorer ,  
Dans mon être , dans moi , je cherche à pénétrer.  
Despréaux et Pascal en ont fait la faire.  
Pope et le grand Leibnitz , moins enclins à médire ,  
Semblent dans leurs écrits prendre un sage milieu ;  
Ils descendent à l'homme , ils s'élèvent à DIEU :  
Mais quelle épaisse nuit voile encor la nature ?  
Sur l'Oedipe nouveau de cette énigme obscure  
Chacun a dit son mot ; on a long-temps rêvé ;  
Le vrai sens de l'énigme est-il enfin trouvé ?

Je fais bien qu'à souper chez Laïs ou Catulle ,  
Cet examen profond passe pour ridicule.  
Là , pour tout argument quelques couplets malins  
Exercent plaifamment nos cerveaux libertins.  
Autre temps , autre étude ; et la raison sévère  
Trouve accès à son tour , et peut ne point déplaire.  
Dans le fond de son cœur on se plaît à rentrer ;  
Nos yeux cherchent le jour , lent à nous éclairer.

Le grand monde est léger , inappliqué , volage ;  
 Sa voix trouble et séduit : est-on seul ? on est sage.  
 Je veux l'être ; je veux m'élever avec toi  
 Des fanges de la terre au trône de son roi.  
 Montre-moi , si tu peux , cette chaîne invifible  
 Du monde des esprits , et du monde fenfible ;  
 Cet ordre fi caché de tant d'êtres divers ,  
 Que Pope après Platon crut voir dans l'univers.  
     Vous me pressez en vain. Cette vaste science ,  
 Ou passe ma portée , ou me force au filence.  
 Mon esprit resserré sous le compas français ,  
 N'a point la liberté des Grecs et des Anglais.  
 Pope a droit de tout dire , et moi je dois me taire.  
 A Bourge un bachelier peut percer ce mystère.  
 Je n'ai point mes degrés , et je ne prétends pas  
 Hafarder pour un mot de dangereux combats.  
 Ecoutez seulement un récit véritable ,  
 Que peut-être Fourmont (a) prendra pour une fable ;  
 Et que je lus hier dans un livre chinois ,  
 Qu'un jésuite à Pékin traduisit autrefois.  
     Un jour quelques souris se disaient l'une à l'autre :  
 Que ce monde est charmant ! quel empire est le nôtre !  
 Ce palais si superbe est élevé pour nous ;  
 De toute éternité DIEU nous fit ces grands trous.  
 Vois-tu ces gras jambons sous cette voûte obscure ?  
 Ils y furent créés des mains de la nature ,  
 Ces montagnes de lard , éternels aliments ,  
 Sont pour nous en ces lieux jusqu'à la fin des temps.

Oui, nous sommes, grand DIEU, si l'on en croit nos sages,  
Le chef-d'œuvre, la fin, le but de tes ouvrages.

Les chats sont dangereux, et prompts à nous manger ;  
Mais c'est pour nous instruire, et pour nous corriger.

Plus loin sur le duvet d'une herbe renaissante,  
Près des bois, près des eaux, une troupe innocente  
De canards naffants, de dindons rengorgés,  
De gros moutons bêlants, que leur laine a chargés,  
Disaient : tout est à nous, bois, prés, étangs, montagnes ;  
Le Ciel pour nos besoins fait verdier les campagnes.

L'âne passait auprès, et se mirant dans l'eau,  
Il rendait grâce au Ciel en se trouvant si beau ;  
Pour les ânes, dit-il, le Ciel a fait la terre :  
L'homme est né mon esclave, il me pansé, il me ferre,  
Il m'étrille, il me lave, il prévient mes désirs,  
Il bâtit mon férail, il conduit mes plaisirs :  
Respectueux témoin de ma noble tendresse,  
Ministre de ma joie, il m'amène une ânesse ;  
Et je ris, quand je vois cet esclave orgueilleux  
Envier l'heureux don que j'ai reçu des Cieux.

L'homme vint et cria : Je suis puissant et sage ;  
Cieux, terres, éléments, tout est pour mon usage ;  
L'Océan fut formé pour porter mes vaisseaux ;  
Les vents sont mes courriers, les astres mes flambeaux.  
Ce globe, qui des nuits blanchit les sombres voiles,  
Croît, décroît, fuit, revient, et préside aux étoiles ;  
Moi, je préside à tout ; mon esprit éclairé  
Dans les bornes du monde eût été trop ferré :



Mais enfin de ce monde et l'oracle et le maître,  
 Je ne suis point encor ce que je devrais être.  
 Quelques anges alors, qui là-haut dans les cieus  
 Règlent ces mouvements imparfaits à nos yeux,  
 En faisant tournoyer ces immenses planètes,  
 Disaient : Pour nos plaisirs sans doute elles font faites.  
 Puis de-là sur la terre ils jetaient un coup d'œil,  
 Ils se moquaient de l'homme, et de son sot orgueil.  
 Le Tien (*b*) les entendit ; il voulut que sur l'heure  
 On les fit assembler dans sa haute demeure,  
 Ange, homme, quadrupède, et ces êtres divers,  
 Dont chacun forme un monde en ce vaste univers.  
*Ouvrage de mes mains, enfants du même père,*  
*Qui portez, leur dit-il, mon divin caractère,*  
*Vous êtes nés pour moi, rien ne fut fait pour vous :*  
*Je suis le centre unique où vous répondez tous.*  
*Des destins et des temps connaissez le seul maître.*  
*Rien n'est grand, ni petit, tout est ce qu'il doit être.*  
*D'un parfait assemblage instruments imparfaits,*  
*Dans votre rang placés demeurez satisfaits.*  
 L'homme ne le fut point. Cette indocile espèce  
 Sera-t-elle occupée à murmurer sans cesse ?  
 Un vieux lettré chinois, qui toujours sur les bancs  
 Combattit la raison par de beaux arguments,  
 Plein de Confucius, et sa logique en tête,  
 Distinguant, concluant, présenta sa requête.  
 Pourquoi suis-je en un point resserré par le temps ?  
 Mes jours devraient aller par de-là vingt mille ans ;

Ma taille pour le moins dut avoir cent coudées.  
 D'où vient que je ne puis, plus prompt que mes idées,  
 Voyager dans la lune, et réformer son cours ?  
 Pourquoi faut-il dormir un grand tiers de mes jours ?  
 Pourquoi ne puis-je, au gré de ma pudique flamme,  
 Faire au moins en trois mois cent enfants à ma femme ?  
 Pourquoi fus-je en un jour si las de ses attraits ?

Tes *pourquoi*, dit le Dieu, ne finiraient jamais :  
 Bientôt tes questions vont être décidées :  
 Va chercher ta réponse au pays des idées ;  
 Pars. Un ange aussitôt l'emporte dans les airs,  
 Au sein du vide immense où se meut l'univers,  
 A travers cent soleils entourés de planètes,  
 De lunes et d'anneaux, et de longues comètes :  
 Il entre dans un globe où d'immortelles mains  
 Du roi de la nature ont tracé les desseins,  
 Où l'œil peut contempler les images visibles,  
 Et des mondes réels et des mondes possibles.

Mon vieux lettré chercha, d'espérance animé,  
 Un monde fait pour lui, tel qu'il l'aurait formé.  
 Il cherchait vainement ; l'ange lui fait connaître  
 Que rien de ce qu'il veut en effet ne peut être ;  
 Que si l'homme eût été tel qu'on feint les géants,  
 Fesant la guerre au Ciel, ou plutôt au bon sens,  
 S'il eût à vingt mille ans étendu sa carrière,  
 Ce petit amas d'eau, de fable, et de poussière,  
 N'eût jamais pu suffire à nourrir dans son sein  
 Ces énormes enfants d'un autre genre humain.

Le chinois argumente ; on le force à conclure  
 Que dans tout l'univers chaque être a sa mesure ;  
 Que l'homme n'est point fait pour ses vastes desirs ;  
 Que sa vie est bornée ainsi que ses plaisirs ;  
 Que le travail , les maux , la mort , sont nécessaires ;  
 Et que sans fatiguer par de lâches prières ,  
 La volonté d'un Dieu qui ne saurait changer ,  
 On doit subir la loi qu'on ne peut corriger ;  
 Voir la mort d'un œil ferme et d'une âme soumise.  
 Le lettré convaincu , non sans quelque surprise , (c)  
 S'en retourne ici-bas ayant tout approuvé ;  
 Mais il y murmura , quand il fut arrivé.  
 Convertir un docteur est une œuvre impossible.

Matthieu (d) Garo chez nous eut l'esprit plus flexible :  
 Il loua DIEU de tout. Peut-être qu'autrefois  
 De longs ruisseaux de lait serpentaient dans nos bois ;  
 La lune était plus grande , et la nuit moins obscure ;  
 L'hiver se couronnait de fleurs et de verdure :  
 L'homme , ce roi du monde , et roi très-fainéant ,  
 Se contemplait à l'aïse , admirait son néant ;  
 Et formé pour agir , se plaisait à rien faire.  
 Mais pour nous , fléchissons sous un sort tout contraire.  
 Contentons-nous des biens qui nous sont destinés ,  
 Passagers comme nous et comme nous bornés :  
 Sans rechercher en vain ce que peut notre maître ,  
 Ce que fut notre monde , et ce qu'il devrait être ,  
 Observons ce qu'il est , et recueillons le fruit  
 Des trésors qu'il renferme et des biens qu'il produit.

Si du Dieu qui nous fit l'éternelle puissance  
 Eût à deux jours , au plus , borné notre existence,  
 Il nous aurait fait grâce , il faudrait consumer  
 Ces deux jours de la vie à lui plaire , à l'aimer :  
 Le temps est assez long pour quiconque en profite ;  
 Qui travaille et qui pense en étend la limite.  
 On peut vivre beaucoup sans végéter long-temps :  
 Et je vais te prouver par mes raisonnements . . . .  
 Mais malheur à l'auteur qui veut toujours instruire !  
 — Le secret d'ennuyer est celui de tout dire.

C'est ainsi que ma muse avec simplicité ,  
 Sur des tons différents chantait la vérité ,  
 Lorsque de la nature éclaircissant les voiles ,  
 Nos Français à Quito cherchaient d'autres étoiles ;  
 Que Clairault , Maupertuis , entourés de glaçons ,  
 D'un secteur à lunette étonnaient les Lapons ,  
 Tandis que d'une main stérilement vantée , (1)  
 Le hardi Vaucanson , rival de Prométhée ,  
 Semblait de la nature imitant les ressorts ,  
 Prendre le feu des cieux pour animer les corps.

Pour moi , loin des cités , sur les bords du Permesse,  
 Je suivais la nature , et cherchais la sagesse ;  
 Et des bords de la sphère où s'emporta Milton ,  
 Et de ceux de l'abyme où pénétra Newton ,  
 Je les voyais franchir leur carrière infinie ;  
 Amant de tous les arts et de tout grand génie ,  
 Implacable ennemi du calomniateur ,  
 Du fanatique absurde et du vil délateur ;

58 SIXIEME DISCOURS, &c.

Ami fans artifice , auteur fans jaloufie ;  
Adorateur d'un Dieu , mais fans hypocrisie ;  
Dans un corps languissant de cent maux attaqué ,  
Gardant un esprit libre , à l'étude appliqué ; (2)  
Et sachant qu'ici-bas la félicité pure  
Ne fut jamais permise à l'humaine nature.

*Fin du sixième Discours.*

# NOTES ET VARIANTES

## DU SIXIEME DISCOURS.

(a) **H**OMME très-savant dans l'histoire des Chinois, et même dans leur langue.

(b) Dieu des Chinois.

(c) Que sa vie est bornée ainsi que ses plaisirs ;  
Que DIEU seul a raison, sans qu'il nous en informe.  
Le lettré convaincu de sa sottise énorme  
S'en retourne ici-bas, &c.

(d) Voyez la fable de *la Fontaine* :

En louant DIEU de toute chose,  
Garo retourne à la maison.

Cependant on a répondu à *Matthieu Garo*, dans le *Dictionnaire philosophique*.

(1) M. de *Vaucanson* n'était encore connu que par son flûteur, son joueur de tambourin, ses canards. Il s'est illustré depuis en appliquant son génie pour la mécanique à la perfection des arts, et il en a été récompensé comme il méritait de l'être. Lui-même ne regardait ses automates que comme *des jeux d'enfants* ; mais on avait tort de ne pas sentir que ces jeux d'enfants annonçaient un génie qu'il ne fallait qu'employer pour le rendre utile.

(2) Qu'il nous soit permis d'observer que nous avons vu M. de *Voltaire* à quatre vingts ans tel que lui-même se peignait ici à quarante.

## SEPTIEME DISCOURS.

### SUR LA VRAIE VERTU. (a)

**L**E nom de la vertu retentit sur la terre ;  
On l'entend au théâtre, au barreau, dans la chaire ;  
Jusqu'au milieu des cours il parvient quelquefois :  
Il s'est même glissé dans les traités des rois.  
C'est un beau mot sans doute, et qu'on se plaît d'entendre,  
Facile à prononcer, difficile à comprendre :  
On trompe, on est trompé. Je crois voir des jetons  
Donnés, reçus, rendus, troqués, par des fripons ;  
Ou bien ces faux billets, vains enfants du système  
De ce fou d'écoffais qui se dupa lui-même.

Qu'est-ce que la vertu ? le meilleur citoyen,  
Brutus, se repentit d'être un homme de bien :  
La vertu, disait-il, est un nom sans substance. (b).

L'école de Zénon, dans sa fière ignorance,  
Prit jadis pour vertu l'insensibilité.  
Dans les champs levantins le derviche hébété,  
L'œil au ciel, les bras hauts, et l'esprit en prières,  
Du Seigneur en dansant invoque les lumières ;  
En tournant dans un cercle au nom de Mahomet,  
Croit de la vertu même atteindre le sommet.

Les reins ceints d'un cordon, l'œil armé d'impudence,  
Un ermite à sandale, engraisé d'ignorance,  
Parlant du nez à DIEU, chante au dos d'un lutrin  
Cent cantiques hébreux, mis en mauvais latin.

Le ciel puisse bénir sa piété profonde !  
 Mais quel en est le fruit ? quel bien fait-il au monde ?  
 Malgré la sainteté de son auguste emploi ,  
 C'est n'être bon à rien , de n'être bon qu'à foi.

Quand l'ennemi divin des scribes et des prêtres  
 Chez Pilate autrefois fut traîné par des traîtres ;  
 De cet air insolent qu'on nomme dignité ,  
 Le romain demanda , *qu'est-ce que vérité ?*  
 L'HOMME-DIEU , qui pouvait l'instruire ou le confondre ,  
 A ce juge orgueilleux dédaigna de répondre.  
 Son silence éloquent difait assez à tous  
 Que ce vrai tant cherché ne fut point fait pour nous.  
 Mais lorsque pénétré d'une ardeur ingénue ,  
 Un simple citoyen l'aborda dans la rue ,  
 Et que disciple sage il prétendit savoir ;  
 Quel est l'état de l'homme , et quel est son devoir ;  
 Sur ce grand intérêt , sur ce point qui nous touche ,  
 Celui qui savait tout , ouvrit alors la bouche ,  
 Et dictant d'un seul mot ses décrets solempnels ,  
 Aimez DIEU , lui dit-il , mais aimez les mortels.  
 Voilà l'homme et sa loi , c'est assez ; le ciel même  
 A daigné tout nous dire en ordonnant qu'on aime.  
 Le monde est médifant , vain , léger , envieux ;  
 Le fuir est très-bien fait , le servir encor mieux :  
 A sa famille , aux siens je veux qu'on soit utile.  
 Où vas-tu loin de moi , fanatique indocile ?  
 Pourquoi ce teint jauni , ces regards effarés ,  
 Ces élans convulsifs , et ces pas égarés ? (c)



Contre un siècle indévot plein d'une faine rage,  
 Tu cours chez ta béate à son cinquième étage ;  
 Quelques fains possédés en cet honnête lieu,  
 Jurent, tordent les mains en l'honneur du BON DIEU ;  
 Sur leurs tréteaux montés, ils rendent des oracles,  
 Prédifent le passé, font cent autres miracles :  
 L'aveugle y vient pour voir, et des deux yeux privé,  
 Retourne aux Quinze-vingts marmottant son *Ave*.  
 Le boiteux faute, et tombe ; et sa faine famille  
 Le ramène en chantant, porté sur sa béquille.  
 Le fourd au front stupide écoute et n'entend rien.  
 D'aife alors tout pâmés, de pauvres gens de bien,  
 Qu'un sot voisin bénit, et qu'un fourbe seconde,  
 Aux filles du quartier prêchent la fin du monde.

Je fais que ce mystère a de nobles appas.  
 Les fains ont des plaisirs que je ne connais pas.  
 Les miracles sont bons ; mais foulager son frère,  
 Mais tirer son ami du sein de la misère,  
 Mais à ses ennemis pardonner leurs vertus,  
 C'est un plus grand miracle, et qui ne se fait plus. (d)

Ce magistrat, dit-on, est fèvre, inflexible ;  
 Rien n'amollit jamais sa grande âme insensible ;  
 J'entends : il fait haïr sa place et son pouvoir ;  
 Il fait des malheureux par zèle et par devoir.  
 Mais l'a-t-on jamais vu, sans qu'on le sollicite,  
 Courir d'un air affable au-devant du mérite,  
 Le choisir dans la foule, et donner son appui  
 A l'honnête homme obscur qui se tait devant lui ?

De quelques criminels il aura fait justice !  
 C'est peu d'être équitable , il faut rendre service :  
 Le juste est bienfaisant. On conte qu'autrefois  
 Le ministre odieux d'un de nos meilleurs rois  
 Lui disait en ces mots son avis despotique :  
 Timante est en secret bien mauvais catholique ;  
 On a trouvé chez lui la bible de Calvin ,  
 A ce funeste excès vous devez mettre un frein ;  
 Il faut qu'on l'emprisonne, ou du moins qu'on l'exile.  
 Comme vous , dit le roi , Timante m'est utile ;  
 Vous m'apprenez assez quels sont ses attentats ;  
 Il m'a donné son sang , et vous n'en parlez pas.  
 De ce roi bienfaisant la prudence équitable  
 Peint mieux que vingt sermons la vertu véritable. (e)

Du nom de vertueux seriez-vous honoré ,  
 Doux et discret Cyrus , en vous seul concentré ,  
 Prêchant le sentiment , vous bornant à séduire ,  
 Trop faible pour servir , trop paresseux pour nuire ,  
 Honnête homme indolent , qui dans un doux loisir ,  
 Loin du mal et du bien , vivez pour le plaisir ?  
 Non , je donne ce titre au cœur tendre et sublime  
 Qui soutient hardiment son ami qu'on opprime.  
 Il t'était dû sans doute , éloquent Pélisson ,  
 Qui défendis Fouquet du fond de ta prison.  
 Je te rends grâce , ô Ciel , dont la bonté propice  
 M'accorda des amis dans les temps d'injustice ,  
 Des amis courageux , dont la mâle vigueur  
 Repoussa les assauts du calomniateur.

64 SEPTIEME DISCOURS, &c.

Du fanatisme ardent , du ténébreux Zoïle ,  
Du ministre abusé par leur troupe imbécile ,  
Et des petits tyrans bouffis de vanité ,  
Dont mon indépendance irritait la fierté.

Oui , pendant quarante ans poursuivi par l'envie ,  
Des amis vertueux ont consolé ma vie.

J'ai mérité leur zèle , et leur fidélité ;

J'ai fait quelques ingrats , et ne l'ai point été.

Certain législateur , (*f*) dont la plume féconde  
Fit tant de vains projets pour le bien de ce monde ,  
Et qui depuis trente ans écrit pour des ingrats ,  
Vient de créer un mot qui manque à Vaugelas.  
Ce mot est *bienfaisance* , il me plaît , il rassemble ,  
Si le cœur en est cru , bien des vertus ensemble.

Petits grammairiens , grands précepteurs des fots ,  
Qui pesez la parole , et mesurez les mots ,  
Pareille expression vous semble hasardée :  
Mais l'univers entier doit en chérir l'idée.

*Fin du septième Discours.*

NOTES

# NOTES ET VARIANTES

## DU SEPTIEME DISCOURS.

(a) CE discours fut d'abord adressé à *Racine le fils*, auteur d'un poëme janséniste sur la grâce.

Il commençait alors de la manière suivante :

J'ai lu les quatre points des sermons poétiques  
Qu'a débités ta muse en ses vers didactiques ;  
Peut-être il ferait mieux de prêcher un peu moins ,  
Et d'imiter Greffet , qui sans art et sans soins ,  
Dans un style rapide et vif , avec mollesse  
Peint les plaisirs du sage , et chante la paresse.  
Mais j'aime mieux cent fois ta mâle austérité ,  
Et de tes vers hardis la pénible beauté ,  
Qu'un écrit bigarré de grave et de comique ,  
Où le rimeur moderne affecte un air gothique ,  
Et dans un vers forcé que surcharge un vieux mot ,  
Veut couvrir la raison du masque de Marot.  
Il faut parler français ; Boileau n'a qu'un langage ;  
Son style est clair et pur ; il prouve un esprit sage.  
Suis cet exemple heureux , laisse aux esprits mal faits  
L'art de moraliser du ton de Rabelais.  
Ce jargon dans un conte est encor supportable ;  
Mais le vrai veut un air , un ton plus respectable.  
Instruis-moi donc , poursuis , parle , et dans tes discours  
Définis la vertu que tu chantas toujours.  
*C'est un beau mot sans doute , &c.*

On retrouve quelques-uns des derniers vers dans le discours sur l'*ENVIE*.

( b ) Après ce vers :

*La vertu , disait-il , est un nom sans substance.*

*Poëmes.*

\* F

il y avait :

Hermotime , il est temps de rompre le silence ;  
 Il est temps que ma voix défende en liberté  
 La cause de DIEU même et de l'humanité.  
 Qui se tait la trahit ; l'intérêt de la terre  
 Force encore un profane à remonter en chaire.  
 Le bonheur des humains , ce grand but où tu cours,  
 Est le texte , la fin , l'âme de mes discours. ( \* )  
*Quand l'ennemi divin &c.*

( c ) Les convulsionnaires.

( d ) Premières éditions.

Je fais que ce saint œuvre a des charmes puissants :  
 Mais , dis-moi , n'as-tu point des devoirs plus pressants ?  
 D'où vient que ton ami languit dans la misère ?  
 Pourquoi lui refuser le plus vil nécessaire ,  
 Tandis qu'entouré d'or , et même de Cloris ,  
 Tu vis dans la mollesse en damnant tout Paris ?  
 „ Sur mon ami , dis-tu , j'exerce la justice ;  
 „ C'est un homme incrédule , et qu'il faut qu'on punisse :  
 „ Ce n'est pas aux élus , par la grâce éprouvés ,  
 „ A faire aveuglément l'aumône aux réprouvés. „  
 Voilà donc ta réponse , âme farouche et dure ?  
 Quelle vertu , grand Dieu , dont frémit la nature !  
 Et puisque par son nom tout doit être nommé ,  
 Quel détestable vice en vertu transformé !  
*Ce magistrat , dit-on , est sévère , &c.*

Dans les éditions suivantes on lisait :

Je fais que ce saint œuvre a des charmes puissants :  
 Mais dis-moi , n'as-tu point des devoirs plus pressants ?  
 D'où vient que ton ami languit dans la misère ?  
 Pourquoi lui refuser le plus vil nécessaire ?  
 Chez toi , chez tes pareils , le seul riche est sauvé ,  
 Et le pauvre inutile est le seul réprouvé.  
*Ce magistrat , &c.*

( \* ) Et cela a été vrai soixante ans.

(e) Premières éditions.

Alors d'un ton de père , et d'un regard tranquille ,  
 Le roi lui répondit : modérons nos rigueurs ;  
 Je fais quel est Timante et je hais ses erreurs ;  
 L'esprit de l'hérésie infecta sa province ;  
 Mais son cœur est français , son bras est à son prince :  
 Vous grossifiez ici ses faibles attentats ,  
 Il m'a donné son sang , et vous n'en parlez pas !  
 Je le fais à l'instant gouverneur de la ville  
 Où vos sévérités conseillent qu'on l'exile :  
 Allez de mes bienfaits l'affurer aujourd'hui ,  
 Et sans plus l'accuser servez-moi comme lui.  
 Ce roi , je l'avouérai , tendre , ferme , équitable ,  
 Peint mieux que vingt sermons la vertu véritable.  
 Ce beau nom de vertu fera-t-il accordé  
 Au mérite farouche , à l'art toujours fardé ,  
 A l'indolent Germont , dont la pitié discrète  
 Craint de parler pour moi quand Séjan m'inquiète ;  
 Au faible et doux Cyrus tout le jour occupé  
 Des propos d'un flatteur , et des foins d'un foupé ?  
 Non , je donne ce titre au cœur tendre et sublime  
 Qui prévient les besoins d'un ami qu'on opprime ;  
 Je le donne à Normand , je le donne à Cochin ,  
 Dont l'éloquente voix protégea l'orphelin :  
 Non pas à toi , Griffon , babillard mercenaire ,  
 Qui prodiguant en vain ta vénale colère ,  
 Et changeant un art noble en un lâche métier ,  
 N'as fait qu'un plat libelle , au lieu d'un plaidoyer.  
 Toi , qui vas nous quitter , magistrat plein de zèle ,  
 Parlant comme de Thou , jugeant comme Pucelle ,  
 Tendre et fidèle ami , bienfaiteur généreux ,  
 Qui peut te refuser le nom de vertueux ?  
 Jouis de ce grand titre , ô toi dont la sagesse  
 N'est point le triste fruit d'une austère rudesse ;  
 Toi qui , malgré l'éclat dont tu blesses les yeux ,  
 Peut compter plus d'amis que tu n'as d'envieux.  
*Certain législateur &c.*

## 68 NOTES ET VARIANTES , &c.

Dans quelques autres éditions on lifait :

Au cœur ferme et fublime

Qui fut gagner mon cœur en forçant mon eftime ;  
A ce fage guerrier , confidéré des rois ,  
Eloquent pour autrui , muet fur fes exploits ;  
Je le donne à Normand.-. . . . (\*)

(f) L'abbé de *Saint-Pierre*. C'est lui qui a m's le mot de *bienfifance* à la mode , à force de le répéter. On l'appelle légiflateur , parce qu'il n'a écrit que pour réformer le gouvernement. Il s'est rendu un peu ridicule en France par l'excès de fes bonnes intentions.

(\*) *Normand* et *Cochin* étaient des avocats célèbres alors. Par ce *fage guerrier* , M. de *Voltaire* désigne le maréchal d'*Etrées* , doyen de l'académie française. Il s'était rendu cher aux gens de lettres , en s'opofant à une cabale de prêtres qui voulaient faire exclure de l'académie l'auteur des *Lettres perfanés*.

Le magiftrat dont parle l'auteur est M. le comte d'*Argental* , miniftre plénipotentiaire de l'infant duc de Parme , alors confeiller au parlement. Il avait été nommé intendant d'une des îles de l'Amérique ; mais il n'accepta point cette place. Il quitta fa charge de confeiller au parlement , parce que l'abfurdité et la barbarie de notre jurisprudence criminelle le révoltaient. Il a été l'ami confiant de M. de *Voltaire* depuis fa jeunefle jufqu'à la mort de ce grand homme , et l'a foutenu dans tous les temps de tout le crédit que des amis puiffants pouvaient lui donner. Cette amitié fi confiante est une des meilleures réponses qu'on puiffe faire ici à cette foule de détracteurs de M. de *Voltaire* , qui , bien fûrs que fon génie est au-deffus de leurs atteintes , ont recours à la honteufe refsource de calomnier fa perfonne.

Pour les cœurs corrompus l'amitié n'est point faite.

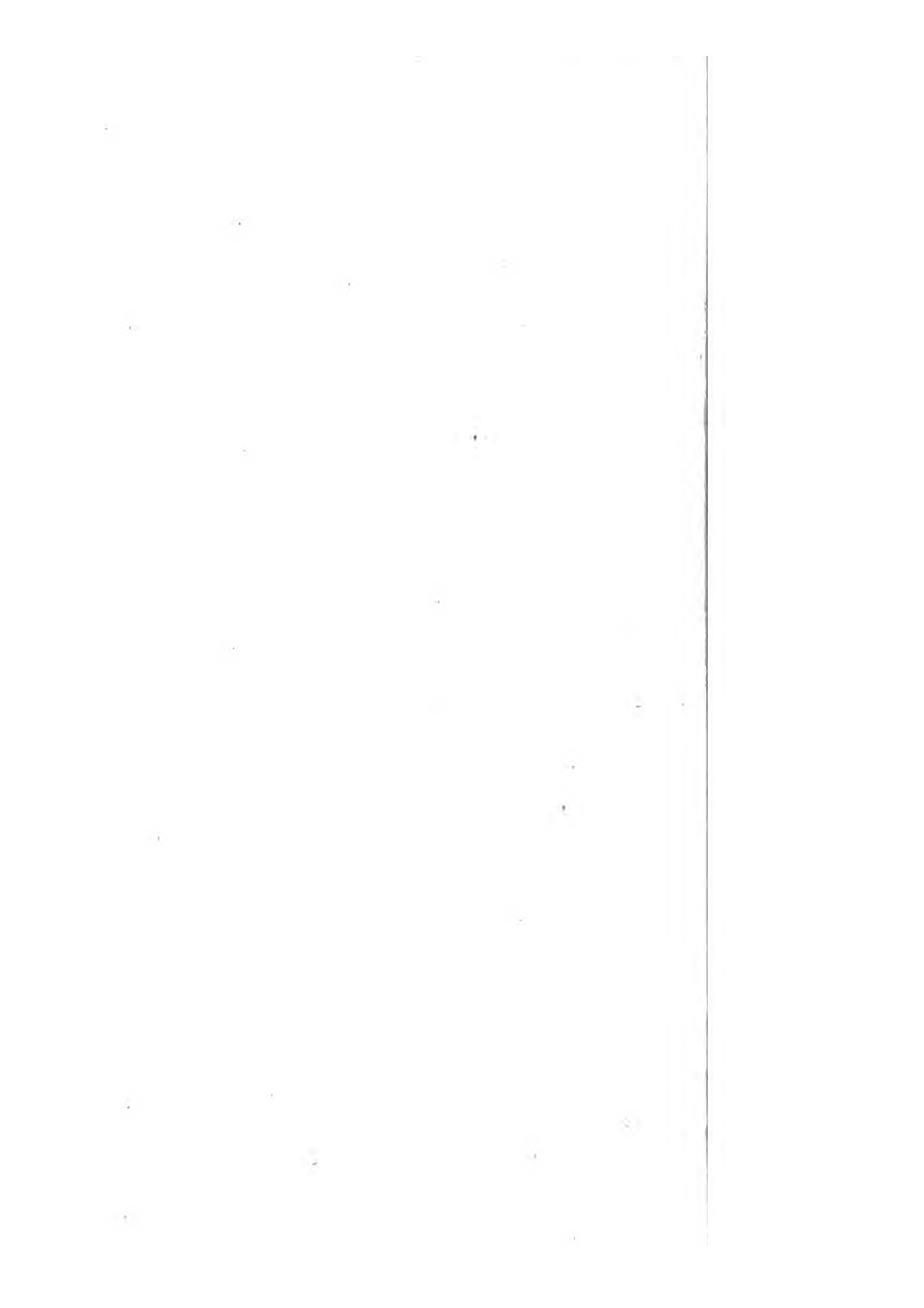
Et c'est furtout pour les amitiés longues et inaltérables que ce vers est vrai.

LE POUR

ET

LE CONTRE.





# AVERTISSEMENT

## DES ÉDITEURS

### SUR LE POUR ET LE CONTRE.

CET petit poëme est un des premiers ouvrages où M. de *Voltaire* ait fait connaître ouvertement ses opinions sur la religion et la morale. Nous ignorons quelle est la femme à qui l'auteur l'avait adressé. Il est du temps de sa jeunesse, et antérieur à ses querelles avec *J. B. Rousseau*, qui parle de cet ouvrage comme d'une des raisons qui l'ont éloigné de M. de *Voltaire*; délicatesse bien singulière dans l'auteur de tant d'épigrammes où la religion est tournée en ridicule. *Rousseau* croyait apparemment qu'il n'y avait de scandale que dans les raisonnements philosophiques; et que pourvu qu'un conte irréligieux fût obscène, la foi de l'auteur était à l'abri de tout reproche.

Au reste cet ouvrage a le mérite singulier de renfermer dans quelques pages, et en très-beaux vers, les objections les plus fortes contre la religion chrétienne, les réponses que font à ces objections les dévots persuadés et les dévots politiques,

72 A V E R T I S S E M E N T .

et enfin le plus sage conseil qu'on puisse donner à un homme raisonnable , qui ne veut connaître sur ces objets que ce qui est nécessaire pour se bien conduire. La fameuse profession de foi du *vicairé savoyard* n'est presque qu'un commentaire éloquent de cette épître , et de quelques morceaux du poëme de la Loi naturelle.

# LE POUR

E T

# LE CONTRE. (a)

A MADAME.....

**TU** veux donc, belle Uranie,  
Qu'érigé par ton ordre en Lucrèce nouveau,  
Devant toi d'une main hardie  
Aux superstitions j'arrache le bandeau ;  
Que j'expose à tes yeux le dangereux tableau  
Des menfonges sacrés dont la terre est remplie,  
Et que ma philosophie  
T'apprenne à mépriser les horreurs du tombeau  
Et les terreurs de l'autre vie.  
Ne crois point qu'enivré des erreurs de mes sens,  
De ma religion blasphémateur profane,  
Je veuille avec dépit dans mes égarements  
Détruire en libertin la loi qui les condamne.

(a) On a attribué cet ouvrage à l'abbé de Chaulieu, parce qu'il y a en effet quelque ressemblance entre cette pièce et celle du *Déiste*, qui commence par ces mots :

J'ai vu de près le Stix, j'ai vu les Euménides.  
Déjà venaient frapper mes oreilles timides  
Les affreux cris du chien de l'empire des morts, &c.

*Poèmes.*

\* G

Viens , pénètre avec moi , d'un pas respectueux ,  
     Les profondeurs du sanctuaire  
 Du Dieu qu'on nous annonce et qu'on cache à nos yeux.  
 Je veux aimer ce Dieu , je cherche en lui mon père ;  
 On me montre un tyran que nous devons haïr.  
 Il créa des humains à lui-même semblables,  
     Afin de les mieux avilir ;  
     Il nous donna des cœurs coupables ,  
     Pour avoir droit de nous punir.  
     Il nous fit aimer le plaisir ,  
 Pour nous mieux tourmenter par des maux effroyables,  
 Qu'un miracle éternel empêche de finir.  
 Il venait de créer un homme à son image ,  
     On l'en voit soudain repentir ,  
 Comme si l'ouvrier n'avait pas dû sentir  
     Les défauts de son propre ouvrage.  
 Aveugle en ses bienfaits , aveugle en son courroux ,  
 A peine il nous fit naître , il va nous perdre tous !  
 Il ordonne à la mer de submerger le monde ;  
 Ce monde qu'en six jours il forma du néant.  
 Peut-être qu'on verra sa sagesse profonde  
 Faire un autre univers plus pur , plus innocent :  
     Non ; il tire de la poussière  
     Une race d'affreux brigands ,  
 D'esclaves sans honneur , et de cruels tyrans ,  
     Plus méchante que la première.  
 Que fera-t-il enfin , quels foudres dévorants  
 Vont sur ces malheureux lancer ses mains sévères ?

Va-t-il dans le chaos plonger les éléments ?  
 Ecoutez , ô prodige ! ô tendresse ! ô mystères !  
 Il venait de noyer les pères ,  
 Il va mourir pour les enfants.

Il est un peuple obscur , imbécile , volage ,  
 Amateur insensé des superstitions ,  
 Vaincu par ses voisins , rampant dans l'esclavage ,  
 Et l'éternel mépris des autres nations.  
 Le fils de DIEU , DIEU même oubliant sa puissance ,  
 Se fait concitoyen de ce peuple odieux ;  
 Dans les flancs d'une juive il vient prendre naissance :  
 Il rampe sous sa mère , il souffre sous ses yeux  
 Les infirmités de l'enfance.

Long-temps vil ouvrier , le rabot à la main ,  
 Ses beaux jours sont perdus dans ce lâche exercice ;  
 Il prêche enfin trois ans le peuple iduméen ,  
 Et périt du dernier supplice.

Son sang du moins , le sang d'un Dieu mourant pour  
 nous ,

N'était-il pas d'un prix assez noble , assez rare  
 Pour suffire à parer les coups  
 Que l'enfer jaloux nous prépare ?

Quoi ! DIEU voulut mourir pour le salut de tous ,  
 Et son trépas est inutile !

Quoi ! l'on me vantera sa clémence facile ,  
 Quand remontant au ciel il reprend son courroux ;  
 Quand sa main nous replonge aux éternels abymes ;

Et quand par sa fureur effaçant ses bienfaits,  
Ayant versé son sang pour expier nos crimes,  
Il nous punit de ceux que nous n'avons point faits !  
Ce Dieu poursuit encore, aveugle en sa colère,  
Sur ses derniers enfants l'erreur d'un premier père ;  
Il en demande compte à cent peuples divers,  
    Assis dans la nuit du mensonge ;  
    Il punit au fond des enfers  
L'ignorance invincible où lui-même il les plonge,  
Lui qui veut éclairer et sauver l'univers !  
    Amérique, vastes contrées,  
Peuples que DIEU fit naître aux portes du soleil,  
    Vous, nations hyperborées,  
Que l'erreur entretient dans un si long sommeil,  
Serez-vous pour jamais à sa fureur livrées,  
    Pour n'avoir pas su qu'autrefois  
Dans un autre hémisphère, au fond de la Syrie,  
Le fils d'un charpentier, enfanté par Marie,  
Renié par Céphas, expira sur la croix ?  
Je ne reconnais point à cette indigne image  
    Le Dieu que je dois adorer ;  
    Je croirais le déshonorer  
Par une telle insulte, et par un tel hommage.

Entends, DIEU que j'implore, entends du haut des cieux  
    Une voix plaintive et sincère.  
Mon incrédulité ne doit pas te déplaire ;  
    Mon cœur est ouvert à tes yeux ;

L'insensé te blasphème, et moi je te révère :  
Je ne suis pas chrétien, mais c'est pour t'aimer mieux.

Cependant quel objet se présente à ma vue !  
Le voilà, c'est le CHRIST puissant et glorieux.  
Auprès de lui dans une nue  
L'étendard de sa mort, la croix brille à mes yeux.  
Sous ses pieds triomphants la mort est abattue ;  
Des portes de l'enfer il sort victorieux :  
Son règne est annoncé par la voix des oracles ;  
Son trône est cimenté par le sang des martyrs ;  
Tous les pas de ses saints sont autant de miracles ;  
Il leur promet des biens plus grands que leurs désirs ;  
Ses exemples sont saints, sa morale est divine ;  
Il console en secret les cœurs qu'il illumine ;  
Dans les plus grands malheurs il leur offre un appui ;  
Et si sur l'imposture il fonde sa doctrine,  
C'est un bonheur encor d'être trompé par lui.

Entre ces deux portraits, incertaine Uranie,  
C'est à toi de chercher l'obscure vérité,  
A toi que la nature honora d'un génie,  
Qui seul égale ta beauté.  
Songe que du Très-Haut la sagesse éternelle  
A gravé de sa main dans le fond de ton cœur  
La religion naturelle.  
Crois que de ton esprit la naïve candeur  
Ne fera point l'objet de sa haine immortelle ;



78 LE POUR ET LE CONTRE.

Crois que devant son trône en tout temps, en tous lieux,  
Le cœur du juste est précieux ;

Crois qu'un bonze modeste, un dervis charitable,  
Trouvent plutôt grâce à ses yeux  
Qu'un janséniste impitoyable,  
Ou qu'un pontife ambitieux.

Et qu'importe en effet sous quel titre on l'implore ?

Tout hommage est reçu ; mais aucun ne l'honore.

Un Dieu n'a pas besoin de nos soins affidus ;

Si l'on peut l'offenser, c'est par des injustices.

Il nous juge sur nos vertus ,

Et non pas sur nos sacrifices.

F I N.

P O E M E

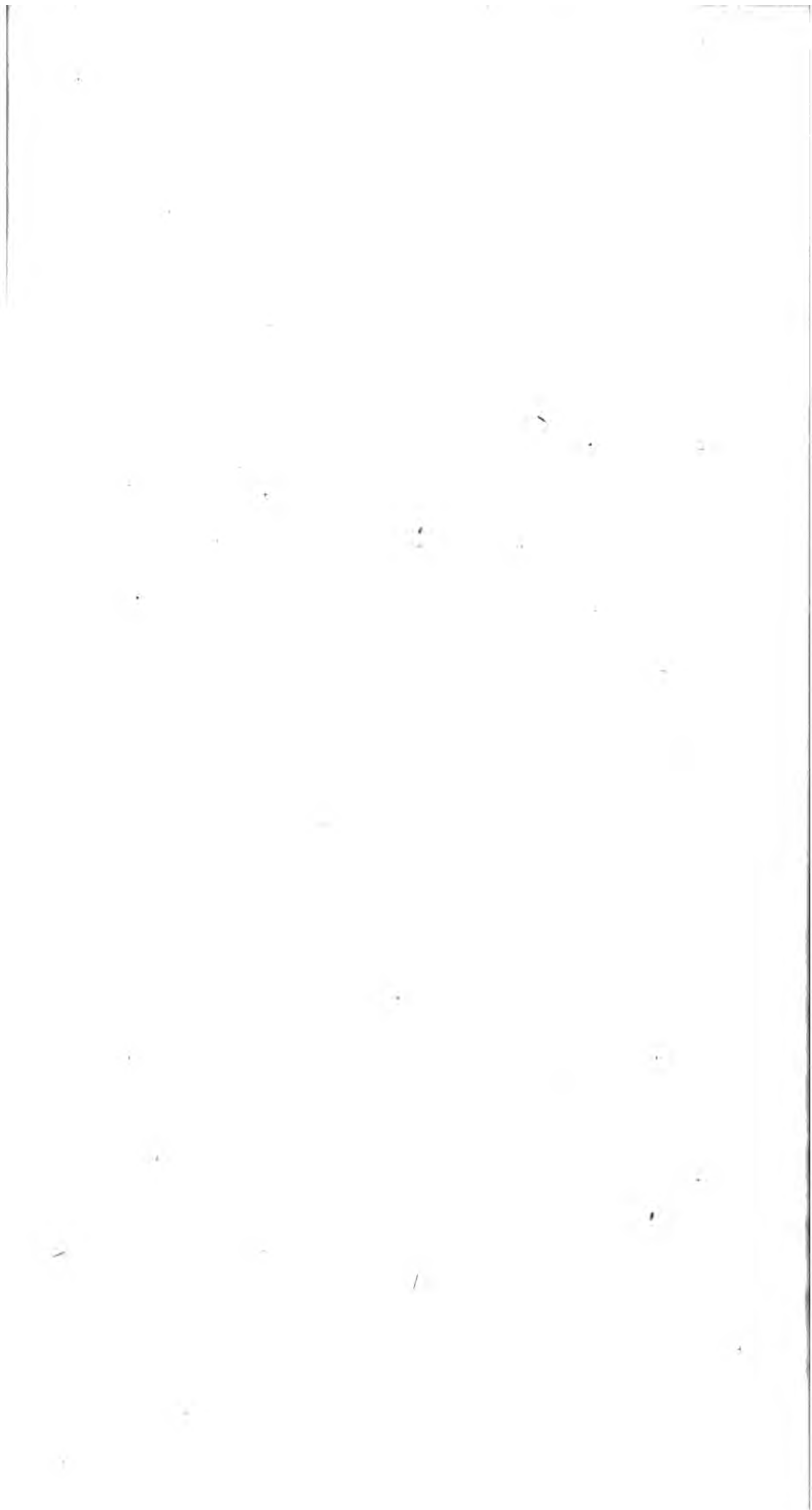
S U R

LA LOI NATURELLE.

EN QUATRE PARTIES.

AU ROI DE PRUSSE.

G 4



# AVERTISSEMENT

## DES ÉDITEURS

SUR LES DEUX POÈMES SUIVANTS.

L'OBJET du poëme sur la loi naturelle est d'établir l'existence d'une morale universelle et indépendante, non-seulement de toute religion révélée, mais de tout système particulier sur la nature de l'Être suprême.

La tolérance des religions, et l'absurdité de l'opinion qu'il peut exister une puissance spirituelle, indépendante de la puissance civile, sont des conséquences nécessaires de ce premier principe; conséquences que M. de *Voltaire* développe dans les deux dernières parties. En effet, s'il existe une morale indépendante de toute opinion spéculative, ces opinions deviennent indifférentes au bonheur des hommes, et dès-lors cessent de pouvoir être l'objet de la législation. Ce n'est pas pour être instruits sur la métaphysique, mais pour s'affurer le libre exercice de leurs droits, que les hommes se sont réunis en société; et le droit de penser ce qu'on veut, et de faire tout ce qui n'est pas contraire au droit

## 82 AVERTISSEMENT

d'autrui est aussi réel , aussi sacré que le droit de propriété.

Dans le poëme sur le désastre de Lisbonne, M. de *Voltaire* attaque l'opinion que *tout est bien* ; opinion très-répondue au commencement de ce siècle parmi les philosophes d'Angleterre et d'Allemagne. La question de l'origine du mal a été insoluble jusqu'ici, et le sera toujours. En effet le mal , tel qu'il existe à notre égard , est une suite nécessaire de l'ordre du monde ; mais pour savoir si un autre ordre était possible , il faudrait connaître le système entier de celui qui existe. D'ailleurs , en réfléchissant sur la manière dont nous acquérons nos idées , il est aisé de voir que nous ne pouvons en avoir aucune de la possibilité prise en général , puisque notre idée de possibilité , relative à des objets réels , ne se forme que d'après l'observation des faits existants.

M. *Rousseau* a publié une lettre adressée à M. de *Voltaire* , à l'occasion du poëme sur la destruction de Lisbonne ; elle contient quelques objections sur lesquelles la réputation méritée de cet auteur nous oblige d'entrer dans quelques détails.

Il convient d'abord que nous n'avons aucun moyen d'expliquer l'origine du mal ; et il ajoute qu'il ne croit le système de

l'optimisme que parce qu'il trouve ce système très-consolant, et qu'il pense qu'on doit déduire de l'existence d'un Dieu juste que tout est bien, et non déduire de la perfection de l'ordre du monde l'existence d'un Dieu juste.

Nous observerons 1°. que l'on ne doit croire une chose que parce qu'elle est prouvée. Il y a des hommes qui croient plus facilement ce qui leur est plus agréable; d'autres sont au contraire plus portés à croire les événements fâcheux. La constitution des premiers est plus heureuse, mais le doute sur ce qui n'est pas prouvé, est le seul parti raisonnable.

2°. En supposant que l'ordre du monde, tel que nous le connaissons, nous conduise à l'existence d'un Être suprême, il est évident que nous ne pouvons nous former une idée de sa justice ou de sa bonté que par la manière dont nous le voyons agir. Chercher *à priori* à se faire une idée des attributs de DIEU, est une méthode de philosopher qui ne peut conduire à aucune véritable connaissance. Des métaphysiciens hardis en ont conclu qu'on ne pouvait se former une idée de DIEU; cette assertion est trop absolue; il fallait ajouter, en suivant la méthode des théologiens et des métaphy-

## 84 AVERTISSEMENT

ficiens de l'école. Mais on ne peut se former de DIEU, comme d'aucun autre objet réel, que des idées incomplètes, et seulement d'après des faits observés. Voyez *Locke* et l'article *existence* dans l'Encyclopédie.

M. de *Voltaire* avait dit dans ses notes que rien dans l'univers n'est assujetti à des lois rigoureusement mathématiques, et qu'il peut y avoir des événements indifférents à l'ordre du monde. M. *Rousseau* combat ces assertions; mais nous répondrons, 1°. qu'il ne peut être question que des lois mathématiques connues de nous: car dire qu'il existe peut-être dans l'univers un ordre que nous ne voyons pas, c'est apporter non une preuve que cet ordre existe, mais un motif de ne pas en nier l'existence.

2°. En supposant un ordre d'événements quelconques, ils suivront toujours entre eux une certaine loi générale. Supposez deux mille boules placées sur une table; quel que soit leur ordre, vous pourrez toujours faire passer une courbe géométrique par le centre de toutes ces boules; en conclurez-vous qu'elles ont été arrangées suivant un certain ordre? Ce mot d'ordre appliqué à la nature est vide de sens, s'il ne

signifie un arrangement dont nous faisons la régularité et le dessein.

Quant à l'existence des événements indifférents, il est difficile d'en nier la possibilité, parce que l'on peut supposer que le petit dérangement qui résulte de cet événement soit imperceptible pour la totalité du système général. Supposons, par exemple, cent millions de planètes mues suivant certaines lois; il est évident que leur position peut être telle qu'un léger dérangement dans la vitesse de l'une d'elles ne changera point leur ordre d'une manière sensible dans un temps même infini: cela est encore plus vrai pour les systèmes de corps qui, après un petit dérangement, reviennent à l'équilibre. L'ordre du monde peut être changé par la seule différence d'un mouvement que j'aurai fait à droite ou à gauche, mais il peut aussi ne pas l'être.

M. *Rousseau* proposait dans cette même lettre, d'exclure de la tolérance universelle toute opinion intolérante. Cette maxime séduit par un faux air de justice; mais M. de *Voltaire* n'eût pas voulu l'admettre. Les lois en effet ne doivent avoir d'empire que sur les actions extérieures: elles doivent punir un homme pour avoir persécuté, mais non pour avoir prétendu que la



persecution est ordonnée par DIEU même. Ce n'est pas pour avoir eu des idées extravagantes , mais pour avoir fait des actions de folie , que la société a droit de priver un homme de sa liberté. Ainsi, sous aucun point de vue , une opinion qui ne s'est manifestée que par des raisonnements généraux , même imprimés , ne pouvant être regardée comme une action , elle ne peut jamais être l'objet d'une loi.

Le seul reproche fondé qu'on puisse faire à M. de *Voltaire* ferait d'avoir exagéré les maux de l'humanité ; mais il les a sentis comme il les a peints , dans l'instant où il a écrit son poëme ; il a eu raison. Le devoir d'un écrivain n'est pas de dire des choses qu'il croit agréables ou consolantes , mais de dire des choses vraies : d'ailleurs , la doctrine que *tout est bien* est aussi décourageante que celle de la fatalité. On trompe ses douleurs par des opinions générales , comme chaque homme peut adoucir ses chagrins par des illusions particulières : tel se console de mourir , parce qu'il ne laisse au monde que des mourants ; tel autre , parce que sa mort est une suite nécessaire de l'ordre de l'univers ; un troisième , parce qu'elle fait partie d'un arrangement où tout est bien ; un autre enfin ,

parce qu'il se réunira à l'âme universelle du monde. Des hommes d'une autre classe se consoleront en songeant qu'ils vont entendre la musique des esprits bienheureux, se promener en causant dans de beaux jardins, caresser des houris, boire la bière céleste, voir DIEU face à face, &c. &c.; mais il serait ridicule d'établir sur aucune de ces opinions le bonheur général de l'espèce humaine.

N'est-il pas plus raisonnable à la fois et plus utile de se dire : la nature a condamné les hommes à des maux cruels, et ceux qu'ils se font à eux-mêmes sont encore son ouvrage, puisque c'est d'elle qu'ils tiennent leurs penchants ? Quelle est la raison première de ces maux ? je l'ignore ; mais la nature m'a donné le pouvoir de détourner une partie des malheurs auxquels elle m'a soumis. L'homme doué de raison peut se flatter, par ses progrès dans les sciences et dans la législation, de s'affurer une vie douce et une mort facile, de terminer un jour tranquille par un sommeil paisible. Travaillons sans cesse à ce but, pour nous-mêmes comme pour les autres : la nature nous a donné des besoins ; mais nous trouvons avec les arts les moyens de les satisfaire. Nous opposons aux douleurs

## 88 AVERTISS. DES EDITEURS.

physiques la tempérance et les remèdes : nous avons appris à braver le tonnerre , cherchons à pénétrer la cause des volcans , et des tremblements de terre , à les prévoir , si nous ne pouvons les détourner. Corrigeons les mauvais penchants , s'il en existe , par une bonne éducation ; apprenons aux hommes à bien connaître leurs vrais intérêts ; accoutumons-les à se conduire d'après la raison. La nature leur a donné la pitié et un sentiment d'affection pour leurs semblables ; avec ces moyens dirigés par une raison éclairée , nous détournerons loin de nous le vice et le crime.

Qu'importe que tout soit bien , pourvu que nous fassions en sorte que tout soit mieux qu'il n'était avant nous ?

PREFACE.

## P R E F A C E.

**O**N fait assez que ce poëme n'avait pas été fait pour être public ; c'était depuis trois ans un secret entre un grand roi et l'auteur. Il n'y a que trois mois qu'il s'en répandit quelques copies dans Paris , et bientôt après il y fut imprimé plusieurs fois d'une manière aussi fautive que les autres ouvrages qui sont partis de la même plume.

Il serait juste d'avoir plus d'indulgence pour un écrit secret , tiré de l'obscurité où son auteur l'avait condamné , que pour un ouvrage qu'un écrivain expose lui-même au grand jour. Il serait encore juste de ne pas juger le poëme d'un laïque comme on jugerait une thèse de théologie. Ces deux poëmes (\*) sont les fruits d'un arbre transplanté. Quelques-uns de ces fruits peuvent n'être pas du goût de quelques personnes : ils sont d'un climat étranger , mais il n'y en a aucun d'empoisonné , et plusieurs peuvent être salutaires.

Il faut regarder cet ouvrage comme une lettre où l'on expose en liberté ses sentimens.

(\*) L'auteur parle ici du poëme sur le *désastre de Lisbonne* , qui parut avec celui de la *Loi naturelle*.

La plupart des livres ressemblent à ces conversations générales et gênées, dans lesquelles on dit rarement ce qu'on pense. L'auteur a dit ici ce qu'il a pensé à un prince philosophe auprès duquel il avait alors l'honneur de vivre. Il a appris que des esprits éclairés n'ont pas été mécontents de cette ébauche : ils ont jugé que le poëme sur la Loi naturelle est une préparation à des vérités plus sublimes. Cela seul aurait déterminé l'auteur à rendre l'ouvrage plus complet et plus correct, si ses infirmités l'avaient permis. Il a été obligé de se borner à corriger les fautes dont fourmillent les éditions qu'on en a faites.

Les louanges données dans cet écrit à un prince qui ne cherchait pas ces louanges ne doivent surprendre personne ; elles n'avaient rien de la flatterie, elles partaient du cœur : ce n'est pas là de cet encens que l'intérêt prodigue à la puissance. L'homme de lettres pouvait ne pas mériter les éloges et les bontés dont le monarque le comblait ; mais le monarque méritait la vérité que l'homme de lettres lui disait dans cet ouvrage. Les changements survenus depuis, dans un commerce si honorable pour la littérature, n'ont point altéré les sentiments qu'il avait fait naître.

Enfin , puisqu'on a arraché au secret et à l'obscurité un écrit destiné à ne point paraître , il subsistera chez quelques sages comme un monument d'une correspondance philosophique qui ne devait point finir ; et l'on ajoute que si la faiblesse humaine se fait sentir par-tout , la vraie philosophie dompte toujours cette faiblesse.

Au reste ce faible essai fut composé à l'occasion d'une petite brochure qui parut en ce temps-là. Elle était intitulée *Du souverain bien* , et elle devait l'être *Du souverain mal*. On y prétendait qu'il n'y a ni vertu ni vice , et que les remords sont une faiblesse d'éducation qu'il faut étouffer. L'auteur du poëme prétend que les remords nous sont aussi naturels que les autres affections de notre âme. Si la fougue d'une passion fait commettre une faute , la nature , rendue à elle-même , sent cette faute. La fille sauvage , trouvée près de Châlons , avoua que dans la colère elle avait donné à sa compagne un coup dont cette infortunée mourut entre ses bras. Dès qu'elle vit son sang couler , elle se repentit , elle pleura , elle éteignit ce sang , elle mit des herbes sur la blessure. Ceux qui disent que ce retour d'humanité n'est qu'une branche de notre amour-propre , sont bien de l'honneur

à l'amour-propre. Qu'on appelle la raison et les remords comme on voudra, ils existent, et ils font les fondements de la loi naturelle. (\*)

(\*) Dans une édition précédente on lisait ici en note :

Nous savons que ce poëme qu'on regarde comme l'un des meilleurs ouvrages de notre auteur, fut fait vers l'an 1751, chez madame la Margrave de *Bareith*, sœur du roi de Prusse. Je ne fais quels pédants eurent depuis l'atrocité de le condamner.

L A

# LOI NATURELLE.

P O E M E.

E X O R D E.

**O** Vous dont les exploits, le règne et les ouvrages  
Deviendront la leçon des héros et des sages ,  
Qui voyez d'un même œil les caprices du fort,  
Le trône et la cabane, et la vie et la mort ;  
Philosophe intrépide , affermissez mon âme,  
Couvrez-moi des rayons de cette pure flâme  
Qu'allume la raison , qu'éteint le préjugé.  
Dans cette nuit d'erreur , où le monde est plongé,  
Apportons , s'il se peut , une faible lumière.  
Nos premiers entretiens , notre étude première ,  
Etaient , je m'en souviens , Horace avec Boileau.  
Vous y cherchiez le *vrai* , vous y goûtiez le *beau* :  
Quelques traits échappés d'une utile morale,  
Dans leurs piquants écrits brillent par intervalle ;  
Mais Pope approfondit ce qu'ils ont effleuré.  
D'un esprit plus hardi , d'un pas plus assuré ,  
Il porta le flambeau dans l'abyme de l'être,  
Et l'homme avec lui seul apprit à se connaître.



L'art quelquefois frivole , et quelquefois divin ,  
 L'art des vers est dans Pope utile au genre humain.  
 Que m'importe en effet que le flatteur d'Octave ,  
 Parasite discret, non moins qu'adroit esclave ,  
 Du lit de sa Glycère , ou de Ligurinus ,  
 En prose mesurée insulte à Crispinus ?  
 Que Boileau , répandant plus de sel que de grâce ,  
 Veuille outrager Quinault , pense avilir le Tasse ?  
 Qu'il peigne de Paris les tristes embarras ,  
 Ou décrive en beaux vers un fort mauvais repas ?  
 Il faut d'autres objets à votre intelligence.

De l'esprit qui vous meut vous recherchez l'essence.  
 Son principe, sa fin, et surtout son devoir.  
 Voyons sur ce grand point ce qu'on a pu favoir,  
 Ce que l'erreur fait croire aux docteurs du vulgaire,  
 Et ce que vous inspire un Dieu qui vous éclaire.  
 Dans le fond de nos cœurs il faut chercher ses traits :  
 Si DIEU n'est pas dans nous , il n'exista jamais.  
 Ne pouvons-nous trouver l'auteur de notre vie  
 Qu'au labyrinthe obscur de la théologie ?  
 Origène et Jean Scot font chez vous sans crédit :  
 La nature en fait plus qu'ils n'en ont jamais dit.  
 Ecartons ces romans qu'on appelle systèmes ;  
 Et pour nous élever descendons dans nous-mêmes. (a)

## PREMIERE PARTIE.

*DIEU a donné aux hommes les idées de la justice ,  
et la conscience pour les avertir , comme il  
leur a donné tout ce qui leur est nécessaire. C'est-  
là cette loi naturelle sur laquelle la religion est  
fondée ; c'est le seul principe qu'on développe ici.  
L'on ne parle que de la loi naturelle , et non de  
la religion et de ses augustes mystères.*

**S**OIT qu'un Etre inconnu par lui seul existant ,  
Ait tiré depuis peu l'univers du néant ;  
Soit qu'il ait arrangé la matière éternelle ;  
Qu'elle nage en son sein , ou qu'il règne loin d'elle ; (b)  
Que l'âme , ce flambeau souvent si ténébreux ,  
Ou soit un de nos sens ou subsiste sans eux :  
Vous êtes sous la main de ce maître invisible.

Mais du haut de son trône , obscur , inaccessible ,  
Quel hommage , quel culte exige-t-il de vous ?  
De sa grandeur suprême indignement jaloux ,  
Des louanges , des vœux flattent-ils sa puissance ?  
Est-ce le peuple altier conquérant de Byfance ,  
Le tranquille Chinois , le Tartare indompté ,  
Qui connaît son essence , et suit sa volonté ?  
Différents dans leurs mœurs , ainsi qu'en leur hommage ,  
Ils lui font tenir tous un différent langage.

Tous se font donc trompés. Mais détournons les yeux  
 De cet impur amas d'imposteurs odieux ; (c)  
 Et sans vouloir fonder , d'un regard téméraire ,  
 De la loi des chrétiens l'ineffable mystère ;  
 Sans expliquer en vain ce qui fut révélé ,  
 Cherchons par la raison si D I E U n'a point parlé.

La nature a fourni d'une main salutaire  
 Tout ce qui dans la vie à l'homme est nécessaire ,  
 Les refforts de son âme et l'instinct de ses sens.  
 Le ciel à ses besoins soumet les éléments.  
 Dans les plis du cerveau la mémoire habitante  
 Y peint de la nature une image vivante.  
 Chaque objet de ses sens prévient la volonté.  
 Le son dans son oreille est par l'air apporté.  
 Sans efforts et sans soins son œil voit la lumière.  
 Sur son Dieu , sur sa fin , sur sa cause première ,  
 L'homme est-il sans secours à l'erreur attaché ?  
 Quoi ! le monde est visible , et D I E U serait caché ?  
 Quoi ! le plus grand besoin que j'aie en ma misère  
 Est le seul qu'en effet je ne puis satisfaire !  
 Non : le Dieu qui m'a fait , ne m'a point fait en vain :  
 Sur le front des mortels il mit son sceau divin.  
 Je ne puis ignorer ce qu'ordonna mon maître ;  
 Il m'a donné sa loi , puisqu'il m'a donné l'être.  
 Sans doute il a parlé , mais c'est à l'univers :  
 Il n'a point de l'Égypte habité les déserts ;  
 Delphes , Délos , Ammon , ne sont pas ses asiles :  
 Il ne se cacha point aux antres des sibylles.

La morale uniforme en tout temps, en tout lieu,  
 A des siècles sans fin parle au nom de ce Dieu.  
 C'est la loi de Trajan, de Socrate, et la vôtre.  
 De ce culte éternel la nature est l'apôtre ;  
 Le bon sens la reçoit, et les remords vengeurs,  
 Nés de la conscience en font les défenseurs ;  
 Leur redoutable voix par-tout se fait entendre.

Pensez-vous en effet que ce jeune Alexandre,  
 Aussi vaillant que vous, mais bien moins modéré,  
 Teint du sang d'un ami trop inconfidéré,  
 Ait pour se repentir consulté des augures ?  
 Ils auraient dans leurs eaux lavé ses mains impures ;  
 Ils auraient à prix d'or absous bientôt le roi.  
 Sans eux, de la nature il écouta la loi ;  
 Honteux, désespéré d'un moment de furie,  
 Il se jugea lui-même indigne de la vie.  
 Cette loi souveraine, à la Chine, au Japon,  
 Inspira Zoroastre, illumina Solon.  
 D'un bout du monde à l'autre elle parle, elle crie,  
*Adore un Dieu, sois juste, et chéris ta patrie.*  
 Ainsi le froid Lapon crut un Être éternel ;  
 Il eut de la justice un instinct naturel ;  
 Et le Nègre vendu sur un lointain rivage,  
 Dans les Nègres encore aima sa noire image.  
 Jamais un parricide, un calomniateur,  
 N'a dit tranquillement dans le fond de son cœur :  
 „ Qu'il est beau, qu'il est doux d'accabler l'innocence,  
 „ De déchirer le sein qui nous donna naissance !

„ Dieu juste , Dieu parfait ! que le crime a d'appas ! „  
 Voilà ce qu'on dirait , mortels , n'en doutez pas ,  
 S'il n'était une loi terrible , universelle ,  
 Que respecte le crime en s'élevant contre elle.  
 Est-ce nous qui créons ces profonds sentiments ?  
 Avons-nous fait notre âme ? avons-nous fait nos sens ?  
 L'or qui naît au Pérou , l'or qui naît à la Chine ,  
 Ont la même nature , et la même origine :  
 L'artisan les façonne , et ne peut les former.  
 Ainsi l'Être éternel , qui nous daigne animer ,  
 Jeta dans tous les cœurs une même semence.  
 Le ciel fit la vertu , l'homme en fit l'apparence.  
 Il peut la revêtir d'imposture et d'erreur ;  
 Il ne peut la changer ; son juge est dans son cœur.

## S E C O N D E P A R T I E .

*Réponses aux objections contre les principes d'une  
 morale universelle. Preuve de cette vérité.*

**J'**ENTENDS avec Cardan Spinofa qui murmure.  
 Ces remords , me dit-il , ces cris de la nature ,  
 Ne sont que l'habitude , et les illusions  
 Qu'un besoin mutuel inspire aux nations.  
 RaISONNEUR malheureux , ennemi de toi-même ,  
 D'où nous vient ce besoin ? pourquoi l'Être suprême

**Mit**-il dans notre cœur à l'intérêt porté ,  
**Un** instinct qui nous lie à la société ?  
**Les** lois que nous faisons , fragiles , inconstantes ,  
**Ouvrages** d'un moment , sont par-tout différentes.  
**Jacob** chez les Hébreux put épouser deux sœurs ;  
**David** , sans offenser la décence et les mœurs ,  
**Flatta** de cent beautés la tendresse importune ;  
**Le** pape au vatican n'en peut posséder une.  
**Là** , le père à son gré choisit son successeur ;  
**Ici** , l'heureux aîné de tout est possesseur.  
**Un** Polaque à moustache , à la démarche altière ,  
**Peut** arrêter d'un mot sa république entière.  
**L'empereur** ne peut rien sans ses chers électeurs.  
**L'anglais** a du crédit , le pape a des honneurs.  
**Usages** , intérêts , cultes , lois , tout diffère.  
**Qu'on** soit juste , il suffit , le reste est arbitraire. ( *d* )  
**Mais** tandis qu'on admire et ce juste et ce beau ,  
**Londre** immole son roi par la main d'un bourreau.  
**Du** pape Borgia le bâtard sanguinaire  
**Dans** les bras de sa sœur assassine son frère.  
**Là** , le froid hollandais devient impétueux ,  
**Il** déchire en morceaux deux frères vertueux.  
**Plus** loin la Brinvilliers , dévote avec tendresse ,  
**Empoisonne** son père en courant à confesse.  
**Sous** le fer du méchant le juste est abattu.  
**Hé** bien , concluez-vous qu'il n'est point de vertu ?  
**Quand** des vents du midi les funestes haleines  
**De** semence de mort ont inondé nos plaines ,

Direz-vous que jamais le ciel en son courroux  
Ne laissa la santé séjourner parmi nous ?  
Tous les divers fléaux dont le poids nous accable,  
Du choc des éléments effet inévitable,  
Des biens que nous goûtons corrompent la douceur;  
Mais tout est passager, le crime, et le malheur.  
De nos désirs fougueux la tempête fatale  
Laisse au fond de nos cœurs la règle et la morale.  
C'est une source pure : en vain dans ses canaux  
Les vents contagieux en ont troublé les eaux ;  
En vain sur sa surface une fange étrangère  
Apporte en bouillonnant un limon qui l'altère ;  
L'homme le plus injuste, et le moins policé,  
S'y contemple aisément quand l'orage est passé.  
Tous ont reçu du ciel avec l'intelligence,  
Ce frein de la justice, et de la conscience.  
De la raison naissante elle est le premier fruit ;  
Dès qu'on la peut entendre, aussitôt elle instruit :  
Contrepoids toujours prompt à rendre l'équilibre  
Au cœur plein de désirs, asservi, mais né libre ;  
Arme que la nature a mis en notre main,  
Qui combat l'intérêt par l'amour du prochain. (e)  
De Socrate en un mot c'est-là l'heureux génie ;  
C'est-là ce Dieu secret qui dirigeait sa vie,  
Ce Dieu qui jusqu'au bout présidait à son sort,  
Quand il but sans pâlir la coupe de la mort.  
Quoi ! cet esprit divin n'est-il que pour Socrate ?  
Tout mortel a le sien qui jamais ne le flatte.

Néron cinq ans entiers fut soumis à ses lois ;  
 Cinq ans des corrupteurs il repoussa la voix.  
 Marc-Aurèle appuyé sur la philosophie  
 Porta ce joug heureux tout le temps de sa vie.  
 Julien s'égarant dans sa religion ,  
 Infidelle à la foi , fidelle à la raison ,  
 Scandale de l'Eglise , et des rois le modèle ,  
 Ne s'écarta jamais de la loi naturelle.

On insiste , on me dit : L'enfant dans son berceau  
 N'est point illuminé par ce divin flambeau ;  
 C'est l'éducation qui forme ses pensées ;  
 Par l'exemple d'autrui ses mœurs lui sont tracées ;  
 Il n'a rien dans l'esprit , il n'a rien dans le cœur ;  
 De ce qui l'environne il n'est qu'imitateur ;  
 Il répète les noms de devoir , de justice ;  
 Il agit en machine ; et c'est par sa nourrice  
 Qu'il est juif ou païen , fidelle ou musulman ,  
 Vêtu d'un justaucorps , ou bien d'un doliman.

Oui , de l'exemple en nous je fais quel est l'empire.  
 Il est des sentiments que l'habitude inspire.  
 Le langage , la mode , et les opinions ,  
 Tous les dehors de l'âme , et ses préventions ,  
 Dans nos faibles esprits sont gravés par nos pères ;  
 Du cachet des mortels impressions légères.  
 Mais les premiers ressorts sont faits d'une autre main ;  
 Leur pouvoir est constant , leur principe est divin.  
 Il faut que l'enfant croisse , afin qu'il les exerce ;  
 Il ne les connaît pas sous la main qui le berce.



Le moineau dans l'instant qu'il a reçu le jour,  
 Sans plumes dans son nid, peut-il sentir l'amour ?  
 Le renard en naissant va-t-il chercher sa proie ?  
 Les insectes changeants qui nous filent la soie,  
 Les effaims bourdonnants de ces filles du ciel,  
 Qui pétrissent la cire, et composent le miel,  
 Si tôt qu'ils sont éclos, forment-ils leur ouvrage ?  
 Tout mûrit par le temps, et s'accroît par l'usage.  
 Chaque être a son objet, et dans l'instant marqué,  
 Il marche vers le but par le ciel indiqué.  
 De ce but, il est vrai, s'écartent nos caprices.  
 Le juste quelquefois commet des injustices.  
 On fuit le bien qu'on aime, on hait le mal qu'on fait.  
 De soi-même en tout temps quel cœur est satisfait ?  
 L'homme (on nous l'a tant dit) est une énigme obscure.  
 Mais en quoi l'est-il plus que toute la nature ?  
 Avez-vous pénétré, philosophes nouveaux,  
 Cet instinct sûr et prompt qui sert les animaux ?  
 Dans son germe impalpable avez-vous pu connaître  
 L'herbe qu'on foule aux pieds, et qui meurt pour renaître ?  
 Sur ce vaste univers un grand voile est jeté ;  
 Mais dans les profondeurs de cette obscurité,  
 Si la raison nous luit, qu'avons-nous à nous plaindre ?  
 Nous n'avons qu'un flambeau, gardons-nous de l'éteindre.  
 Quand de l'immensité DIEU peupla les déserts,  
 Alluma des soleils, et souleva des mers ;  
 Demeurez, leur dit-il, dans vos bornes prescrites.  
 Tous les mondes naissants connurent leurs limites.

**Il** impoſa des lois à Saturne , à Vénus ,  
**Aux** ſeize orbés divers dans nos cieux contenus ,  
**Aux** éléments unis dans leur utile guerre ,  
**A** la courſe des vents , aux flèches du tonnerre ,  
**A** l'animal qui penſe , et né pour l'adorer ,  
**Au** ver qui nous attend , né pour nous dévorer.  
**Aurons-nous** bien l'audace , en nos faibles cervelles ,  
**D'ajouter** nos décrets à ces lois immortelles ? (f)  
**Hélas !** ſerait-ce à nous , fantômes d'un moment ,  
**Dont** l'être imperceptible eſt voifin du néant ,  
**De** nous mettre à côté du maître du tonnerre ,  
**Et** de donner en dieux des ordres à la terre ? (g)

## TROISIEME PARTIE.

*Que les hommes ayant pour la plupart défigurés ,  
 par les opinions qui les diviſent , le principe de  
 la religion naturelle qui les unit , doivent ſe  
 ſupporter les uns les autres.*

**L'**UNIVERS eſt un temple où ſiége l'Eternel.  
**Là** (h) chaque homme à ſon gré veut bâtir un autel.  
**Chacun** vante ſa foi , ſes ſaints , et ſes miracles ,  
**Le** ſang de ſes martyrs , la voix de ſes oracles.  
**L'un** penſe , en ſe lavant cinq ou ſix fois par jour ,  
**Que** le ciel voit ſes bains d'un regard plein d'amour ,

Et qu'avec un prépuce on ne saurait lui plaire ;  
 L'autre a du Dieu Brama défarmé la colère ,  
 Et pour s'être abstenu de manger du lapin ,  
 Voit le ciel entr'ouvert , et des plaisirs sans fin.  
 Tous traitent leurs voisins d'impurs et d'infidelles.  
 Des chrétiens divisés les infâmes querelles  
 Ont au nom du Seigneur apporté plus de maux ,  
 Répandu plus de sang , creusé plus de tombeaux ,  
 Que le prétexte vain d'une utile balance  
 N'a désolé jamais l'Allemagne et la France .

Un doux inquisiteur , un crucifix en main ,  
 Au feu par charité fait jeter son prochain ,  
 Et pleurant avec lui d'une fin si tragique ,  
 Prend , pour s'en consoler , son argent qu'il s'applique ,  
 Tandis que de la grâce ardent à se toucher ,  
 Le peuple , en louant D I E U , danse autour du bûcher.  
 On vit plus d'une fois , dans une sainte ivresse ,  
 Plus d'un bon catholique , au sortir de la messe ,  
 Courant sur son voisin , pour l'honneur de la foi ,  
 Lui crier , *meurs , impie , ou pense comme moi.*  
 Calvin et ses suppôts , guettés par la justice ,  
 Dans Paris , en peinture , allèrent au supplice.  
 Servet fut en personne immolé par Calvin.  
 Si Servet dans Genève eût été souverain ,  
 Il eût , pour argument contre ses adversaires ,  
 Fait ferrer d'un lacet le cou des Trinitaires.  
 Ainsi d'Arminius les ennemis nouveaux  
 En Flandre étaient martyrs , en Hollande bourreaux.

D'où vient que deux cents ans cette pieuse rage  
 De nos aïeux grossiers fut l'horrible partage ?  
 C'est que de la nature on étouffa la voix ;  
 C'est qu'à sa loi sacrée on ajouta des lois ;  
 C'est que l'homme amoureux de son sot esclavage ,  
 Fit dans ses préjugés DIEU même à son image.  
 Nous l'avons fait injuste , emporté , vain , jaloux ,  
 Séducteur , inconstant , barbare comme nous.

Enfin , grâce en nos jours à la philosophie ,  
 Qui de l'Europe au moins éclaire une partie ,  
 Les mortels plus instruits en sont moins inhumains :  
 Le fer est émouffé , les bûchers sont éteints.  
 Mais si le fanatisme était encor le maître ,  
 Que ces feux étouffés seraient prompts à renaître !  
 On s'est fait , il est vrai , le généreux effort  
 D'envoyer moins souvent ses frères à la mort ;  
 On brûle moins d'Hébreux dans les murs de Lisbonne ; (i)  
 Et même le mouphti qui rarement raisonne ,  
 Ne dit plus aux chrétiens que le sultan foumet :  
*Renonce au vin , barbare , et crois à Mahomet.*  
 Mais du beau nom de *chien* ce mouphti nous honore ; (k)  
 Dans le fond des enfers il nous envoie encore.  
 Nous le lui rendons bien : nous damnons à la fois  
 Le peuple circoncis vainqueur de tant de rois ,  
 Londres , Berlin , Stockholm et Genève ; et vous-même ,  
 Vous êtes , ô grand Roi ! compris dans l'anathème.  
 En vain par des bienfaits signalant vos beaux jours ,  
 A l'humaine raison vous donnez des secours ,

Aux beaux arts des palais , aux pauvres des ailes ,  
 Vous peuplez les déserts , vous les rendez fertiles ;  
 De fort savants esprits jurent sur leur salut (l)  
 Que vous êtes sur terre un fils de Belzébuth. (m)

Les vertus des païens étaient , dit-on , des crimes.  
 Rigueur impitoyable ! odieuses maximes !  
 Gazetier clandestin , dont la platte âcreté  
 Damne le genre-humain de pleine autorité ,  
 Tu vois d'un œil ravi les mortels tes semblables ,  
 Pétris des mains de DIEU pour le plaisir des diables.  
 N'es-tu pas satisfait de condamner au feu  
 Nos meilleurs citoyens , Montagne , et Montesquieu ?  
 Penses-tu que Socrate et le juste Aristide ,  
 Solon qui fut des Grecs et l'exemple et le guide ;  
 Penses-tu que Trajan , Marc-Aurèle , Titus ,  
 Noms chéris , noms sacrés , que tu n'as jamais lus ,  
 Aux fureurs des démons sont livrés en partage  
 Par le Dieu bienfaisant dont ils étaient l'image ?  
 Et que tu feras , toi , de rayons couronné ,  
 D'un chœur de chérubins au ciel environné ,  
 Pour avoir quelque temps , chargé d'une besace ,  
 Dormi dans l'ignorance , et croupi dans la crasse ?  
 Sois sauvé , j'y consens : mais l'immortel Newton ,  
 Mais le savant Leibnitz , et le sage Addisson ,  
 Et ce Locke en un mot , dont la main courageuse (n)  
 A de l'esprit humain posé la borne heureuse ;  
 Ces esprits qui semblaient de DIEU même éclairés ,  
 Dans des feux éternels feront-ils dévorés ?

Porte un arrêt plus doux , prends un ton plus modeste ,  
 Ami , ne prévies point le jugement céleste ;  
 Respecte ces mortels , pardonne à leur vertu :  
 Ils ne t'ont point damné , pourquoi les damnes-tu ?  
 A la religion discrètement fidelle ,  
 Sois doux , compatissant , sage , indulgent comme elle ;  
 Et fans noyer autrui songe à gagner le port :  
 La clémence a raison , et la colère a tort.  
 Dans nos jours passagers de peines , de misères ,  
 Enfants du même Dieu , vivons du moins en frères :  
 Aidons-nous l'un et l'autre à porter nos fardeaux ;  
 Nous marchonstous courbés sous le poids de nos maux ;  
 Mille ennemis cruels affiégent notre vie ,  
 Toujours par nous maudite , et toujours si chérie :  
 Notre cœur égaré , fans guide et fans appui ,  
 Est brûlé de désirs , ou glacé par l'ennui.  
 Nul de nous n'a vécu fans connaître les larmes.  
 De la société les secourables charmes  
 Consolent nos douleurs au moins quelques instants :  
 Remède encor trop faible à des maux si constants.  
 Ah ! n'empoisonnons pas la douceur qui nous reste.  
 Je crois voir des forçats dans un cachot funeste ,  
 Se pouvant secourir , l'un sur l'autre acharnés ,  
 Combattre avec les fers dont ils sont enchainés.

## QUATRIEME PARTIE.

*C'est au gouvernement à calmer les malheureuses  
disputes de l'Ecole qui troublent la société.*

OUI, je l'entends souvent de votre bouche auguste,  
Le premier des devoirs, sans doute, est d'être juste;  
Et le premier des biens est la paix de nos cœurs.  
Comment avez-vous pu, parmi tant de docteurs,  
Parmi ces différens que la dispute enfante,  
Maintenir dans l'Etat une paix si constante?  
D'où vient que les enfans de Calvin, de Luther,  
Qu'on croit de-là les monts bâtards de Lucifer,  
Le grec, et le romain, l'empesé quiétiste,  
Le quakre au grand chapeau, le simple anabaptiste,  
Qui jamais dans leur loi n'ont pu se réunir,  
Sont tous, sans disputer, d'accord pour vous bénir?  
C'est que vous êtes sage, et que vous êtes maître.  
Si le dernier Valois, hélas! avait su l'être,  
Jamais un jacobin, guidé par son prieur,  
De Judith et d'Aod fervent imitateur,  
N'eût tenté dans Saint-Cloud sa funeste entreprise:  
Mais Valois aiguifa le poignard de l'Eglise, (o)  
Ce poignard qui bientôt égorgea dans Paris,  
Aux yeux de ses sujets le plus grand des Henris.  
Voilà le fruit affreux des pieuses querelles.  
Toutes les factions à la fin sont cruelles;

Pour peu qu'on les soutienne , on les voit tout ofer ;  
 Pour les anéantir il les faut mépriser.  
 Qui conduit des foldats , peut gouverner des prêtres.  
 Un roi dont la grandeur éclipfa fes ancêtres ,  
 Crut pourtant , fur la foi d'un confefleur normand ,  
 Janfénius à craindre , et Quefnel important ;  
 Du fceau de fa grandeur il chargea leurs sottifes.  
 De la difpute alors cent cabales éprifes ,  
 Cent bavards en fourrure , avocats , bacheliers ,  
 Colporteurs , capucins , jéfuites , cordeliers ,  
 Troublèrent tout l'Etat par leurs doctes scrupules :  
 Le régent plus fenfé les rendit ridicules ; (p)  
 Dans la pouffière alors on les vit tous rentrer.

L'œil du maître fuffit , il peut tout opérer.  
 L'heureux cultivateur des préfents de Pomone ,  
 Des filles du printemps , des trésors de l'automne ,  
 Maître de fon terrain , ménage aux arbriffeaux  
 Les fecours du foleil , de la terre et des eaux ;  
 Par de légers appuis foutient leurs bras débiles ,  
 Arrache impunément les plantes inutiles ;  
 Et des arbres touffus , dans fon clos renfermés ,  
 Emonde les rameaux de la fève affamés.  
 Son docile terrain répond à fa culture.  
 Miniftre industriel des lois de la nature ,  
 Il n'eft pas traversé dans fes heureux deffeins ;  
 Un arbre qu'avec peine il planta de fes mains  
 Ne prétend pas le droit de fe rendre ftérile ;  
 Et du fol épuifé tirant un fuc utile ,



Ne va pas refuser à son maître affligé  
 Une part de ses fruits dont il est trop chargé.  
 Un jardinier voisin n'eut jamais la puissance  
 De diriger des cieux la maligne influence ,  
 De maudire ses fruits pendants aux espaliers,  
 Et de sécher d'un mot sa vigne et ses figuiers.  
 Malheur aux nations dont les lois opposées  
 Embrouillent de l'Etat les rênes divisées !  
 Le sénat des Romains , ce conseil de vainqueurs ,  
 Présidait aux autels , et gouvernait les mœurs ;  
 Restreignait fagement le nombre des vestales ;  
 D'un peuple extravagant réglait les bacchantes.  
 Marc-Aurèle et Trajan mêlaient aux champs de Mars  
 Le bonnet de pontife au bandeau des césars :  
 L'univers , reposant sous leur heureux génie ,  
 Des guerres de l'école ignora la manie.  
 Ces grands législateurs , d'un saint zèle enivrés  
 Ne combattirent point pour leurs poulets sacrés.  
 Rome , encore aujourd'hui conservant ces maximes,  
 Joint le trône à l'autel par des nœuds légitimes :  
 Ses citoyens en paix fagement gouvernés  
 Ne sont plus conquérants , et sont plus fortunés.  
 Je ne demande pas que dans sa capitale ,  
 Un roi portant en main la crosse épiscopale ,  
 Au sortir du conseil allant en mission ,  
 Donne au peuple contrit sa bénédiction ;  
 Toute église a ses lois , tout peuple a son usage :  
 Mais je prétends qu'un roi , que son devoir engage

A maintenir la paix, l'ordre, la fureté,  
 Ait sur tous ses sujets égale autorité : (q)  
 Ils sont tous ses enfants ; cette famille immense  
 Dans ses soins paternels a mis sa confiance.  
 Le marchand, l'ouvrier, le prêtre, le soldat,  
 Sont tous également les membres de l'Etat.  
 De la religion l'appareil nécessaire  
 Confond aux yeux de DIEU le grand et le vulgaire ;  
 Et les civiles lois, par un autre lien,  
 Ont confondu le prêtre avec le citoyen.  
 La loi dans tout Etat doit être universelle.  
 Les mortels, quels qu'ils soient, sont égaux devant elle.  
 Je n'en dirai pas plus sur ces points délicats ;  
 Le ciel ne m'a point fait pour régir les Etats,  
 Pour conseiller les rois, pour enseigner les sages ;  
 Mais du port où je suis contemplant les orages,  
 Dans cette heureuse paix où je finis mes jours,  
 Eclairé par vous-même, et plein de vos discours,  
 De vos nobles leçons salutaire interprète,  
 Mon esprit suit le vôtre, et ma voix vous répète.

Que conclure à la fin de tous mes longs propos ?

C'est que les préjugés sont la raison des fots ;  
 Il ne faut pas pour eux se déclarer la guerre :  
 Le vrai nous vient du ciel, l'erreur vient de la terre ;  
 Et parmi les chardons qu'on ne peut arracher,  
 Dans les sentiers secrets le sage doit marcher.  
 La paix, enfin la paix, que l'on trouble et qu'on aime,  
 Est d'un prix aussi grand que la vérité même.

P R I E R E.

O DIEU qu'on méconnaît, ô DIEU que tout annonce,  
Entends les derniers mots que ma bouche prononce.  
Si je me suis trompé, c'est en cherchant ta loi :  
Mon cœur peut s'égarer, mais il est plein de toi,  
Je vois sans m'alarmer l'éternité paraître ;  
Et je ne puis penser qu'un Dieu qui m'a fait naître,  
Qu'un Dieu qui sur mes jours versa tant de bienfaits,  
Quand mes jours sont éteints, me tourmente à jamais.

F I N.

NOTES

# NOTES ET VARIANTES

## SUR LA LOI NATURELLE.

IL paraît que ce poëme fut d'abord adressé à Madame la Margrave de *Bareith*. L'exorde commence ainsi dans une ancienne copie :

Souveraine sans faste , et femme sans faiblesse ,  
Vous dont la raison mâle , et la ferme sagesse  
Sont pour moi des attraits plus chers , plus précieux  
Que ces feux séduisants qui brillent dans vos yeux ;  
Digne ouvrage d'un Dieu , connaissez votre maître ;  
La main des préjugés défigura son être.  
Dans le fond de nos cœurs il faut chercher ses traits :  
Si DIEU n'est pas dans nous , il n'exista jamais , &c.

: . . . . .  
. . . . .  
. . . . .

Je n'irai point d'abord , philosophe orgueilleux ,  
Sur l'aile de Platon me perdre dans les cieux ;  
Ecartons ces romans qu'on appelle systèmes ,  
Et pour nous élever descendons dans nous-mêmes.  
Soit qu'un être inconnu , &c.

(b) DIEU étant un être infini , sa nature a dû être inconnue à tous les hommes. Comme cet ouvrage est tout philosophique , il a fallu rapporter les sentiments des philosophes. Tous les anciens , sans exception , ont cru l'éternité de la matière ; c'est presque le seul point sur lequel ils convenaient. La plupart prétendaient que les dieux avaient arrangé le monde ; nul ne croyait que DIEU l'eût tiré du néant. Ils disaient que l'intelligence céleste avait , par sa propre nature , le pouvoir de disposer de la matière , et que la matière existait par sa propre nature.

Selon presque tous les philosophes et les poètes , les grands dieux habitaient loin de la terre : l'âme de l'homme , selon plusieurs , était un feu céleste ; selon d'autres une harmonie résultante de ses organes : les uns en faisaient une partie de la

## 114 NOTES ET VARIANTES

Divinité, *Divinae particulam auræ*; les autres une matière épurée, une quintessence; les plus sages un être immatériel; mais quelque secte qu'ils aient embrassée, tous, hors les épicuriens, ont reconnu que l'homme est entièrement soumis à la Divinité.

(c) Il faut distinguer *Confutze*, qui s'en est tenu à la religion naturelle, et qui a fait tout ce qu'on peut faire sans révélation.

(d) Il est évident que cet *arbitraire* ne regarde que les choses d'institution, les lois civiles, la discipline, qui changent tous les jours selon le besoin.

(e) Pilote qui s'oppose aux vents toujours contraires  
De tant de passions qui nous sont nécessaires.  
*On insiste, &c.*

(f) On ne doit entendre par ce mot *décrets* que les opinions passagères des hommes qui veulent donner leurs sentiments particuliers pour des lois générales.

(g) Et vous avez l'audace en vos visions folles,  
Orgueilleux excréments du borbier des écoles,  
D'ajouter vos décrets aux volontés des Cieux!  
Imbécilles tyrans qui nous parlez en dieux,  
Vous commandez aux rois prosternés dans la poudre,  
Ah! l'insecte rampant doit-il lancer la foudre?

(h) *Chaque homme* signifie clairement chaque particulier qui veut s'ériger en législateur; et il n'est ici question que des cultes étrangers, comme on l'a déclaré au commencement de la première partie.

(i) On ne pouvait prévoir alors que les flammes détruiraient une partie de cette ville malheureuse, dans laquelle on alluma trop souvent des bûchers.

(h) Les Turcs appellent indifféremment les chrétiens *infidèles* et *chiens*.

(l) On respecte cette maxime, hors de l'Eglise point de salut ; mais tous les hommes sensés trouvent ridicule et abominable que des particuliers osent employer cette sentence générale et comminatoire contre des hommes qui sont leurs supérieurs et leurs maîtres en tout genre : les hommes raisonnables n'en usent point ainsi. L'archevêque Tillotson aurait-il jamais écrit à l'archevêque Fénelon, *vous êtes damné ?* et un roi de Portugal écrirait-il à un roi d'Angleterre qui lui envoie des secours, *mon frère, vous irez à tous les diables ?* La dénonciation des peines éternelles à ceux qui ne pensent pas comme nous est une arme ancienne qu'on laisse fagement reposer dans l'arsenal, et dont il n'est permis à aucun particulier de se servir.

(m) Boyer et Tamponet jurent sur leur salut  
 Que vous êtes sur terre un fils de Belzébut ;  
 Ils ont des partisans ; et l'on honore en France  
 De ces ânes fourrés l'imbécille insolence.

Çà, dis-moi, tête chauve, ou toi qui dans un froc  
 Des arguments en forme as soutenu le choc,  
 Penses-tu que Socrate, et le juste Aristide,  
 Solon qui fut des Grecs et l'exemple et le guide ;  
 Penses-tu que Trajan, Marc-Aurèle, Titus,  
 Noms chéris, noms sacrés que tu n'as jamais lus,  
 De l'univers charmé bienfaiteurs adorables,  
 Soient au fond des enfers empalés par des diables ?  
 Et que tu feras, toi, &c.

(n) Et ce Locke, en un mot, dont la main courageuse  
 A de l'esprit humain posé la borne heureuse.

Le modeste et sage Locke est connu pour avoir développé toute la marche de l'entendement humain, et pour avoir montré les limites de son pouvoir. Convaincu de la faiblesse humaine, et pénétré de la puissance infinie du créateur, il dit que nous ne connaissons la nature de notre âme que par la foi ; il dit que l'homme n'a point par lui-même assez de lumières pour affurer que DIEU ne peut pas communiquer la pensée à tout être auquel il daignera faire ce présent, à la matière elle-même.

Ceux qui étaient encore dans l'ignorance s'élevèrent contre lui. Entêtés d'un cartésianisme aussi faux en tout que le péripatétisme, ils croyaient que la matière n'est autre chose que l'étendue en longueur, largeur, et profondeur : ils ne savaient pas qu'elle a la gravitation vers un centre, la force d'inertie, et d'autres propriétés ; que ses éléments sont indivisibles, tandis que ses composés se divisent sans cesse. Ils bornaient la puissance de l'Être tout-puissant ; ils ne faisaient pas réflexion qu'après toutes les découvertes sur la matière, nous ne connaissons point le fond de cet être. Ils devaient songer que l'on a long-temps agité si l'entendement humain est une faculté ou une substance ; ils devaient s'interroger eux-mêmes, et sentir que nos connaissances sont trop bornées pour sonder cet abyme.

La faculté que les animaux ont de se mouvoir n'est point une substance, un être à part ; il paraît que c'est un don du créateur. *Locke* dit que ce même créateur peut faire ainsi un don de la pensée à tel être qu'il daignera choisir. Dans cette hypothèse qui nous soumet plus que toute autre à l'Être suprême, la pensée accordée à un élément de matière n'en est pas moins pure, moins immortelle que dans toute autre hypothèse. Cet élément indivisible est impérissable : la pensée peut assurément subsister à jamais avec lui, quand le corps est dissous. Voilà ce que *Locke* propose sans rien affirmer. Il dit ce que DIEU eût pu faire, et non ce que DIEU a fait. Il ne connaît point ce que c'est que la matière : il avoue qu'entre elle et DIEU il peut y avoir une infinité de substances créées, absolument différentes les unes des autres. La lumière, le feu élémentaire paraît en effet, comme on l'a dit dans les éléments de *Newton*, une substance moyenne entre cet être inconnu nommé matière, et d'autres êtres encore plus inconnus. La lumière ne tend point vers un centre comme la matière ; elle ne paraît pas impénétrable ; aussi *Newton* dit souvent dans son *Optique* : *Je n'examine pas si les rayons de lumière sont des corps ou non.*

*Locke* dit donc qu'il peut y avoir un nombre innombrable de substances, et que DIEU est le maître d'accorder des idées à ces substances. Nous ne pouvons deviner par quel art divin un être quel qu'il soit a des idées ; nous en sommes bien loin : nous ne saurons jamais comment un ver de terre a le pouvoir de se remuer. Il faut dans toutes ces recherches s'en remettre à DIEU, et sentir son néant. Telle est la philosophie de cet homme d'autant plus grand qu'il est plus simple ; et c'est cette soumission à DIEU qu'on a osé appeler impiété ; et ce sont

ses sectateurs convaincus de l'immortalité de l'âme qu'on a nommé matérialistes ; et c'est un homme tel que *Locke* à qui un compilateur de quelque physique a donné le nom d'*ennuyeux*.

Quand même *Locke* se serait trompé sur ce point , ( si l'on peut pourtant se tromper en n'affirmant rien ) cela n'empêche pas qu'il ne mérite la louange qu'on lui donne ici : il est le premier , ce me semble , qui ait montré qu'on ne connaît aucun axiome avant d'avoir connu les vérités particulières ; il est le premier qui ait fait voir ce que c'est que l'identité , et ce que c'est que d'être la même personne , le même *soi* ; il est le premier qui ait prouvé la fausseté du système des idées innées. Sur quoi je remarquerai qu'il y a des écoles qui anathématisèrent les idées innées , quand *Descartes* les établit , et qui anathématisèrent ensuite les adverfaires des idées innées , quand *Locke* les eut détruites. C'est ainsi que jugent les hommes qui ne sont pas philosophes.

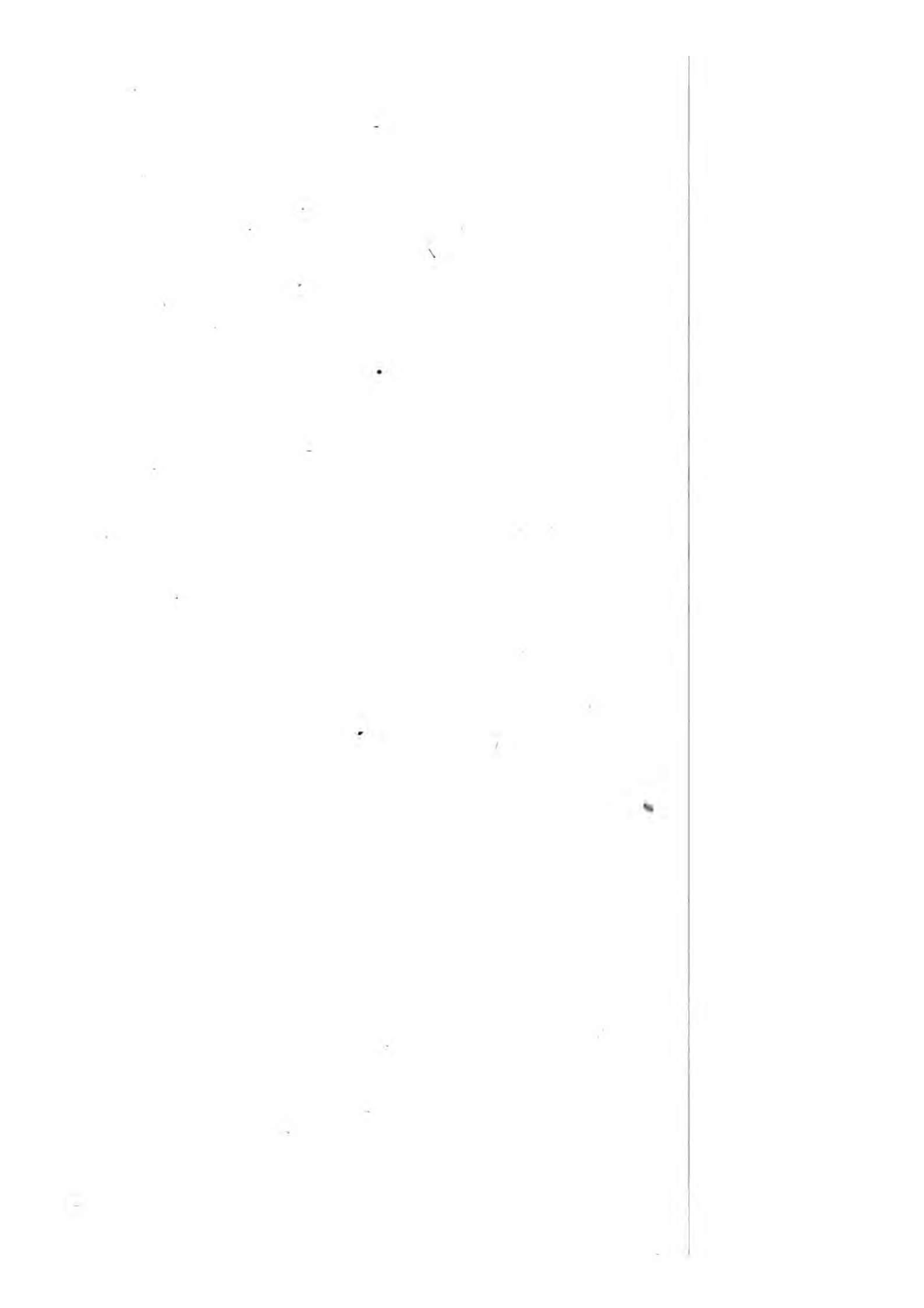
N. B. Le lecteur curieux peut consulter l'article *Locke* dans le *Dictionnaire philosophique*.

(o) Il ne faut pas entendre par ce mot l'Eglise catholique , mais le poignard d'un ecclésiastique , le fanatisme abominable de quelques gens d'église de ce temps-là , détesté par l'Eglise de tous les temps.

(p) Ce ridicule si universellement senti par toutes les nations tombe sur les grandes intrigues pour de petites choses , sur la haine acharnée de deux partis qui n'ont jamais pu s'entendre sur plus de quatre mille volumes imprimés.

(q) Ce n'est pas à dire que chaque ordre de l'Etat n'ait ses distinctions , ses privilèges indispensablement attachés à ses fonctions. Ils jouissent de ces privilèges dans tout pays ; mais la loi générale lie également tout le monde.





P O E M E

S U R

L E D E S A S T R E

D E L I S B O N N E .

E N 1755.

**PREFACE**

## P R E F A C E.

SI jamais la question du mal physique a mérité l'attention de tous les hommes, c'est dans ces événements funestes qui nous rappellent à la contemplation de notre faible nature; comme les pestes générales qui ont enlevé le quart des hommes dans le monde connu, le tremblement de terre qui engloutit quatre cents mille personnes à la Chine en 1699, celui de Lima et de Callao, et en dernier lieu celui du Portugal, et du royaume de Fez. L'axiome *tout est bien* paraît un peu étrange à ceux qui sont les témoins de ces désastres. Tout est arrangé, tout est ordonné, sans doute, par la Providence; mais il n'est que trop sensible que tout depuis long-temps n'est pas arrangé pour notre bien-être présent.

(a) Lorsque l'illustre *Pope* donna son *Essai sur l'homme*, et qu'il développa dans

(a) C'est peut-être la première fois qu'on a dit que le système de *Pope* était celui du lord *Shaftesburi*; c'est pourtant une vérité incontestable. Toute la partie physique est presque mot à mot dans la première partie du chapitre intitulé *Les Moralistes*, section 3. MUCH IS ALLEDGED IN ANSWER TO SHOW, &c. On a beaucoup à répondre à ces plaintes des défauts de la nature. Comment est-elle sortie si impuissante, et si défectueuse des mains d'un être parfait? Mais je nie qu'elle soit défectueuse. . . . Sa beauté résulte des contrariétés, et la concorde universelle naît d'un combat

Poèmes.

\* L

les vers immortels les systèmes de *Leibnitz*,  
du lord *Shaftesburi*, et du lord *Bolingbroke*,

*perpétuel. . . . il faut que chaque être soit immolé à d'autres ; les végétaux aux animaux , les animaux à la terre . . . . et les lois du pouvoir central et de la gravitation , qui donnent aux corps célestes leur poids et leur mouvement , ne seront point dérangées pour l'amour d'un chétif et faible animal qui , tout protégé qu'il est par ces mêmes lois , sera bientôt par elles réduit en poussière.*

Cela est admirablement dit : et cela n'empêche pas que l'illustre docteur *Clarke*, dans son *Traité de l'existence de DIEU*, ne dise que le genre humain se trouve dans un état où l'ordre naturel des choses de ce monde est manifestement renversé, page 10, tome II, deuxième édition, traduction de M. *Ricotier*: cela n'empêche pas que l'homme ne puisse dire : Je dois être aussi cher à mon maître, moi, être pensant et sentant, que les planètes qui probablement ne sentent point : cela n'empêche pas que les choses de ce monde ne puissent être autrement, puisqu'on nous apprend que l'ordre a été perverti, et qu'il sera rétabli : cela n'empêche pas que le mal physique, et le mal moral ne soient une chose incompréhensible à l'esprit humain : cela n'empêche pas qu'on ne puisse révoquer en doute le *tout est bien*, en respectant *Shaftesburi* et *Pope*, dont le système a d'abord été attaqué comme suspect d'athéisme, et aujourd'hui canonisé.

La partie morale de l'*Essai sur l'homme* de *Pope* est aussi toute entière dans *Shaftesburi*, à l'article de la recherche sur la vertu, au second volume des *Characteristicks*. C'est là que l'auteur dit que l'intérêt particulier bien entendu fait l'intérêt général. Aimer le bien public et le nôtre, est non-seulement possible, mais inséparable : *To be well affected towards the publick interest and ones own , is not only consistent , but inseparable.* C'est là ce qu'il prouve dans tout ce livre, et c'est la base de toute la partie morale de l'*Essai de Pope sur l'homme*. C'est par là qu'il finit.

*That reason and passion answer one great aim,  
That true self love and social be the same.*

une foule de théologiens de toutes les communions attaqua ce système. On se

La raison et les passions répondent au grand but de DIEU. Le véritable amour-propre et l'amour social font le même.

Une si belle morale, bien mieux développée encore dans *Pope* que dans *Shaftesburi*, a toujours charmé l'auteur des poèmes sur Lisbonne, et sur la loi naturelle : voilà pourquoi il a dit :

*Mais Pope approfondit ce qu'ils ont effleuré,  
Et l'homme avec lui seul apprend à se connaître.*

Le lord *Shaftesburi* prouve encore que la perfection de la vertu est due nécessairement à la croyance d'un Dieu. *And thus perfection of virtue must be owing to the belief of a God.*

C'est apparemment sur ces paroles que quelques personnes ont traité *Shaftesburi* d'athée. S'ils avaient bien lu son livre, ils n'auraient pas fait cet infâme reproche à la mémoire d'un pair d'Angleterre, d'un philopophe élevé par le sage *Locke*.

C'est ainsi que le père *Hardouin* traita d'athées *Pascal*, *Mallebranche*, et *Arnaud* ; c'est ainsi que le docteur *Lange* traita d'athée le respectable *Wolf*, pour avoir loué la morale des Chinois : et *Wolf* s'étant appuyé du témoignage des jésuites missionnaires à la Chine, le docteur répondit : *Ne fait-on pas que les jésuites sont des athées ?* Ceux qui gémissent sur l'aventure des diables de Loudun, si humiliante pour la raison humaine ; ceux qui trouvèrent mauvais qu'un récollet, en conduisant *Urbain Grandier* au supplice, le frappât au visage avec un crucifix de fer, furent appelés athées par les récollets. Les convulsionnaires ont imprimé que ceux qui se moquaient des convulsions étaient des athées ; et les molinistes ont cent fois baptisé de ce nom les janténistes.

Lorsqu'un homme connu écrivit le premier en France il y a plus de trente ans sur l'inoculation de la petite vérole,

révoltait contre cet axiome nouveau , que *tout est bien, que l'homme jouit de la seule mesure de bonheur dont son être soit susceptible , &c....* Il y a toujours un sens dans lequel on peut condamner un écrit, et un sens dans lequel on peut l'approuver. Il ferait bien plus raisonnable de ne faire attention qu'aux beautés utiles d'un ouvrage, et de n'y point chercher un sens odieux : mais c'est une des imperfections de notre nature, d'interpréter malignement tout ce qui peut être interprété, et de vouloir décrier tout ce qui a eu du succès.

un auteur inconnu écrivit : *Il n'y a qu'un athée imbu des folies anglaises qui puisse proposer à notre nation de faire un mal certain pour un bien incertain.*

L'auteur des nouvelles ecclésiastiques , qui écrit tranquillement depuis si long-temps contre les lois , et contre la raison , a employé une feuille à prouver que M. de *Montesquieu* était athée, et une autre feuille à prouver qu'il était déiste.

*Saint-Sorlin des Marets* , connu en son temps par le poëme de *Clovis* , et par son fanatisme , voyant un jour dans la galerie du Louvre *la Mothe-le-Vayer* , conseiller d'Etat , et précepteur de *Monseigneur* ; *Voilà* , dit-il , *un homme qui n'a point de religion : la Mothe-le-Vayer* se retourna vers lui , et daigna lui dire : *Mon ami , j'ai tant de religion que je ne suis point de ta religion.*

En général, cette ridicule et abominable démente d'accuser d'athéisme à tort et à travers tous ceux qui ne pensent pas comme nous , est ce qui a le plus contribué à répandre d'un bout de l'Europe à l'autre ce profond mépris que tout le public a aujourd'hui pour les libelles de controverse.

On crut donc voir dans cette proposition, *tout est bien*, le renversement du fondement des idées reçues. Si tout est bien, disait-on, il est donc faux que la nature humaine soit déchuë. Si l'ordre général exige que tout soit comme il est, la nature humaine n'a donc pas été corrompue ; elle n'a donc pas eu besoin de rédempteur. Si ce monde, tel qu'il est, est le meilleur des mondes possibles, on ne peut donc pas espérer un avenir plus heureux. Si tous les maux dont nous sommes accablés font un bien général, toutes les nations policées ont donc eu tort de rechercher l'origine du mal physique et du mal moral. Si un homme mangé par les bêtes féroces fait le bien-être de ces bêtes et contribue à l'ordre du monde ; si les malheurs de tous les particuliers ne sont que la suite de cet ordre général et nécessaire, nous ne sommes donc que des roues qui servent à faire jouer la grande machine ; nous ne sommes pas plus précieux aux yeux de DIEU que les animaux qui nous dévorent.

Voilà les conclusions qu'on tirait du poëme de M. *Pope* ; et ces conclusions mêmes augmentaient encore la célébrité et le succès de l'ouvrage. Mais on devait l'envisager sous un autre aspect. Il fallait



considérer le respect pour la Divinité, la résignation qu'on doit à ses ordres suprêmes, la saine morale, la tolérance, qui font l'âme de cet excellent écrit. C'est ce que le public a fait; et l'ouvrage ayant été traduit par des hommes dignes de le traduire, a triomphé d'autant plus des critiques, qu'elles roulaient sur des matières plus délicates.

C'est le propre des censures violentes d'accréditer les opinions qu'elles attaquent. On crie contre un livre parce qu'il réussit, on lui impute des erreurs. Qu'arrive-t-il? les hommes révoltés contre ces cris, prennent pour des vérités les erreurs mêmes que ces critiques ont cru apercevoir. La censure élève des fantômes pour les combattre, et les lecteurs indignés embrassent ces fantômes.

Les critiques ont dit : *Leibnitz, Pope, enseignent le fatalisme*; et les partisans de *Leibnitz* et de *Pope* ont dit : *Si Leibnitz et Pope enseignent le fatalisme, ils ont donc raison; et c'est à cette fatalité invincible qu'il faut croire.*

*Pope* avait dit *tout est bien*, en un sens qui était très-recevable; et ils le disent aujourd'hui en un sens qui peut être combattu.

L'auteur du Poëme sur le désastre de Lisbonne ne combat point l'illustre *Pope*,

qu'il a toujours admiré et aimé; il pense comme lui sur presque tous les points : mais pénétré des malheurs des hommes , il s'élève contre les abus qu'on peut faire de cet ancien axiome *tout est bien*. Il adopte cette triste et plus ancienne vérité reconnue de tous les hommes , *qu'il y a du mal sur la terre* ; il avoue que le mot *tout est bien* , pris dans un sens absolu , et sans l'espérance d'un avenir , n'est qu'une insulte aux douleurs de notre vie.

Silorsque Lisbonne, Méquinez, Tétuan, et tant d'autres villes furent englouties avec un si grand nombre de leurs habitants au mois de novembre 1755, des philosophes avaient crié aux malheureux qui échappaient à peine des ruines : *Tout est bien; les héritiers des morts augmenteront leurs fortunes; les maçons gagneront de l'argent à rebâtir des maisons; les bêtes se nourriront des cadavres enterrés dans les débris; c'est l'effet nécessaire des causes nécessaires; votre mal particulier n'est rien, vous contribuez au bien général* : un tel discours certainement eût été aussi cruel que le tremblement de terre a été funeste : et voilà ce que dit l'auteur du Poème sur le désastre de Lisbonne.

Il avoue donc , avec toute la terre , qu'il y a du mal sur la terre , ainsi que du bien ;

il avoue qu'aucun philosophe n'a pu jamais expliquer l'origine du mal moral et du mal physique ; il avoue que *Bayle*, le plus grand dialecticien qui ait jamais écrit , n'a fait qu'apprendre à douter , et qu'il se combat lui-même ; il avoue qu'il y a autant de faiblesses dans les lumières de l'homme que de misères dans sa vie. Il expose tous les systèmes en peu de mots. Il dit que la révélation seule peut dénouer ce grand nœud que tous les philosophes ont embrouillé ; il dit que l'espérance d'un développement de notre être , dans un nouvel ordre de choses , peut seule consoler des malheurs présents , et que la bonté de la Providence est le seul asile auquel l'homme puisse recourir dans les ténèbres de sa raison , et dans les calamités de sa nature faible et mortelle.

*P. S.* Il est toujours malheureusement nécessaire d'avertir qu'il faut distinguer les objections que se fait un auteur de ses réponses aux objections , et ne pas prendre ce qu'il réfute pour ce qu'il adopte.

# P O E M E

S U R

LE DESASTRE DE LISBONNE,

O U

EXAMEN DE CET AXIOME

*T O U T E S T B I E N .*

O malheureux mortels , ô terre déplorable !  
O de tous les fléaux affemblage effroyable !  
D'inutiles douleurs éternel entretien !  
Philosophes trompés , qui criez *tout est bien* ;  
Accourez , contemplez ces ruines affreuses ,  
Ces débris , ces lambeaux , ces cendres malheureuses ,  
Ces femmes , ces enfants , l'un sur l'autre entassés ,  
Sous ces marbres rompus ces membres dispersés ;  
Cent mille infortunés que la terre dévore ,  
Qui sanglants , déchirés , et palpitants encore ,  
Enterrés sous leurs toits terminent sans secours ,  
Dans l'horreur des tourments leurs lamentables jours.  
Aux cris demi-formés de leurs voix expirantes ,  
Au spectacle effrayant de leurs cendres fumantes ,  
Direz-vous , c'est l'effet des éternelles lois ,  
Qui d'un Dieu libre et bon nécessitent le choix ?  
Direz-vous , en voyant cet amas de victimes ,  
DIEU s'est vengé , leur mort est le prix de leurs crimes ?

Quel crime , quelle faute ont commis ces enfans ,  
Sur le sein maternel écrasés et fanglants ?

Lisbonne qui n'est plus eut-elle plus de vices  
Que Londres , que Paris , plongés dans les délices ?  
Lisbonne est abymée , et l'on danse à Paris.

Tranquilles spectateurs , intrépides esprits , ( 1 )  
De vos frères mourants contemplant les naufrages ,  
Vous recherchez en paix les causes des orages ;  
Mais du fort ennemi quand vous fentez les coups ,  
Devenus plus humains , vous pleurez comme nous.

Croyez-moi , quand la terre entr'ouvre ses abymes ,  
Ma plainte est innocente , et mes cris légitimes.  
Par-tout environnés des cruautés du fort ,  
Des fureurs des méchants , des pièges de la mort ,  
De tous les éléments éprouvant les atteintes ,  
Compagnons de nos maux , permettez-nous les plaintes.  
C'est l'orgueil , dites-vous , l'orgueil féditieux ,  
Qui prétend qu'étant mal , nous pouvions être mieux.  
Allez interroger les rivages du Tage ;  
Fouillez dans les débris de ce fanglant ravage ;  
Demandez aux mourants dans ce séjour d'effroi ,  
Si c'est l'orgueil qui crie : *O Ciel , secourez-moi ,*  
*O Ciel , ayez pitié de l'humaine misère.*

*Tout est bien , dites-vous , et tout est nécessaire.*  
Quoi ? l'univers entier , fans ce gouffre infernal ,  
Sans engloutir Lisbonne , eût-il été plus mal ?  
Etes-vous assurés que la cause éternelle ,  
Qui fait tout , qui fait tout , qui créa tout pour elle ,

Ne pouvait nous jeter dans ces tristes climats ,  
 Sans former des volcans allumés sous nos pas ?  
 Borneriez-vous ainsi la suprême puissance ?

Lui défendriez-vous d'exercer sa clémence ?

L'éternel artisan n'a-t-il pas dans ses mains  
 Des moyens infinis tout prêts pour ses desseins ?

Je désire humblement, sans offenser mon maître,  
 Que ce gouffre enflammé de soufre et de salpêtre  
 Eût allumé ces feux dans le fond des déserts.

Je respecte mon Dieu , mais j'aime l'univers :

Quand l'homme ose gémir d'un fléau si terrible ,  
 Il n'est point orgueilleux, hélas ! il est sensible.

Les tristes habitants de ces bords désolés ,  
 Dans l'horreur des tourments feraient-ils consolés ,  
 Si quelqu'un leur disait : *Tombez, mourez tranquilles ;*

*Pour le bonheur du monde on détruit vos asiles ;*

*D'autres mains vont bâtir vos palais embrasés ;*

*D'autres peuples naîtront dans vos murs écrasés ;*

*Le Nord va s'enrichir de vos pertes fatales ;*

*Tous vos maux sont un bien dans les lois générales ;*

*DIEU vous voit du même œil que les vils vermisses ,*

*Dont vous serez la proie au fond de vos tombeaux ?*

A des infortunés quel horrible langage !

Cruels, à mes douleurs n'ajoutez point l'outrage.

Non, ne présentez plus à mon cœur agité

Ces immuables lois de la nécessité ,

Cette chaîne des corps, des esprits, et des mondes.

O rêves de savants ! ô chimères profondes !

DIEU tient en main la chaîne, et n'est point enchaîné; (a)  
 Par son choix bienfaisant tout est déterminé :  
 Il est libre , il est juste , il n'est point implacable.  
 Pourquoi donc souffrons-nous sous un maître équitable ? (b)  
 Voilà le nœud fatal qu'il fallait délier.

Guérez-vous nos maux en osant les nier ?  
 Tous les peuples tremblants sous une main divine ,  
 Du mal que vous niez ont cherché l'origine.  
 Si l'éternelle loi qui meut les éléments ,  
 Fait tomber les rochers sous les efforts des vents ;  
 Si les chênes touffus par la foudre s'embrasent ,  
 Ils ne ressentent point les coups qui les écrasent.  
 Mais je vis , mais je sens , mais mon cœur opprimé  
 Demande des secours au Dieu qui l'a formé.

Enfants du Tout-puissant , mais nés dans la misère ,  
 Nous étendons les mains vers notre commun père.  
 Le vase , on le fait bien , ne dit point au potier ,  
 Pourquoi suis-je si vil , si faible , et si grossier ?  
 Il n'a point la parole , il n'a point la pensée ;  
 Cette urne en se formant , qui tombe fracassée ,  
 De la main du potier ne reçut point un cœur  
 Qui désirât les biens , et sentît son malheur.  
 Ce malheur , dites-vous , est le bien d'un autre être.  
 De mon corps tout sanglant mille insectes vont naître :  
 Quand la mort met le comble aux maux que j'ai soufferts ,  
 Le beau soulagement d'être mangé des vers !  
 Tristes calculateurs des misères humaines ,  
 Ne me consolez point , vous aigrissez mes peines ;

Et je ne vois en vous que l'effort impuissant  
D'un fier infortuné qui feint d'être content.

Je ne suis du grand *Tout* qu'une faible partie :  
Oui ; mais les animaux condamnés à la vie ,  
Tous les êtres sentants nés sous la même loi ,  
Vivent dans la douleur , et meurent comme moi.

Le vautour acharné sur sa timide proie ,  
De ses membres sanglants se repaît avec joie :  
Tout semble bien pour lui ; mais bientôt à son tour  
Une aigle au bec tranchant dévore le vautour.  
L'homme d'un plomb mortel atteint cette aigle altière ;  
Et l'homme aux champs de Mars couché sur la poussière,  
Sanglant , percé de coups , sur un tas de mourants ,  
Sert d'aliment affreux aux oiseaux dévorants.

Ainsi du monde entier tous les membres gémissent ;  
N'estous pour les tourments, l'un par l'autre ils périssent,  
Et vous composerez dans ce chaos fatal ,  
Des malheurs de chaque être un bonheur général ?  
Quel bonheur ! ô mortel, et faible, et misérable !  
Vous criez *Tout est bien*, d'une voix lamentable :  
L'univers vous dément, et votre propre cœur  
Cent fois de votre esprit a réfuté l'erreur.

Eléments , animaux , humains , tout est en guerre.  
Il le faut avouer , le *mal* est sur la terre :  
Son principe secret ne nous est point connu.  
De l'auteur de tout bien le mal est-il venu ?  
Est-ce le noir Typhon , ( *c* ) le barbare Arimane ( *d* )  
Dont la loi tyrannique à souffrir nous condamne ?



Mon esprit n'admet point ces monstres odieux ,  
Dont le monde en tremblant fit autrefois des dieux.

Mais comment concevoir un Dieu , la bonté même,  
Qui prodigua ses biens à ses enfants qu'il aime,  
Et qui versa sur eux les maux à pleines mains ?  
Quel œil peut pénétrer dans ses profonds desseins ?  
De l'Être tout parfait le mal ne pouvait naître :  
Il ne vient point d'autrui (e) puisque DIEU seul est maître.  
Il existe pourtant. O tristes vérités !

O mélange étonnant de contrariétés !

Un Dieu vint consoler notre race affligée ;  
Il visita la terre , et ne l'a point changée ! (f)  
Un sophiste arrogant nous dit qu'il ne l'a pu ;  
Il le pouvait , dit l'autre , et ne l'a point voulu :  
Il le voudra , sans doute ; et tandis qu'on raisonne,  
Des foudres souterrains engloutissent Lisbonne,  
Et de trente cités dispersent les débris ,  
Des bords sanglants du Tage à la mer de Cadix.

Ou l'homme est né coupable , et DIEU punit sa race,  
Ou ce maître absolu de l'être et de l'espace ,  
Sans courroux , sans pitié , tranquille , indifférent,  
De ses premiers décrets suit l'éternel torrent ;  
Ou la matière informe , à son maître rebelle ,  
Porte en foi des défauts nécessaires comme elle ;  
Ou bien DIEU nous éprouve , et ce séjour mortel (g)  
N'est qu'un passage étroit vers un monde éternel.  
Nous essuyons ici des douleurs passagères.  
Le trépas est un bien qui finit nos misères.

Mais quand nous fortirons de ce passage affreux ,  
 Qui de nous prétendra mériter d'être heureux ?

Quelque parti qu'on prenne, on doit frémir sans doute.  
 Il n'est rien qu'on connaisse, et rien qu'on ne redoute.  
 La nature est muette, on l'interroge en vain.

On a besoin d'un Dieu qui parle au genre-humain.  
 Il n'appartient qu'à lui d'expliquer son ouvrage,  
 De consoler le faible, et d'éclairer le sage.

L'homme, au doute, à l'erreur, abandonné sans lui,  
 Cherche en vain des roseaux qui lui servent d'appui.  
 Leibnitz ne m'apprend point par quels nœuds invisibles,  
 Dans le mieux ordonné des univers possibles,  
 Un désordre éternel, un chaos de malheurs,  
 Mêlé à nos vains plaisirs de réelles douleurs ;  
 Ni pourquoi l'innocent, ainsi que le coupable,  
 Subit également ce mal inévitable.

Je ne conçois pas plus comment tout ferait *bien* :  
 Je suis comme un docteur ; hélas ! je ne fais rien.

Platon dit qu'autrefois l'homme avait eu des ailes,  
 Un corps impénétrable aux atteintes mortelles ;  
 La douleur, le trépas, n'approchaient point de lui :  
 De cet état brillant qu'il diffère aujourd'hui !

Il rampe, il souffre, il meurt ; tout ce qui naît expire ;  
 De la destruction la nature est l'empire.

Un faible composé de nerfs et d'ossements  
 Ne peut être insensible au choc des éléments ;  
 Ce mélange de sang, de liqueurs et de poudre,  
 Puisqu'il fut assemblé, fut fait pour se dissoudre ;

Et le sentiment prompt de ces nerfs délicats ,  
 Fut soumis aux douleurs , ministres du trépas :  
 C'est-là ce que m'apprend la voix de la nature.  
 J'abandonne Platon , je rejette Epicure.  
 Bayle en fait plus qu'eux tous ; je vais le consulter :  
 La balance à la main , Bayle enseigne à douter. ( *h* )  
 Assez sage , assez grand pour être sans système ,  
 Il les a tous détruits , et se combat lui-même :  
 Semblable à cet aveugle en butte aux Philistins ,  
 Qui tomba sous les murs abattus par ses mains.

Que peut donc de l'esprit la plus vaste étendue ?  
 Rien : le livre du sort se ferme à notre vue.  
 L'homme étranger à foi , de l'homme est ignoré.  
 Que suis-je , où suis-je , où vais-je , et d'où suis-je tiré ? ( *i* )  
 Atomes tourmentés sur cet amas de boue ,  
 Que la mort engloutit , et dont le sort se joue ,  
 Mais atomes pensants , atomes dont les yeux ,  
 Guidés par la pensée , ont mesuré les cieus ;  
 Au sein de l'infini nous élançons notre être ,  
 Sans pouvoir un moment nous voir et nous connaître.

Ce monde , ce théâtre , et d'orgueil , et d'erreur ,  
 Est plein d'infortunés qui parlent de bonheur.  
 Tout se plaint , tout gémit en cherchant le bien-être :  
 Nul ne voudrait mourir , nul ne voudrait renaître. ( *k* )  
 Quelquefois dans nos jours consacrés aux douleurs ,  
 Par la main du plaisir nous effuyons nos pleurs.  
 Mais le plaisir s'envole , et passe comme une ombre :  
 Nos chagrins , nos regrets , nos pertes sont sans nombre.

Le

Le passé n'est pour nous qu'un triste souvenir ;  
 Le présent est affreux , s'il n'est point d'avenir ,  
 Si la nuit du tombeau détruit l'être qui pense.

*Un jour tout sera bien , voilà notre espérance ;  
 Tout est bien aujourd'hui , voilà l'illusion.*

Les sages me trompaient , et DIEU seul a raison.  
 Humble dans mes soupirs , soumis dans ma souffrance ,  
 Je ne m'élève point contre la Providencé.  
 Sur un ton moins lugubre on me vit autrefois  
 Chanter des doux plaisirs les séduisantes lois.  
 D'autrestemps, d'autresmœurs : instruit par la vicillesse,  
 Des humains égarés partageant la faiblesse ,  
 Dans une épaisse nuit cherchant à m'éclairer ,  
 Je ne fais que souffrir , et non pas murmurer.

Un calife autrefois , à son heure dernière ,  
 Au Dieu qu'il adorait dit pour toute prière :  
*Je t'apporte , ô seul roi , seul être illimité ,  
 Tout ce que tu n'as pas dans ton immensité ,  
 Les défauts , les regrets , les maux , & l'ignorance ;*  
 (1) Mais il pouvait encore ajouter l'espérance. (2)

F I N.

# N O T E S.

(a) DIEU tient en main la chaîne, et n'est point enchaîné.

LA chaîne universelle n'est point, comme on l'a dit, une gradation suivie qui lie tous les êtres. Il y a probablement une distance immense entre l'homme et la brute, entre l'homme et les substances supérieures; il y a l'infini entre DIEU et toutes les substances. Les globes qui roulent autour de notre soleil n'ont rien de ces gradations insensibles, ni dans leur grosseur, ni dans leurs distances, ni dans leurs satellites.

*Pope* dit que l'homme ne peut savoir pourquoi les lunes de Jupiter sont moins grandes que Jupiter: il se trompe en cela; c'est une erreur pardonnable qui a pu échapper à son beau génie. Il n'y a point de mathématicien qui n'eût fait voir au lord *Bolingbroke*, et à *M. Pope*, que si Jupiter était plus petit que ses satellites, ils ne pourraient pas tourner autour de lui; mais il n'y a point de mathématicien qui pût découvrir une gradation suivie dans les corps du système solaire.

Il n'est pas vrai que, si on ôtait un atome du monde, le monde ne pourrait subsister; et c'est ce que *M. de Crouzas*, savant géomètre, remarqua très-bien dans son livre contre *M. Pope*. Il paraît qu'il avait raison en ce point, quoique sur d'autres il ait été invinciblement réfuté par *MM. Warburton*, et *Silhouette*.

Cette chaîne des événements a été admise, et très-ingénieusement défendue par le grand philosophe *Leibnitz*: elle mérite d'être éclaircie. Tous les corps, tous les événements dépendent d'autres corps, et d'autres événements. Cela est vrai; mais tous les corps ne sont pas nécessaires à l'ordre et à la conservation de l'univers, et tous les événements ne sont pas essentiels à la série des événements. Une goutte d'eau, un grain de sable de plus ou de moins ne peuvent rien changer à la constitution générale. La nature n'est asservie ni à aucune quantité précise, ni à aucune forme précise. Nulle planète ne se meut dans une courbe absolument régulière; nul être connu n'est d'une figure précisément mathématique; nulle quantité précise n'est requise pour nulle opération; la nature n'agit jamais rigoureusement. Ainsi on n'a aucune raison d'affirmer qu'un atome de moins sur la terre ferait la cause de la destruction de la terre.

Il en est de même des événements: chacun d'eux a sa cause dans l'événement qui précède; c'est une chose dont aucun

philosophe n'a jamais douté. Si on n'avait pas fait l'opération césarienne à la mère de César, César n'aurait pas détruit la république, il n'eût pas adopté Octave, et Octave n'eût pas laissé l'empire à Tibère. Maximilien épouse l'héritière de la Bourgogne et des Pays-Bas, et ce mariage devient la source de deux cents ans de guerre. Mais que César ait craché à droite ou à gauche, que l'héritière de Bourgogne ait arrangé sa coiffure d'une manière ou d'une autre, cela n'a certainement rien changé au système général.

Il y a donc des événements qui ont des effets, et d'autres qui n'en ont pas. Il en est de leur chaîne comme d'un arbre généalogique; on y voit des branches qui s'éteignent à la première génération, et d'autres qui continuent la race. Plusieurs événements restent sans filiation. C'est ainsi que dans toute machine il y a des effets nécessaires au mouvement, et d'autres effets indifférents, qui sont la suite des premiers, et qui ne produisent rien.

Les roues d'un carrosse servent à le faire marcher; mais qu'elles fassent voler un peu plus ou moins de poussière, le voyage se fait également. Tel est donc l'ordre général du monde que les chaînons de la chaîne ne seraient point dérangés par un peu plus ou un peu moins de matière, par un peu plus ou un peu moins d'irrégularité.

La chaîne n'est pas dans un plein absolu; il est démontré que les corps célestes font leurs révolutions dans l'espace non résistant. Tout l'espace n'est pas rempli. Il n'y a donc pas une suite de corps depuis un atome jusqu'à la plus reculée des étoiles; il peut donc y avoir des intervalles immenses entre les êtres sensibles, comme entre les insensibles. On ne peut donc assurer que l'homme soit nécessairement placé dans un des chaînons attachés l'un à l'autre par une suite non interrompue. *Tout est enchaîné*, ne veut dire autre chose sinon que tout est arrangé. DIEU est la cause et le maître de cet arrangement. Le Jupiter d'Homère était l'esclave des destins; mais dans une philosophie plus épurée, DIEU est le maître des destins. Voyez Clarke, *Traité de l'existence de DIEU*.

(b) *Sub Deo justo nemo miser nisi mereatur.* Saint Augustin.

(c) Principe du mal chez les Egyptiens.

(d) Principe du mal chez les Perses.

(e) C'est-à-dire d'un autre principe.

(f) Un philosophe anglais a prétendu que le monde physique avait dû être changé au premier avènement, comme le monde moral.

(g) Voilà, avec l'opinion des deux principes, toutes les solutions qui se présentent à l'esprit humain dans cette grande difficulté; et la révélation seule peut enseigner ce que l'esprit humain ne saurait comprendre.

(h) *La balance à la main, Bayle enseigne à douter.*

Une centaine de remarques répandues dans le dictionnaire de Bayle lui ont fait une réputation immortelle. Il a laissé la dispute sur l'origine du mal indécise. Chez lui toutes les opinions sont exposées; toutes les raisons qui les ébranlent, toutes les raisons qui les soutiennent sont également approfondies: c'est l'avocat général des philosophes; mais il ne donne point ses conclusions. Il est comme Cicéron qui souvent, dans ses ouvrages philosophiques, soutient son caractère d'académicien indécis, ainsi que l'a remarqué le savant et judicieux abbé d'Olivet.

Je crois devoir essayer ici d'adoucir ceux qui s'acharnent depuis quelques années avec tant de violence, et si vainement contre Bayle: j'ai tort de dire vainement, car ils ne servent qu'à le faire lire avec plus d'avidité. Ils devraient apprendre de lui à raisonner, et à être modérés; jamais d'ailleurs le philosophe Bayle n'a nié ni la Providence, ni l'immortalité de l'âme. On traduit Cicéron, on le commente, on le fait servir à l'éducation des princes: mais que trouve-t-on presque à chaque page dans Cicéron, parmi plusieurs choses admirables? on y trouve que *s'il est une Providence, elle est blâmable d'avoir donné aux hommes une intelligence dont elle savait qu'ils devaient abuser.*  
 „ Sic vestra ista providentia reprehendenda, quæ rationem  
 „ dederit eis quos sciret pervertit uturos. (*Libro tertio de naturâ Deorum.*)

*Jamais personne n'a cru que la vertu vint des Dieux, et on a eu raison.*  
 „ Virtutem nunquam Deo acceptam nemo retulit, nimirum rectè. *Idem.*

*Qu'un criminel demeure impuni, vous dites que les Dieux le frappent dans sa postérité. Une ville souffrirait-elle un législateur qui condamnerait les petits enfants pour les crimes de leur grand-père?* „ *Errret-ne ulla*  
 „ *civitas latorem legis ut condemnaretur nepos si avus deli-*  
 „ *quisset?* „

Et ce qu'il y a de plus étrange, c'est que Cicéron finit son livre de la nature des Dieux sans réfuter de telles assertions. Il soutient

en cent endroits la mortalité de l'âme dans ses *Tusculanes*, après avoir soutenu son immortalité.

Il y a bien plus : c'est à tout le sénat de Rome qu'il dit, dans son plaidoyer pour *Cluentius* : *Quel mal lui a fait la mort ? Nous rejetons tous les fables ineptes des enfers ; qu'est-ce donc que la mort lui a ôté, sinon le sentiment des douleurs ?* „ *Quid illi mors attulit* „ *mali, nisi fortè ineptiis ac fabulis ducimur ut existimemus* „ *illum apud inferos supplicia perferre ? quæ si falsa sunt,* „ *quod omnes intelligunt, quid ei mors eripuit præter sensum* „ *doloris ?* „

Enfin, dans ses lettres où le cœur parle, ne dit-il pas : *Quand je ne serai plus, tout sentiment périra avec moi :* „ *Cum non ero,* „ *sensu omni carebo.* „

Jamais *Bayle* n'a rien dit d'approchant. Cependant on met *Cicéron* entre les mains de la jeuneffe ; on se déchaîne contre *Bayle* : pourquoi ? c'est que les hommes sont inconéquents, c'est qu'ils sont injustes.

(i) *Que suis-je, où suis-je, où vais-je, et d'où suis-je tiré ?*

Il est clair que l'homme ne peut par lui-même être instruit de tout cela. L'esprit humain n'acquiert aucune notion que par l'expérience ; nulle expérience ne peut nous apprendre ni ce qui était avant notre existence, ni ce qui est après, ni ce qui anime notre existence présente. Comment avons-nous reçu la vie ? quel ressort la soutient ? comment notre cerveau a-t-il des idées et de la mémoire ? comment nos membres obéissent-ils incontinent à notre volonté ? &c. nous n'en savons rien. Ce globe est-il seul habité, a-t-il été fait après d'autres globes, ou dans le même instant ? chaque genre de plantes vient-il ou non d'une première plante ? chaque genre d'animaux est-il produit ou non par deux premiers animaux ? les plus grands philosophes n'en savent pas plus sur ces matières que les plus ignorants des hommes. Il en faut revenir à ce proverbe populaire : *La poule a-t-elle été avant l'œuf, ou l'œuf avant la poule ?* Le proverbe est bas, mais il confond la plus haute sagesse, qui ne fait rien sur les premiers principes des choses sans un secours surnaturel.

(k) On trouve difficilement une personne qui voulût recommencer la même carrière qu'elle a courue, et repasser par les mêmes événements.

(l) *Mais il pouvait encore ajouter l'espérance.*

La plupart des hommes ont eu cette espérance, avant même qu'ils eussent le secours de la révélation. L'espoir d'être après



la mort est fondé sur l'amour de l'être pendant la vie ; il est fondé sur la probabilité que ce qui pense pensera. On n'en a point de démonstration, parce qu'une chose démontrée est une chose dont le contraire est une contradiction, et parce qu'il n'y a jamais eu de disputes sur les vérités démontrées. *Lucrèce* pour détruire cette espérance, apporte, dans son troisième livre, des arguments dont la force afflige. Mais il n'oppose que des vraisemblances à des vraisemblances encore plus fortes. Plusieurs Romains pensaient comme *Lucrèce* ; et on chantait sur le théâtre de Rome : *Post mortem nihil est ; il n'est rien après la mort.* Mais l'instinct, la raison, le besoin d'être consolé, le bien de la société prévalurent ; et les hommes ont toujours eu l'espérance d'une vie à venir ; espérance, à la vérité, souvent accompagnée de doute. La révélation détruit le doute, et met la certitude à la place : mais qu'il est affreux d'avoir encore à disputer tous les jours sur la révélation ; de voir la société chrétienne inséparable, divisée en cent sectes sur la révélation ; de se calomnier, de se persécuter, de se détruire pour la révélation ; de faire des Saint-Barthelemi pour la révélation ; d'affaiblir *Henri III* et *Henri IV* pour la révélation ; de faire couper la tête au roi *Charles I* pour la révélation ; de traîner un roi de Pologne tout sanglant pour la révélation. O Dieu, révélez-nous donc qu'il faut être humain et tolérant !

## V A R I A N T E S.

( 1 ) On lit dans quelques copies manuscrites :

*Tranquilles raisonneurs , intrépides-esprits ,  
Si sur vous votre ville eût été renversée ,  
On vous entendrait dire en changeant de pensée ,  
En pleurant vos enfants , et vos femmes , et vous ,  
Le bien fut pour D I E U seul , et le mal est pour nous .  
Quand la terre où je suis porte sur des abymes ,  
Ma plainte est innocente , et mes cris légitimes , &c.*

( 2 ) Dans les premières éditions le poëme était terminé par ces deux vers :

*Que faut-il ? ô mortels , mortels il faut souffrir ,  
Se soumettre en silence , adorer , et mourir .*

Auxquels l'auteur a substitué :

*Ce monde , ce théâtre et d'orgueil et d'horreur , &c.*

L E

TEMPLE DU GOUT.

**AVERTISSEMENT**

# AVERTISSEMENT

DES ÉDITEURS.

LE Temple du Goût a fait à M. de *Voltaire* plus d'ennemis peut-être que ceux de ses ouvrages où il a combattu les préjugés les plus puissants et les plus funestes.

On ne pardonna point à l'auteur de la *Henriade*, d'*Oedipe*, de *Brutus*, et de *Zaire*, d'oser juger les poètes du siècle passé, trouver des défauts dans *Corneille*, dans *Racine*, dans *Despréaux*, et apprécier ce qu'on était convenu d'admirer. Cependant un demi-siècle s'est écoulé, et il n'y a peut-être pas un seul des jugements du Temple du Goût qui ne soit devenu l'opinion générale des hommes éclairés.

Nous croyons devoir dire un mot des variantes de ce poème.

La critique conseillait à M. de *Voltaire* de ne point faire de vers dans sa vieillesse, et de ne pas aller en Allemagne : il n'a point profité de ces conseils, et nous y aurions beaucoup perdu s'il avait suivi le premier. Il a laissé subsister ces vers pour

*Poèmes.*

\* N

éviter apparemment qu'on lui reprochât de les avoir ôtés : mais il a supprimé ,

Donnez plus d'intrigue à Brutus ,  
Plus de vraisemblance à Zaïre.

parce que ces conseils de la critique étaient moins l'expression de son jugement qu'un sacrifice qu'il faisait à l'opinion publique du moment.

Il a supprimé également quelques louanges qui n'étaient que des compliments de sociétés, et qui, dans un ouvrage lu par toute l'Europe, et destiné pour la postérité, auraient contrasté avec les jugements sévères, mais justes, que contient le reste du poëme.

Il n'a pas cru devoir conserver non plus les éloges qu'il avait donnés d'abord au cardinal de *Fleuri* : parce que le cardinal se rendit peu de temps après, l'instrument de la haine des cagots contre M. de *Voltaire*, quoiqu'il les méprisât autant que M. de *Voltaire* lui-même pouvait les mépriser.

Toutes les fois qu'un homme de lettres loue un ministre ou un prince, il conserve le droit d'effacer ses éloges, s'ils cessent de les mériter.

# L É T T R E

A M. DE CIDEVILLE,

SUR LE TEMPLE DU GOUT.

**M**ONSIEUR, vous avez vu, et vous pouvez rendre témoignage comment cette bagatelle fut conçue et exécutée. C'était une plaifanterie de société. Vous y avez eu part comme un autre ; chacun fournissait ses idées ; et je n'ai guère eu d'autre fonction que celle de les mettre par écrit.

M. de \*\*\* difait que c'était dommage que *Bayle* eût enflé son dictionnaire de plus de deux cents articles de ministres et de professeurs luthériens ou calvinistes ; qu'en cherchant l'article de *César* , il n'avait rencontré que celui de *Jean Césarius* , professeur à Cologne ; et qu'au lieu de *Scipion* , il avait trouvé six grandes pages sur *Gérard Scioppius*. De-là on concluait à la pluralité des voix, à réduire *Bayle* en un seul tome, dans la bibliothèque du Temple du Goût.

Vous m'assuriez tous que vous aviez été assez ennuyés en lisant l'histoire de l'académie française ; que vous vous intéressiez fort peu à tous les détails des ouvrages de *Balesdeus* , de *Porchères* , de *Bardin* , de *Baudcin* , de *Faret* , de *Colletet* , et d'autres pareils grands-hommes ;

et je vous en crus sur votre parole. On ajoutait qu'il n'y a guère aujourd'hui de femmes d'esprit qui n'écrivent de meilleures lettres que *Voiture*; on disait que *Saint-Evremond* n'aurait jamais dû faire des vers, et qu'on ne devait pas imprimer toute sa prose. C'est le sentiment du public éclairé; et moi qui trouve toujours tous les livres trop longs, et surtout les miens, je réduisais aussitôt tous ces volumes à très-peu de pages.

Je n'étais en tout cela que le secrétaire du public : si ceux qui perdent leur cause se plaignent, ils ne doivent pas s'adresser à celui qui a écrit l'arrêt.

Je fais que des politiques ont regardé cette innocente plaisanterie du Temple du Goût comme un grave attentat. Ils prétendent qu'il n'y a qu'un mal-intentionné qui puisse avancer que le château de Versailles n'a que sept croisées de face sur la cour, et soutenir que *le Brun*, qui était premier peintre du roi, a manqué de coloris.

Des rigoristes disent qu'il est impie de mettre des filles de l'opéra, *Lucrèce*, et des docteurs de Sorbonne, dans le Temple du Goût.

Des auteurs, auxquels on n'a point pensé, crient à la satire, et se plaignent que leurs défauts sont désignés, et leurs grandes beautés

passées sous silence ; crime irrémissible qu'ils ne pardonneront de leur vie ; et ils appellent le Temple du Goût un libelle diffamatoire.

On ajoute qu'il est d'une âme noire de ne louer personne sans un petit correctif ; et que dans cet ouvrage dangereux nous n'avons jamais manqué de faire quelque égratignure à ceux que nous avons caressés.

Je répondrai en deux mots à cette accusation. Qui loue tout n'est qu'un flatteur : celui-là seul fait louer, qui loue avec restriction.

Ensuite, pour mettre de l'ordre dans nos idées, comme il convient dans ce siècle éclairé, je dirai qu'il faudrait un peu distinguer entre la critique, la satire, et le libelle.

Dire que le *Traité des Etudes* est un livre à jamais utile, et que par cette raison même il en faut retrancher quelques plaifanteries, et quelques familiarités peu convenables à ce sérieux ouvrage : dire que les *Mondes* est un livre charmant et unique, et qu'on est fâché d'y trouver que *le jour est une beauté blonde, et la nuit une beauté brune*, et d'autres petites douceurs : voilà, je crois, de la critique.

Que *Despréaux* ait écrit :

. . . . Pour trouver un auteur sans défaut,  
La raison dit Virgile, et la rime Quinault.

c'est de la satire, et de la satire même assez injuste en tous sens (avec le respect que je lui



dois) car la rime de *défaut* n'est point assez belle pour rimer avec *Quinault* ; et il est aussi peu vrai de dire que *Virgile* est sans défaut que de dire que *Quinault* est sans naturel et sans grâces.

Les couplets de *Rousseau*, le masque de *Laverne*, et telle autre horreur, certains ouvrages de *Gacon* ; voilà ce qui s'appelle un libelle diffamatoire.

Tous les honnêtes gens qui pensent sont critiques ; les malins sont satiriques ; les pervers sont des libelles : et ceux qui ont fait, avec moi, le Temple du Goût ne sont assurément ni malins ni méchants.

Enfin, voilà ce qui nous amusa pendant plus de quinze jours. Les idées se succédaient les unes aux autres ; on changeait tous les soirs quelque chose, et cela nous a produit sept ou huit Temples du goût, absolument différents.

Un jour nous y mettions les étrangers, le lendemain nous n'admettions que les français. Les *Maffei*, les *Popes*, les *Bononcini* ont perdu à cela plus de cinquante vers, qui ne sont pas fort à regretter. Quoi qu'il en soit, cette plaisanterie n'était point du tout faite pour être publique.

Une des plus mauvaises et des plus infidèles copies d'un des plus négligés brouillons de cette bagatelle, ayant couru dans le monde,

a été imprimée fans mon aveu ; & celui qui l'a donnée , quel qu'il foit , a très-grand tort.

Peut-être fait-on plus mal encore de donner cette nouvelle édition : il ne faut jamais prendre le public pour confident de fes amusements ; mais la sottise est faite , et c'est un des cas où l'on ne peut faire que des fautes.

Voici donc une faute nouvelle ; et le public aura une petite esquisse (si cela même peut en mériter le nom) telle qu'elle a été faite dans une société où l'on favait s'amuser fans la ressource du jeu , où l'on cultivait les belles-lettres fans esprit de parti , où l'on aimait la vérité plus que la satire , et où l'on savait louer fans flatterie.

S'il avait été question de faire un *Traité du Goût* , on aurait prié les de *Côtes* et les *Beaufrancis* de parler d'architecture , les *Coypels* de définir leur art avec esprit , les *Destouches* de dire quelles sont les grâces de la musique , les *Crébillons* de peindre la terreur qui doit animer le théâtre : pour peu que chacun d'eux eût voulu dire ce qu'il fait , cela aurait fait un gros in-folio ; mais on s'est contenté de mettre en général les sentiments du public dans un petit écrit fans conséquence , et je me suis chargé uniquement de tenir la plume.

Il me reste à dire un mot sur notre jeune noblesse qui emploie l'heureux loisir de la

paix à cultiver les lettres et les arts ; bien différente en cela des augustes *Vifigoths* leurs ancêtres, qui ne savaient pas signer leurs noms. S'il y a encore dans notre nation si polie quelques barbares et quelques mauvais plaisants qui osent désapprouver des occupations si estimables, on peut assurer qu'ils en feraient autant, s'ils le pouvaient. Je suis très-persuadé que quand un homme ne cultive point un talent, c'est qu'il ne l'a pas ; qu'il n'y a personne qui ne fît des vers, s'il était né poète ; et de la musique, s'il était né musicien.

Il faut seulement que les graves critiques, aux yeux desquels il n'y a d'amusement honorable dans le monde que le lansquenet et le biribi, sachent que les courtisans de *Louis XIV*, au retour de la conquête de Hollande, en 1672, dansèrent à Paris sur le théâtre de *Lulli*, dans le jeu de paume de *Belleaire*, avec les danseurs de l'opéra, et que l'on n'osa pas en murmurer : à plus forte raison doit-on, je crois, pardonner à la jeunesse d'avoir eu de l'esprit dans un âge où l'on ne connaissait que la débauche.

OMNE TULIT PUNCTUM QUI MISCUIT  
UTILE DULCI.

Je suis, &c.

## TEMPLE DU GOUT. (1)

**L**E cardinal , oracle de la France , ( a )  
 Non ce mentor qui gouverne aujourd'hui ,  
 Mais ce Nestor qui du Pinde est l'appui ,  
 Qui des savants a passé l'espérance ,  
 Qui les soutient , qui les anime tous ,  
 Qui les éclaire , et qui règne sur nous  
 Par les attrait de sa douce éloquence ;  
 Ce cardinal qui fut un nouveau ton  
 En vers latins fait parler la sagesse ,  
 Réunissant Virgile avec Platon ,  
 Vengeur du ciel , et vainqueur de Lucrèce. ( 2 )

Ce cardinal enfin , que tout le monde doit  
 reconnaître à ce portrait , me dit un jour qu'il  
 voulait que j'allasse avec lui au Temple du  
 Goût. C'est un séjour , me dit-il , qui ressemble  
 au Temple de l'Amitié , dont tout le monde  
 parle , où peu de gens vont , et que la plupart  
 de ceux qui y voyagent n'ont presque jamais  
 bien examiné.

Je répondis avec franchise :  
 Hélas ! je connais assez peu  
 Les lois de cet aimable dieu ;  
 Mais je fais qu'il vous favorise.

Entre vos mains il a remis  
 Les clefs de son beau paradis ;  
 Et vous êtes , à mon avis ,  
 Le vrai pape de cette église.  
 Mais de l'autre pape et de vous  
 (Dût Rome se mettre en courroux)  
 La différence est bien visible ;  
 Car la sorbonne ose assurer  
 Que le saint père peut errer ,  
 Chose à mon sens assez possible :  
 Mais pour moi , quand je vous entends  
 D'un ton si doux , et si plausible  
 Débiter vos discours brillants ,  
 Je vous croirais presque infallible.

Ah ! me dit-il , l'infailibilité est à Rome  
 pour les choses qu'on ne comprend point , et  
 dans le Temple du Goût pour les choses que  
 tout le monde croit entendre. Il faut absolu-  
 ment que vous veniez avec moi. (b) Mais ,  
 insistai-je encore , si vous me menez avec vous ,  
 je m'en vanterai à tout le monde.

Sur ce petit pèlerinage  
 Aussitôt on demandera  
 Que je compose un gros ouvrage :  
 Voltaire simplement fera  
 Un récit court qui ne fera  
 Qu'un très-frivole badinage,

Mais son récit on frondera ;  
 A la cour on murmurerà ;  
 Et dans Paris on me prendra  
 Pour un vieux conteur de voyage ,  
 Qui vous dit d'un air ingénu ,  
 Ce qu'il n'a ni vu , ni connu ,  
 Et qui nous ment à chaque page.

Cependant , comme il ne faut jamais se refuser un plaisir honnête , dans la crainte de ce que les autres en pourront penser , je suivis le guide qui me faisait l'honneur de me conduire.

Cher Rothelin , ( 3 ) vous fûtes du voyage ,  
 Vous que le goût ne cesse d'inspirer ;  
 Vous dont l'esprit si délicat , si sage ,  
 Vous dont l'exemple a daigné me montrer  
 Par quels chemins on peut , sans s'égarer ,  
 Chercher ce goût , ce dieu que dans cet âge  
 Mains beaux esprits font gloire d'ignorer.

Nous rencontrâmes en chemin bien des obstacles. D'abord nous trouvâmes MM. *Baldus*, *Scioppius*, *Lexicocrassus*, *Scriblerius* ; une nuée de commentateurs qui restituèrent des passages , et qui compilaient de gros volumes à propos d'un mot qu'ils n'entendaient pas.

Là j'aperçus les Dacier , ( 4 ) les Saumaïses , ( 5 )  
 Gens hérissés de savantes fadaïses ,

Le teint jauni , les yeux rouges et secs ,  
 Le dos courbé sous un tas d'auteurs grecs ,  
 Tous noircis d'encre , et coiffés de poussière.  
 Je leur criai de loin par la portière :  
 N'allez-vous pas dans le Temple du Goût  
 Vous dégraisser ? Nous, Messieurs ? point du tout ;  
 Ce n'est pas là , grâce au ciel , notre étude ;  
 Le goût n'est rien : nous avons l'habitude  
 De rédiger au long de point en point ,  
 Ce qu'on pensa ; mais nous ne pensons point.

Après cet aveu ingénu , ces messieurs  
 voulurent absolument nous faire lire certains  
 passages de *Dictys de Crète* , et de *Métrodore de  
 Lampsaque* , que *Scaliger* avait estropiés. Nous  
 les remerciâmes de leur courtoisie , et nous  
 continuâmes notre chemin. Nous n'eûmes pas  
 fait cent pas que nous trouvâmes un homme  
 entouré de peintres , d'architectes , de sculp-  
 teurs , de doreurs , de faux connaisseurs , de  
 flatteurs. Ils tournaient le dos au Temple du  
 Goût.

D'un air content l'orgueil se repofait ,  
 Se pavanait sur son large visage ,  
 Et mon Crassus tout en ronflant disait :  
 J'ai beaucoup d'or , de l'esprit davantage ;  
 Du goût , Messieurs , j'en suis pourvu surtout ;  
 Je n'appris rien , je me connais à tout ;

Je fuis un aigle en conseil , en affaires ;  
 Malgré les vents , les rocs , et les corsaires ,  
 J'ai dans le port fait aborder ma nef :  
 Partant il faut qu'on me bâtisse en bref  
 Un beau palais , fait pour moi , c'est tout dire ,  
 Où tous les arts soient en foule entassés ,  
 Où tout le jour je prétends qu'on m'admire.  
 L'argent est prêt , je parle , obéissez.  
 Il dit , et dort. Aussitôt la canaille  
 Autour de lui s'évertue et travaille.  
 Certain maçon , en Vitruve érigé ,  
 Lui trace un plan d'ornemens surchargé ;  
 Nul vestibule , encor moins de façade ;  
 Mais vous aurez une longue enfilade ;  
 Vos murs seront de deux doigts d'épaisseur ;  
 Grands cabinets , fallon sans profondeur ;  
 Petits trumeaux , fenêtres à ma guise ,  
 Que l'on prendra pour des portes d'église ,  
 Le tout boisé , verni , blanchi , doré ,  
 Et des badauds à coup sûr admiré.

Réveillez-vous , Monseigneur , je vous prie ,  
 Criait un peintre , admirez l'industrie  
 De mes talents ; Raphaël n'a jamais  
 Entendu l'art d'embellir un palais.  
 C'est moi qui fais ennoblir la nature ,  
 Je couvrirai plafonds , voûte , vouffure ,  
 Par cent magots travaillés avec soin ,  
 D'un pouce ou deux , pour être vus de loin ,



Craffus s'éveille ; il regarde , il rédige ;  
 A tort , à droit , règle , approuve , corrige ,  
 A ses côtés un petit curieux ,  
 Lorgnette en main , difait : Tournez les yeux ,  
 Voyez ceci , c'est pour votre chapelle :  
 Sur ma parole achetez ce tableau ,  
 C'est DIEU le père , en sa gloire éternelle ,  
 Peint galamment dans le goût du Vateau. (6)  
 Et cependant un fripon de libraire , (c)  
 Des beaux esprits écumeur mercenaire ,  
 Tout Bellegarde à ses yeux étalait ,  
 Gacon , le Noble , et jusqu'à Desfontaines ;  
 Recueils nouveaux , et journaux à centaines :  
 Et Monfeigneur voulait lire , et bâillait .

Je crus en être quitte pour ce petit retardement , et que nous allions arriver au Temple sans autre mauvaise fortune ; mais la route est plus dangereuse que je ne pensais. Nous trouvâmes bientôt une nouvelle embuscade .

Tel un dévot infatigable ,  
 Dans l'étroit chemin du salut ,  
 Est cent fois tenté par le diable ,  
 Avant d'arriver à son but. (d)

C'était un concert que donnait un homme de robe , fou de la musique qu'il n'avait jamais apprise , et encore plus fou de la musique

italienne , qu'il ne connaissait que par de mauvais airs inconnus à Rome , et estropiés en France par quelques filles de l'opéra.

Il se fait exécuter alors un long récitatif français , mis en musique par un italien qui ne savait pas notre langue. En vain on lui remontra que cette espèce de musique , qui n'est qu'une déclamation notée , est nécessairement asservie au génie de la langue , et qu'il n'y a rien de si ridicule que des scènes françaises chantées à l'italienne , si ce n'est de l'italien chanté dans le goût français.

La nature féconde , ingénieuse , et sage ,  
 Par ses dons partagés ornant cet univers ,  
 Parle à tous les humains , mais sur des tons divers.  
 Ainsi que son esprit tout peuple a son langage ,  
 Ses sons et ses accents , à sa voix ajustés ,  
 Des mains de la nature exactement notés :  
 L'oreille heureuse et fine en sent la différence.  
 Sur le ton des Français il faut chanter en France.  
 Aux lois de notre goût Lully fut se ranger ;  
 Il embellit notre art au lieu de le changer.

A ces paroles judicieuses , mon homme répondit en secouant la tête : Venez , venez , dit-il , on va vous donner du neuf. Il fallut entrer , et voilà son concert qui commence.

Du grand Lully vingt rivaux fanatiques ,  
 Plus ennemis de l'art et du bon sens ,  
 Défiguraient sur des tons glapiffants ;  
 Des vers français en frédons italiques.  
 Une bégueule en lorgnant se pâmais ;  
 Et certain fat , ivre de sa parure ,  
 En se mirant chevrotait , frédonnait ;  
 Et de l'index battant faux la mesure ,  
 Criait *bravo* , lorsque l'on détonnait.

Nous fortîmes au plus vîte : ce ne fut qu'au  
 travers de bien des aventures pareilles que  
 nous arrivâmes enfin au Temple du Goût.

Jadis en Grèce on en posa  
 Le fondement ferme et durable :  
 Puis jusqu'au ciel on exhaussa  
 Le faite de ce temple aimable.  
 L'univers entier l'encensa.  
 Le Romain long-temps intraitable  
 Dans ce séjour s'apprivoisa.  
 Le musulman , plus implacable,  
 Conquit le Temple , et le rafa.  
 En Italie on ramassa  
 Tous les débris que l'infidelle  
 Avec fureur en dispersa.  
 Bientôt FRANÇOIS PREMIER osa  
 En bâtir un sur ce modèle.

Sa postérité méprisa  
Cette architecture si belle.

Richelieu vint , qui répara  
Le Temple abandonné par elle.  
LOUIS LE GRAND le décora :  
Colbert , son ministre fidelle ,  
Dans ce sanctuaire attira  
Des beaux arts la troupe immortelle.  
L'Europe jalouse admira  
Ce Temple en sa beauté nouvelle ;  
Mais je ne fais s'il durera. (e)

Je pourrais décrire ce temple ,  
Et détailler les ornements  
Que le voyageur y contemple ;  
Mais n'abusons point de l'exemple  
De tant de feseurs de romans.  
Surtout fuyons le verbiage  
De monsieur de Félibien ,  
Qui noie éloquemment un rien  
Dans un fatras de beau langage.  
Cet édifice précieux  
N'est point chargé des antiquailles  
Que nos très-gothiques aïeux  
Entassaient autour des murailles  
De leurs temples , grossiers comme eux.  
Il n'a point les défaits pompeux

De la chapelle de Versailles ,  
 Ce colifichet fastueux ,  
 Qui du peuple éblouit les yeux ,  
 Et dont le connaisseur se raille. (f)

Il est plus aisé de dire ce que ce Temple n'est pas que de faire connaître ce qu'il est. J'ajouterai seulement en général, pour éviter la difficulté :

Simple en était la noble architecture ;  
 Chaque ornement à sa place arrêté ,  
 Y semblait mis par la nécessité :  
 L'art s'y cachait sous l'air de la nature ;  
 L'œil satisfait embrassait sa structure ,  
 Jamais surpris , et toujours enchanté.

Le Temple était environné d'une foule de virtuoses , d'artistes et de juges de toute espèce , qui s'efforçaient d'entrer , mais qui n'entraient point :

Car la critique , à l'œil sévère et juste ,  
 Gardant les clefs de cette porte auguste ,  
 D'un bras d'airain fièrement repoussait  
 Le peuple goth qui sans cesse avançait.

(g) Oh ! que d'hommes considérables , que de gens du bel air , qui président si impérieusement à de petites sociétés , ne sont point

reçus dans ce Temple, malgré les dîners qu'ils donnent aux beaux esprits, et malgré les louanges qu'ils reçoivent dans les journaux !

On ne voit point dans ces pourpris  
 Les cabales toujours mutines  
 De ces prétendus beaux esprits,  
 Qu'on vit soutenir dans Paris  
 Les Pradons et les Scudéris ( 7 )  
 Contre les immortels écrits  
 Des Corneilles, et des Racines.

( h ) On repouffait auffi rudement ces ennemis obscurs de tout mérite éclatant, ces infectes de la fociété, qui ne font aperçus que parce qu'ils piquent. Ils auraient envié également Rocroy au grand *Condé*, Denain à *Villars*, et Polyeucte à *Corneille*. Ils auraient exterminé *le Brun*, pour avoir fait le tableau de la famille de *Darius*. Ils ont forcé le célèbre *le Moine* à se tuer, pour avoir fait l'admirable fallon d'*Hercule*. Ils ont toujours dans les mains la ciguë que leurs pareils firent boire à *Socrate*.

L'orgueil les engendra dans les flancs de l'envie,  
 L'intérêt, le soupçon, l'infame calomnie,  
 Et fouyent les dévots montres plus odieux,  
 Entr'ouvrent en secret d'un air myftérieux,  
 Les portes des palais à leurs cabales impie.

C'est-là que d'un Midas ils fascinent les yeux.  
 Un fat leur applaudit , un méchant les appuie.  
 Le mérite indigné qui se tait devant eux ,  
 Verse en secret des pleurs que le temps seul effuie. (i)

Ces lâches persécuteurs s'enfuirent en voyant paraître mes deux guides. Leur fuite précipitée fit place à un spectacle plus plaissant ; c'était une foule d'écrivains de tout rang, de tout état et de tout âge, qui grattaient à la porte, et qui priaient la Critique de les laisser entrer. L'un apportait un roman mathématique, l'autre une harangue à l'académie ; celui-ci venait de composer une comédie métaphysique ; celui-là tenait un petit recueil de ses poësies, imprimé depuis long-temps *incognito*, avec une longue approbation (8) et un privilège. Cet autre venait présenter un mandement en style précieux, et était tout surpris qu'on se mît à rire au lieu de lui demander sa bénédiction. „ Je suis le révérend père *Albertus*  
 „ *Garaffus*, difait un moine noir ; je prêche  
 „ mieux que *Bourdaloue* ; car jamais *Bourdaloue*  
 „ ne fit brûler de livres ; et moi j'ai déclamé  
 „ avec tant d'éloquence contre *Pierre Bayle*,  
 „ dans une petite province toute pleine  
 „ d'esprit ; j'ai touché tellement les auditeurs  
 „ qu'il y en eût fix qui brûlèrent chacun  
 „ leur *Bayle*. Jamais l'éloquence n'obtint un

» si beau triomphe. — Allez, frère *Garassus*,  
 » lui dit la Critique, allez, barbare; fortiez  
 » du Temple du Goût, fortiez de ma présence,  
 » visigoth moderne qui avez insulté celui que  
 » j'ai inspiré. — J'apporte ici *Marie à la*  
 » *Coque*, difait un homme fort grave. — Allez  
 » souper avec elle, répondit la déesse. »

Un raisonneur avec un fauffet aigre  
 Criait : Messieurs, je suis ce juge intègre,  
 Qui toujours parle, argue et contredit;  
 Je viens siffler tout ce qu'on applaudit.  
 Lors la Critique apparut, et lui dit :  
 Ami Bardou, vous êtes un grand maître,  
 Mais n'entrerez en cet aimable lieu;  
 Vous y venez pour fronder notre dieu;  
 Contentez-vous de ne le pas connaître.

M. *Bardou* se mit alors à crier : Tout le  
 monde est trompé et le sera. Il n'y a point de  
 Dieu du Goût; et voici comme je le prouve.  
 Alors il proposa, il divisa, il subdivisa, il  
 distingua, il résuma; personne ne l'écouta, et  
 l'on s'empressait à la porte plus que jamais.

Parmi les flots de la fou'e infenfée,  
 De ce parvis obstinément chassée,  
 Tout doucement venait la Motte Houdard,  
 Lequel difait d'un ton de papelard :



*Ouvrez , Messieurs , c'est mon Oedipe en prose ; (9)  
 Mes vers sont durs , d'accord , mais forts de chose :  
 De grâce ouvrez ; je veux à Despréaux ,  
 Contre les vers , dire avec goût deux mots.*

La Critique le reconnut à la douceur de son maintien et à la dureté de ses derniers vers , et elle le laissa quelque temps entre *Perrault* et *Chapelain* qui assiégeaient la porte depuis cinquante ans , en criant contre *Virgile*.

Dans le moment arriva un autre versificateur , (k) foutenu par deux petits satyres , et couvert de lauriers et de chardons.

*Je viens , dit-il , ( 10 ) pour rire et pour m'ébattre ,  
 Me rigolant , menant joyeux déduit ,  
 Et jusqu'au jour faisant le diable à quatre.*

Qu'est-ce que j'entends-là ? dit la Critique.  
 C'est moi , reprit le rimeur. J'arrive d'Allemagne pour vous voir , et j'ai pris la saison du printemps :

*Car les jeunes zéphyr de leurs chaudes haleines  
 Ont fondu l'écorce des eaux. ( 11 )*

Plus il parlait ce langage , moins la porte s'ouvrait. Quoi ! l'on me prend donc , dit-il ,

Pour (12) une grenouille aquatique ,  
 Qui du fond d'un petit thorax  
 Va chantant , pour toute musique ,  
 Brekeke , kake , koax , koax , koax ?

(1) Ah ! bon Dieu, s'écria la Critique ,  
 quel horrible jargon ! Elle ne put d'abord  
 reconnaître celui qui s'exprimait ainsi. On lui  
 dit que c'était *Rouffeàu* , dont les muses avaient  
 changé la voix en punition de ses méchancetés :  
 elle ne pouvait le croire, et refusait d'ouvrir.

Elle ouvrit pourtant en faveur de ses  
 premiers vers ; mais elle s'écria :

O vous , messieurs les beaux esprits ,  
 Si vous voulez être chéris  
 Du Dieu de la double montagne ,  
 Et que toujours dans vos écrits  
 Le Dieu du Goût vous accompagne ,  
 Faites tous vos vers à Paris ,  
 Et n'allez point en Allemagne.

Puis me sefant approcher , elle me dit tout  
 bas : Tu le connais ; il fut ton ennemi , et tu  
 lui rends justice.

Tu vis sa muse indifférente ,  
 Entre l'autel , et le fagot ,  
 Manier d'une main savante

De David la harpe imposante  
 Et le flageolet de Marot.  
 Mais n'imité pas la faiblesse  
 Qu'il eut de rimer trop long-temps.  
 Les fruits des rives du Permesse  
 Ne croissent que dans le printemps ;  
 Et la froide et triste vieilleffe  
 N'est faite que pour le bon sens.

Après m'avoir donné cet avis, la Critique décida que *Rousseau* passerait devant *la Motte* en qualité de versificateur, mais que *la Motte* aurait le pas toutes les fois qu'il s'agirait d'esprit et de raison.

Ces deux hommes si différents n'avaient pas fait quatre pas que l'un pâlit de colère et l'autre tressaillit de joie à l'aspect d'un homme qui était depuis long-temps dans ce Temple, tantôt à une place, tantôt à une autre.

C'était le discret (*m*) Fontenelle,  
 Qui par les beaux arts entouré,  
 Répandait sur eux à son gré,  
 Une clarté douce et nouvelle.  
 D'une planète, à tire d'aile,  
 En ce moment il revenait  
 Dans ces lieux où le Goût tenait  
 Le siège heureux de son empire.

Avec

Avec Quinault il badinait ;  
 Avec Mairan il raisonnait ;  
 D'une main légère il prenait  
 Le compas , la plume & la lyre.

Eh quoi , cria *Rouffeau* , je verrai ici cet homme contre qui j'ai fait tant d'épigrammes ! Quoi ! le bon Goût souffrira dans son Temple l'auteur des *Lettres du Ch. d'Her...* , d'une *Passion d'automne* , d'un *Clair de lune* , d'un *Ruisseau amant de la prairie* , de la *Tragédie d'Aspar* , d'*Endymion* , &c ! Hé non , dit la Critique ; ce n'est pas l'auteur de tout cela que tu vois , c'est celui des *Mondes* , livre qui aurait dû t'instruire ; de *Thétis* et de *Pélée* , opéra qui excite inutilement ton envie ; de l'*Histoire de l'académie des sciences* , que tu n'es pas à portée d'entendre.

*Rouffeau* alla faire une épigramme ; et *Fontenelle* le regarda avec cette compassion philosophique qu'un esprit éclairé et entendu ne peut s'empêcher d'avoir pour un homme qui ne fait que rimer , et il alla prendre tranquillement sa place entre *Lucrece* & *Leibnitz*. (13) Je demandai pourquoi *Leibnitz* était là : on me répondit que c'était pour avoir fait d'assez bons vers latins , quoiqu'il fût métaphysicien et géomètre ; et que la Critique le souffrait en cette place , pour tâcher d'adoucir,

par cet exemple, l'esprit dur de la plupart de ses confrères.

Cependant la Critique, se tournant vers l'auteur des *Mondes*, lui dit : Je ne vous reprocherai pas certains ouvrages de votre jeunesse, comme font ces cyniques jaloux ; mais je suis la Critique, vous êtes chez le Dieu du Goût ; et voici ce que je vous dis de la part de ce Dieu, du public et de la mienne ; car nous sommes, à la longue, toujours tous trois d'accord :

Votre muse sage et riante  
 Devrait aimer un peu moins l'art :  
 Ne la gêtez point par le fard ;  
 Sa couleur est assez brillante.

(n) A l'égard de *Lucrece*, il rougit d'abord en voyant le cardinal son ennemi ; mais à peine l'eût-il entendu parler qu'il l'aima. Il courut à lui, & lui dit en très-beaux vers latins ce que je traduis ici en assez mauvais vers français :

Aveugle que j'étais ! je crus voir la nature.  
 Je marchai dans la nuit, conduit par Epicure ;  
 J'adorai comme un Dieu ce mortel orgueilleux  
 Qui fit la guerre au ciel, et détrôna les dieux.

L'âme ne me parut qu'une faible étincelle,  
 Que l'instant du trépas dissipe dans les airs.  
 Tu m'as vaincu ! je cède ; et l'âme est immortelle ,  
 Aussi bien que ton nom , mes écrits et tes vers.

Le cardinal répondit à ce compliment très-flatteur dans la langue de *Lucrèce*. Tous les poètes latins qui étaient là le prirent pour un ancien romain , à son air et à son style : mais les poètes français sont fort fâchés qu'on fasse des vers dans une langue qu'on ne parle plus , et disent que , puisque *Lucrèce* , né à Rome , embellissait *Epicure* en latin , son adversaire , né à Paris , devait le combattre en français. Enfin , après beaucoup de ces retardements agréables , nous arrivâmes jusqu'à l'autel et jusqu'au trône du Dieu du Goût.

Je vis ce Dieu qu'en vain j'implore ,  
 Ce Dieu charmant que l'on ignore ,  
 Quand on cherche à le définir ;  
 Ce Dieu qu'on ne fait point servir ,  
 Quand avec scrupule on l'adore ;  
 Que la Fontaine fait sentir ,  
 Et que Vadius cherche encore.  
 Il se plaifait à consulter  
 Ces grâces simples et naïves ,  
 Dont la France doit se vanter ;  
 Ces grâces piquantes et vives

Que les nations attentives  
 Voulurent souvent imiter ;  
 Qui de l'art ne font point captives ;  
 Qui régnaient jadis à la cour ,  
 Et que la nature et l'amour  
 Avaient fait naître sur nos rives.  
 Il est toujours environné  
 De leur troupe tendre et légère ;  
 C'est par leurs mains qu'il est orné ;  
 C'est par leurs charmes qu'il fait plaire :  
 Elles-mêmes l'ont couronné  
 D'un diadème qu'au Parnasse  
 Composa jadis Apollon ,  
 Du laurier du divin Maron ,  
 Du lierre et du myrte d'Horace ,  
 Et des roses d'Anacréon.

Sur son front règne la sagesse ; (o)  
 Le sentiment et la finesse  
 Brillent tendrement dans ses yeux ;  
 Son air est vif , ingénieux :  
 Il vous ressemble enfin , Sylvie ,  
 A vous que je ne nomme pas ,  
 De peur des cris et des éclats  
 De cent beautés que vos appas  
 Font dessécher de jalousie.

Non loin de lui Rollin dictait (14)  
 Quelques leçons à la jeunesse ,

Et quoiqu'en robe on l'écoutait ; (p)  
 Chose assez rare à son espèce.  
 Près de là , dans un cabinet  
 Que Girardon ( 15 ) et le Puget  
 Embellifiaient de leur sculpture ,  
 Le Pouffin fagement peignait ; ( 16 )  
 Le Brun fièrement deffinait ; ( 17 )  
 Le Sueur entre eux se plaçait : ( 18 )  
 On l'y regardait sans murmure ;  
 Et le Dieu , qui de l'œil suivait  
 Les traits de leur main libre et sure ,  
 En les admirant se plaignait  
 De voir qu'à leur docte peinture ,  
 Malgré leurs efforts , il manquait  
 Le coloris de la nature :  
 Sous ses yeux des amours badins  
 Ranimaient ces touches savantes ,  
 Avec un pinceau que leurs mains  
 Trempaient dans les couleurs brillantes  
 De la palette ( 19 ) de Rubens. ( q )

Je fus fort étonné de ne pas trouver dans le sanctuaire bien des gens qui passaient , il y a soixante ou quatre-vingts ans , pour être les plus chers favoris du Dieu du Goût. Les Pavillons , les Benferades , les Peliffons , les Segrais , ( 20 ) les Saint-Evremonts , les Balzacs , les Voitures , ne me parurent pas occuper les



premiers rangs. Ils les avaient autrefois, me dit un de mes guides ; ils brillaient avant que les beaux jours des belles-lettres fussent arrivés ; mais peu à peu ils ont cédé aux véritablement grands-hommes. Ils ne font plus ici qu'une assez médiocre figure. En effet , la plupart n'avaient guère que l'esprit de leur temps, et non cet esprit qui passe à la dernière postérité.

Déjà de leurs faibles écrits  
 Beaucoup de grâces font ternies :  
 Ils font comptés encore au rang des beaux-esprits ,  
 Mais exclus du rang des génies.

*Segrais* voulut un jour entrer dans le sanctuaire , en récitant ce vers de *Despréaux* :

Que *Segrais* dans l'églogue en charme les forêts.

Mais la Critique ayant lu , par malheur pour lui , quelques pages de son *Enéide* en vers français , le renvoya assez durement , et laissa venir à sa place madame de *la Fayette* , ( 21 ) qui avait mis , sous le nom de *Segrais* , le roman aimable de *Zaïde* et celui de la princesse de *Clèves*.

On ne pardonne pas à *Peliffon* d'avoir dit gravement tant de puérités dans son histoire de l'académie française , & d'avoir rapporté ,

comme des bons mots , des choses assez grossières. ( 22 ) Le doux , mais faible *Pavillon* fait sa cour humblement à madame *Deshoulières* , qui est placée fort au-dessus de lui. L'inégal ( 23 ) *Saint-Evremond* n'ose parler de vers à personne. *Balzac* affomme de longues phrases hyperboliques ( 24 ) *Voiture* & *Benferade* , qui lui répondent par des pointes et par des jeux de mots dont ils rougissent eux-mêmes le moment d'après. Je cherchais le fameux comte de *Buffi*. Madame de *Sévigné* , qui est aimée de tous ceux qui habitent le Temple , me dit que son cher cousin , homme de beaucoup d'esprit , un peu trop vain , n'avait jamais pu réussir à donner au Dieu du Goût cet excès de bonne opinion que le comte de *Buffi* avait de messire *Roger de Rabutin*.

Buffi , qui s'estime , et qui s'aime ,  
 Jusqu'au point d'en être ennuyeux ,  
 Est censuré dans ces beaux lieux ,  
 Pour avoir , d'un ton glorieux ,  
 Parlé trop souvent de lui-même. ( 25 )  
 Mais son fils , son aimable fils ,  
 Dans le temple est toujours admis ,  
 Lui qui , sans flatter , sans médire ,  
 Toujours d'un aimable entretien ,  
 Sans le croire , parle aussi-bien  
 Que son père croyait écrire.

Je vis arriver en ce lieu  
 Le brillant abbé de Chaulieu ,  
 Qui chantait en sortant de table.  
 Il osait careffer le Dieu  
 D'un air familier , mais aimable.  
 Sa vive imagination  
 Prodiguait , dans sa douce ivresse ,  
 Des beautés sans correction , ( 26 )  
 Qui choquaient un peu la justesse ,  
 Mais respiraient la passion .

( 27 ) La Fare , avec plus de mollesse ,  
 En baissant sa lyre d'un ton ,  
 Chantait auprès de sa maîtresse  
 Quelques vers sans précision ,  
 Que le plaisir et la paresse  
 Dictaient sans l'aide d'Apollon .  
 Auprès d'eux le vif Hamilton , ( 28 )  
 Toujours armé d'un trait qui blesse ,  
 Médifait de l'humaine espèce ,  
 Et même d'un peu mieux , dit-on .

L'aîné , le tendre Saint-Aulaire , ( 29 )  
 Plus vieux encor qu'Anacréon ,  
 Avait une voix plus légère ;  
 On voyait les fleurs de Cythère  
 Et celles du sacré vallon  
 Orner sa tête octogénaire .

Le Dieu aimait fort tous ces messieurs , et surtout ceux qui ne se piquaient de rien ; il avéertiffait *Chaulieu* de ne se croire que le premier des poètes négligés , et non pas le premier des bons poètes.

Ils fesaient conversation avec quelques-uns des plus aimables hommes de leur temps. Ces entretiens n'ont ni l'affectation de l'hôtel de Rambouillet , (30) ni le tumulte qui règne parmi nos jeunes étourdis.

On y fait fuir également  
 Le précieux , le pédantisme ,  
 L'air empesé du fillogisme ,  
 Et l'air fou de l'emportement.  
 C'est-là qu'avec grâce on allie  
 Le vrai favoir à l'enjoûment ,  
 Et la justesse à la faillie.  
 L'esprit en cent façons se plie ;  
 On fait lancer , rendre , effuyer  
 Des traits d'aimable raillerie ;  
 Le bon sens , de peur d'ennuyer ,  
 Se déguise en plaifanterie. (r)

Là se trouvait *Chapelle* , ce génie plus débauché encore que délicat , plus naturel que poli , facile dans ses vers , incorrect dans son style , libre dans ses idées. Il parlait toujours au Dieu du Goût sur les mêmes

rimes. On dit que ce Dieu lui répondit un jour :

Réglez mieux votre passion  
 Pour ces syllabes enfilées,  
 Qui, chez Richelet étalées,  
 Quelquefois sans invention,  
 Disent avec profusion  
 Des riens en rimes redoublées.

Ce fut parmi ces hommes aimables que je rencontraï le président de *Maisons*, homme très-éloigné de dire des riens, homme aimable et solide, qui avait aimé tous les arts.

O transports ! ô plaisirs ! ô moments pleins de charmes !  
 Cher *Maisons*, m'écriai-je, en l'arrosant de larmes,  
 C'est toi que j'ai perdu, c'est toi que le trépas,  
 A la fleur de tes ans, vint frapper dans mes bras.  
 La mort, l'affreuse mort fut fourde à ma prière !  
 Ah ! puisque le destin nous voulait séparer,  
 C'était à toi de vivre, à moi seul d'expirer.  
 Hélas ! depuis le jour où j'ouvris la paupière,  
 Le Ciel pour mon partage a choisi les douleurs ;  
 Il sème de chagrins ma pénible carrière ;  
 La tienne était brillante, et couverte de fleurs.  
 Dans le sein des plaisirs, des arts et des honneurs,  
 Tu cultivais en paix les fruits de ta sagesse ;  
 Ta vertu n'était point l'effet de ta faiblesse ;

Je ne te vis jamais offusquer ta raison  
 Du bandeau de l'exemple et de l'opinion.  
 L'homme est né pour l'erreur; on voit la molle argile,  
 Sous la main du potier, moins souple, et moins docile  
 Que l'âme n'est flexible aux préjugés divers,  
 Précepteurs ignorants de ce faible univers.  
 Tu bravas leur empire, et tu ne fus te rendre  
 Qu'aux paisibles douceurs de la pure amitié;  
 Et dans toi la nature avait affocié  
 A l'esprit le plus ferme un cœur facile et tendre.

Parmi ces gens d'esprit nous trouvâmes  
 quelques jésuites. Un janséniste dira que les  
 jésuites se fourrent par-tout; mais le Dieu du  
 Goût reçoit aussi leurs ennemis, et il est assez  
 plaisant de voir dans ce temple *Bourdaloue*  
 qui s'entretient avec *Pascal* sur le grand art  
 de joindre l'éloquence au raisonnement. Le  
 père *Bouhours* est derrière eux, marquant sur  
 des tablettes toutes les fautes de langage et  
 toutes les négligences qui leur échappent.

Le cardinal ne put s'empêcher de dire au  
 père *Bouhours* :

Quittez d'un censeur pointilleux  
 La pédantesque diligence;  
 Aimons jusqu'aux défauts heureux  
 De leur mâle et libre éloquence.

J'aime mieux errer avec eux  
 Que d'aller , censeur scrupuleux ,  
 Peser des mots dans ma balance.

Cela fut dit avec beaucoup plus de politesse  
 que je ne le rapporte ; mais nous autres  
 poètes , nous sommes souvent très-impolis  
 pour la commodité de la rime. (s)

(t) Je ne m'arrêtai pas dans ce temple à  
 voir les seuls beaux esprits.

Vers enchanteurs , exacte prose ,  
 Je ne me borne point à vous ,  
 N'avoir qu'un goût est peu de chose :  
 Beaux arts , je vous invoque tous !  
 Musique , danse , architecture ,  
 Art de graver , docte peinture ,  
 Que vous m'inspirez de désirs !  
 Beaux arts , vous êtes des plaisirs ;  
 Il n'en est point qu'on doive exclure.

Je vis les muses présenter tour à tour sur  
 l'autel du Dieu des livres , des dessins et des  
 plans de toute espèce. On voit sur cet autel  
 le plan de cette belle façade du Louvre , dont  
 on n'est point redevable au cavalier *Bernini* ,  
 qu'on fit venir inutilement en France avec  
 tant de frais , et qui fut construite par *Perrault*

et par *Louis le Vau*, grands artistes trop peu connus. Là est le dessin de la porte Saint-Denis, dont la plupart des Parisiens ne connaissent pas plus la beauté, que le nom de *François Blondel* qui acheva ce monument. Cette admirable fontaine, (31) qu'on regarde si peu, et qui est ornée des précieuses sculptures de *Jean Goujon*, mais qui le cède en tout à l'admirable fontaine de *Bouchardon*, et qui semble accuser la grossière rusticité de toutes les autres. Le portail de Saint-Gervais, chef-d'œuvre d'architecture, auquel il manque une église, une place et des admirateurs, et qui devrait immortaliser le nom de *Desbrosses*, encore plus que le palais du Luxembourg qu'il a aussi bâti. Tous ces monuments, négligés par un vulgaire toujours barbare & par les gens du monde toujours légers, attirent souvent les regards du Dieu.

On nous fit voir ensuite la bibliothèque de ce palais enchanté ; elle n'était pas ample. On croira bien que nous n'y trouvâmes pas

L'amas curieux et bizarre  
 De vieux manuscrits vermoulus,  
 Et la suite inutile et rare  
 D'écrivains qu'on n'a jamais lus.  
 Le Dieu daigna de sa main même  
 En leur rang placer ces auteurs,



Qu'on lit , qu'on estime et qu'on aime ,  
Et dont la sagesse suprême  
N'a ni trop , ni trop peu de fleurs.

Presque tous les livres y sont corrigés et retranchés de la main des Muses. On y voit entre autres l'ouvrage de *Rabelais* , réduit tout au plus à un demi-quart.

*Marot* , qui n'a qu'un style et qui chante du même ton les psaumes de *David* et les merveilles d'*Alix* , n'a plus que huit ou dix feuillets. *Voiture* et *Sarrazin* n'ont pas , à eux deux , plus de soixante pages.

Tout l'esprit de *Bayle* se trouve dans un seul tome , de son propre aveu ; car ce judicieux philosophe , ce juge éclairé de tant d'auteurs et de tant de sectes , disait souvent qu'il n'aurait pas composé plus d'un in-folio , s'il n'avait écrit que pour lui et non pour les libraires. (32)

Enfin , on nous fit passer dans l'intérieur du sanctuaire. Là , les mystères du Dieu furent dévoilés ; là , je vis ce qui doit servir d'exemple à la postérité : un petit nombre de véritablement grands-hommes s'occupait à corriger ces fautes de leurs écrits excellents , qui seraient des beautés dans les écrits médiocres.

L'aimable auteur du *Télémaque* retranchait des répétitions et des détails inutiles dans son

roman moral, et rayait le titre de poëme épique que quelques zélés indiscrets lui donnent ; car il avoue sincèrement qu'il n'y a point de poëme en prose.

L'éloquent *Bossuet* voulait bien rayer quelques familiarités échappées à son génie vaste, impétueux et facile, lesquelles déparent un peu la sublimité de ses oraisons funèbres ; et il est à remarquer qu'il ne garantit point tout ce qu'il a dit de la prétendue sagesse des anciens Egyptiens.

Ce grand, ce sublime *Corneille*,  
 Qui plut bien moins à notre oreille  
 Qu'à notre esprit qu'il étonna ;  
 Ce *Corneille* qui crayonna (33)  
 L'âme d'Auguste et de *Cinna*,  
 De *Pompée* et de *Cornélie*,  
 Jetait au feu sa *Pulchérie*,  
*Agéfilas* et *Suréna*,  
 Et sacrifiait, sans faiblesse,  
 Tous ses enfants infortunés,  
 Fruits languissants de sa vieillesse,  
 Trop indignes de leurs aînés.

Plus pur, plus élégant, plus tendre,  
 Et parlant au cœur de plus près,  
 Nous attachant sans nous suspendre,  
 Et ne se démentant jamais,  
*Racine* observe les portraits

De Bajazet, de Xipharès,  
 De Britannicus, d'Hippolyte.  
 A peine il distingue leurs traits ;  
 Ils ont tous le même mérite ;  
 Tendres, galants, doux et discrets ;  
 Et l'amour, qui marche à leur fuite,  
 Les croit des courtifans français.

Toi, favori de la nature,  
 Toi, la Fontaine, auteur charmant,  
 Qui bravant et rime et mesure,  
 Si négligé dans ta parure,  
 N'en avais que plus d'agrément ;  
 Sur tes écrits inimitables  
 Dis-nous quel est ton sentiment ;  
 Eclaire notre jugement  
 Sur tes contes, et sur tes fables.

*La Fontaine*, qui avait conservé la naïveté de son caractère, et qui dans le temple du Goût joignait un sentiment éclairé à cet heureux et singulier instinct qui l'inspirait pendant sa vie, retranchait quelques-unes de ses fables. Il accourcissait presque tous ses contes, et déchirait les trois quarts d'un gros recueil d'œuvres posthumes, imprimées par ces éditeurs qui vivent des sottises des morts.

Là régnait Despréaux, leur maître en l'art d'écrire,  
 Lui qu'arma la raison des traits de la satire,

Qui

Qui, donnant le précepte et l'exemple à la fois,  
 Etablit d'Apollon les rigoureuses lois.  
 Il revoit ses enfants avec un œil fêvère ;  
 De la triste *Equivoque* il rougit d'être père ;  
 Et rit des traits manqués du pinceau faible et dur  
 Dont il défigura le vainqueur de Namur ;  
 Lui-même il les efface, et semble encor nous dire :  
 Ou sachez vous connaître, ou gardez-vous d'écrire.

*Despréaux*, par un ordre exprès du Dieu  
 du Goût, se réconciliait avec *Quinault*, qui  
 est le poète des grâces, comme *Despréaux* est  
 le poète de la raison.

Mais le fêvère fatirique  
 Embrassait encore, en grondant,  
 Cet aimable et tendre lyrique,  
 Qui lui pardonnait en riant.

Je ne me réconcilie point avec vous, disait  
*Despréaux*, que vous ne conveniez qu'il y a  
 bien des fadeurs dans ces opéra si agréables.  
 Cela peut bien être, dit *Quinault* ; mais  
 avouez aussi que vous n'eussiez jamais fait  
*Alys* ni *Armide* :

Dans vos scrupuleuses beautés,  
 Soyez vrai, précis, raisonnable,  
 Que vos écrits soient respectés ;  
 Mais permettez-moi d'être aimable.

Poèmes.

\* Q

Après avoir salué *Despréaux*, et embrassé tendrement *Quinault*, je vis l'inimitable *Molière*, et j'ofai lui dire :

Le sage, le discret *Térence*  
 Est le premier des traducteurs :  
 Jamais dans sa froide élégance  
 Des Romains il n'a peint les mœurs :  
 Tu fus le peintre de la France.  
 Nos bourgeois à fots préjugés,  
 Nos petits marquis rengorgés,  
 Nos robins toujours arrangés,  
 Chez toi venaient se reconnaître ;  
 Et tu les aurais corrigés,  
 Si l'esprit humain pouvait l'être.

Ah ! disait-il, pourquoi ai-je été forcé d'écrire quelquefois pour le peuple ! Que n'ai-je toujours été le maître de mon temps ! j'aurais trouvé des dénouements plus heureux ; j'aurais moins fait descendre mon génie au bas comique.

C'est ainsi que tous ces maîtres de l'art montraient leur supériorité, en avouant ces erreurs auxquelles l'humanité est soumise, et dont nul grand-homme n'est exempt.

Je connus alors que le Dieu du Goût est très-difficile à satisfaire, mais qu'il n'aime point à demi. Je vis que les ouvrages qu'il

critique le plus en détail font ceux qui en tout lui plaisent davantage.

Nul auteur avec lui n'a tort  
 Quand il a trouvé l'art de plaire ;  
 Il le critique sans colère ,  
 Il l'applaudit avec transport.  
 Melpomène étalant ses charmes ,  
 Vient lui présenter ses héros ;  
 Et c'est en répandant des larmes  
 Que ce Dieu connaît leurs défauts.  
 Malheur à qui toujours raisonne ,  
 Et qui ne s'attendrit jamais !  
 Dieu du Goût, ton divin palais  
 Est un séjour qu'il abandonne.

Quand mes conducteurs s'en retournèrent,  
 le Dieu leur parla à peu près dans ce sens ;  
 car il ne m'est pas donné de dire ses propres  
 mots.

Adieu , mes plus chers favoris ,  
 Comblés des faveurs du Parnasse ;  
 Ne souffrez pas que dans Paris  
 Mon rival usurpe ma place.

Je fais qu'à vos yeux éclairés  
 Le faux goût tremble de paraître ;  
 Si jamais vous le rencontrez ,  
 Il est aisé de le connaître.

Toujours accablé d'ornements,  
Composant sa voix, son visage ;  
Affecté dans ses agréments,  
Et précieux dans son langage.

Il prend mon nom, mon étendard ;  
Mais on voit assez l'imposture,  
Car il n'est que le fils de l'art ;  
Moi, je le suis de la nature.

*F I N.*

# N O T E S.

(1) C E T ouvrage fut composé en 1731. Il en a été fait plusieurs éditions : celle-ci est incomparablement la meilleure, la plus ample, et la plus correcte.

(2) L'anti-Lucrèce n'avait point encore été imprimé ; mais on en connaissait quelques morceaux, et cet ouvrage avait une très-grande réputation.

(3) L'abbé de *Rothelin*, de l'académie française.

(4) *Dacier* avait une littérature fort grande ; il connaissait tout des anciens , hors la grâce et la finesse : ses commentaires ont par-tout de l'érudition , et jamais de goût ; il traduit grossièrement les délicatesses d'*Horace*.

Si *Horace* dit à sa maîtresse : *Miseri , quibus intentata nites* : *Dacier* dit : *Malheureux ceux qui se laissent attirer par cette bonace , sans vous connaître . Il traduit : Nunc est bibendum , nunc pede libero pulsanda tellus : C'est à présent qu'il faut boire , et que sans rien craindre , il faut danser de toute sa force . Mox juniores quarit adulteros : elles ne sont pas plutôt mariées qu'elles cherchent de nouveaux galants . Mais quoiqu'il défigure *Horace* , et que ses notes soient d'un savant peu spirituel , son livre est plein de recherches utiles , et on loue son travail en voyant son peu de génie .*

(5) *Saumaise* est un auteur savant qu'on ne lit plus guère. Il commence ainsi sa défense du roi d'Angleterre *Charles I* : „ Anglais , qui vous envoyez les têtes des rois comme des „ balles de paume , qui jouez à la boule avec des couronnes , et qui „ vous servez de sceptres comme de marottes. „

(6) *Vateau* est un peintre flamand qui a travaillé à Paris , où il est mort il y a quelques années. Il a réussi dans les petites figures qu'il a dessinées , et qu'il a très-bien groupées ; mais il n'a jamais rien fait de grand , il en était incapable.

(7) *Scudéri* était , comme de raison , ennemi déclaré de *Corneille*. Il avait une cabale qui le mettait fort au-dessus de ce père du théâtre. Il y a encore un mauvais ouvrage de



*Sarrazin*, fait pour prouver que je ne fais quelle pièce de *Scudéri*, nommée *l'amour tyrannique*, était le chef-d'œuvre de la scène française. Ce *Scudéri* se vantait qu'il y avait eu quatre portiers tués à une de ses pièces, et il disait qu'il ne céderait à *Corneille* qu'en cas qu'on eût tué cinq portiers au *Cid*, et aux *Horaces*.

A l'égard de *Pradon*, on fait que sa *Phèdre* fut d'abord beaucoup mieux reçue que celle de *Racine*, et qu'il fallut du temps pour faire céder la cabale au mérite.

(8) Beaucoup de mauvais livres sont imprimés avec des approbations pleines d'éloges.

(9) *Houdart de la Motte* fit en 1728 un *Oedipe* en prose, et un *Oedipe* en vers. A l'égard de son *Oedipe* en prose, personne, que je sache, n'a pu le lire. Son *Oedipe* en vers fut joué trois fois. Il est imprimé avec les autres œuvres dramatiques, et l'auteur a eu soin de mettre dans un avertissement que cette pièce a été interrompue au milieu du plus grand succès. Cet auteur a fait d'autres ouvrages estimés, quelques odes très-belles, de jolis opéra, et des dissertations très-bien écrites.

(10) Vers de *Rouffeu*.

(11) Vers du même.

(12) Vers du même.

(13) *Leibnitz*, né à *Leipsick* le 23 juin 1664, mort à *Hanovre* le 14 novembre 1716. Nul homme de lettres n'a fait tant d'honneur à l'Allemagne. Il était plus universel que *Newton*, quoiqu'il n'ait peut-être pas été si grand mathématicien. Il joignait à une profonde étude de toutes les parties de la physique un grand goût pour les belles-lettres; il faisait même des vers français. Il a paru s'égarer en métaphysique; mais il a cela de commun avec tous ceux qui ont voulu faire des systèmes. Au reste, il dut sa fortune à sa réputation. Il jouissait de grosses pensions de l'empereur d'Allemagne, de celui de *Moscovie*, du roi d'Angleterre, et de plusieurs autres souverains.

(14) *Charles Rollin*, ancien recteur de l'université et professeur royal, est le premier homme de l'université qui ait écrit purement en français pour l'instruction de la jeunesse, et qui ait recommandé l'étude de notre langue, si nécessaire et cependant si négligée dans les écoles. Son livre du *Traité des études* respire le bon goût et la saine littérature presque par-tout. On lui reproche seulement de descendre dans des minuties. Il ne s'est guère éloigné du bon goût que quand il a voulu plaisanter, *Tome III, page 305*, en parlant de *Cyrus*: *Aussitôt*, dit-il, *on équipe le petit Cyrus en échançon; il s'avance gravement, la serviette sur l'épaule, et tenant la coupe délicatement entre trois doigts: J'ai appréhendé*, dit le petit *Cyrus*, *que cette liqueur ne fût du poison. Comment cela? Oui, mon papa.* Et en un autre endroit, en parlant des jeux qu'on peut permettre aux enfants: *Une balle, un ballon, un sabot, sont fort de leur goût. Depuis le toit jusqu'à la cave, tout parlait latin chez Robert Etienne.* Il ferait à souhaiter qu'on corrigéât ces mauvaises plaisanteries dans la première édition qu'on fera de ce livre, si estimable d'ailleurs.

(15) *Girardon* mettait dans ses statues plus de grâces, et *le Puget* plus d'expression. Les bains d'*Apollon* sont de *Girardon*, ainsi que le mausolée du cardinal de *Richelieu* en Sorbonne, l'un des chef-d'œuvres de la sculpture moderne. Le *Milon* et l'*Andromède* sont du *Puget*.

(16) *Le Poussin*, né aux Andelis en 1595, n'eut de maître que son génie et quelques estampes de *Raphaël* qui lui tombèrent entre les mains. Le désir de consulter la belle nature dans les antiques le fit aller à Rome, malgré les obstacles qu'une extrême pauvreté mettait à ce voyage. Il y fit beaucoup de chef-d'œuvres, qu'il ne vendait que sept écus pièce. Appelé en France par le secrétaire d'Etat *Desnoyers*, il y établit le bon goût de la peinture: mais persécuté par ses envieux, il s'en retourna à Rome, où il mourut avec une grande réputation et sans fortune. Il a sacrifié le coloris à toutes les autres parties de la peinture. Ses sacrements sont trop gris: cependant il y a dans le cabinet de M. le duc d'*Orléans* un ravissement de *saint Paul*, du *Poussin*, qui fait pendant avec la vision d'*Ezéchiel*, de *Raphaël*, et qui est d'un coloris assez fort. Ce tableau n'est point déparé du tout par celui de *Raphaël*; et on les voit tous deux avec un égal plaisir.

(17) *Le Brun*, disciple de *Vouet*, n'a péché que dans le coloris. Son tableau de la famille d'*Alexandre* est beaucoup

mieux colorié que ses batailles. Ce peintre n'a pas eu un si grand goût de l'antique que *le Poussin* et *Raphaël* ; mais il a autant d'invention que *Raphaël*, et plus de vivacité que *le Poussin*. Les estampes des batailles d'*Alexandre* sont plus recherchées que celles des batailles de *Constantin* par *Raphaël* et par *Jules Romain*.

(18) *Eustache le Sueur* était un excellent peintre, quoiqu'il n'eût point été en Italie. Tout ce qu'il a fait était dans le grand goût ; mais il manquait encore de beau coloris.

Ces trois peintres sont à la tête de l'école française.

(19) *Rubens* égale *le Titien* pour le coloris ; mais il est fort au dessous de nos peintres français pour la correction du dessin.

(20) *Segrais* est un poëte très-faible ; on ne lit point ses églogues, quoique *Boileau* les ait vantées. Son *Enéide* est du style de *Chapelain*. Il y a un opéra de lui ; c'est *Roland et Angélique*, sous le titre de *l'Amour guéri par le temps*. On voit ces vers dans le prologue.

Pour couronner leur tête  
 En cette fête,  
 Allons dans nos jardins,  
 Avec les lys de Charlemagne,  
 Asssembler les jasmins  
 Qui parfument l'Espagne.

La *Zaïde* est un roman purement écrit et entre les mains de tout le monde ; mais il n'est pas de lui.

(21) Voici ce que *M. Huet*, évêque d'Avranches, rapporte, page 204 de ses *Commentaires*, édition d'Amsterdam :  
 „ Madame de *la Fayette* négligea si fort la gloire qu'elle  
 „ méritait, qu'elle laissa sa *Zaïde* paraître sous le nom de  
 „ *Segrais* : et lorsque j'eus rapporté cette anecdote, quelques  
 „ amis de *Segrais*, qui ne savaient pas la vérité, se plaignirent  
 „ de ce trait, comme d'un outrage fait à sa mémoire. Mais  
 „ c'était un fait dont j'avais long-temps été témoin oculaire,  
 „ et c'est ce que je suis en état de prouver par plusieurs

„ lettres

„ lettres de madame de la Fayette , et par l'original du  
 „ manuscrit de la Zaïde, dont elle m'envoyait les feuilles  
 „ à mesure qu'elle les composait. „

(22) Voici ce que *Pélisson* rapporte comme de bons mots.  
 Sur ce qu'on parlait de marier *Voiture*, fils d'un marchand  
 de vin, à la fille d'un pourvoyeur de chez le roi :

O que ce beau couple d'amants  
 Va goûter de contentements !  
 Que leurs délices feront grandes !  
 Ils feront toujours en festin ;  
 Car si *la Prou* fournit les viandes ,  
*Voiture* fournira le vin.

Il ajoute que madame *Desloges*, jouant au jeu des proverbes ,  
 dit à *Voiture* : „ Celui-ci ne vaut rien, percez-nous-en d'un  
 „ autre. „ Son histoire de l'académie est remplie de pareilles  
 minuties, écrites languissamment : et ceux qui lisent ce livre  
 sans prévention sont bien étonnés de la réputation qu'il a  
 eue. Mais il y avait alors quarante personnes intéressées à  
 le louer.

(23) On fait à quel point *Saint-Evremond* était mauvais poëte.  
 Ses comédies sont encore plus mauvaises. Cependant il avait  
 tant de réputation qu'on lui offrit cinq cents louis pour  
 imprimer sa comédie de *Sir Politik*.

(24) *Voiture* est celui de tous ces illustres du temps passé,  
 qui eut le plus de gloire, et celui dont les ouvrages le  
 méritent le moins, si vous en exceptez quatre ou cinq petites  
 pièces de vers, et peut-être autant de lettres. Il passait  
 pour écrire des lettres mieux que *Plin*, et ses lettres ne  
 valent guère mieux que celles de *le Pays* et de *Boursault*.  
 Voici quelques-uns de ses traits : „ Lorsque vous me déchirez  
 „ le cœur et que vous le mettez en mille pièces, il n'y en  
 „ a pas une qui ne soit à vous, et un de vos souris confit mes  
 „ plus amères douleurs. Le regret de ne vous plus voir me  
 „ coûte, sans mentir plus de cent mille larmes. Sans mentir  
 „ je vous conseille de vous faire roi de Madère. Imaginez-  
 „ vous le plaisir d'avoir un royaume tout de sucre. A dire  
 „ le vrai, nous y vivrions avec beaucoup de douceur. „

Poëmes.

\* R

Il écrit à *Chapelain* : „ Et notez quand il me vient en la  
 „ pensée que c'est au plus judicieux homme de notre siècle,  
 „ au père de *la Lionne* et de *la Pucelle* que j'écris, les cheveux  
 „ me dressent si fort à la tête qu'il semble d'un hériffon. „  
 Souvent rien n'est si plat que sa poésie.

Nous trouvâmes près Sercotte,  
 Cas étrange, et vrai pourtant,  
 Des bœufs qu'on voyait broutant  
 Deffus le haut d'une motte,  
 Et plus bas quelques cochons,  
 Et bon nombre de moutons.

Cependant *Voiture* a été admiré, parce qu'il est venu dans un temps où l'on commençait à fortir de la barbarie, et où l'on courait après l'esprit sans le connaître. Il est vrai que *Despréaux* l'a comparé à *Horace* : mais *Despréaux* était jeune alors. Il payait volontiers ce tribut à la réputation de *Voiture* pour attaquer celle de *Chapelain*, qui passait alors pour le plus grand génie de l'Europe ; et *Despréaux* a rétracté depuis ces éloges.

(25) Il écrit au roi : Sire, un homme comme moi qui a de la naissance, de l'esprit et du courage. . . . J'ai de la naissance, et l'on dit que j'ai de l'esprit pour faire estimer ce que je dis.

(26) L'abbé de *Chaulieu*, dans une épître au marquis de *la Fare*, connue dans le public sous le titre du *Désiste*, dit :

J'ai vu de près le Styx, j'ai vu les Euménides ;  
 Déjà venaient frapper mes oreilles timides,  
 Les affreux cris du chien de l'empire des morts.

Le moment d'après il fait le portrait d'un confesseur, et parle d'un Dieu d'Israël.

Lorsqu'au bord de mon lit une voix menaçante  
 Des volontés du Ciel interprète lassante.

Voilà bien le confesseur. Dans une autre pièce sur la Divinité, il dit :

D'un Dieu, moteur de tout, j'adore l'existence,  
 Ainsi l'on doit passer avec tranquillité  
 Les ans que nous départ l'aveugle destinée.

Ces remarques sont exactes , et M. de *Saint-Marc* s'est trompé en disant dans son édition de *Chaulieu* qu'elles ne l'étaient pas. On trouve dans ses poésies beaucoup de contradictions pareilles. Il n'y a pas trois pièces écrites avec une correction continue ; mais les beautés de sentiment et d'imagination qui y sont répandues en rachètent les défauts.

L'abbé de *Chaulieu* mourut en 1720 , âgé de près de quatre-vingts ans , avec beaucoup de courage d'esprit.

(27) Le marquis de *la Fare* , auteur des mémoires qui portent son nom , et de quelques pièces de poésie qui respirent la douceur de ses mœurs , était plus aimable homme qu'aimable poète. Il est mort en 1718. Ses poésies sont imprimées à la suite des œuvres de l'abbé de *Chaulieu* , son intime ami , avec une préface très-partiale et pleine de défauts.

(28) Le comte *Antoine Hamilton* , né à Caen en Normandie , a fait des vers pleins de feu et de légèreté. Il était fort satirique.

(29) M. de *Saint-Aulaire* , à l'âge de plus de quatre-vingt-dix ans , faisait encore des chansons aimables.

(30) *Despréaux* alla réciter ses ouvrages à l'hôtel de Rambouillet. Il y trouva *Chapelain* , *Cotin* et quelques gens de pareil goût , qui le reçurent fort mal.

(31) La fontaine Saint-Innocent ; l'architecture est de *Lescot* , abbé de Claigni , et les sculptures de *Jean Gougeon*.

(32) C'est ce que *Bayle* lui-même écrivit au fleur des *Maizeaux*.

(33) Terme dont *Corneille* se sert dans une de ses épîtres.

# V A R I A N T E S

## DU TEMPLE DU GOUT.

(a) **P**REMIÈRES éditions :

Le cardinal , oracle de la France ,  
Non ce *Mentor* qui gouverne aujourd'hui ,  
Juste à la cour , humble dans sa puissance ,  
Maître de tout , et plus maître de lui ;  
*Mais ce Nestor* , &c.

(b) Premières éditions :

Il est bon que vous observiez de près un Dieu que  
vous voulez servir.

Vous l'avez pris pour votre maître ,  
Il l'est , ou du moins le doit être ;  
Mais vous l'encensez de trop loin ,  
Et nous allons prendre le soin  
De vous le faire mieux connaître.

Je remerciai son éminence de sa bonté , et je lui dis :  
Monseigneur , je suis extrêmement indiscret , si vous  
me menez avec vous , je m'en vanterai à tout le  
monde.

Et si , dans son malin vouloir ,  
Quelque critique veut favoir  
En quels lieux , en quels coins du monde  
Est bâti ce divin manoir ,  
Que faudra-t-il que je réponde ?

Le cardinal me répliqua que le Temple était  
dans le pays des beaux arts , qu'il voulait absolument  
que je l'y suivisse , et que je fisse ma relation avec

hncérité ; que s'il arrivait qu'on se moquât un peu de moi , il n'y aurait pas grand mal à cela , et que je le rendrais bien , si je voulais. J'obéis , et nous partimes.

(c) Edition de 1733 :

Et cependant un fripon de libraire ,  
Des beaux esprits écumeur mercenaire ,  
Vendeur adroit de sottise et de vent ,  
En fouriant d'une mine matoïse ,  
Lui mesurait des livres à la toise ;  
Car Monseigneur est surtout fort savant.

(d) C'était un concert que l'on donnait dans une maison de campagne bizarrement située , et bâtie de même. Le maître de la maison voyant de loin le carrosse du cardinal , et sachant que son éminence venait d'Italie , vint le prier du concert. Il lui dit en peu de mots beaucoup de mal de *Lulli* , de *Destouches* et de *Campra* , et l'assura qu'à son concert il n'y aurait point de musique française. Le cardinal lui remontra en vain que la musique italienne , la française et la latine étaient fort bonnes , chacune dans leur genre ; qu'il n'y a rien de si ridicule que de l'italien chanté à la française , si ce n'est peut-être le français chanté à l'italienne ; car , lui dit-il , avec ce ton de voix aimable , fait pour orner la raison :

*La nature féconde , ingénieuse et sage , &c.*

(e) C'est cela même , dit le cardinal ; mais puisqu'il est question de goût , défiez-vous un peu des rimes



redoublées : elles ont l'air de la facilité , elles soutiennent l'harmonie , elles charment l'oreille ; mais il faut qu'elles disent quelque chose à l'esprit , sans quoi ce n'est plus qu'un abus de la rime ; c'est un arbre couvert de feuilles , qui n'aurait point de fruits. L'aimable *Chapelle* est tombé lui-même quelquefois dans ce défaut ; et plusieurs de ses petites pièces n'ont d'autre mérite que celui de beaucoup de familiarité , et du retour des mêmes sons

Qui chez Richelet étalées ,  
Et des esprits sages sifflées ,  
Bien souvent sans invention , &c.

( *f* ) Il est plus aisé de dire ce que ce Temple n'est pas que de faire connaître ce qu'il est. Je n'ose en faire une longue description , et épuiser les termes d'architecture : car c'est surtout en parlant du Temple du Goût qu'il ne faut pas ennuyer :

DIEU nous garde du verbiage  
De monsieur de Félibien ,  
Qui noie éloquemment un rien  
Dans un fatras de beau langage.

Il vaut mieux éviter le détail qui serait ici très-hors d'œuvre. Je me bornerai donc à dire :

*Simple en était la noble architecture , &c.*

( *g* ) Là ne sont point reçus les petits-mâtres , qui assistent à un spectacle sans l'entendre , ou qui n'écourent les meilleures choses que pour en faire de froides railleries. Bien des gens qui ont brillé dans de petites

sociétés , qui ont régné chez certaines femmes , et qui se font fait appeler grands-hommes , sont tout surpris d'être refusés : ils restent à la porte , et adressent en vain leurs plaintes à quelques seigneurs , ou soi-disant tels , ennemis jurés du vrai mérite qui les néglige , et protecteurs ardents des esprits médiocres dont ils sont encensés. On repousse aussi très-rudemment tous ces petits satiriques obscurs qui , dans la démangeaison de se faire connaître , insultent les auteurs connus ; qui font secrètement une mauvaise critique d'un bon ouvrage ; petits insectes dont on ne soupçonne l'existence que par les efforts qu'ils font pour piquer. Heureux encore les véritables gens de lettres , s'ils n'avaient pour ennemis que cette engeance ! mais à la honte de la littérature et de l'humanité , il y a des gens qui s'animent d'une vraie fureur contre tout mérite qui réussit ; qui s'acharnent à le décrier et à le perdre ; qui vont dans les lieux publics , dans les maisons des particuliers , dans les palais des princes , semer les rumeurs les plus fausses avec l'air de vérité , calomnieurs de profession , monstres ennemis des arts et de la société. Ces lâches persécuteurs s'enfuient en voyant paraître le cardinal de *Polignac* , et l'abbé de *Rothelin* : ils n'ont jamais pu avoir accès auprès de ces deux hommes ; ils ont pour eux cette haine timide que les cœurs corrompus ont pour les cœurs droits , et pour les esprits justes.

(h) Premières éditions :

On repoussait plus fièrement ces hommes injustes et dangereux , ennemis de tout mérite , qui haïssent

fincèrement ce qui réussit , de quelque nature qu'il puisse être. Leurs bouches distillent la médisance et la calomnie. (\*) ils disent que *Télémaque* est un libelle contre *Louis XIV*, et *Esther* une satire contre le ministère : ils donnent de nouvelles clefs de la *Bruyère* ; ils infectent tout ce qu'ils touchent.

(i) Un fat leur applaudit , un méchant les appuie ;  
Et le mérite en pleurs , persécuté par eux ,  
Renonce en soupirant aux beaux arts qu'on décrie.

Ces lâches persécuteurs s'enfuirent en voyant paraître le cardinal de *Polignac* , et l'abbé de *Rothelin* : ils n'ont jamais pu avoir accès auprès de ces deux hommes ; ils ont pour eux cette haine timide que les cœurs corrompus ont pour les cœurs droits , et pour les esprits justes. Leur fuite précipitée , &c.

(k) Edition de 1733.

*Roussseau* parut en revenant d'Allemagne ; il avait été autrefois dans le Temple , mais quand il y voulut rentrer ,

Il eut beau tristement redire  
Ses vers durement façonnés ,  
Hérissés de traits de satire ,  
On lui ferma la porte au nez.

(\*) On a fait réellement ces reproches à *Fenlon* et à *Racine* , dans de misérables libelles que personne ne lit plus aujourd'hui , et auxquels la malignité donna de la vogue dans leur temps.

*Rousseau* se fâcha d'autant plus que la déesse avait raison : elle lui difait des vérités ; il répondit par des injures , et lui cria :

Ah ! je connais votre cœur équivoque ;  
 Respect le cabre , amour ne l'adoucit ,  
 Et reffemblez à l'œuf cuit dans fa coque ;  
 Plus on l'échauffe , et plus il se durcit.

Il vomit plusieurs de fes nouvelles épigrammes qui font toutes dans ce goût. *La Motte* les entendit, il en rit, mais point trop fort, et avec discrétion. *Rousseau* furieux lui reprocha tous les mauvais vers que cet académicien avait faits en fa vie ; et cette dispute aurait duré long-temps entr'eux si la critique ne leur avait imposé filence, et ne leur avait dit : Ecoutez, vous *la Motte*, brûlez votre Iliade, vos tragédies, et toutes vos dernières odes, les trois quarts de vos fables, et de vos opéra ; prenez à la main vos premières odes, quelques morceaux de prose dans lesquels vous avez presque toujours raison, hors quand vous parlez de vous et de vos vers. Je vous demande furtout une demi-douzaine de vos fables, l'Europe galante ; avec cela entrez hardiment.

Vous, *Rousseau*, brûlez vos opéra, vos comédies, vos dernières allégories, odes, épigrammes germaniques, ballades, sonnets ; jurez de ne plus écrire, et venez vous mettre au-dessus de *la Motte* en qualité de verificateur ; mais toutes les fois qu'il s'agira d'esprit et de raisonnement, vous vous placerez fort au-dessous de lui. *La Motte* fit la révérence, *Rousseau* tourna la bouche, et tous deux entrèrent à ces conditions.

Dans une autre édition , après ce vers :

*En lui fermant la porte au nez ,*

on lifait :

Il fut fort étonné de ce procédé , et jura de s'en venger par quelque nouvelle allégorie contre le genre humain qu'il hait par représailles. Il s'écriait en rougissant :

Adoucissez cette rigueur extrême ,  
Je viens chercher Marot mon compagnon ;  
J'eus comme lui quelque peu de guignon.  
Le Dieu qui rime est le seul Dieu qui m'aime :  
Connaissez-moi , je suis toujours le même.  
Voici des vers contre l'abbé Bignon ; (\*)  
J'ai tout frondé , Vienne , Paris , Versailles ;  
J'ai rétracté l'éloge de Noailles. (\*\*)

(\*) Il faut apprendre au lecteur qu'il y a dans les œuvres de *Rousseau* une mauvaise épigramme contre M. l'abbé *Bignon*, qui est regardé dans l'Europe , depuis quarante ans , comme le protecteur le plus zélé des lettres. *Rousseau* a tâché , dans cette épigramme , de tourner en ridicule une vertu si respectable ; et voici comme il définit ce sage prélat , bibliothécaire du roi :

C'est celui qui sous Apollon  
Prend soin des haras du Parnasse ,  
Et qui fait provigner la race  
Des bidets du sacré vallon.

(\*\*) Il avait autrefois fait des vers pour M. le duc de *Noailles*, où il avait dit :

Oh , qu'il chanfonne bien !  
Serait-ce point Apollon Delphien ?  
Venez , voyez : tant a beau le corfage , &c.

Mais dans le même temps , ayant écrit une lettre contre M. le duc de *Noailles* qui songeait à lui faire avoir un emploi , ce seigneur lui retira sa protection. *Rousseau* étant banni de France , fit depuis une pièce qu'il intitula : *la Palinodie* , ouvrage généralement méprisé.

Du dieu Pluton lisez le jugement , (\*)  
 Où j'ai *sanglé* Messieurs du parlement.  
 O vous , critique , ô vous , déesse utile ,  
 C'était par vous que j'étais inspiré :  
 En tout pays , en tout temps abhorré ,  
 Je n'ai que vous déformais pour afile.

La critique entendit ces paroles , rouvrit la porte ,  
 et parla ainsi :

Rousseau , connais mieux la critique :  
 Je suis juste , et ne fus jamais  
 Semblable à ce monstre caustique  
 Qui t'arma de ses lâches traits ,  
 Trempés au poison satirique  
 Dont tu t'enivres à longs traits.  
 Autrefois de ta félonie  
 Thémis te donna le guerdon :  
 Par arrêt ta muse est bannie  
 Pour certains couplets de chanson ,  
 Et pour un fort mauvais factum  
 Que te dicta la calomnie.

(\*) *Le jugement de Pluton* , allégorie de *Rousseau* , dans laquelle il se répand en invectives contre le parlement , qui ne l'avait pourtant condamné qu'au bannissement. Cette pièce est d'un style dur et rebutant. Il y a encore je ne fais quelle épigramme de lui sur cet auguste corps.

Si de Noé l'un des enfants maudit  
 De son seigneur perdit la sauve-garde ,  
 Ce ne fut point pour avoir , comme on dit ,  
 Surpris son père en posture gaillarde :  
 Mais c'est qu'ayant fait cacher sa guimbarde  
 Au fond de l'arche , en guise de relais ,  
 Il en tira cette espèce bâtarde ,  
 Qu'on nomme gens de robe et de palais.

Mais par l'équitable Apollon  
 Ta rage fut bien mieux punie ;  
 Il t'ôta le peu de génie  
 Dont tu dis qu'il t'avait fait don.  
 Il te priva de l'harmonie ,  
 Et tu n'as plus rien aujourd'hui  
 Que la fureur et la manie  
 De rimer encore malgré lui  
 Des vers tudesques qu'il renie.  
 O vous , Messieurs les beaux esprits ,  
 Si vous voulez être chéris  
 Du Dieu de la double montagne ,  
 Et que dans vos galants écrits  
 Le Dieu du Goût vous accompagne ,  
 Faites tous vos vers à Paris ,  
 Et n'allez point en Allemagne.

(1) Premières éditions :

Ah, bon Dieu ! s'écria la critique, quel horrible jargon ! Elle fit ouvrir la porte pour voir l'animal qui avait un cri si singulier. Quel fut son étonnement quand tout le monde lui dit que c'était *Rousseau* ! elle lui ferma la porte au plus vite. Le rimeur désespéré lui criait dans son style marotique :

Eh ! montrez-vous un peu moins difficile :  
 J'ai près de vous mérité d'être admis ;  
 Reconnaissez mon humeur, et mon style ;  
 Voici des vers contre tous mes amis.  
 O vous , Critique ! ô vous , Déesse utile !  
 C'était par vous que j'étais inspiré ;  
 En tout pays, en tout temps abhorré ,  
 Je n'ai que vous déformais pour afile.

A ces paroles la Critique fit ouvrir le Temple, parut d'un air de juge, et parla ainsi au cynique :

Rousseau, tu m'as trop méconnue ;  
Jamais ma candeur ingénue  
A tes écrits n'a préfidé.  
Ne prétends pas qu'un Dieu t'inspire,  
Quand ton esprit n'est possédé  
Que du démon de la fatire.

Ah, bon Dieu ! s'écria la Critique, quel horrible jargon ! on lui dit que c'était *Rousseau*, dont les Dieux avaient changé la voix en ce cri ridicule, pour punition de ses méchancetés. Elle lui ferma la porte au nez au plus vite. Il fut fort étonné de ce procédé, et jura de s'en venger par quelque nouvelle allégorie contre le genre humain qu'il hait par représaille ; il s'écriait en rougissant :

Adoucissez cette rigueur extrême,  
Je viens chercher Marot mon compagnon :  
J'eus comme lui quelque peu de guignon :  
Le Dieu qui rime est le seul Dieu qui m'aime.  
Connaissez-moi, je suis toujours le même ;  
Voici des vers contre l'abbé Bignon. (\*)  
O vous, Critique ! ô vous, Deesse utile !  
C'était par vous que j'étais inspiré ;  
En tout pays, en tout temps abhorré,  
Je n'ai que vous désormais pour afile.

(\*) Conseiller d'Etat, homme d'un mérite reconnu dans l'Europe, et protecteur des sciences. *Rousseau* avait fait contre lui quelques mauvais vers.



La Critique entendit ces paroles, rouvrit la porte, et parla ainsi :

Rouffeau , connais mieux la Critique ;  
 Je fuis juſte , et ne fus jamais  
 Semblable à ce monſtre cauſtique  
 Qui t'arma de ſes lâches traits  
 Trempés au poiſon fatirique  
 Dont tu t'enivres à longs traits,  
 Autrefois de ta félonie  
 Thémis te donna le guerdon ;  
 Par arrêt ta muſe eſt bannie ( \* )  
 Pour certains couplets de chanſon ,  
 Et pour un fort mauvais factum  
 Que te dicta la calomnie.  
 Mais par l'équitable Apollon  
 Ta rage fut bientôt punie ;  
 Il t'ôta le peu de génie  
 Dont tu diſ qu'il t'avait fait don.  
 Il te priva de l'harmonie ,  
 Et tu n'as plus rien aujourd'hui  
 Que la faiblesſe et la manie  
 De rimer encor malgré lui  
 Des vers tudeſques qu'il renie.

( m ) Dans les premières éditions il y avait :  
 C'était le ſage Fontenelle.

( \* ) *Rouffeau* fut condamné à l'amende honorable , et au banniſſement perpétuel , pour des couplets infâmes faits contre ſes amis , et dont il accuſa M. *Saurin* de l'académie des ſciences d'être l'auteur. Le factum de *Rouffeau* paſſe pour être extrêmement mal écrit ; celui de M. *Saurin* eſt un chef-d'œuvre d'eſprit et d'éloquence. *Rouffeau* banni de France s'eſt brouillé avec tous ſes protecteurs , et a continué de déclamer inutilement contre ceux qui feſaient honneur à la France par leurs ouvrages , comme MM. de *Fontenelle* , *Crébillon* , *Deſtouches* , *Dubos* , &c &c.

(n) Edition de 1733.

A l'égard de *Lucrèce*, il fut embarrassé en voyant son ennemi ; il le regarda d'un oeil un peu fâché, surtout quand il vit combien il est aimable, et comme il paraît fait pour avoir raison.

Son rival charmant lui parla  
Avec sa grâce naturelle,  
Et cependant il y mêla  
Un peu de catholique zèle.  
Çà, dit-il, puisque vous voilà,  
L'âme a bien l'air d'être immortelle :  
Que répondez-vous à cela ?  
Ah ! laissons ces disputes-là,  
Dit le vieux chantre d'Epicure,  
J'ai fort mal connu la nature :  
Mais ne me poussez point à bout ;  
Que votre muse me pardonne ;  
Vous êtes chez le Dieu du Goût,  
Non sur les bancs de la Sorbonne.

Ces messieurs n'argumentèrent donc point, et épargnèrent une dispute aux gens de goût, qui n'aiment pas volontiers l'argument.

*Lucrèce* récita seulement quelques-uns de ses beaux vers qui ne prouvent rien : le cardinal dit aussi des siens ; ce qui lui arrive trop rarement à Paris : on leur applaudit également à tous deux. De rapporter ce qui fut dit à cette occasion par les Grecs et les Latins qui étaient là, et qui les entendaient, cela ferait beaucoup trop long : il n'est ici question que des Français.

La Critique m'aperçut : Ah ! ah ! me dit-elle, vous êtes bien hardi d'entrer. Je lui répondis humblement : Dangereuse déesse, je ne suis ici que parce que ces messieurs l'ont voulu : je n'aurais jamais osé y venir seul. Je veux bien, dit-elle, vous y souffrir à leur considération ; mais tâchez de profiter de tout ce qui se fait ici.

Surtout gardez-vous bien de rire  
Des auteurs que vous avez vus ;  
Cent petits rivaux inconnus  
Criraient bientôt à la satire.  
Corrigez-vous sans les instruire ;  
Donnez plus d'intrigue à Brutus ,  
Plus de vraisemblance à Zaïre ;  
Et croyez-moi , n'oubliez plus  
Que vous avez fait Artémire. (\*)

Je vis bien qu'elle en allait dire davantage ; elle me parlait déjà d'un certain *Philoctète* : je m'esquivai, &c.

Après, *il n'est ici question que des Français*, on lisait dans une autre édition :

Cependant le cardinal et l'abbé étaient arrivés à l'autel du Dieu, et je m'y gliffai sous leur protection.

Je vis ce Dieu tout à mon aise ;  
Je vis ces naïves beautés.  
Ses élégantes propretés ,  
Ses atours n'ont rien qui ne plaise ;  
Mais s'il est mis à la française ,

(\*) Tragédie représentée huit fois en 1720. On en trouve des fragments à la suite de *Mariamne* dans les œuvres dramatiques.

Si par nos mains il est orné ,  
Ce Dieu toujours est couronné  
D'un diadème qu'au Parnasse , &c.

(o) Premières éditions :

Sur son front règne la sagesse ,  
Son air est tendre , ingénieux :  
Les amours ont mis dans ses yeux  
Le sentiment et la finesse.  
Le More à ses autels chantait ,  
Pélissier près d'elle exprimait  
De Lulli toute la tendresse ;  
Légère , et forte en sa souplesse ,  
La vive Camargo ( \* ) fautait  
A Ces sons brillants d'alégresse  
Et de Rebel et de Mouret.  
Le Couvreur ( \*\* ) plus loin récitait  
Avec cette grâce divine  
Dont autrefois elle ajoutait  
De nouveaux charmes à Racine.

*Colbert* , l'amateur et le protecteur de tous les arts ,  
rassemblait autour de lui les connaisseurs. Tous féli-  
citaient le cardinal de *Polignac* ( \*\*\* ) sur ce fallon de

(\*) Mlle *Camargo* , la première qui ait dansé comme un  
homme.

(\*\*) *Adrienne le Couvreur* , la meilleure actrice qu'ait jamais  
eue , avant elle , la comédie française , pour le tragique ;  
et la première qui ait introduit au théâtre la déclamation  
naturelle.

(\*\*\*) M. de *Polignac* ayant conjecturé qu'un certain  
terrain de Rome avait été autrefois la maison de *Marius* , fit  
fouiller dans cet endroit. L'on trouva , à plusieurs pieds sous  
terre , un fallon entier , avec plusieurs statues très-bien

*Marius*, qu'il a déterré dans Rome, et dont il vient d'orner la France.

*Colbert* attachait souvent sa vue sur cette belle façade du Louvre, dont *Perrault* et *le Vau* se disputent encore l'invention. Il soupirait de ce qu'un si beau monument périssait sans être achevé. Ah ! disait-il, pourquoi a-t-on forcé la nature pour faire du château de Versailles un favori sans mérite, tandis qu'on pourrait, en achevant le Louvre, égaler en bon goût Rome ancienne et moderne ?

On voyait sur un autel le plan du Luxembourg ; de ce portail si noble, auquel il manque une place, une église et des admirateurs ; de cette fontaine qui fut un chef-d'œuvre du goût dans un temps d'ignorance ; de cet arc de triomphe qu'on admirerait dans Rome, et auquel le nom vulgaire de *la porte Saint-Denis* ôte tout son mérite auprès de la plupart des Parisiens. Cependant le Dieu s'amufait à faire construire le modèle d'un palais parfait. Il joignait l'architecture du palais de Maisons au dedans de l'hôtel de Laffay, dont il a conseillé lui-même la situation, les proportions et les embellissements au maître aimable de cet édifice, et auquel il ajoutait quelques commodités.

Je demandais tout bas pourquoi il y a eu, à proportion, moins de bons architectes en France que de

conservées. Parmi ces statues, il y en a dix qui font une suite complète, et qui représentent *Achille* déguisé en fille à la cour de *Lycomède*, et reconnu par l'artifice d'*Ulysse*. Cette collection est unique dans l'Europe par la rareté et la beauté. A la mort du cardinal de *Polignac*, le roi de Prusse en fit l'acquisition.

bons sculpteurs ? c'est que les peintres ont toute la liberté de leur génie, au lieu que les architectes sont souvent gênés par le terrain, et encore plus par le caprice du maître. En second lieu, les sculpteurs et les peintres, faisant beaucoup plus d'ouvrages, ont bien plus d'occasions de se corriger. Cent particuliers étaient en état d'employer le pinceau du *Poussin*, de *Jouvenet*, de *Santerre*, de *Boulogne*, de *Vateau*; et même aujourd'hui nos peintres modernes travaillent presque tous pour de simples citoyens; mais il faut être roi ou surintendant pour exercer le génie d'un *Mansard* ou d'un *Desbrosses*: enfin, le succès du peintre est dans le dessin de son tableau; celui du sculpteur est dans son modèle en terre: le modèle de l'architecte, au contraire, est trompeur; parce que le bâtiment, regardé ensuite à une plus grande distance, fait un effet tout différent, et que la perspective aérienne échange les proportions; en un mot, il en est souvent du plan en relief d'un édifice comme de la plupart des machines qui ne réussissent qu'en petit.

(p) Edition de 1733.

Mais malgré l'austère sagesse  
De la morale qu'il prêchait,  
Pélissier en ces lieux chantait;  
Et cependant, avec mollesse,  
Sallé le temple parcourait  
D'un pas guidé par la justesse.

(q) Edition de 1733.

C'est ce Dieu qu'implore et révère  
Toute la troupe des acteurs  
Qui représentent sur la terre;

Et ceux qui viennent dans la chaire  
 Endormir leurs chers auditeurs ,  
 Et ceux qui livrent les auteurs  
 Aux sifflets bruyants du parterre.

C'est-là que je vous vis aimable le Couvreur ,  
 Vous , fille de l'amour , fille de Melpomène ,  
 Vous dont le souvenir règne encor sur la scène ,  
 Et dans tous les esprits , et surtout dans mon cœur.  
 Ah ! qu'en vous revoyant une volupté pure ,  
 Un bonheur sans mélange enivra tous mes sens !  
 Qu'à vos pieds , en ces lieux , je fis fumer d'encens !  
 Car il faut le redire à la race future ,  
 Si les faibles fureurs d'un préjugé cruel  
 Vous ont pu dans Paris priver de sépulture ,  
 Dans le Temple du Goût vous avez un autel.

Mes deux guides disaient qu'ils ne pouvaient en conscience donner à une actrice le même encens que moi ; mais ils avaient trop de justice pour me désapprouver.

(r) On y examine si les arts se plaisent mieux dans une monarchie que dans une république ; si l'on peut se passer aujourd'hui du secours des anciens ; si les livres ne sont point trop multipliés ; si la comédie et la tragédie ne sont point épuisées. On examine quelle est la vraie différence entre l'homme de talent, et l'homme d'esprit, entre le critique et le satirique, entre l'imitateur et le plagiaire.

Quelquefois même on laisse parler long-temps la même personne ; mais ce cas arrive très-rarement ; heureusement pour moi , on se rassemblait en ce moment autour de la fameuse *Ninon Lenclos*.

Ninon , cet objet si vanté ,  
 Qui si long-temps fut faire usage  
 De son esprit , de sa beauté ,  
 Et du talent d'être volage ,  
 Fefait alors , avec gâité ,  
 A ce charmant aréopage ,  
 Un discours sur la volupté.  
 Dans cet art elle était maîtresse ;  
 L'auditoire était enchanté ,  
 Et tout respirait la tendresse.  
 Mes deux guides , en vérité ,  
 Auraient volontiers écouté ;  
 Mais , hélas ! ils font d'une espèce  
 Qui leur ôte la liberté  
 Et les condamne à la sagesse

Ils me laissèrent entendre le sermon de *Ninon*. Je courus ensuite vers la *le Couvreur* , et mes conducteurs s'amuserent à parler de littérature avec quelques jésuites qu'ils rencontrèrent. Un janséniste dira que les jésuites se fourrent par-tout ; mais la vérité est que de tous les religieux les jésuites sont ceux qui entendent le mieux les belles-lettres , et qu'ils ont toujours réussi dans l'éloquence et dans la poésie. Le Dieu voit de très-bon œil beaucoup de ces pères , mais à condition qu'ils ne diront plus tant de mal de *Desfréaux* , et qu'ils avoueront que les Lettres Provinciales sont la plus ingénieuse , aussi bien que la plus cruelle , et en quelques endroits la plus injuste satire qu'on ait jamais faite.

On se doute assez que les bienfaiteurs du Temple y ont une place honorable , mais croirait-on que *Colbert* y est mieux traité que le cardinal de *Richelieu* ?



C'est que *Colbert* protégea tous les beaux arts sans être jaloux des artistes ; et qu'il ne favorisa que de grands hommes ; car il se dégoûta bien vite de *Chapelain*, et encouragea *Despréaux*. Le cardinal de *Richelieu*, au contraire, fut jaloux du grand *Corneille* ; et au lieu de s'en tenir, comme il le devait, à protéger les beaux vers, il s'amusa à en faire de mauvais avec *Chapelain*, *Desmarets*, et *Colletet*. (\*) Je m'aperçus même que ce grand ministre était moins gracieusement accueilli par le Dieu du Goût, qu'un certain duc son neveu, qui vient très-souvent dans le Temple. Les connaisseurs en belles-lettres disent pour raison :

Que dans ce charmant sanctuaire,  
L'honneur de protéger les beaux arts qu'on chérit,  
Mais auxquels on ne s'entend guère ;  
L'autorité du ministère,

(\*) Non-seulement le cardinal de *Richelieu* fit quelquefois travailler *Chapelain* à des ouvrages de théâtre, mais il s'appropriâ un mauvais prologue de ce *Chapelain* ; c'était le prologue d'un très-ridicule poëme dramatique, intitulé *les Tuileries*. Ce cardinal fit bâtir la salle du palais royal pour représenter la tragédie de *Mirame*, dont il avait donné le sujet, et dans laquelle il avait fait plus de cinq cents vers. Il se servait de *Desmarets*, de *Colletet*, de *Faret*, pour composer des tragédies, dont il leur donnait le plan. Il admit quelque temps le grand *Corneille* dans cette troupe ; mais le mérite de *Corneille* le trouva incompatible avec ces poëtes, et il fut aussitôt exclus. Ce cardinal avait si peu de goût qu'il récompensa ces vers impertinents de *Colletet* :

La canne s'humecter de la bourbe de l'eau,  
D'une voix enrouée et d'un battement d'aile  
Animer le canard qui languit auprès d'elle.

Il voulait seulement, pour rendre ces vers parfaits, qu'on mit *barboter* au lieu d'*humecter*.

L'éclat , l'intrigue , et le crédit  
 Ne sauraient égaler les charmes de l'esprit ,  
 Et le don fortuné de plaire.

Les connaisseurs en galanterie ajoutent que son éminence (\*) fit jadis l'amour en vrai pédant , et que son neveu s'y prend d'une manière assurément toute opposée. Il y a dans cette demeure bien des habitants qui , comme lui , n'ont fait aucun ouvrage.

Qui sagement livrés aux douceurs du loisir ,  
 Ont passé de leurs jours les moments delectables  
 A recevoir , à donner du plaisir.  
 De chanter et d'écrire ils ont été capables ;  
 Mais pour être en ce temple , et pour y réussir ,  
 Qu'ont-ils fait ? ils étaient aimables.

C'est entre ces voluptueux et les artistes qu'on trouve le facile , le sage , l'agréable *la Faye* : heureux qui pourrait , comme lui , passer les dernières années de sa vie , tantôt composant des vers aisés , et pleins de grâce , tantôt écoutant ceux des autres sans envie et sans mépris ; ouvrant son cabinet à tous les arts , et sa maison aux seuls hommes de bonne compagnie ! Combien de particuliers dans Paris pourraient lui ressembler dans l'usage de leur fortune ! mais le goût leur manque , ils jouissent insipidement , ils ne savent qu'être riches.

(\*) Le cardinal de *Richelieu* fit soutenir des thèses sur l'amour chez sa nièce la duchesse d'*Aiguillon* : il y avait un président , un répondant et des argumentants. Il y a à Paris une copie de ces thèses chez un curieux : elles sont divisées en plusieurs positions , comme les thèses de collège ; la première position est qu'il ne faut point parler d'un véritable amour après sa fin , parce qu'un véritable amour est sans fin.

Devant le Dieu est un grand autel , où les *Muses* viennent présenter tour-à-tour des livres, des dessins, et des ornements de toute espèce : on y voyait tous les opéra de *Lully* , et plusieurs opéra de *Destouches* et de *Campra*. Le Dieu eût désiré quelquefois, dans *Destouches* , une musique plus forte ; souvent dans *Campra* , un récitatif mieux déclamé ; et de temps en temps , dans *Lully* , quelques airs moins froids. Tantôt les *Muses* , tantôt les *Pélistiers* , tantôt les *le Mores* chantent ces opéra charmants. Le Temple résonne de leurs voix touchantes : tout ce qui est dans ces beaux lieux applaudit par un léger murmure, plus flatteur que ne le feraient les acclamations emportées du peuple. Les mauvais auteurs, et leurs amis prêtent l'oreille autour du Temple, entendent à peine quelques sons, et sifflent pour se venger.

Le dessein de Versailles se trouve à la vérité sur l'autel : mais il est accompagné d'un arrêt du Dieu, qui ordonne qu'on abatte au moins tout le côté de la cour, afin qu'on n'ait point à la fois en France un chef-d'œuvre de mauvais goût et de magnificence. Par le même arrêt, le Dieu ordonne que les grands morceaux d'architecture très-déplacés, et très-cachés dans les bosquets de Versailles soient transportés à Paris, pour orner des édifices publics.

Une des choses que le Dieu aime davantage, c'est un recueil d'Estampes d'après les plus grands maîtres; entreprise utile au genre humain, qui multiplie à peu de frais le mérite des meilleurs peintres, qui fait revivre à jamais dans tous les cabinets de l'Europe

des

des beautés qui périraient fans le secours de la gravure, et qui peut faire connaître toutes les écoles à un homme qui n'aura jamais vu de tableaux.

Crozat préside à ce deffin :  
 Il conduit le docte burin  
 De la gravure scrupuleuse ,  
 Qui , d'une main laborieuse ,  
 Immortalise sur l'airain ,  
 Du Carache la touche heureuse ,  
 Et la belle âme du pouffin.

Dans le temps que nous arrivâmes, le Dieu s'amufait à faire élever en relief le modèle d'un palais parfait, il joignait l'architecture extérieure du château de Maisons avec le dedans de l'hôtel de Laffay, lequel par sa situation, ses proportions, et ses embellissements, est digne du maître aimable qui l'occupe, et qui lui-même a conduit l'ouvrage.

(s) Permettez que je continue mes petites observations, répondit le père *Bouhours*. Ce sont les grands hommes qu'il faut critiquer, de peur que les fautes qu'ils font contre les règles ne servent de règles aux petits écrivains. Ce sont les défauts du *Pouffin*, et de *le Sueur*, qu'il faut relever, et non ceux de *Rouet*, et de *Vignon*; et dès que votre *Anti-Lucrèce* fera imprimé, foyez sûr de ma critique.

Hé bien; examinez, vétillez, tant qu'il vous plaira, dit en passant un jeune duc qui revenait du sermon de *Ninon*, et qui en paraissait tout pénétré: pour moi, je n'ai pas la force de rien censurer d'aujourd'hui.

Poèmes.

\* T

Cet homme que *Ninon* avait rendu si indulgent,

C'est lui qui , d'un esprit vif , aimable , et facile ,  
D'un vol toujours brillant , fut passer tour à tour  
Du temple des Beaux Arts au temple de l'Amour ;  
Mais qui fut plus content de ce dernier asile.

Des mains des Grâces présenté ,  
En Allemagne , en Italie ,  
Il charma l'Europe adoucie ,  
Dont son oncle fut redouté.

Il est même encore mieux reçu dans le Temple du Goût, que cet oncle si vanté , qui rétablit les beaux arts en France de la même main dont il abaissa ou perdit tous ses ennemis. Ce terrible ministre , craint , haï , envié , admiré à l'excès de toutes les cours , et de la sienne , est redouté jusque dans le Temple du Goût , dont il est restaurateur. On craint à tout moment qu'il ne lui prenne fantaisie d'y faire entrer *Chapelain* , *Colletet* , *Faret* , et *Desmarets* , avec lesquels il faisait autrefois de méchants vers.

Quand je vis que le cardinal de *Richelieu* n'avait pas toutes les préférences , je m'écriai , c'est donc ici comme ailleurs , et l'inclination l'emporte par-tout sur les bienfaits ! alors j'entendis quelqu'un qui me dit :

Etablir , conserver , mouvoir , arrêter tout ,  
Donner la paix au monde , ou fixer la victoire ,  
C'est ce qui m'a conduit au Temple de la Gloire ,  
Bien plutôt qu'au Temple du Goût.

(1) Edition de 1733.

Ce qui me charmaît davantage dans cette demeure délicate, c'était de voir avec quelle heureuse agilité l'esprit se promène sur différents plaisirs, en parcourant de suite les arts, et careffant tant de beautés diverses.

On y passe facilement  
 De la musique à la peinture,  
 De la physique au sentiment,  
 Du tragique au simple agrément,  
 De la danse à l'architecture.  
 Tel Homère peignait les dieux,  
 Planant sur la terre et sur l'onde;  
 Et cent fois plus prompt que nos yeux,  
 S'élançant du centre des cieux  
 Jusqu'au bout de l'axe du monde.

Aussi ferais-je trop long, si je disais tout ce que je vis dans ce Temple. Grâce au siècle de *Louis XIV*, une foule de grands-hommes en tout genre, qui avaient honoré ce beau siècle, s'étaient rangés avec mes deux guides autour du grand *Colbert*. Je n'ai exécuté, dit le ministre, que la moindre partie de ce que je médiais; j'aurais voulu que *Louis XIV* eût employé aux embellissements nécessaires de sa capitale les trésors ensevelis dans Versailles, et prodigués pour forcer la nature. Si j'avais vécu plus long-temps, Paris aurait pu surpasser Rome en magnificence, et en bon goût, comme il le surpasse en grandeur: ceux qui viendront près moi feront ce que j'ai seulement imaginé; alors le royaume sera rempli des monuments de tous les beaux-arts. Déjà les grands chemins qui conduisent à la capitale font des promenades délicieuses, ombragées de grands arbres, l'espace de plusieurs milles, et ornées

même de (\*) fontaines et de statues. Un jour vous n'aurez plus de temples gothiques ; les salles (\*\*) de vos spectacles feront dignes des ouvrages immortels qu'on y représente ; de nouvelles places , et des marchés publics , construits sous des colonnades , décoreront Paris comme l'ancienne Rome ; les eaux feront distribuées dans toutes les maisons comme à Londres ; les inscriptions de *Santeuil* ne feront plus la seule chose que l'on admirera dans vos fontaines ; la sculpture étalera par-tout ses beautés (\*\*\*) durables , et annoncera aux étrangers la gloire de la nation , le bonheur du peuple , la sagesse et le goût de ses conducteurs : ainsi parlait ce grand ministre.

(\*) Sur le chemin de Juvifi on a élevé deux fontaines dont l'eau retombe dans de grands bassins. Des deux côtés du chemin sont deux morceaux de sculpture ; l'un est de *Coustou* , et est fort estimé : il est triste que son ouvrage ne soit pas de marbre , mais seulement de pierre.

(\*\*) Les salles de tous les spectacles de Paris sont sans magnificence , sans goût , sans commodités , ingrates pour la voix , incommodes pour les acteurs et pour les spectateurs : ce n'est qu'en France qu'on a l'impertinente coutume de faire tenir debout la plus grande partie de l'auditoire.

(\*\*\*) C'était en effet le dessein de ce grand-homme. Un de ses projets était de faire une grande place à l'hôtel de Soissons ; on aurait creusé au milieu de la place un vaste bassin qu'on aurait rempli des eaux qu'il devait faire venir par de nouveaux aqueducs. Du milieu de ce bassin , entouré d'une balustrade de marbre , devait s'élever un rocher sur lequel quatre fleuves de marbre auraient répandu l'eau qui eût retombé en nappe dans le bassin , et qui de là se ferait distribuée dans les maisons des citoyens. Le marbre destiné à cet incomparable monument était acheté ; mais ce dessein fut oublié avec *M. Colbert* , qui mourut trop tôt pour la France.

Qui n'aurait applaudi ? quel cœur français n'eût été ému à de tels discours ? On finit par donner de justes éloges, et par souhaiter un succès heureux aux grands desseins que le magistrat (\*) de la ville de Paris a formés pour la décoration de cette capitale.

Enfin après une conversation utile, dans laquelle on louait avec justice ce que nous avons ; et dans laquelle on regrettait, avec non moins de justice, ce que nous n'avons pas, il fallut se séparer. J'entendis le Dieu qui disait à ses deux amis, en les embrassant :

Adieu, mes plus chers favoris,  
 Par qui ma gloire est établie.  
 Tant que vous serez dans Paris,  
 Je n'ai pas peur que l'on m'oublie ;  
 Mais prêchez, je vous en supplie,  
 Certains prétendus beaux esprits,  
 Qui du faux goût toujours épris,  
 Et toujours me faisant insulte,  
 Ont tout l'air d'avoir entrepris  
 De traiter mes lois et mon culte  
 Comme l'on traite leurs écrits.

Il les pria de faire ses compliments à un jeune prince, qu'il aime tendrement ; et s'échauffant à son nom avec un peu d'enthousiasme, que ce Dieu ne

(\*) M. Turgot, président au parlement, prévôt des marchands, qui a déjà embelli cette capitale, a fait marché avec des entrepreneurs pour agrandir le quai derrière le Palais, le continuer jusqu'au pont de l'Île, et joindre l'Île au reste de la ville par un beau pont de pierre : il n'y a point de citoyen dans Paris qui ne doive s'empresse à contribuer de tout son pouvoir à l'exécution de pareils desseins, qui servent à notre commodité, à nos plaisirs et à notre gloire.



dédaigne pas quelquefois , mais qu'il fait toujours modérer , il prononça ces vers avec vivacité :

Que toujours Clermont ( \* ) s'illumine  
Des vives clartés de ma loi ;  
Lui , sa sœur , les amours et moi  
Nous sommes de même origine.  
Conti , fachez à votre tour  
Que vous êtes né pour me plaire,  
Aussi bien qu'au dieu de l'Amour.  
J'aimai jadis votre grand'père ;  
Il fut le charme de ma cour :  
De ce héros suivez l'exemple ;  
Que vos beaux jours me soient soumis :  
Croyez-moi , venez dans ce temple  
Où peu de princes sont admis.  
Vous , noble jeuneffe de France ,  
Secondez les chants des beaux arts ,  
Tandis que les foudres de Mars  
Se reposent dans le silence :  
Que dans ces fortunés loifirs ,  
L'esprit et la délicatesse ,  
Nouveaux guides de la jeuneffe ,  
Soient l'âme de tous vos plaifirs.  
Je vois Thalie et Melpomène ( \*\* )

(\*) M. le comte de *Clermont* , prince du sang , a fondé , à l'âge de vingt ans , une académie des arts , composée de cent personnes qui s'assemblent chez lui , et il donne une protection marquée aux gens de lettres. On ne saurait trop proposer un tel exemple aux jeunes princes.

(\*\*) Il y a plus de vingt maisons dans Paris dans lesquelles on représente des tragédies et des comédies ; on a fait même beaucoup de pièces nouvelles pour ces sociétés particulières. On ne saurait croire combien est utile cet amusement qui demande beaucoup de soin et d'attention ; il forme le goût de la jeuneffe , il donne de la grâce au corps et à l'esprit, il

Vous suivre en secret quelquefois ,  
 Et quitter Gauffin et Dufresne  
 Pour venir entendre vos voix ,  
 Et vous applaudir sur la scène.  
 Que des muses à vos genoux  
 Les lauriers à jamais fleurissent ,  
 Que ces arbres s'enorgueillissent  
 De se voir cultivés par vous.  
 Transportez le Pinde à Cythère :  
 Braffac , (\*) chantez ; gravez , Cailus ; (\*\*)  
 Ne craignez point , jeune Surgère , (\*\*\*)  
 D'employer des foins affidus  
 Aux beaux vers que vous savez faire ;

contribue au talent de la parole , il retire les jeunes gens de la débauche , en les accoutumant aux plaisirs purs de l'esprit.

(\*) M. le chevalier de *Braffac* non-seulement a le talent très-rare de faire la musique d'un opéra , mais il a le courage de le faire jouer , et de donner cet exemple à la jeune noblesse française. Il y a déjà long-temps que les Italiens , qui ont été nos maîtres en tout , ne rougissent pas de donner leurs ouvrages au public. Le marquis *Maffei* vient de rétablir la gloire du théâtre italien : le baron d'*Astorga* , et le prélat qui est aujourd'hui archevêque de Pise , ont fait plusieurs opéra fort estimés.

(\*\*) M. le comte de *Cailus* est célèbre par son goût pour les arts , et par la faveur qu'il donne à tous les bons artistes ; il grave lui-même , et met une expression singulière dans ses dessins. Les cabinets des curieux sont pleins de ses estampes. M. de *Saint-Maurice* , officier des gardes , grave aussi , et se sert avec avantage du burin : il a fait une estampe d'après *le Nain* , qui est un chef-d'œuvre.

(\*\*\*) M. de *la Rochefoucauld* , marquis de Surgère , a fait une comédie intitulée *l'Ecole du monde*. Cette pièce est sans contredit bien écrite , et pleine de traits que le célèbre duc de *la Rochefoucauld* , auteur des *Maximes* , aurait approuvés.

Et que tous les fots confondus  
 A la cour et sur la frontière ,  
 Déformais ne prétendent plus  
 Qu'on déroge , et qu'on dégénère  
 En suivant Minerve et Phébus.

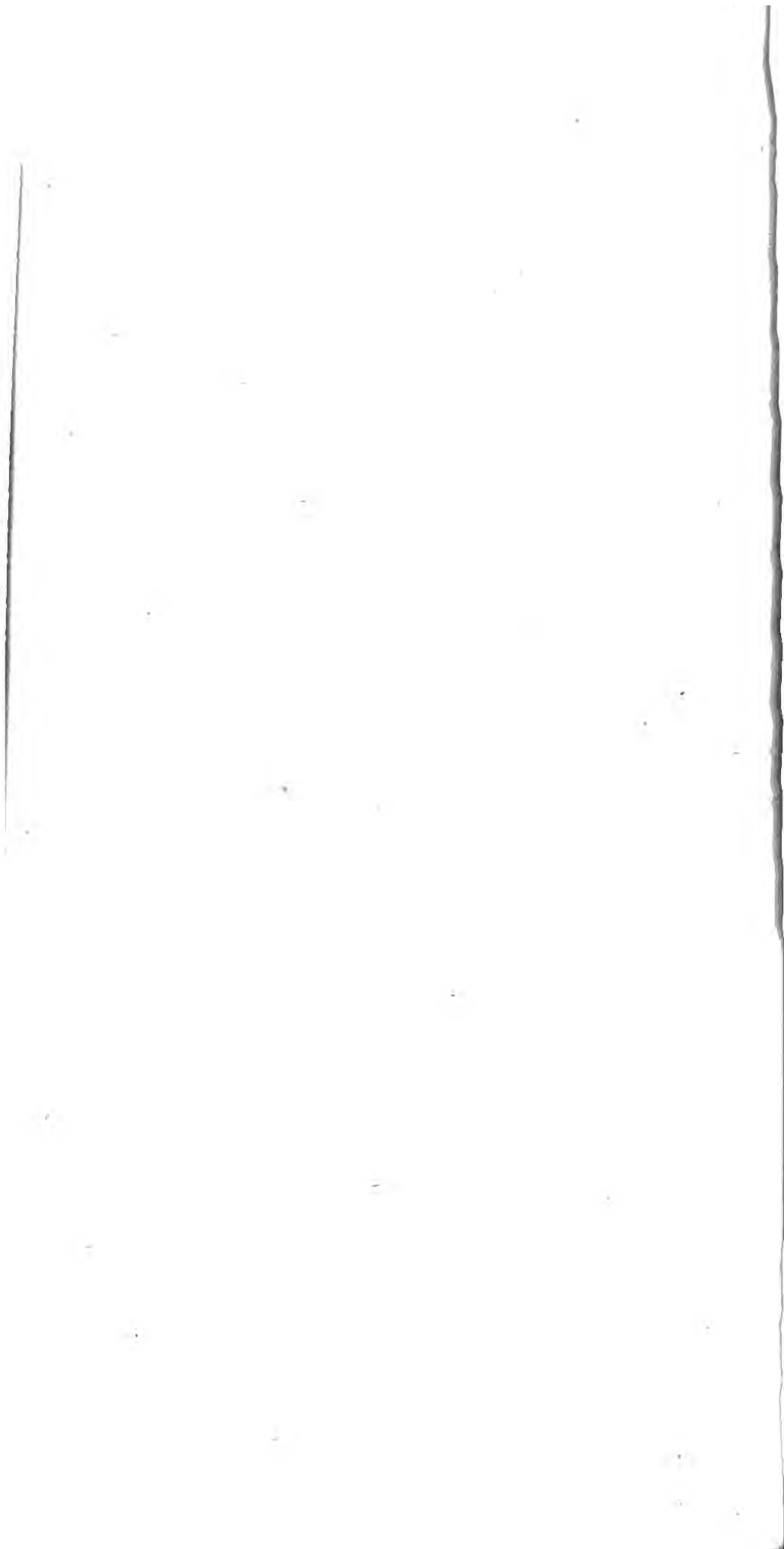
Dans les premières éditions , mais postérieures à  
 1733 , on lifait :

*Et vous applaudir sur la scène.*  
 Braffac , fois toujours mon soutien ;  
 Sous tes doigts j'accordai ta lyre :  
 De l'Amour tu chantes l'empire ,  
 Et tu composes dans le mien.  
 Cailus , tous les arts te chérissent ;  
 Je conduis tes brillants deffins ,  
 Et les Raphaëls s'applaudissent  
 De se voir gravé par tes mains.  
*Ne craignez point , jeune Surgère , &c.*

LE TEMPLE

DE

L'AMITIÉ.



# LE TEMPLE

DE

## L'AMITIÉ.

**A**U fond d'un bois à la paix consacré,  
Séjour heureux, de la cour ignoré,  
S'élève un Temple, où l'art et ses prestiges  
N'étaient point l'orgueil de leurs prodiges ;  
Où rien ne trompe et n'éblouit les yeux,  
Où tout est vrai, simple et fait pour les Dieux.

De bons gaulois de leurs mains le fondèrent ;  
A l'Amitié leurs cœurs le dédièrent.  
Las ! ils pensaient, dans leur crédulité,  
Que par leur race il serait fréquenté.  
En vieux langage on voit sur la façade  
Les noms sacrés d'Oreste et de Pilade,  
Le médaillon du bon Pyrithoüs,  
Du sage Achate, et du tendre Nifus,  
Tous grands héros, tous amis véritables.  
Ces noms sont beaux ; mais ils sont dans les fables.

Les doctes sœurs ne chantent qu'en ces lieux,  
Car on les siffle au superbe empyrée.  
On n'y voit point Mars et sa Cythérée,

Car la Discorde est toujours avec eux :  
L'Amitié vit avec très-peu de Dieux. (a)

A ses côtés sa fidelle interprète,  
La Vérité, charitable et discrète,  
Toujours utile à qui veut l'écouter,  
Attend en vain qu'on l'ose consulter :  
Nul ne l'approche, et chacun la regrette.  
Par contenance un livre est dans ses mains,  
Où sont écrits les bienfaits des humains ;  
Doux monuments d'estime et de tendresse,  
Donnés sans faste, acceptés sans bassesse,  
Du protecteur noblement oubliés,  
Du protégé sans regret publiés.  
C'est des vertus l'histoire la plus pure :  
L'histoire est courte, et le livre est réduit  
A deux feuillets de gothique écriture,  
Qu'on n'entend plus, et que le temps détruit.

Or des humains quelle est donc la manie ?  
Toute amitié de leurs cœurs est bannie ;  
Et cependant on les entend toujours  
De ce beau nom décorer leurs discours.  
Ses ennemis ne jurent que par elle :  
En la fuyant chacun s'y dit fidelle ;  
Ainsi qu'on voit devers l'Etat romain  
Des indévots chapelet à la main. (b)

De leur propos la Déesse en colère  
Voulut enfin que ses mignons chéris,

Si contents d'elle, et si fûrs de lui plaire,  
 Vinssent la voir en son sacré pourpris ;  
 Fixa le jour, et promit un beau prix  
 Pour chaque couple, au cœur noble, sincère,  
 Tendre comme elle, et digne d'être admis,  
 S'il se pouvait, au rang des vrais amis.

Au jour nommé, viennent d'un vol rapide  
 Tous nos Français, que la nouveauté guide :  
 Un peuple immense inonde le parvis.  
 Le Temple s'ouvre : on vit d'abord paraître  
 Deux courtifans par l'intérêt unis ;  
 Par l'Amitié tous deux ils croyaient l'être.  
 Vint un courrier, qui dit qu'auprès du maître  
 Vaquait alors un beau poste d'honneur,  
 Un noble emploi de valet grand-seigneur.  
 Nos deux amis poliment se quittèrent,  
 Déesse, et prix, et Temple abandonnèrent,  
 Chacun des deux en son âme jurant  
 D'anéantir son très-cher concurrent.

Quatre dévots à la mine discrète,  
 Dos en arcade, et missel à la main,  
 Unis en D I E U de charité parfaite,  
 Et tout brûlant de l'amour du prochain,  
 Pfallodiaient, et bâillaient en chemin  
 L'un riche abbé, prélat à l'œil lubrique,  
 Au menton triple, au col apoplectique,



Porc engraiſſé des dixmes de Sion ,  
 Oppreſſé fut d'une indigeſtion. (c)  
 On confeſſa mon vieux ladre au plus vite ;  
 D'huile il fut oint , aſpergé d'eau bénite ,  
 Dûment leſté par le curé du lieu ,  
 Pour ſon voyage au pays du B O N D I E U .  
 Ses trois amis gaiement lui marmotèrent  
 Un *Oremus* , en leur cœur convoitèrent  
 Son bénéfice , et vers la cour trottèrent.  
 Puis chacun d'eux , dévotement rival ,  
 En ſe jurant fraternité ſincère ,  
 Les yeux baiffés , va chez le cardinal (\*)  
 De janſénifme accuſer ſon confrère.

Gais et brillants , après un long repas ,  
 Deux jeunes gens ſe tenant ſous les bras ,  
 Liſant tout haut des lettres de leurs belles ,  
 D'un air galant leur figure étalaient ,  
 Et détonnant quelques chanſons nouvelles ,  
 Ainſi qu'au bal à l'autel ils allaient.  
 Nos étourdis pour rien ſ'y querellèrent ,  
 De l'Amitié l'autel enſanglantèrent :  
 Et le moins fou laiffa , tout éperdu ,  
 Son tendre ami ſur la place étendu.

Plus loin venaient , d'un air de complaiſance ,  
 Liſe & Chloé , qui dès leur tendre enfance

(\*) Le cardinal de *Fleuri*.

Se confiaient leurs plaisirs, leurs humeurs,  
 Et tous ces riens qui remplissent leurs cœurs,  
 Se careffant, se parlant fans rien dire,  
 Et fans sujet toujours prêtes à rire.  
 Mais toutes deux avaient le même amant :  
 A son nom seul, ô merveille soudaine !  
 Life et Chloé prirent tout doucement  
 Le grand chemin du Temple de la Haine. (d)

Enfin Zaire y parut à son tour,  
 Avec ces yeux où languit la mollesse,  
 Où le plaisir brille avec la tendresse.  
 Ah ! que d'ennui, dit-elle, en ce séjour !  
 Que fait ici cette triste déesse ?  
 Tout y languit : je n'y vois point l'Amour.  
 Elle sortit, vingt rivaux la suivirent ;  
 Sur le chemin vingt beautés en gémirent.  
 DIEU fait alors où ma Zaire alla. (e)

De l'Amitié le prix fut laissé là ;  
 Et la déesse en tous lieux célébrée,  
 Jamais connue et toujours désirée,  
 Gela de froid sur ses sacrés autels.  
 J'en suis fâché pour les pauvres mortels.

## E N V O I.

MON cœur, ami charmant et sage,  
Au vôtre n'était point lié,  
Lorsque j'ai dit qu'à l'Amitié  
Nul mortel ne rendait hommage.  
Elle a maintenant à sa cour  
Deux cœurs dignes du premier âge.  
Hélas ! le véritable amour  
En a-t-il beaucoup davantage ?

F I N.

VARIANTES

# V A R I A N T E S

## SUR LE TEMPLE DE L'AMITIÉ.

- ( a ) *C E S* noms sont beaux , mais ils sont dans les fables .  
La déité de ce petit séjour ,  
Reine sans faste , et femme sans intrigue ,  
Divinité sans prêtres et sans brigade ,  
Est peu fêtée au milieu de sa cour .  
*A ses côtés , &c.*
- ( b ) *En la fuyant , chacun s'y dit fidelle .*  
Froid par dégoût , amant par vanité ,  
Chacun prétend en être bien traité .  
*De leurs propos , &c.*
- ( c ) *Au menton court , au col apoplectique ,*  
Sur le chemin de Conflans à Caillon , ( \* )  
Fut pris en bref d'une indigestion .
- ( d ) *Et sans sujet toujours prêtes à rire .*  
Elles s'aimaient , hélas ! si tendrement .  
Nos deux beautés en public s'embrasèrent :  
Un jeune amant passa dans le moment ,  
Lise et Chloé pour lui se décoiffèrent .

Une autre édition porte :

Mais Richelieu passa dans le moment ,  
*Lise et Chloé , &c.*

( \* ) Maisons de campagne des archevêques de Paris et de Rouen . Ces deux prélats étaient alors des gourmands célèbres .

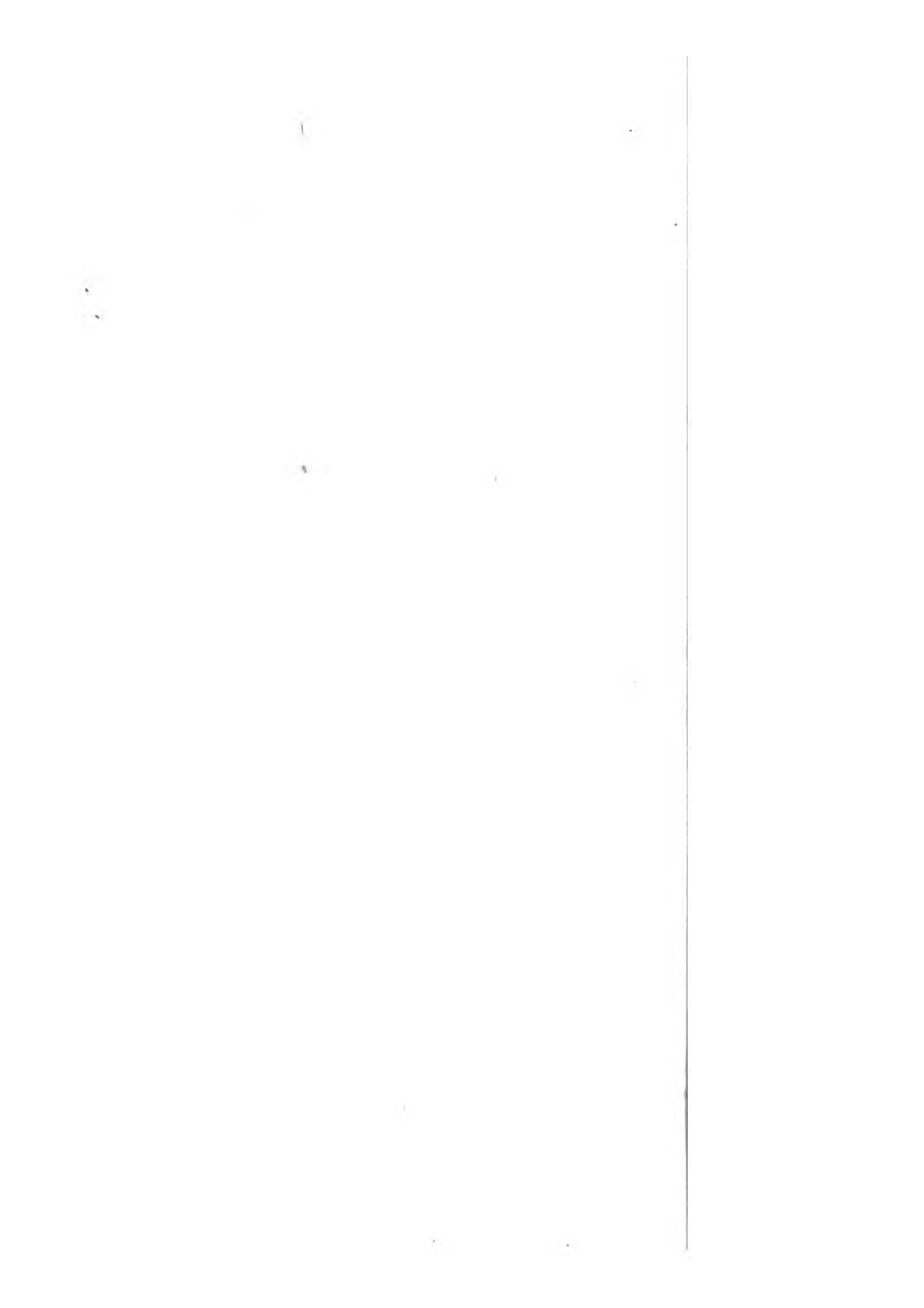
234 VARIANTES DU TEMPLE, &c.

(c) Enfin Thémire à son tour y parut ,  
Avec ces yeux où languit la mollesse ,  
Où le plaisir brille avec la tendresse ;  
Mais l'Amitié soudain la reconnut.  
Allez , allez , vous vous trompez , dit-elle ,  
Ce n'est pas moi qu'il vous faut aujourd'hui ;  
C'était l'Amour que vous cherchiez , ma belle :  
Gardez-vous bien de me prendre pour lui ,  
L'autre deux fois ne se le fit redire ;  
Le dieu d'Amour est celui de Thémire :  
Elle partit , aucun ne demeura.  
*De l'Amitié le prix fut laissé là , &c.*

S U R

LES EVENEMENTS

DE L'ANNÉE 1744.



# SUR LES EVENEMENTS

DE L'ANNÉE 1744.

QUOI, verrai-je toujours des sottises en France ?  
Difait l'hiver dernier, d'un ton plein d'importance,  
Timon, qui, du passé profond admirateur,  
Du présent qu'il ignore est l'éternel frondeur.  
Pourquoi, s'écriait-il, le roi va-t-il en Flandre ?  
Quelle étrange vertu, qui s'obstine à défendre  
Les débris dangereux du trône des césars,  
Contre l'or des Anglais et le fer des houffards !  
Dans le jeune Conti, quel excès de folie,  
D'escalader les monts qui gardent l'Italie,  
Et d'attaquer vers Nice un roi victorieux,  
Sur ces sommets glacés dont le front touche aux cieux !  
Pour franchir ces amas de neiges éternelles ;  
Dédale à cet Icare a-t-il prêté ses ailes ?  
A-t-il reçu du moins dans son dessein fatal,  
Pour briser les rochers, le secret d'Annibal ?

Il parle et Conti vole. Une ardente jeunesse  
Voyant peu les dangers que voit trop la vieilleffe,  
Se précipite en foule autour de son héros :  
Du Var qui s'épouvante on traverse les flots ;  
De torrents en rochers, de montagne en abyme,  
Des Alpes en courroux on assiége la cime ;



On y brave la foudre ; on voit de tous côtés,  
 Et la nature et l'art , et l'ennemi domptés.  
 Conti qu'on censurait , et que l'univers loue ,  
 Est un autre Annibal qui n'a point de Capoue.  
 Critiques orgueilleux , frondeurs , en est-ce assez ?  
 Avec Nice et Démont vous voilà terrassés.

Mais tandis que sous lui les alpes s'applanissent,  
 Que sur les flots voisins les Anglais en frémissent,  
 Vers les bords de l'Escaut LOUIS fait tout trembler ;  
 Le Batave s'arrête , et craint de le troubler.  
 Ministres , généraux , suivent d'un même zèle,  
 Du conseil au danger , leur prince et leur modèle.  
 L'ombre du grand Condé , l'ombre du grand LOUIS,  
 Dans les champs de la Flandre ont reconnu leur fils ;  
 L'envie alors se tait , la médifance admire.  
 Zoïle , un jour du moins , renonce à la satire,  
 Et le vieux nouvelliste , une canne à la main,  
 Trace au palais royal Ypre , Furne et Menin.

Ainsi lorsqu'à Paris la tendre Melpomène  
 De quelque ouvrage heureux vient embellir la scène,  
 En dépit des sifflets de cent auteurs malins ,  
 Le spectateur sensible applaudit des deux mains :  
 Ainsi , malgré Buffi , ses chansons et sa haine,  
 Nos aïeux admiraient Luxembourg et Turenne.  
 Le Français quelquefois est léger et moqueur ;  
 Mais toujours le mérite eut des droits sur son cœur : (a)

Son œil perçant et juste est prompt à le connaître ;  
 Il l'aime en son égal , il l'adore en son maître.  
 La vertu sur le trône est dans son plus beau jour ,  
 Et l'exemple du monde en est aussi l'amour.

Nous l'avons bien prouvé , quand la fièvre fatale ,  
 A l'œil creux , au teint sombre , à la marche inégale ,  
 De ses tremblantes mains , ministres du trépas ,  
 Vint attaquer LOUIS au sortir des combats :  
 Jadis Germanicus fit verser moins de larmes ;  
 L'univers éploré ressentit moins d'alarmes ,  
 Et goûta moins l'excès de sa félicité ,  
 Lorsqu'Antonin mourant reparut en fanté.  
 Dans nos emportements de douleur et de joie ,  
 Le cœur seul a parlé , l'amour seul se déploie.  
 Paris n'a jamais vu de transports si divers ,  
 Tant de feux d'artifice , et tant de mauvais vers. (b)

Autrefois , ô grand Roi , les filles de mémoire ,  
 Chantant au pied du trône , en égalaient la gloire.  
 Que nous dégénérons de ce temps si chéri !  
 L'éclat du trône augmente , et le nôtre est flétri.  
 O ma prose et mes vers , gardez-vous de paraître ;  
 Il est dur d'ennuyer son héros et son maître :  
 Cependant nous avons la noble vanité  
 De mener les héros à l'immortalité.  
 Nous nous trompons beaucoup ; un roi juste et qu'on aime  
 Va sans nous à la gloire , et doit tout à lui-même.

240 SUR LES EVENEMENTS

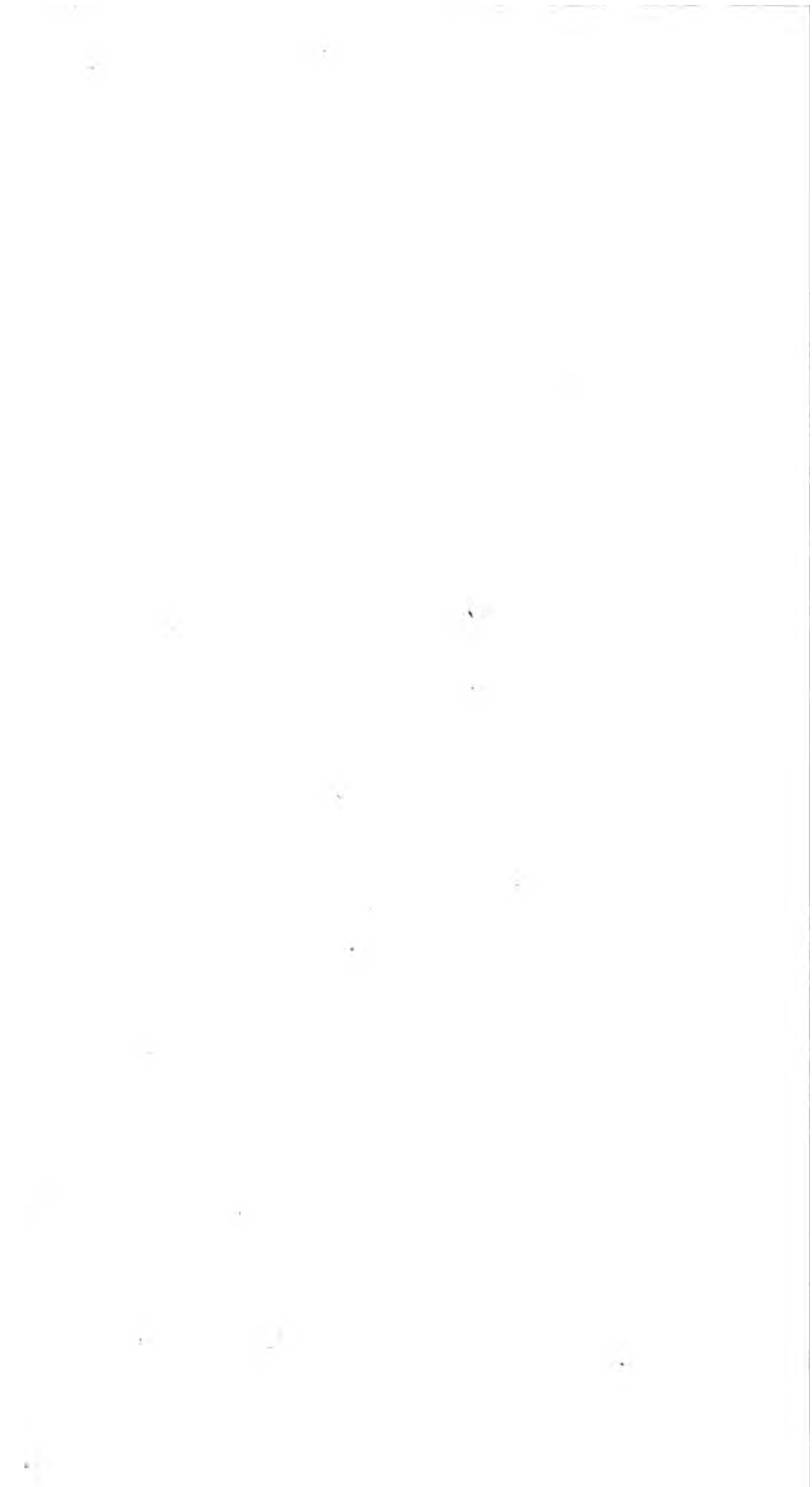
Chaque âge le bénit; le vieillard expirant  
De ce prince, à son fils, fait l'éloge en pleurant;  
Le fils éternisant des images si chères,  
Raconte à ses neveux le bonheur de leurs pères;  
Et ce nom dont la terre aime à s'entretenir,  
Est porté par l'amour aux siècles à venir.

Si pourtant, ô grand roi, quelque esprit moins *vulgaire*,  
Des vœux de tout un peuple interprète sincère,  
S'élevant jusqu'à vous par le grand art des vers,  
O fait, sans vous flatter, vous peindre à l'univers,  
Peut-être on vous verrait, séduit par l'harmonie,  
Pardonner à l'éloge en faveur du génie :  
Peut-être d'un regard le Parnasse excité,  
De son lustre terni reprendrait la beauté. (c)  
L'œil du maître peut tout; c'est lui qui rend la vie  
Au mérite expirant sous la dent de l'envie;  
C'est lui dont les rayons ont cent fois éclairé  
Le modeste talent, dans la foule ignoré.  
Un roi qui fait régner nous fait ce que nous sommes :  
Les regards d'un héros produisent les grands-hommes.

VARIANTES

## V A R I A N T E S.

- (a) **I**L l'encourage, il l'aime, il en est idolâtre;  
Et le premier acteur de ce vaste théâtre,  
Le roi le plus auguste et le plus vertueux  
Est de tous les humains le plus cher à nos yeux.  
*Nous l'avons bien prouvé, &c.*
- (b) Avec si peu d'esprit et tant de méchans vers.  
Vos fujets, ô grand Roi, font de mauvais poètes;  
Et quand pour vous louer, embouchant nos trompettes,  
Nous allons affourdir notre sacré vallon  
Par ce fratras de vers *approuvés* CREBILLON;  
Quand sur votre santé nous nous tuons d'écrire,  
Que vous êtes heureux de ne nous jamais lire!  
*Cependant nous avons la noble vanité, &c.*
- (c) Ses lauriers renaîtraient dans ses vallons stériles;  
Louis fit des Boileaux, Auguste des Virgiles.  
Grand Roi, d'un tel honneur daignez être jaloux,  
Et formez des esprits qui soient dignes de vous.



# P O E M E

DE

# F O N T E N O I .

A U R O I  
L O U I S X V.

*Disce, puer, virtutem ex me. Æneid. lib. XII.*

S I R E ,

**J**E n'avais osé dédier à votre Majesté les premiers essais de cet ouvrage ; je craignais surtout de déplaire au plus modeste des vainqueurs : mais , Sire , ce n'est point ici un panégyrique , c'est une peinture fidelle d'une partie de la journée la plus glorieuse depuis la bataille de Bovines ; ce sont les sentimens de la France , quoiqu'à peine exprimés ; c'est un poëme sans exagération , et de grandes vérités sans mélange de fiction ni de flatterie. Le nom de votre Majesté fera passer cette faible esquisse à la postérité , comme un monument authentique de tant de belles actions , faites en votre présence à l'exemple des vôtres.

Daignez , Sire , ajouter à la bonté que votre Majesté a eue de permettre cet hommage , celle d'agréer les profonds respects d'un de vos moindres sujets , et du plus zélé de vos admirateurs. V.

# D I S C O U R S

## P R É L I M I N A I R E.

LE public fait que cet ouvrage, composé d'abord avec la rapidité que le zèle inspire, reçut des accroissemens à chaque édition qu'on en faisait. Toutes les circonstances de la victoire de Fontenoi, qu'on apprenait à Paris de jour en jour, méritaient d'être célébrées; et ce qui n'était d'abord qu'une pièce de cent vers, est devenu un poëme qui en contient plus de trois cents cinquante : mais on y a gardé toujours le même ordre, qui consiste dans la préparation, dans l'action et dans ce qui la termine; on n'a fait même que mettre cet ordre dans un plus grand jour, en traçant dans cette édition le portrait des nations dont était composée l'armée ennemie, et en spécifiant leurs trois attaques.

On a peint avec des traits vrais, mais non injurieux, les nations dont *Louis XV* a triomphé; par exemple, quand on dit des Hollandais qu'ils avaient autrefois brisé *le joug de l'Autriche cruelle*, il est clair que c'est de l'Autriche alors cruelle envers eux que l'on



parle ; car assurément elle ne l'est pas aujourd'hui pour les Etats généraux ; et d'ailleurs la reine de Hongrie , qui ajoute tant à la gloire de la maison d'*Autriche* , fait combien les Français respectent sa personne et ses vertus , en étant forcés de la combattre.

Quand on dit des Anglais , *et la férocité le cède à la vertu* , on a eu soin d'avertir en notes , dans toutes les éditions , que le reproche de férocité ne tombait que sur le soldat.

En effet , il est très-véritable que , lorsque la colonne anglaise déborda Fontenoi , plusieurs soldats de cette nation crièrent *no quarter* , point de quartier : on fait encore que quand M. de *Sechelles* seconda les intentions du roi avec une prévoyance si singulière , et qu'il fit préparer autant de secours pour les prisonniers ennemis blessés que pour nos troupes , quelques fantassins anglais s'acharnèrent encore contre nos soldats , dans les chariots mêmes où l'on transportait les vainqueurs et les vaincus blessés. Les officiers , qui ont par-tout à peu près la même éducation dans toute l'Europe , ont aussi la même générosité ; mais il y a des pays où le peuple , abandonné à lui-même , est plus farouche qu'ailleurs. On n'en a pas moins

loué la valeur et la conduite de cette nation, et surtout on n'a cité le nom de M. le duc de *Cumberland* qu'avec l'éloge que sa magnanimité doit attendre de tout le monde.

Quelques étrangers ont voulu persuader au public que l'illustre *Addisson*, dans son poëme de la campagne de Hochstet, avait parlé plus honorablement de la maison du roi que l'auteur même du poëme de Fontenoi : ce reproche a été cause qu'on a cherché l'ouvrage de M. *Addisson* à la bibliothèque de sa majesté, et on a été bien surpris d'y trouver beaucoup plus d'injures que de louanges ; c'est vers le trois centième vers. On ne les répétera point, et il est bien inutile d'y répondre ; la maison du roi leur a répondu par des victoires. On est très-éloigné de refuser à un grand poëte et à un grand philosophe très-éclairé, tel que M. *Addisson*, les éloges qu'il mérite ; mais il en mériterait davantage, et il aurait plus honoré la philosophie et la poësie, s'il avait plus ménagé, dans son poëme, des têtes couronnées qu'un ennemi même doit toujours respecter, et s'il avait songé que les louanges données aux vaincus font un laurier de plus pour les vainqueurs : il est à croire que

quand M. *Addisson* fut secrétaire d'Etat , le ministre se repentit de ces indécences échappées à l'auteur.

Si l'ouvrage anglais est trop rempli de fiel, celui-ci respire l'humanité ; on a songé , en célébrant une bataille , à inspirer des sentimens de bienfaisance : malheur à celui qui ne pourrait se plaire qu'aux peintures de la destruction, et aux images des malheurs des hommes !

Les peuples de l'Europe ont des principes d'humanité qui ne se trouvent point dans les autres parties du monde ; ils sont plus liés entre eux, ils ont des lois qui leur sont communes ; toutes les maisons des souverains sont alliées ; leurs sujets voyagent continuellement et entretiennent une liaison réciproque. Les Européens chrétiens sont ce qu'étaient les Grecs, ils se font la guerre entre eux ; mais ils conservent dans ces dissensions tant de bienfaisance , et d'ordinaire de politesse , que souvent un français , un anglais , un allemand qui se rencontrent , paraissent être nés dans la même ville. Il est vrai que les Lacédémoniens et les Thébains étaient moins polis que le peuple d'Athènes ; mais enfin toutes les nations de la Grèce se regardaient comme des alliées qui ne

se faisaient la guerre que dans l'espérance certaine d'avoir la paix : ils insultaient rarement à des ennemis qui dans peu d'années devaient être leurs amis. C'est sur ce principe qu'on a tâché que cet ouvrage fût un monument de la gloire du roi , et non de la honte des nations dont il a triomphé : on ferait fâché d'avoir écrit contre elles avec autant d'aigreur que quelques français en ont mis dans leurs satires contre cet ouvrage d'un de leurs compatriotes ; mais la jalousie d'auteur à auteur est beaucoup plus grande que celle de nation à nation.

On a dit des Suisses qu'ils sont *nos antiques amis et nos concitoyens*, parce qu'ils le sont depuis deux cents cinquante ans. On a dit que les étrangers qui servent dans nos armées ont suivi l'exemple de la maison du roi et de nos autres troupes , parce qu'en effet c'est toujours à la nation qui combat pour son prince à donner cet exemple , et que jamais cet exemple n'a été mieux donné.

On n'ôtera jamais à la nation française la gloire de la valeur et de la politesse. On a osé imprimer que ce vers ,

Je vois cet étranger , qu'on croit né parmi nous ,  
était un compliment à un général , né en Saxe ,

d'avoir l'air français. Il est bien question ici d'air et de bonne grâce : quel est l'homme qui ne voit évidemment que ce vers signifie que le général étranger est aussi attaché au roi que s'il était né son sujet ?

Cette critique est aussi judicieuse que celle de quelques personnes qui prétendirent qu'il n'était pas honnête de dire que le général était dangereusement malade , lorsqu'en effet son courage lui fit oublier l'état douloureux où il était réduit , et le fit triompher de la faiblesse de son corps ainsi que des ennemis du roi.

Voilà tout ce que la bienfaisance en général permet qu'on réponde à ceux qui en ont manqué.

L'auteur n'a eu d'autre vue que de rendre fidèlement ce qui était venu à sa connaissance ; et son seul regret est de n'avoir pu , dans un si court espace de temps , et dans une joie de si peu d'étendue , célébrer toutes les belles actions dont il a depuis entendu parler ; il ne pouvait dire tout ; mais du moins ce qu'il a dit est vrai : la moindre flatterie eût déshonoré un ouvrage fondé sur la gloire du roi et sur celle de la nation.

Le plaisir de dire la vérité l'occupait si entièrement, que ce ne fut qu'après six éditions qu'il envoya son ouvrage à la plupart de ceux qui y sont célébrés.

Tous ceux qui sont nommés n'ont pas eu les occasions de se signaler également : celui qui, à la tête de son régiment, attendait l'ordre de marcher n'a pu rendre le même service qu'un lieutenant-général qui était à portée de conseiller de fondre sur la colonne anglaise, et qui partit pour la charger avec la maison du roi. Mais si la grande action de l'un mérite d'être rapportée, le courage impatient de l'autre ne doit pas être oublié : tel est loué en général sur sa valeur, tel autre sur un service rendu ; on a parlé des blessures des uns, on a déploré la mort des autres.

Ce fut une justice que rendit le célèbre *M. Despréaux* à ceux qui avaient été de l'expédition du passage du Rhin : il cite près de vingt noms ; il y en a ici plus de soixante ; et on en trouverait quatre fois davantage, si la nature de l'ouvrage le comportait.

Il ferait bien étrange qu'il eût été permis à *Homère*, à *Virgile*, au *Tasse*, de décrire les blessures de mille guerriers imaginaires, et

qu'il ne le fût pas de parler des héros véritables qui viennent de prodiguer leur sang, et parmi lesquels il y en a plusieurs avec qui l'auteur avait eu l'honneur de vivre, et qui lui ont laissé de sincères regrets.

L'attention scrupuleuse qu'on a apportée dans cette édition doit servir de garant de tous les faits qui sont énoncés dans le poème: il n'en est aucun qui ne doive être cher à la nation et à toutes les familles qu'ils regardent. En effet, qui n'est touché sensiblement en lisant le nom de son fils, de son frère, d'un parent cher, d'un ami tué ou blessé, ou exposé dans cette bataille qui sera célèbre à jamais; en lisant, dis-je, ce nom dans un ouvrage qui, tout faible qu'il est, a été honoré plus d'une fois des regards du monarque, et que sa majesté n'a permis qu'il lui fût dédié, que parce qu'elle a oublié son éloge en faveur de celui des officiers qui ont combattu et vaincu sous ses ordres ?

C'est donc moins en poète qu'en bon citoyen qu'on a travaillé : on n'a point cru devoir orner ce poème de longues fictions, surtout dans la première chaleur du public, et dans un temps où l'Europe n'était occupée

que des détails intéressans de cette victoire importante, achetée par tant de sang.

La fiction peut orner un sujet, ou moins grand, ou moins intéressant, ou qui, placé plus loin de nous, laisse l'esprit plus tranquille: ainsi, lorsque *Despréaux* s'égaya dans sa description du passage du Rhin, c'était trois mois après l'action; et cette action, toute brillante qu'elle fut, n'est à comparer, ni pour l'importance, ni pour le danger, à une bataille rangée, gagnée sur un ennemi habile, intrépide, et supérieur en nombre, par un roi exposé, ainsi que son fils, pendant quatre heures au feu de l'artillerie.

Ce n'est qu'après s'être laissé emporter aux premiers mouvemens de zèle, après s'être attaché uniquement à louer ceux qui ont si bien servi la patrie dans ce grand jour, qu'on s'est permis d'inférer dans le poëme un peu de ces fictions qui affaibliraient un tel sujet, si on voulait les prodiguer; et on ne dit ici en prose que ce que M. *Addisson* lui-même a dit en vers dans son fameux poëme de la campagne de Hochstet.

On peut, deux mille ans après la guerre de Troie, faire apporter par *Vénus* à *Enée*



des armes que *Vulcain* a forgées, et qui rendent ce héros invulnérable; on peut lui faire rendre son épée par une divinité, pour la plonger dans le sein de son ennemi. Tout le conseil des dieux peut s'assembler, tout l'enfer peut se déchaîner, *Alecton* peut enivrer tous les esprits des venins de sa rage; mais ni notre siècle, ni un événement si récent, ni un ouvrage si court ne permettent guère ces peintures devenues les lieux communs de la poésie. Il faut pardonner à un citoyen pénétré, de faire parler son cœur plus que son imagination, et l'auteur avoue qu'il s'est plus attendri en disant :

Tu meurs, jeune Craon, que le ciel moins sévère  
Veille sur les destins de ton généreux frère!

que s'il avait invoqué les Euménides, pour faire ôter la vie à un jeune guerrier aimable.

Il faut des divinités dans un poëme épique, et surtout quand il s'agit de héros fabuleux; mais ici le vrai *Jupiter*, le vrai *Mars*, c'est un roi tranquille dans le plus grand danger, et qui hasarde sa vie pour un peuple dont il est le père: c'est lui, c'est son fils, ce sont ceux qui ont vaincu sous lui, et non *Junon* et *Juturne*, qu'on a voulu et qu'on a dû peindre.

D'ailleurs, le petit nombre de ceux qui connaissent notre poésie, fait qu'il est bien plus aisé d'intéresser le ciel, les enfers et la terre à une bataille, que de faire reconnaître et de distinguer par des images propres et sensibles des carabiniers qui ont de gros fusils rayés, des grenadiers, des dragons qui combattent à pied et à cheval, de parler de retranchemens faits à la hâte, d'ennemis qui s'avancent en colonne, d'exprimer enfin ce qu'on n'a guère dit encore en vers.

C'était ce que sentait M. *Addisson*, bon poète et critique judicieux. Il employa dans son poème, qui a immortalisé la campagne de Hochstet, beaucoup moins de fictions qu'on ne s'en est permis dans le poème de Fontenoi. Il savait que le duc de *Marlborough* et le prince *Eugène* se feraient très-peu souciés de voir des dieux où il était question des grandes actions des hommes ; il savait qu'on relève par l'invention les exploits de l'antiquité, et qu'on court risque d'affaiblir ceux des modernes par de froides allégories : il a fait mieux, il a intéressé l'Europe entière à son action. Il en est à-peu-près de ces petits poèmes de trois cents ou de quatre cents vers sur les affaires

présentes comme d'une tragédie ; le fond doit être intéressant par lui-même , et les ornemens étrangers sont presque toujours superflus.

On a dû spécifier les différens corps qui ont combattu , leurs armes , leur position , l'endroit où ils ont attaqué ; dire que la colonne anglaise a pénétré ; exprimer comment elle a été enfoncée par la maison du roi , les carabiniers , la gendarmerie , le régiment de Normandie , les Irlandais , &c. Si on n'était pas entré dans ces détails , dont le fond est si héroïque , et qui sont cependant si difficiles à rendre , rien ne distinguerait la bataille de Fontenoi d'avec celle de Tolbiac. *Despréaux*, dans le passage du Rhin , a dit :

Revel les fuit de près , sous ce chef redouté  
Marche des cuirassiers l'escadron indompté.

On a peint ici les carabiniers , au lieu de les appeler par leur nom , qui convient encore moins au vers que celui de cuirassiers. On a même mieux aimé , dans cette dernière édition , caractériser la fonction de l'état-major , que de mettre en vers les noms des officiers de ce corps qui ont été blessés.

Cependant on a osé appeler la maison du roi par son nom , sans se servir d'aucune autre image.

nage. Ce nom de *maison du roi*, qui contient tant de corps invincibles, imprime une assez grande idée, sans qu'il soit besoin d'autre figure; M. *Aldisson* même ne l'appelle pas autrement. Mais il y a encore une autre raison de l'avoir nommé, c'est la rapidité de l'action.

Tous, peuple de héros dont la foule s'avance,  
Louis, son fils, l'Etat, l'Europe est en vos mains :  
Maison du roi, marchez, &c.

Si on avait dit : *la maison du roi marche*, cette expression eût été profane et languissante.

On n'a pas voulu s'écarter un moment dans cet ouvrage de la gravité du sujet. *Despréaux*, il est vrai, en traitant le passage du Rhin dans le goût de quelques-unes de ses épîtres, a joint le plaisant à l'héroïque; car après avoir dit :

Un bruit s'épand qu'Enguien et Condé sont passés :  
Condé, dont le seul nom fait tomber les murailles,  
Force les escadrons, et gagne les batailles :  
Enguien, de son hymen le seul et digne fruit, &c.

Il s'exprime ensuite ainsi :

Bientôt... mais Vurts s'oppose à l'ardeur qui m'anime.  
Finiſſons, il est temps; aussi-bien si la rime  
Allait mal à propos m'engager dans Arnheim,  
Je n'en fais, pour sortir, de porte qu'Hildesheim.

Poëmes.

\* Y

Les personnes qui ont paru souhaiter qu'on employât dans le récit de la victoire de Fontenoi quelques traits de ce style familier de *Boileau*, n'ont pas, ce me semble, assez distingué les lieux et les temps, et n'ont pas fait la différence qu'il faut faire entre une épître et un ouvrage d'un ton plus sérieux et plus sévère : ce qui a de la grâce dans le genre épistolaire n'en aurait point dans le genre héroïque.

On n'en dira pas davantage sur ce qui regarde l'art et le goût, à la tête d'un ouvrage où il s'agit des plus grands intérêts, et qui ne doit remplir l'esprit que de la gloire du roi et du bonheur de la patrie.

# P O E M E

## D E F O N T E N O I .

Q U O I ! du siècle passé le fameux satirique  
Aura fait retentir la trompette héroïque,  
Aura chanté du Rhin les bords ensanglantés,  
Ses défenseurs mourans, ses flots épouvantés,  
Son Dieu même en fureur effrayé du passage,  
Cédant à nos aïeux son onde et son rivage;  
Et vous, quand votre roi, dans des plaines de fang,  
Voit la mort devant lui voler de rang en rang,  
Tandis que de Tournai foudroyant les murailles,  
Il suspend les affauts pour courir aux batailles;  
Quand des bras de l'hymen, s'élançant au trépas,  
Son fils, son digne fils, fuit de si près ses pas;  
Vous, heureux par ses lois, et grands par sa vaillance,  
Français, vous garderiez un indigne silence ?

Venez le contempler aux champs de Fontenoi.  
O vous, Gloire, Vertu, Déeses de mon roi,  
Redoutable Bellone et Minerve chérie,  
Passions des grands cœurs, amour de la patrie,  
Pour couronner L O U I S prêtez-moi vos lauriers;  
Enflammez mon esprit du feu de nos guerriers;  
Peignez de leurs exploits une éternelle image.

Vous m'avez transporté sur ce sanglant rivage;  
J'y vois ces combattans que vous conduisez tous.  
C'est-là ce fier faxon, (a) qu'on croit né parmi nous,

Maurice, qui touchant à l'inférieure rive,  
 Rappelle pour son roi son âme fugitive,  
 Et qui demande à Mars, dont il a la valeur,  
 De vivre encore un jour, et de mourir vainqueur.  
 Conservez, justes Cieux, ses hautes destinées ;  
 Pour LOUIS & pour nous prolongez ses années.

Déjà de la tranchée (*b*) Harcourt est accouru :  
 Tout poste est assigné, tout danger est prévu.  
 Noailles, (*c*) pour son roi plein d'un amour fidelle,  
 Voit la France en son maître, et ne regarde qu'elle.  
 Ce sang de tant de rois, ce sang du grand Condé,  
 D'Eu, (*d*) par qui des Français le tonnerre est guidé, (*1*)  
 Penthievre, (*e*) dont le zèle avait devancé l'âge,  
 Qui déjà vers le Mein signala son courage,  
 Bavière avec de Pons, Boufflers et Luxembourg,  
 Vont, chacun dans leur place, attendre ce grand jour :  
 Chacun porte l'espoir aux guerriers qu'il commande :  
 Le fortuné Danoy (*f*), Chabanes, Galerande ;  
 Le vaillant Bérenger, ce défenseur du Rhin,  
 Colbert et du Chaila, tous nos héros enfin, (*g*)  
 Dans l'horreur de la nuit, dans celle du silence,  
 Demandent seulement que le péril commence.

Le jour frappe déjà de ses rayons naissans  
 De vingt peuples unis les drapeaux menaçans.  
 Le Belge, qui jadis fortuné sous nos princes,  
 Vit l'abondance alors enrichir nos provinces ;

Le Batave prudent, dans l'Inde respecté,  
 Puissant par son travail et par sa liberté,  
 Qui long-temps opprimé par l'Autriche cruelle,  
 Ayant brisé son joug, s'arme aujourd'hui pour elle ;  
 L'Hanovrien constant, qui, formé pour servir,  
 Sait souffrir et combattre, et surtout obéir ;  
 L'Autrichien rempli de sa gloire passée,  
 De ses derniers Césars occupant sa pensée :  
 Surtout, ce peuple altier, qui voit sur tant de mers  
 Son commerce et sa gloire embrasser l'univers ;  
 Mais qui, jaloux en vain des grandeurs de la France,  
 Croit porter dans ses mains la foudre et la balance.  
 Tous marchent contre nous ; la valeur les conduit,  
 La haine les anime, et l'espoir les séduit.

De l'empire français l'indomptable génie  
 Brave, auprès de son roi, leur foule réunie.  
 Des montagnes, des bois, des fleuves d'alentour,  
 Tous les dieux alarmés sortent de leur séjour ;  
 Incertains pour quel maître en ces plaines fécondes  
 Vont croître leurs moissons, et vont couler leurs ondes.  
 La fortune auprès d'eux d'un vol prompt et léger,  
 Les lauriers dans les mains, fend les plaines de l'air ;  
 Elle observe LOUIS, et voit avec colère  
 Que sans elle aujourd'hui la Valeur va tout faire.

Le brave Cumberland, fier d'attaquer LOUIS,  
 A déjà disposé ses bataillons hardis :



Tels ne parurent point aux rives du Scamandre,  
 Sous ces murs si vantés que Pyrrhus mit en cendre,  
 Ces antiques héros, qui, montés sur un char,  
 Combattaient en désordre, et marchaient au hasard:  
 Mais tel fut Scipion sous les murs de Carthage;  
 Tel son rival et lui prudens avec courage,  
 Déployant de leur art les terribles secrets,  
 L'un vers l'autre avancés s'admiraient de plus près.

L'Escaut, les ennemis, les remparts de la ville,  
 Tout présente la mort, et LOUIS est tranquille.  
 Cent tonnerres de bronze ont donné le signal.  
 D'un pas ferme et pressé, d'un front toujours égal,  
 S'avance vers nos rangs la profonde colonne,  
 Que la terreur devance, et la flamme environne;  
 Comme un nuage épais qui sur l'aile des vents  
 Porte l'éclair, la foudre et la mort dans ses flancs.  
 Les voilà ces rivaux du grand nom de mon maître,  
 Plus farouches que nous, aussi vaillans peut-être,  
 Encor tout orgueilleux de leurs premiers exploits.  
 Bourbons! voici le temps de venger les Valois,

Dans un ordre effrayant, trois attaques formées,  
 Sur trois terrains divers engagent les armées;  
 Le Français, dont Maurice a gouverné l'ardeur,  
 A son poste attaché, joint l'art à la valeur.  
 La mort sur les deux camps étend sa main cruelle;  
 Tous ses traits sont lancés, le sang coule autour d'elle.

Chefs, officiers, soldats, l'un sur l'autre entassés,  
 Sous le fer expirans, par le plomb renversés,  
 Pouffent les derniers cris en demandant vengeance.

Grammont, que signalait sa noble impatience,  
 Grammont dans l'Elysée emporte la douleur  
 D'ignorer en mourant si son maître est vainqueur.  
 De quoi lui serviront ces grands titres de gloire, (h)  
 Ce sceptre des guerriers, honneurs de sa mémoire ?  
 Ce rang, ces dignités, vanités des héros,  
 Que la mort avec eux précipite aux tombeaux ?  
 Tu meurs jeune Craon ! (i) Que le ciel moins sévère  
 Veille sur les destins de ton généreux frère !  
 Hélas ! cher Longaunai, (k) quelle main, quel secours  
 Peut arrêter ton sang, et ranimer tes jours !  
 Ces ministres de Mars, (l) qui d'un vol si rapide  
 S'élançaient à la voix de leur chef intrépide,  
 Sont du plomb qui les fuit dans leur course arrêtés,  
 Tels que des champs de l'air tombent précipités  
 Des oiseaux tout sanglans, palpitans sur la terre.  
 Le fer atteint d'Havré. (m) Le jeune d'Aubeterre (2)  
 Voit de sa légion tous les chefs indomptés,  
 Sous le glaive et le feu mourans à ses côtés.

Guerriers que Chabillant avec Brancas rallie,  
 Que d'Anglais immolés vont payer votre vie !  
 Je te rends grace, ô Mars ! Dieu de sang, Dieu cruel,  
 La race de Colbert, (n) ce ministre immortel,

Echappe en ce carnage à ta main fanguinaire.

(3) Guerchi (o) n'est point frappé, la vertu peut te plaire;

Mais vous, brave d'Aché, (p) quel sera votre fort ?

Le Ciel fauve à son gré, donne et suspend la mort.

    Infortuné Lutteaux, tout chargé de blessures,  
L'art qui veille à ta vie, ajoute à tes tortures ;  
Tu meurs dans les tourmens ; nos cris mal entendus  
Te demandent au Ciel, et déjà tu n'es plus.

    O combien de vertus que la tombe dévore !  
Combien de jours brillans éclipsés à l'aurore !  
Que nos lauriers sanglans doivent coûter de pleurs !  
Ils tombent ces héros, ils tombent ces vengeurs ;  
Ils meurent, et nos jours sont heureux et tranquilles ;  
La molle volupté, le luxe de nos villes,  
Filent ces jours fereins, ces jours que nous devons  
Au sang de nos guerriers, aux périls des Bourbons !  
Couvrons du moins de fleurs ces tombes glorieuses ;  
Arrachons à l'oubli ces ombres vertueuses ;  
Vous (q) qui lanciez la foudre, et qu'ont frappé ses coups,  
Revivez dans nos chants, quand vous mourez pour nous.

    Hé quel ferait, grand DIEU ! le citoyen barbare,  
Prodigue de censure, et de louange avare,  
Qui peu touché des morts, et jaloux des vivans,  
Leur pourrait envier mes pleurs et mon encens ?  
Ah ! s'il est parmi nous des cœurs dont l'indolence,  
Insensible aux grandeurs, aux pertes de la France,

Dédaigne

dédaigne de m'entendre et de m'encourager,  
 éveillez-vous, ingrats ; LOUIS est en danger.

Le feu qui se déploie, et qui, dans son passage,  
 anime en dévorant l'aliment de sa rage,  
 Les torrens débordés dans l'horreur des hivers,  
 Le flux impétueux des menaçantes mers,  
 Ont un cours moins rapide, ont moins de violence,  
 Que l'épais bataillon qui contre nous s'avance ;  
 Qui triomphe en marchant ; qui, le fer à la main,  
 A travers les mourans s'ouvre un large chemin.  
 Rien n'a pu l'arrêter ; Mars pour lui se déclare.  
 Le roi voit le malheur, le brave et le répare.  
 Son fils, son seul espoir.... Ah ! cher prince, arrêtez ;  
 Où portez-vous ainsi vos pas précipités ?  
 Conservez cette vie au monde nécessaire.

LOUIS craint pour son fils, (r) le fils craint pour son père ;  
 Nos guerriers tout sanglans frémissent pour tous deux,  
 Seul mouvement d'effroi dans ces cœurs généreux.

Vous (s) qui gardez mon roi, vous qui vengez la France,  
 Vous, peuple de héros, dont la foule s'avance,  
 Accourez, c'est à vous de fixer les destins ;  
 LOUIS, son fils, l'Etat, l'Europe est dans vos mains.

Maison du roi, marchez, affurez la victoire ;  
 Soubise et Pecquigny (t) vous mènent à la gloire. (4)  
 Paraissez, vieux soldats, (u) dont les bras éprouvés  
 Lancent de loin la mort, que de près vous bravez.

Venez, vaillante élite, honneur de nos armées ;  
 Partez, flèches de feu, grenades (x) enflammées ;  
 Phalanges de LOUIS, écrasez sous vos coups  
 Ces combattans si fiers, et si dignes de vous.  
 Richelieu, qu'en tous lieux emporte son courage,  
 Ardent, mais éclairé, vif à la fois et sage,  
 Favori de l'Amour, de Minerve et de Mars,  
 Richelieu (y) vous appelle, il n'est plus de hasards ;  
 Il vous appelle ; il voit d'un œil prudent et ferme  
 Des succès ennemis et la cause et le terme ;  
 Il vole, et sa vertu secondant vos grands cœurs,  
 Il vous marque la place où vous ferez vainqueurs.

D'un rempart de gazon, faible et prompte barrière,  
 Que l'art oppose à peine à la fureur guerrière,  
 La Marck, (z) la Vauguion, (aa) Choiseul d'un même effort  
 Arrêtent une armée, et repoussent la mort.  
 D'Argenson qu'enflammaient les regards de son père,  
 La gloire de l'Etat, à tous les siens si chère,  
 Le danger de son roi, le sang de ses aïeux,  
 Affaillit par trois fois ce corps audacieux,  
 Cette masse de feu qui semble impénétrable :  
 On l'arrête, il revient, ardent, infatigable ;  
 Ainsi qu'aux premiers temps, par leurs coups redoublés,  
 Les béliers enfonçaient les remparts ébranlés.

Ce brillant escadron, (bb) fameux par cent batailles,  
 Lui, par qui Catinat fut vainqueur à Marfaïlles,

Arrive, voit, combat, et foutient son grand nom.  
 Tu fuis du Chastelet, jeune Castelmoron, (cc)  
 Toi, qui touches encore à l'âge de l'enfance,  
 Toi, qui d'un faible bras qu'affermit ta vaillance,  
 Reprends ces étendards déchirés et fanglans,  
 Que l'orgueilleux Anglais emportait dans ses rangs.  
 C'est dans ces rangs affreux que Chevrier expire.  
 Monaco perd son sang, et l'amour en soupire.  
 Anglais, sur du Guesclin deux fois tombent vos coups:  
 Frémissez à ce nom si funeste pour vous.

Mais quel brillant héros, au milieu du carnage,  
 Renversé, relevé, s'est ouvert un passage?  
 Biron, (dd) tels on voyait dans les plaines d'Yvri,  
 Tes immortels aïeux suivre le grand Henri;  
 Tel était ce Crillon, (5) chargé d'honneurs suprêmes,  
 Nommé brave autrefois par les braves eux-mêmes;  
 Tels étaient ces d'Aumonts, ces grands Montmorencis,  
 Ces Créquis si vantés renaissans dans leurs fils; (ee)  
 Tel se forma Turenne au grand art de la guerre,  
 Près d'un autre (ff) Saxon, la terreur de la terre,  
 Quand la Justice et Mars, sous un autre LOUIS,  
 Frappaient l'aigle d'Autriche et relevaient les lis.

Comment ces courtisans doux, enjoués, aimables,  
 Sont-ils dans les combats des lions indomptables?  
 Quel assemblage heureux de graces, de valeur!  
 Boufflers, Meuze, d'Ayen, Duras bouillans d'ardeur,

A la voix de LOUIS , courez , troupe intrépide.  
 Que les Français font grands quand leur maître les guide !  
 Ils l'aiment , ils vaincront , leur père est avec eux.  
 Son courage n'est point cet instinct furieux ,  
 Ce courroux emporté , cette valeur commune ;  
 Maître de son esprit , il l'est de la fortune ;  
 Rien ne trouble ses sens , rien n'éblouit ses yeux :  
 Il marche , il est semblable à ce maître des Dieux ,  
 Qui frappant les Titans , et tonnant sur leurs têtes ,  
 D'un front majestueux dirigeait les tempêtes ;  
 Il marche , et sous ses coups la terre au loin mugit ;  
 L'Escaut fuit , la mer gronde , et le ciel s'obscurcit .

Sur un nuage épais que , des antres de l'Ourse ,  
 Les vents affreux du Nord apportent dans leur course ,  
 Les vainqueurs des Valois descendent en courroux :  
 Cumberland , disent-ils , nous n'espérons qu'en vous ;  
 Courage , rassemblez vos légions altières ;  
 Bataves , revenez , défendez vos barrières ;  
 Anglais , vous que la paix semble seule alarmer ,  
 Vengez-vous d'un héros qui daigne encor l'aimer :  
 Ainsi que ses bienfaits craindrez-vous sa vaillance ?  
 Mais ils parlent en vain ; lorsque LOUIS s'avance ,  
 Leur génie est dompté , l'Anglais est abattu ,  
 Et la férocité (gg) le cède à la vertu .

Clare avec l'Irlandais , qu'animent nos exemples ,  
 Venge ses rois trahis , sa patrie et ses temples .

Peuple sage et fidèle, heureux Helvétiens, (*hh*)  
 Nos antiques amis et nos concitoyens,  
 Votre marche assurée, égale, inébranlable,  
 Des ardens Neustriens (*ii*) fuit la fougue indomptable.  
 Ce Danois, (*kk*) ce héros, qui des frimats du Nord  
 Par le dieu des combats fut conduit sur ce bord,  
 Admire les Français qu'il est venu défendre.  
 Mille cris redoublés près de lui font entendre :  
*Rendez-vous ou mourez, tombez sous nos efforts.*  
 C'en est fait, et l'Anglais craint L O U I S et la mort.

Allez, brave d'Estrée, (*ll*) achevez cet ouvrage ;  
 Enchaînez ces vaincus échappés au carnage :  
 Que du roi qu'ils bravaient ils implorent l'appui ;  
 Ils feront fiers encore, ils n'ont cédé (*mm*) qu'à lui.

Bientôt vole après eux ce corps fier et rapide, (*nn*)  
 Qui, semblable au dragon qu'il eut jadis pour guide,  
 Toujours prêt, toujours prompt, de pied ferme, en courant,  
 Donne de deux combats le spectacle effrayant.  
 C'est ainsi que l'on voit dans les champs des Numides,  
 Différemment armés des chasseurs intrépides ;  
 Les courriers écumans franchissent les guérets ;  
 On gravit sur les monts, on borde les forêts ;  
 Les pièges sont dressés, on attend, on s'élance ;  
 Le javelot fend l'air, et le plomb le devance.  
 Les léopards fanglans, percés de coups divers,  
 D'affreux rugissemens font retentir les airs ;



Dans le fond des forêts ils vont cacher leur rage.

Ah ! c'est assez de sang, de meurtre, de ravage ;  
Sur des morts entassés c'est marcher trop long-temps.

Noailles, (oo) ramenez vos soldats triomphans ;  
Mars voit avec plaisir leurs mains victorieuses  
Traîner dans notre camp ces machines affreuses,  
Ces foudres ennemis contre nous dirigés.

Venez lancer ces traits que leurs mains ont forgés ;  
Qu'ils renversent par vous les murs de cette ville,  
Du Batave indécis la barrière et l'asile.

Ces premiers (pp) fondemens de l'empire des lis,  
Puissent-ils par vos mains être enfin raffermis !

Déjà Tournai se rend, déjà Gand s'épouvante :  
Charles-Quint s'en émeut, son ombre gémissante  
Pousse un cri dans les airs, et fuit de ce séjour  
Où pour vaincre autrefois le ciel le mit au jour.  
Il fuit : mais quel objet pour cette ombre alarmée !  
Il voit ces vastes champs couverts de notre armée ;  
L'Anglais deux fois vaincu, cédant de toutes parts,  
Dans les mains de LOUIS laissant ses étendards ;  
Le Belge en vain caché dans ses villes tremblantes,  
Les murs de Gand tombés sous ses mains foudroyantes,  
Et son char de victoire, en ces vastes remparts, (qq)  
(\* ) Ecrafant le berceau du plus grand des Césars. (rr)  
Français ! heureux guerriers, vainqueurs doux et terribles,  
Revenez, suspendez dans nos temples paisibles

(\* ) Voyez la variante ci-après.

Ces armes , ces drapeaux , ces étendards sanglans ;  
 Que vos chants de victoire animent tous nos chants.  
 Les palmes dans les mains nos peuples vous attendent ;  
 Nos cœurs volent vers vous , nos regards vous demandent.  
 Vos mères , vos enfans , près de vous empressés ,  
 Encor tout éperdus de vos périls passés ,  
 Vont baigner , dans l'excès d'une ardente alégresse ,  
 Vos fronts victorieux de larmes de tendresse.  
 Accourez , recevez à votre heureux retour  
 Le prix de la vertu par les mains de l'amour.

V A R I A N T E.

A P R È S ce vers ,

*Ecrasant le berceau du plus grand des Césars ,*

il y avait :

Français , heureux Français , peuple doux et terrible ,  
 C'est peu qu'en vous guidant L O U I S soit invincible ;  
 C'est peu que le front calme et la mort dans les mains ,  
 Il ait lancé la foudre avec des yeux fereins ;  
 C'est peu d'être vainqueur , il est modeste et tendre ;  
 Il honore de pleurs le sang qu'il vit répandre :  
 Entouré des héros qui suivirent ses pas ,  
 Il prodigue l'éloge et ne le reçoit pas ;  
 Il veille sur des jours hasardés pour lui plaire.  
 Le monarque est un homme , et le vainqueur un père.  
 Ces captifs tout sanglans , portés par nos soldats ,  
 Par leur main triomphante arrachés au trépas ,  
 Après ces jours de sang , d'horreur et de furie ,  
 Ainsi qu'en leurs foyers , au sein de leur patrie ,  
 Des plus tendres bienfaits éprouvent les douceurs ,  
 Consolés , secourus , servis par leurs vainqueurs.  
 O grandeur véritable ! ô victoire nouvelle !  
 Eh ! quel cœur ulcéré d'une haine cruelle ,

Quel farouche ennemi peut n'aimer pas mon roi,  
 Et ne pas souhaiter d'être né sous sa loi ?  
 Il étendra son bras, et calmera l'Empire.  
 Déjà Vienne se tait, déjà Londres l'admire.  
 La Bavière, confusé au bruit de ses exploits,  
 Gémit d'avoir quitté le protecteur des rois.  
 Naples est en fureté, la Sardaigne en alarmes ;  
 Tous les rois de son sang triomphent par ses armes ;  
 Et de l'Ebre à la Seine, en tous lieux on entend :  
*Le plus aimé des rois est aussi le plus grand.*  
 Ah ! qu'on ajoute encore à ce titre suprême,  
 Ce nom si cher au monde et si cher à lui-même,  
 Ce prix de ses vertus qui manque à sa valeur,  
 Ce titre auguste et saint de pacificateur :  
 Que de ses jours si beaux, de qui nos jours dépendent,  
 La course soit tranquille et les bornes s'étendent !  
 Ramenez ce héros, ô vous qui l'imitiez,  
 Guerriers qu'il vit combattre et vaincre à ses côtés.  
*Les palmes dans les mains, &c.*

*N. B.* On n'a conservé qu'une seule des variantes  
 de ce poème, parce que l'auteur n'y a fait aucun chan-  
 gement après les premières éditions, pour lesquelles  
 il avait été obligé de s'en rapporter à des relations  
 incomplètes et peu exactes.

Il y a peu de notes ajoutées à celles de l'auteur ;  
 les détails de la bataille de Fontenoi, les actions  
 d'éclat des officiers qui sont nommés dans le poème,  
 se trouvent dans le *Précis du Siècle de Louis XV.*

NOTES DU POÈME DE FONTENOI.

(a) **L**E comte maréchal de *Saxe*, dangereusement malade, était porté dans une gondole d'osier quand ses douleurs et sa faiblesse l'empêchaient de se tenir à cheval. Il dit au roi, qui l'embrassa après le gain de la bataille, les mêmes choses qu'on lui fait penser ici.

(b) M. le duc d'*Harcourt* avait investi *Tournai*.

(c) Maréchal de France.

(d) Grand-maître d'artillerie.

(e) Il s'était signalé à la bataille de *Detteingen*.

(f) M. de *Danoi* fut retiré par sa nourrice d'une foule de morts et de mourans sur le champ de *Malplaquet*, deux jours après la bataille. C'est un fait certain : cette femme vint avec un passe-port, accompagnée d'un seigneur du régiment du roi, dans lequel était alors cet officier.

(g) Les lieutenans généraux chacun à leur division.

(h) Il allait être maréchal de France.

(i) Dix-neuf officiers du régiment de *Hainaut* ont été tués ou blessés. Son frère, le prince de *Beauvau*, servait en *Italie*.

(k) M. de *Longaunai*, colonel des nouveaux grenadiers, mort depuis de ses blessures.

(l) Officiers de l'état-major, messieurs de *Puyfégu*, de *Mézière*, de *Saint-Sauveur*, de *Saint-George*.

(m) Le duc d'*Havré*, colonel du régiment de la couronne.

(n) M. de *Croiffi* avec ses deux enfans, et son neveu M. *Dupleffis-Châtillon* blessé légèrement.

(o) Tous les officiers de son régiment royal des vaisseaux hors de combat, lui seul ne fut point blessé.

(p) M. d'*Aché* ( on l'écrit *Dapcher* ) lieutenant général. M. de *Lutteaux*, lieutenant général, mort dans les opérations du traitement de ses blessures.

(q) M. du *Brocard*, maréchal de camp, commandant l'artillerie.

(r) Un boulet de canon couvrit de terre un homme entre le roi et monseigneur le dauphin ; et un domestique de

M. le comte d'*Argenson* fut atteint d'une balle de fusil derrière eux.

(s) Les gardes, les gendarmes, les cheveu-légers, les mousquetaires sous M. de *Montesson*, lieutenant général. Deux bataillons des gardes françaises et suisses, &c.

(t) M. le prince de *Soubise* prit sur lui de seconder M. le comte de *la Marck*, dans la défense obstinée du poste d'Antoin; il alla ensuite se mettre à la tête des gendarmes, comme M. de *Pecquigni* à la tête des cheveu-légers: ce qui contribua beaucoup au gain de la bataille.

(u) Carabiniers, corps institué par *Louis XIV*. Ils tirent avec des carabines rayées. On fait avec quel éloge le roi les a nommés dans sa lettre.

(x) Grenadiers à cheval commandés par M. le chevalier de *Grille*; ils marchent à la tête de la maison du roi.

(y) Le marquis d'*Argenson*, qui n'a point quitté le roi pendant la bataille, a écrit à M. de *Voltaire* ces propres mots: *C'est M. de Richelieu qui a donné ce conseil, et qui l'a exécuté.*

(z) M. le comte de *la Marck*, au poste d'Antoin.

(aa) MM. de *la Vauguion*, *Choiseul-Meuse*, &c. aux retranchemens faits à la hâte dans le village de Fontenoi. M. de *Créqui* n'était point à ce poste, comme on l'avait dit d'abord, mais à la tête des carabiniers.

(bb) Quatre escadrons de la gendarmerie arrivèrent après sept heures de marche, et attaquèrent.

(cc) Un cheval fougueux avait emporté le porte-étendard dans la colonne anglaise. M. de *Castelmoron*, âgé de 15 ans, lui cinquième, alla le reprendre au milieu du camp des ennemis. M. de *Bellet* commandait ces escadrons de la gendarmerie; il y eut un cheval tué sous lui, aussi-bien que M. de *Chimènes*, en reformant une brigade.

(dd) M. le duc de *Biron* eut le commandement de l'infanterie, quand M. de *Lutteurs* fut hors de combat; il chargea successivement à la tête de presque toutes les brigades.

(ee) M. de *Luxembourg*, M. de *Loigni* et M. de *Tingri*.

(ff) Le duc de *Saxe-Weimar*, sous qui le vicomte de *Turenne* fit ses premières campagnes. M. de *Turenne* est arrière-neveu de ce grand-homme.

(gg) Ce reproche de férocité ne tombe que sur le soldat, et non sur les officiers qui sont aussi généreux que les nôtres.

On m'a écrit que, lorsque la colonne anglaise déborda Fontenoi, plusieurs soldats de ce corps criaient *no quarter, no quarter*, point de quartier.

(hh) Les régimens de Diesbach, de Bétens et de Courten, &c. avec des bataillons des gardes suisses.

(ii) Le régiment de Normandie qui revenait à la charge sur la colonne anglaise, tandis que la maison du roi, la gendarmerie, les carabiniers, &c. fondaient sur elle.

(kk) M. de Lowendahl.

(ll) M. le comte d'Estrees à la tête de sa division, et M. de Brionne à la tête de son régiment, avaient enfoncé les grenadiers anglais, le sabre à la main.

(mm) Depuis *Saint-Louis*, aucun roi de France n'avait battu les Anglais en personne, en bataille rangée.

(nn) On envoya quelques dragons à la poursuite : ce corps était commandé par M. le duc de Chevreuse, qui s'était distingué au combat de Sahy où il avait reçu trois blessures. L'opinion la plus vraisemblable sur l'origine du mot *dragon* est qu'ils portèrent un dragon dans leurs étendards, sous le maréchal de Briffac qui institua ce corps dans les guerres du Piémont.

(oo) Le comte de Noailles attaqua de son côté la colonne d'infanterie anglaise avec une brigade de cavalerie, qui prit ensuite des canons.

(pp) Tournai, principale ville des Français sous la première race, dans laquelle on a trouvé le tombeau de *Childéric*.

(qq) La ville de Gand, soumise à sa majesté le 11 juillet, après la défaite d'un corps d'anglais par M. Duchaila, à la tête des brigades de Crillon et de Normandie, le régiment de Grassin, &c.

(rr) Des césars modernes.

(1) Il était gouverneur de Languedoc. Le roi l'ayant envoyé tenir les états de la province, lui annonça qu'il serait payé de ses dépenses sur ses memoires; M. le comte d'Eu ne voulut point y consentir. *Sire*, dit-il au roi, *ce que je tiens de l'Etat suffit pour les dépenses extraordinaires que son service peut exiger de moi.*

(2) M. le marquis d'Aubeterre depuis ambassadeur à Rome. Il y fut chargé des négociations relatives à l'abolition de

l'ordre des jésuites, et eut l'honneur de contribuer à un événement si utile à la raison et à l'humanité. Depuis il a été nommé commandant de Bretagne. La bonté de ses principes d'administration, son intégrité, son amour du bien, la douceur et la franchise de son caractère lui ont mérité l'estime publique.

( 3 ) *Regnier de Guerchi*, d'une ancienne famille de Bourgogne et dont un des ancêtres avait été tué à la Saint-Barthelemi, ( voyez la *Henriade*, chant second ) fut fait colonel du régiment du roi après la bataille. Il le commanda pendant la guerre dernière, et se signala surtout à la retraite de *Crevelt* où il sauva l'hôpital des blessés, et à celle de *Mindén*. Sa valeur, une humanité dans la guerre, rare même dans ce siècle, son amour de l'ordre et de la discipline, une probité également incorruptible dans les armées, à la cour et dans les affaires, le soin qu'il prenait de former dans son régiment des sujets utiles à la patrie, soit dans la carrière politique, soit dans l'état militaire; enfin la réunion de toutes les qualités d'un brave officier, d'un honnête-homme et d'un bon citoyen, ont vérifié ce jugement de *M. de Voltaire*, qui ne pouvait être alors qu'une espèce de prophétie. Il fut nommé ambassadeur en Angleterre après la dernière paix.

Nous nous sommes fait un devoir de rendre ici justice à la mémoire de *M. le comte de Guerchi*, parce qu'il a été calomnié à la fin de sa vie et depuis sa mort par un de ces êtres vils qui, à force d'impudence et de méchanceté, parviennent quelquefois à se donner une existence, et acquièrent par leurs excès mêmes une sorte de célébrité honteuse, il est vrai, mais qui peut en imposer à la multitude.

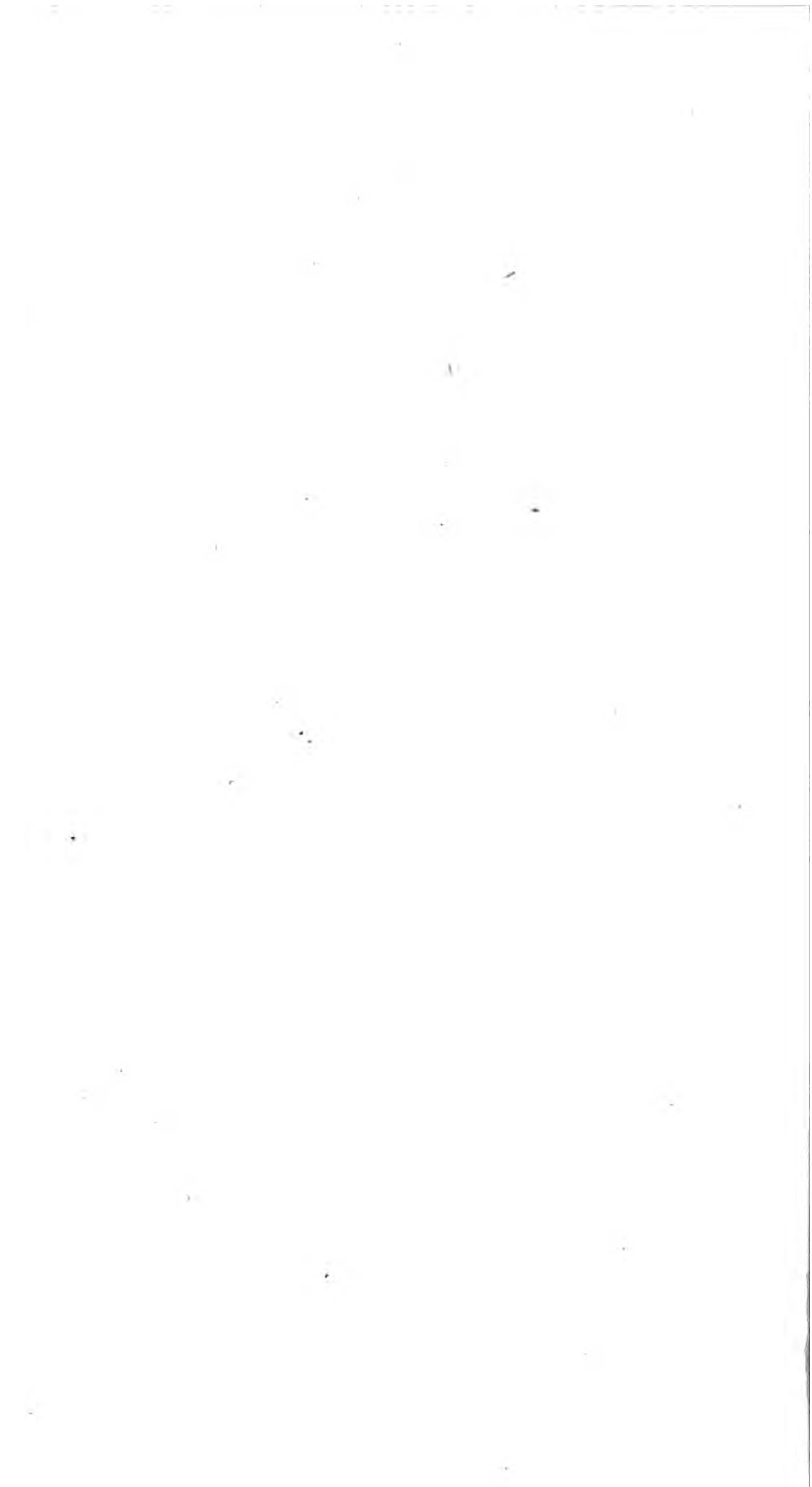
( 4 ) Depuis duc de *Chaulnes*. Il fut honoraire de l'académie des sciences. On a de lui un ouvrage intitulé : *Art de diriger les instrumens de mathématiques*, dans lequel il propose des moyens ingénieux pour rendre ces divisions plus sûres et plus exactes. Il avait un véritable talent pour cette partie de la mécanique qui s'occupe de la perfection et de l'exactitude des instrumens délicats. Son fils en a montré de plus grands pour la physique, pour la chimie et les arts qui en dépendent.

( 5 ) *Crillon*. Le duc de *Crillon*. Il vient de prendre *Mahon*; et le roi d'Espagne l'a récompensé de cette conquête importante, en lui donnant la grandesse, le titre de capitaine général, et surtout en le chargeant du siège de *Gibraltar*.

V O Y A G E

A B E R L I N .





# V O Y A G E

## A B E R L I N .

A M A D A M E D E N I S .

A Clèves , juillet 1750.

C'EST à vous , s'il vous plaît , ma nièce ,  
Vous , femme d'esprit fans travers ,  
Philosophe de mon espèce ,  
Vous qui , comme moi , du Permesse  
Connaissez les sentiers divers ;  
C'est à vous qu'en courant j'adresse  
Ce fatras de prose et de vers ,  
Ce récit de mon long voyage ;  
Non tel que j'en fis autrefois ,  
Quand dans la fleur de mon bel âge  
D'Apollon je suivais les lois ;  
Quand j'ofai , trop hardi peut-être ,  
Aller consulter à Paris ,  
En dépit de nos beaux esprits ,  
Le Dieu du Goût , mon premier maître.

Ce voyage-ci n'est que trop vrai , et ne  
m'éloigne que trop de vous. N'allez pas vous  
imaginer que je veuille égaler *Chapelle* qui s'est

fait, je ne fais comment, tant de réputation pour avoir été de Paris à Montpellier, et en terre papale, et en avoir rendu compte à un gourmand.

Ce n'était pas peut-être un emploi difficile  
De railler monsieur d'Affouci.

Il faut une autre plume, il faut un autre style,  
Pour peindre ce Platon, ce Solon, cet Achille  
Qui fait des vers à Sans-Souci.

Je pourrais vous parler de ce charmant afile,  
Vous peindre ce héros philosophe et guerrier,  
Si terrible à l'Autriche, et pour moi si facile ;  
Mais je pourrais vous emuyer.

D'ailleurs je ne suis pas encore à la cour, et il ne faut rien anticiper : je veux de l'ordre jusque dans mes lettres. Sachez donc que je partis de Compiègne le 25 de juillet, prenant ma route par la Flandre, et qu'en bon historiographe et en bon citoyen j'allai voir en passant les champs de Fontenoi, de Raucoux, et de Laufelt. Il n'y paraissait pas : tout cela était couvert des plus beaux blés du monde. Les Flamands et les Flamandes dansaient comme si de rien n'eût été.

Durez, jeux innocens de ces peuples grossiers,  
Régnez, belle Cérés, où triompha Bellone.

Campagnes qu'engraiffa le fang de nos guerriers ,  
J'aime mieux vos moissons que celle des lauriers :  
La vanité les cueille et le hafard les donne.  
O que de grands projets par le fort démentis !  
O victoires fans fruit ! ô meurtres inutiles !  
Français, Anglais, Germains aujourd'hui fitranquilles,  
Fallait-il s'égorger pour être bons amis ?

J'ai été à Clèves , comptant y trouver des  
relais que tous les bailliages fournissent ,  
moyennant un ordre du roi de Pruffe , à  
ceux qui vont philosopher à Sans-Souci auprès  
du Salomon du Nord , et à qui le roi accorde  
la faveur de voyager à fes dépens : mais  
l'ordre du roi de Pruffe était refté à Vêfel entre  
les mains d'un homme qui l'a reçu comme les  
Efpagnols reçoivent les bulles des papes , avec  
le plus profond respect et fans en faire aucun  
ufage. Je me fuis donc arrêté quelques jours  
dans le château de cette princesse que madame  
de *la Fayette* a rendu fi fameufe.

Mais de cette héroïne , et du duc de Nemours

On ignore en ces lieux la galante aventure :

Ce n'est pas ici , je vous jure ,

Le pays des romans , ni celui des amours.

C'est dommage , car le pays femble fait  
pour des princesses de *Clèves* : c'est le plus  
beau lieu de la nature ; et l'art a encore

ajouté à sa situation. C'est une vue supérieure à celle de Meudon ; c'est un terrain planté comme les champs Elysées et le bois de Boulogne ; c'est une colline couverte d'allées d'arbres en pente douce : un grand bassin reçoit les eaux de cette colline ; au milieu du bassin s'élève une statue de *Minerve*. L'eau de ce premier bassin est reçue dans un second, qui la renvoie à un troisième ; et le bas de la colline est terminé par une cascade ménagée dans une vaste grotte en demi-cercle. La cascade laisse tomber les eaux dans un canal qui va arroser une vaste prairie, et se joindre à un bras du Rhin. Mademoiselle de *Scudéri* et la *Calprenède* auraient rempli de cette description un tome de leurs romans : mais moi historiographe, je vous dirai seulement qu'un certain prince, *Maurice de Nassau*, gouverneur de son vivant de cette belle solitude, y fit presque toutes ces merveilles. Il s'est fait enterrer au milieu des bois, dans un grand diable de tombeau de fer, environné de tous les plus vilains bas-reliefs du temps de la décadence de l'empire romain, et de quelques monumens gothiques plus grossiers encore. Mais le tout ferait quelque chose de fort respectable pour ces esprits profonds qui tombent en extase à la vue d'une pierre mal taillée, pour peu qu'elle ait deux mille ans d'antiquité.

Un autre monument antique , c'est le reste d'un grand chemin pavé , construit par les Romains , qui allait à Francfort , à Vienne et à Constantinople. Le Saint-Empire , dévolu à l'Allemagne , est un peu déchu de sa magnificence. On s'embourbe aujourd'hui en été dans l'auguste Germanie. De toutes les nations modernes , la France et le petit pays des Belges sont les seules qui aient des chemins dignes de l'antiquité. Nous pouvons surtout nous vanter de passer les anciens Romains en cabarets ; et il y a encore certains points dans lesquels nous les valons bien : mais enfin pour les monumens durables , utiles , magnifiques , quel peuple approche d'eux ? quel monarque fait dans son royaume ce qu'un proconsul faisait dans Nîmes et dans Arles ?

Parfaits dans le petit , sublimes en bijoux ,  
Grands inventeurs de riens , nous faisons des jaloux.  
Elevons nos esprits à la hauteur suprême  
Des fiers enfans de Romulus :  
Ils faisaient plus cent fois pour des peuples vaincus ,  
Que nous ne faisons pour nous-mêmes.

Enfin malgré la beauté de la situation de Clèves , malgré le chemin des Romains , en dépit d'une tour qu'on prétend bâtie par Jules-César , ou au moins par Germanicus , en

dépit des inscriptions d'une vingt-fixième légion qui était ici en quartier d'hiver ; en dépit des belles allées plantées par le prince *Maurice*, et de son grand tombeau de fer ; en dépit enfin des eaux minérales découvertes ici depuis peu, il n'y a guère d'affluence à Clèves. Les eaux y sont cependant aussi bonnes que celles de Spa et de Forges ; et on ne peut avaler de petits atomes de fer dans un plus beau lieu. Mais il ne suffit pas, comme vous savez, d'avoir du mérite pour avoir la vogue : l'utile et l'agréable sont ici ; mais ce séjour délicieux n'est fréquenté que par quelques hollandais que le voisinage et le bas prix des vivres et des maisons y attirent, et qui viennent admirer et boire.

J'y ai retrouvé, avec une très-grande satisfaction, un célèbre poète hollandais qui nous a fait l'honneur de traduire élégamment en batave, et même vers pour vers, nos tragédies bonnes ou mauvaises. Peut-être un jour viendra que nous serons réduits à traduire les tragédies d'Amsterdam : chaque peuple a son tour.

Les dames romaines, qui allaient lorgner leurs amans au théâtre de *Pompée*, ne se doutaient pas qu'un jour au milieu des Gaules, dans un petit bourg nommé *Lutèce*,

on ferait de meilleures pièces de théâtre qu'à Rome.

L'ordre du roi , pour les relais , vient enfin de me parvenir ; voilà mon enchantement chez la princesse de *Clèves* fini , et je pars pour Berlin.

*A Potsdam.*

J'AI d'abord passé par Vefel , qui n'est plus ce qu'elle était quand *Louis XIV* la prit en deux jours , en 1672 , sur les Hollandais. Elle appartient aujourd'hui au roi de Prusse , et c'est une des plus fortes places de l'Europe. C'est là qu'on commence à voir de ces belles troupes que *Frédéric II* forma sans vouloir s'en servir , et que *Frédéric le grand* a rendues si utiles à ses intérêts et à sa gloire. Le premier coup d'œil surprend toujours.

D'un regard étonné j'ai vu sur ces remparts  
Ces géans court-vêtus , automates de Mars ,  
Ces mouvemens si prompts , ces démarches si fières ,  
Ces moustaches , ces grands bonnets ,  
Ces habits retrouffés , montrant de gros derrières ,  
Que l'ennemi ne vit jamais.

Bientôt après j'ai traversé les vastes et tristes et stériles et détestables campagnes de la Westphalie.



De l'âge d'or jadis vanté  
 C'est la plus fidelle peinture ;  
 Mais toujours la simplicité  
 Ne fait pas la belle nature.

Dans de grandes huttes qu'on appelle maisons , on voit des animaux qu'on appelle hommes , qui vivent le plus cordialement du monde pêle-mêle avec d'autres animaux domestiques. Une certaine pierre dure , noire et gluante , composée à ce qu'on dit d'une espèce de seigle , est la nourriture des maîtres de la maison. Qu'on plaigne après cela nos payfans , ou plutôt qu'on ne plaigne personne ; car sous ces cabanes enfumées , et avec cette nourriture détestable , ces hommes des premiers temps font sains , vigoureux et gais. Ils ont tout juste la mesure d'idées que comporte leur état.

Ce n'est pas que je les envie ;  
 J'aime fort nos lambris dorés :  
 Je bénis l'heureuse industrie  
 Par qui nous furent préparés  
 Cent plaisirs par moi célébrés ,  
 Frondés par la cagoterie ,  
 Et par elle encor favourés.  
 Mais sur les huttes des sauvages  
 La nature épand ses bienfaits ;  
 On voit l'empreinte de ses traits  
 Dans les moindres de ses ouvrages.

L'oiseau superbe de Junon ,  
L'animal chez les Juifs immonde ,  
Ont du plaisir à leur façon :  
Et tout est égal en ce monde.

Si j'étais un vrai voyageur je vous parlerais du Vêser et de l'Elbe , et des campagnes fertiles de Magdebourg, qui étaient autrefois le domaine de plusieurs saints archevêques , et qui se couvrent aujourd'hui des plus belles moissons ( à regret sans doute ) pour un prince hérétique ; je vous dirais que Magdebourg est presque imprenable ; je vous parlerais de ses belles fortifications , et de sa citadelle construite dans une île entre deux bras de l'Elbe, chacun plus large que la Seine ne l'est vers le pont-royal. Mais comme ni vous ni moi n'assiégerons jamais cette ville , je vous jure que je ne vous en parlerai jamais.

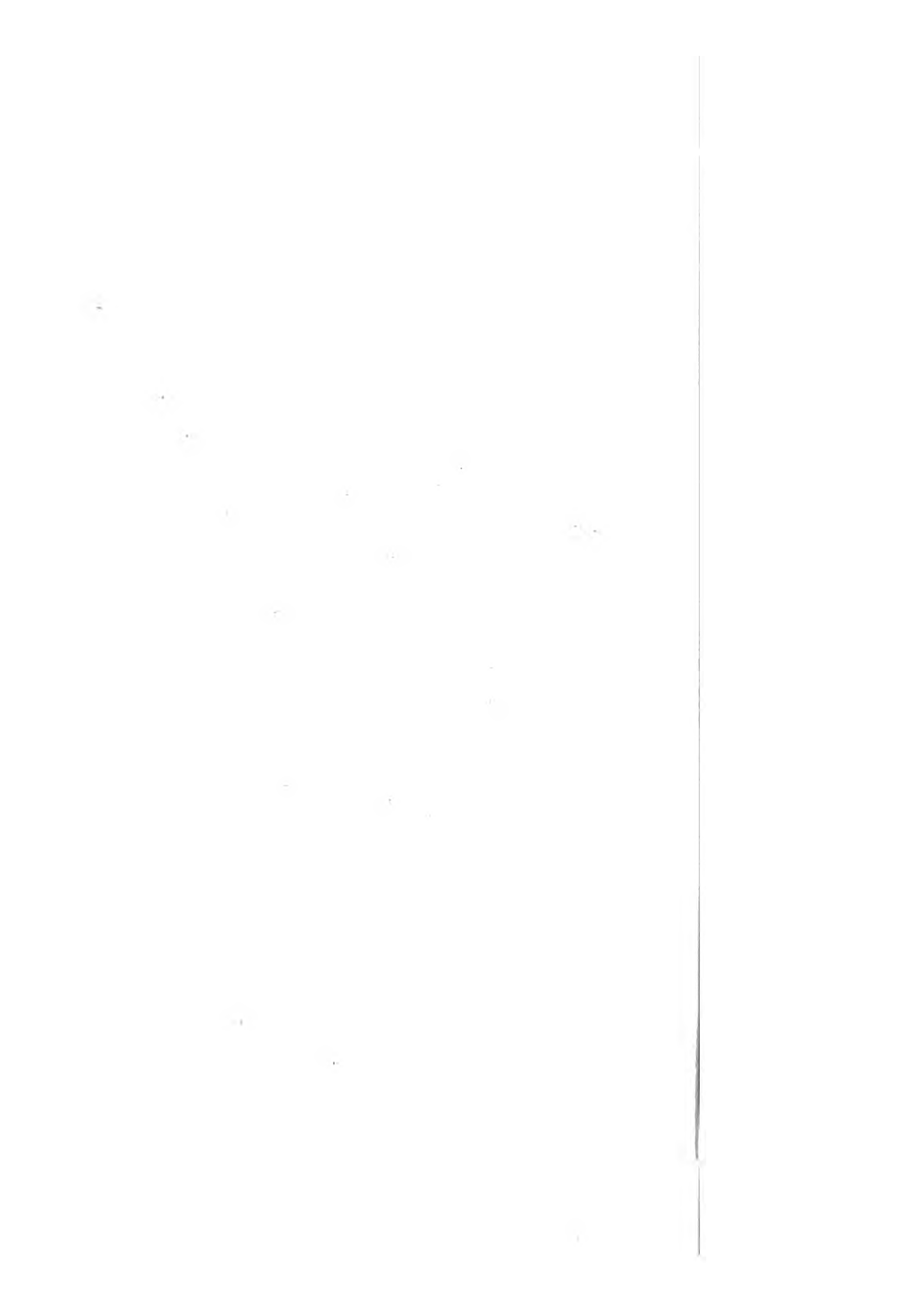
Me voici enfin dans Postdam. C'était sous le feu roi la demeure de *Pharasmane* ; une place d'armes , et point de jardin ; la marche du régiment des gardes pour toute musique ; des revues pour tout spectacle ; la liste des soldats pour bibliothèque. Aujourd'hui c'est le palais d'*Auguste* , des légions et des beaux esprits , du plaisir et de la gloire , de la magnificence et du goût , &c. &c.

PRECIS

**P R E C I S**  
**DE L'ECCLÉSIASTE,**  
**E T**  
**DU CANTIQUE DES CANTIQUES.**

*Poèmes.*

\* B b



# ÉPITRE DEDICATOIRE

A U

R O I D E P R U S S E.

S I R E,

**O**N impute au troisième roi de la Judée le petit livre de l'Ecclésiaste. Je dédie le précis de cet ouvrage au troisième roi de la Prusse, qui pense comme *Salomon* paraît penser, et qui a souvent exprimé les mêmes sentimens avec plus de méthode et plus d'énergie.

Quel que soit l'auteur de l'Ecclésiaste, il est certain qu'il était philosophe; et il n'est pas si certain qu'il fût roi. Vous êtes l'un et l'autre; ainsi vous réunissez tout ce qu'il y a, dit-on, de mieux sur la terre.

Des cuistres ignorans, qui détestaient les philosophes et qui n'aimaient pas les rois, ont condamné ce petit précis de l'Ecclésiaste, apparemment parce qu'il est en vers; car ces messieurs ne sont pas plus touchés de la poésie que de la philosophie. C'est une nouvelle raison pour dédier cet ouvrage à Votre Majesté. Elle a sur *Salomon* l'avantage de faire des vers, & de n'être point tirillée

par sept cents épouses , dites légitimes , et par trois cents drôleffes , dites concubines ou femmes du second rang , ce qui ne convient pas trop à un sage.

L'Ecclésiaste a été inspiré par le SAINT-ESPRIT ; la traduction libre que je mets à vos pieds n'a été inspirée que par la raison : ainsi le traducteur peut être tombé dans des erreurs grossières. Il a pu , sans le savoir , hasarder des paroles mal-sonnantes et sentant l'hérésie : mais comme Votre Majesté est hérétique , elle ne s'en offensera pas. Elle continuera à me donner sa protection contre les fots dont elle est accoutumée à triompher comme de ses ennemis.

## AVERTISSEMENT.

**S**OIT que l'Ecclésiaste ait été effectivement composé par *Salomon*, soit qu'un autre auteur inspiré ait fait parler ce sage, ce livre a toujours été regardé comme un monument précieux, et l'est d'autant plus qu'on y trouve plus de philosophie. Il montre le néant des choses humaines; il conseille en même temps l'usage raisonnable des biens que DIEU a donnés aux hommes. Il ne fait pas de la sagesse un fantôme hideux et révoltant; c'est un cours de morale fait pour les gens du monde. C'est pourquoi on a cru ce livre de l'Écriture préférable à tout autre, pour en donner un précis en vers, et pour le présenter à la personne respectable à qui on a eu l'honneur de l'adresser.

Il n'aurait pas été possible de le traduire d'un bout à l'autre avec succès; le style oriental est trop différent du nôtre. L'esprit divin, qui s'élève au-dessus de nos idées, néglige la méthode: il ne fait point difficulté de répéter souvent les mêmes pensées et les mêmes expressions. Il passe rapidement d'un objet à un autre; il revient sur ses pas; il ne craint ni les contradictions



apparentes que notre esprit borné est obligé de concilier, ni les grandes hardiesses que notre faiblesse est dans la nécessité d'adoucir.

Le sentiment de sa propre insuffisance a forcé le traducteur à rassembler en un corps les idées qui sont répandues dans ce livre avec une sublime profusion; à y mettre une liaison nécessaire pour nous, et un ordre qui était inutile à l'esprit saint; et enfin, à prendre un vol moins hardi, convenable à un laïque, qui donne l'abrégé d'un livre divin.

# P R E C I S

## D E L' E C C L E S I A S T E .

**D**A N S ma bouillante jeunesse,  
J'ai cherché la volupté ;  
J'ai favouré son ivresse :  
De mon bonheur dégoûté ,  
Dans sa coupe enchanteresse  
J'ai trouvé la vanité.

La grandeur et la richesse  
Dans l'âge mûr m'ont flatté :  
Les embarras , la tristesse ,  
L'ennui , la fatiété ,  
Ont averti ma vieillesse  
Que tout était vanité.

J'ai voulu de la science  
Pénétrer l'obscurité.  
O nature , abyme immense !  
Tu me laisses sans clarté ;  
J'ai recours à l'ignorance :  
Le favoir est vanité.

### T E X T E .

Vanité des vanités , et tout est vanité. J'ai dit dans mon cœur : je vais me plonger dans les délices , et j'ai trouvé encore que cela est vanité. Je me suis proposé d'examiner tout ce qui est sous le soleil , et c'est une très-mauvaise

De quoi m'aura fervi ma suprême puissance ,  
 Qui ne dit rien aux sens , qui ne dit rien au cœur ?  
 Brillante opinion , fantôme de bonheur ,  
 Dont jamais en effet on n'a la jouissance.

J'ai cherché ce bonheur , qui fuyait de mes bras ,  
 Dans mes palais de cèdre , aux bords de cent fontaines ,  
 Je le redemandais aux voix de mes syrènes :  
 Il n'était point dans moi ; je ne le trouvais pas.

J'accablai mon esprit de trop de nourriture ;  
 A prévenir mon goût j'épuisai tous mes soins ;  
 Mais mon goût s'émuouffait en fuyant la nature.  
 Il n'est de vrais plaisirs qu'avec de vrais besoins.

T E X T E .

occupation . . . . . J'ai voulu connaître la doctrine et les  
 erreurs . . . et c'est une affliction d'esprit. J'ai entrepris  
 de grandes choses , j'ai bâti des palais , &c. . . J'ai eu des  
 esclaves , j'ai fait de grands amas d'or . . . et j'ai vu en  
 tout cela vanité et affliction d'esprit.

J'ai fait de grands amas d'or ; j'ai accumulé les subs-  
 tances des provinces ; j'ai eu des musiciens et des musicien-  
 nes . . . j'ai construit des palais , j'ai planté des jardins . . .  
 je ne me suis refusé à aucun désir . . . j'ai reconnu qu'il  
 n'y avait que vanité et affliction d'esprit . . . La vie m'est  
 devenue insupportable . . j'ai regardé ensuite avec détesta-  
 tion mes applications . . après avoir cherché en vain la  
 doctrine et la sagesse.

Je me suis fait une étude  
 De connaître les mortels ;  
 J'ai vu leurs chagrins cruels ,  
 Et leur vague inquiétude ,  
 Et la secrète habitude  
 De leurs penchans criminels.

L'artiste le plus habile  
 Fut le moins récompensé ;  
 Le serviteur inutile  
 Était le plus caressé ;  
 Le juste fut traversé ;  
 Le méchant parut tranquille.

Tu viens de trahir l'amour ;  
 Et tu ris , beauté volage ;  
 Un nouvel amant t'engage ,  
 T'aime et te quitte en un jour ;  
 Et dans l'instant qu'il t'outrage  
 On le trahit à son tour.

J'entends siffler par-tout les serpens de l'envie :  
 Je vois par ses complots le mérite immolé.  
 L'innocent confondu traîne une affreuse vie ;  
 Il s'écrie , en mourant , nul ne m'a consolé.

T E X T E .

J'ai tourné mes pensées ailleurs ; j'ai vu que sous le  
 soleil le prix n'était point pour celui qui avait le mieux  
 couru , ni le triomphe pour le plus courageux , ni la  
 faveur pour l'artiste le plus habile , &c. . . .

Le travail , la vertu pleurent sans récompense ;  
 La calomnie insulte à leurs cris douloureux ;  
 Et du riche amolli la stupide insolence  
 Ne fait pas seulement s'il est des malheureux !

Il l'est pourtant lui-même ; un éternel orage  
 Promène de son cœur les désirs inquiets ;  
 Il hait son héritier , qui le hait davantage ;  
 Il vit dans la contrainte , et meurt dans les regrets.

Dans leur course vagabonde  
 Les mortels font entraînés ;  
 Frêles vaisseaux que sur l'onde  
 Battent les vents mutinés,  
 Et dans l'océan du monde  
 Au naufrage destinés.

D'espérances menfongères  
 Nous vivons préoccupés :  
 Tous les malheurs de nos pères  
 Ne nous ont point détrompés ;  
 Nous éprouvons les misères  
 Dont nos fils feront frappés.

T E X T E.

J'ai porté mon esprit ailleurs ; j'ai vu les calomnies,  
 l'innoct en en larmes , sans secours et sans consolateur...  
 Un étranger dévorera toutes vos richesses après vous , et  
 c'est-là encore une très-grande misère. . .

Rien de nouveau sur la terre :  
 On verra ce qu'on a vu ,  
 Le droit affreux de la guerre ,  
 Par qui tout est confondu ,  
 Et le vice et la vertu  
 En butte aux coups du tonnerre.

Le sage et l'imprudent , et le faible et le fort ,  
 Tous sont précipités dans les mêmes abîmes ;  
 Le cœur juste et sans fiel , le cœur pétri de crimes ,  
 Tous sont également les vains jouets du fort.

Le même champ nourrit la brebis innocente ,  
 Et le tigre odieux qui déchire son flanc :  
 Le tombeau réunit la race bienfaisante ,  
 Et les brigands cruels , enivrés de son sang.

T E X T E.

Qu'est-ce qui a été ? ce qui sera. Qu'est-ce qui s'est fait ?  
 ce qui se fera encore : rien de nouveau sous le soleil. Ne  
 dites point que les premiers temps ont été meilleurs que  
 ceux d'aujourd'hui ; c'est le discours d'un fou.

Le juste périt dans sa justice , et le méchant vit long-  
 temps dans sa malice. . . . . Tout arrive également au  
 juste et à l'injuste , au pur et à l'impur , à celui qui offre  
 des sacrifices et à celui qui n'en offre pas. Le parjure est traité  
 comme l'homme ami de la vérité. . . . Les vivans savent qu'ils  
 doivent mourir ; mais les morts ne connaissent plus rien ; il  
 ne leur reste plus de récompense. L'amour , la haine ,  
 l'envie , périssent avec eux. . .

En vain par vos travaux vous courez à la gloire,  
 Vous mourez : c'en est fait, tout sentiment s'éteint ;  
 Vous n'êtes ni chéri, ni respecté, ni plaint ;  
 La mort ensevelit jusqu'à votre mémoire.

Que la vie a peu d'appas !  
 Cependant on la désire.  
 Plus de plaisirs, plus d'empire  
 Dans les horreurs du trépas.  
 Un lion mort ne vaut pas  
 Un moucheron qui respire.

O mortel infortuné !  
 Soit que ton ame jouisse  
 Du moment qui t'est donné,  
 Soit que la mort le finisse,  
 L'un et l'autre est un supplice ;  
 Il vaut mieux n'être point né.

Le néant est préférable  
 A nos funestes travaux,  
 Au mélange lamentable

## T E X T E.

Qu'un homme ait eu cent enfans, qu'il ait vécu long-temps, et qu'il n'ait pas joui de ses richesses, je prononce qu'un avorton vaut mieux que lui : c'est en vain qu'il est né ; il va dans les ténèbres, et son nom dans l'oubli. . . . . Et j'ai préféré l'état des morts à celui des vivans ; et j'ai estimé plus heureux celui qui n'est pas né encore, et qui n'a point vu les maux qui sont sous le soleil. . . Un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort.

Des faux biens et des vrais maux ,  
 A notre espoir périssable  
 Qu'engloutissent les tombeaux.

Quel homme a jamais eu par sa propre lumière  
 Si, lorsque nous tombons dans l'éternelle nuit,  
 Notre âme avec nos sens se dissout toute entière,  
 Si nous vivons encore, ou si tout est détruit ?

Des plus vils animaux DIEU soutient l'existence ;  
 Ils font, ainsi que nous, les objets de ses soins ;  
 Il borna leur instinct, et notre intelligence ;  
 Ils ont les mêmes sens et les mêmes besoins.

T E X T E.

J'ai dit en mon cœur : DIEU met en probation les  
 enfans des hommes ; il montre qu'il sont semblables aux  
 bêtes. Les hommes meurent comme les bêtes, leur sort est  
 égal, ils respirent de même ; l'homme n'a rien de plus  
 que la bête. Tout est vanité ; tout tend au même lieu :  
 ils ont tous été tirés de la terre, ils iront tous en terre.  
 Qui connaît si l'âme des hommes monte en haut, et si  
 l'âme des bêtes descend en bas ?

*N. B.* L'*Ecclésiaste* semble s'exprimer ici avec une dureté  
 qui convenait sans doute à son temps, et qui doit être  
 adoucie dans le nôtre. Ainsi l'auteur du *Précis* ne dit point,  
 l'homme n'a rien de plus que la bête ; mais qui fait, par sa propre  
 lumière, si l'homme n'a rien de plus que la bête ? c'est le  
 sens de l'*Ecclésiaste*. L'homme ne fait rien par lui-même ; il a  
 besoin de la foi.



Ils naissent comme nous , ils expirent de même :  
 Que deviendra leur ame au jour de leur trépas ?  
 Que deviendra la nôtre à ce moment suprême ?  
 Humains , faibles humains , vous ne le savez pas.

Cependant l'homme s'égare  
 Dans ses travaux infensés.  
 Les biens dont l'Inde se pare ,  
 Avec fureur amassés ,  
 Sont vainement entassés  
 Dans les trésors de l'avare.

Ce monarque ambitieux  
 Menaçait la terre entière :  
 Il tombe dans sa carrière ;  
 Et ce géant fourcilleux ,  
 Ce front qui touchait aux cieux  
 Est caché dans la poussière.

T E X T E.

Un homme quelquefois domine par son propre malheur.  
 Un homme est seul sans enfans ni frères , cependant il  
 travaille sans cesse. Il est infatiable de richesses ; il ne lui  
 vient point dans l'esprit de se dire , pour qui est-ce que  
 je travaille ? . . . . . La femme est plus amère que la  
 mort.

Lorsque les gardes de la maison ( c'est-à-dire les jambes )  
 commenceront à trembler ; quand celles qui doivent mou-  
 dre ( c'est-à-dire les dents ) seront en petit nombre et oisives ;  
 quand l'amandier fleurira , ( c'est-à-dire , quand la tête sera  
 chauve ; ) que les capres se dissiperont , ( c'est-à-dire , que

La beauté dans son printemps  
 Brille pompeuse et chérie ,  
 Semblable à la fleur des champs ,  
 Le matin épanouie ,  
 Le soir livide et flétrie ,  
 En horreur à ses amans.

Ainsi tout se corrompt, tout se détruit, tout passe.  
 Son oreille bientôt fera sourde aux concerts :  
 La chaleur de mon sang va se tourner en glace :  
 D'un nuage épaissi mes yeux seront couverts.

Des vins du mont Liban la sève nourrissante  
 Ne pourra plus flatter mes languissans dégoûts ;  
 Je courbe , traînant à peine une marche pesante ,  
 J'approcherai du terme où nous arrivons tous.

T E X T E.

ses cheveux seront tombés ; ) quand la chaîne d'argent  
 sera rompue , que le ruban d'or se retirera , que la cruche  
 se cassera sur la fontaine , ( c'est-à-dire , quand on ne sera  
 plus propre aux plaisirs , ) &c.

Et j'ai reconnu qu'il n'y a rien de meilleur à l'homme  
 que de se réjouir dans ses œuvres , et que c'est-là son par-  
 tage ; car qui le ramènera de la mort pour connaître  
 l'avenir? . . . . Ne vaut-il pas mieux manger et boire ,  
 et faire plaisir à son cœur avec le fruit de ses travaux ? cela  
 même est de D I E U. J'ai donc cru qu'il est bon que l'homme  
 mange et boive , et qu'il jouisse gaiement du fruit de son  
 travail pendant sa vie ; car c'est-là sa portion. Et quand

Je ne vous verrai plus , beautés dont la tendresse  
 Consola mes chagrins , enchantâ mes vieux jours.  
 O charme de la vie ! ô précieuse ivresse !  
 Vous fuyez loin de moi , vous fuyez pour toujours.

Du temps qui périt sans cesse  
 Saïssons donc les momens :  
 Possédons avec sagesse,  
 Goûtons sans emportemens  
 Les biens qu'à notre jeunesse  
 Donnent les cieus indulgens.

Que les plaisirs de la table ,  
 Les entretiens amufans ,  
 Prolongent pour nous le temps ;  
 Et qu'une compagne aimable  
 M'inspire un amour durable ,  
 Sans trop régner sur mes sens.

## T E X T E.

DIEU lui a donné biens et richesses , et pouvoir d'en  
 jouir , c'est un don de DIEU. . . Et j'ai reconnu qu'il  
 n'y a rien de meilleur que de se réjouir et de bien faire.

J'ai réputé le rire une erreur , et j'ai dit à la joie :  
 Pourquoi t'es-tu trompée ? Marchez selon les voies de votre  
 cœur et de vos yeux , mais songez que DIEU vous deman-  
 dera compte. Eloignez le mal de vous. . . . Mangez votre  
 pain , buvez votre vin avec joie ; jouïssiez de la vie avec la  
 femme que vous aimez. . . . car c'est-là votre portion dans  
 la vie , et dans le travail qui vous exerce sous le soleil.

Mortel,

Mortel , voilà ton partage  
 Par les destins accordé ;  
 Sur ces biens , sur leur usage  
 Ton vrai bonheur est fondé :  
 Qu'ils soient possédés du sage ,  
 Sans qu'il en soit possédé.

Usez , n'abusez point , ne foyez point en proie  
 Aux désirs effrénés , au tumulte , à l'erreur.  
 Vous m'avez affligé , vains éclats de la joie ;  
 Votre bruit m'importune , et le rire est trompeur.

DIEU nous donna des biens , il veut qu'on en jouisse ;  
 Mais n'oubliez jamais leur cause et leur auteur ,  
 Et lorsque vous goûtez sa divine faveur ,  
 O mortels , gardez-vous d'oublier sa justice.

Aimez ces biens pour lui , ne l'aimez point pour eux ;  
 Ne pensez qu'à ses lois , car c'est là tout votre être.  
 Grand , petit , riche , pauvre , heureux ou malheureux ,  
 Étranger sur la terre , adorez votre maître.

N'affectez point les éclats  
 D'une vertu trop austère ;

T E X T E.

Réjouissez-vous donc , jeune homme , dans votre jeunesse ; que votre cœur soit dans l'allégresse , &c. . . . .  
 Craignez DIEU , observez ses lois , car c'est-là le tout de l'homme.

La sageffe atrabilaire  
 Nous irrite et n'instruit pas.  
 C'est à la vertu de plaire :  
 Le vice a bien moins d'appas.

Indulgent pour la faiblesse  
 Que vous voyez en autrui,  
 Qu'il trouve en vous un appui ;  
 Que son sort vous intéresse.  
 Hélas ! malgré la sageffe ,  
 Vous tomberez comme lui.

Favori de la nature ,  
 Le climat le plus vanté ,  
 Par les vents , par la froidure ,  
 Voit son espoir avorté ;  
 Et la vertu la plus pure  
 A ses temps d'iniquité.

Répandez vos bienfaits avec magnificence ;  
 Même aux moins vertueux ne les refusez pas ;  
 Ne vous informez point de leur reconnaissance ;  
 Il est grand , il est beau de faire des ingrats.

T E X T E .

Ne soyez pas plus juste et plus sage qu'il ne faut, de peur d'être stupide. Il est bon de soutenir le juste ; mais ne retirez pas votre main de celui qui ne l'est pas. Il n'y a point de juste sur la terre qui ne pêche , &c. . . . .

Laissez parler les cours, et crier le vulgaire ;  
Leur langue est indiscrete, et leurs yeux sont jaloux.  
De leurs suffrages faux dédaignez le falaire :  
DIEU vous voit, il suffit, qu'il règne seul sur vous.

L'homme est un vil atome, un point dans l'étendue :  
Cependant du plus haut des palais éternels,  
DIEU sur notre néant daigne abaisser sa vue :  
C'est lui seul qu'il faut craindre, et non pas les mortels.

T E X T E.

Répandez votre pain sur les eaux qui passent, c'est-à-dire, faites également du bien à tout le monde, &c..... Ne faites point attention aux choses qui se disent de vous. DIEU vous fera rendre compte en sa justice de ce que vous avez fait en bien ou en mal.

F I N.

## AVERTISSEMENT.

APRÈS avoir donné le précis de l'Ecclésiaste, qui est l'ouvrage le plus philosophique de l'ancienne Asie, voici le précis du Cantique des Cantiques ; c'est le poème le plus tendre, et même le seul de ce genre qui nous soit resté de ces temps reculés. Tout y respire une simplicité de mœurs, qui seule rendrait ce petit poème précieux. On y voit même une esquisse de la poésie dramatique des Grecs. Il y a des chœurs de jeunes filles et de jeunes hommes qui se mêlent quelquefois au dialogue des deux personnages. Les deux interlocuteurs sont le *Chaton* et la *Sulamite*. *Chaton* est le mot hébreu, qui signifie l'amant ou le fiancé ; la *Sulamite* est le nom propre de la fiancée. Plusieurs savans hommes ont attribué cet ouvrage à *Salomon* ; mais on y voit plusieurs versets qui ont fait douter qu'il en puisse être l'auteur.

On a rassemblé les principaux traits de ce poème pour en faire un petit ouvrage régulier qui en conservât tout l'esprit. Les répétitions et le désordre, qui étaient peut-être un mérite dans le style oriental, n'en sont point un dans le nôtre. On s'est abstenu

## AVERTISSEMENT. 309

Sur tout scrupuleusement de toucher aux sublimes et respectables allégories que les plus graves docteurs ont tirées de cet ancien poëme ; et on s'en est tenu à la simplicité non moins respectable du texte. Nous autres éditeurs nous ne pouvons donner une idée plus claire de ces choses, qu'en imprimant la lettre de M. *Eratou* (\*) à M. *Cloppitre*, aumônier de S. A. S. M. le Landgrave.

(\*) Anagramme d'*Arouet*.



# L E T T R E

D U T R A D U C T E U R

## DU CANTIQUÉ DES CANTIQUES.

J'APPRENDS avec mépris que le *Précis du Cantique des Cantiques* a encouru la censure de quelques ignorans qui font les entendus. Ces pauvres gens ont jugé un ouvrage hébreu, qui a environ trois mille ans d'antiquité, comme ils jugeraient un bouquet à *Iris*, ou une jouissance de l'abbé *Tétu*, ou une chanson de l'abbé de l'*Attaignant*, imprimée dans le *Mercuré galant*. Ils ne connaissent que nos petits amours de ruelle, ce qu'on appelle *des conquêtes*; ils ne peuvent se faire une idée des temps héroïques ou patriarchaux; ils s'imaginent que la nature a été au fond de l'Asie ce qu'elle est dans la paroisse de Saint-André des arts ou des arcs, et dans la cour du palais.

Il faut apprendre à ces pédans petits-mâtres qu'il y a toujours eu une grande différence entre les mœurs des Asiatiques qui n'ont jamais changé, et celles des badauts de Paris qui changent tous les jours. Ils doivent se mettre dans la tête que la princesse *Nauficaa*, fille du roi *Alcinoüs*, et l'épouse du *Cantique des*

*Cantiques*, et la naïve parente de *Booz*, et *Lia* et *Rachel* n'ont rien de commun avec la femme ou la fille d'un marguillier.

Les chastes amours, la propagation de l'espèce humaine ne feaient point rougir; on ne célébrait point l'adultère en chanfons; on ne mettait point sur un théâtre d'opéra les amours les plus lascifs, avec l'approbation d'un cenfeur, et la permission du lieutenant de police de Jérusalem.

Si les amours respectables de l'époux et de l'épouse commencent par ces mots : *Ifaguni minfichot pihô kytobem dodeka me yayin* : *Qu'il me baise d'un baiser de sa bouche, car sa gorge est meilleure que du vin*; c'est que l'auteur de ce cantique n'était pas né à Paris; c'est que ni notre galanterie, ni notre petit esprit critique, ni notre insolence pédantesque n'étaient pas connus à Hershalaïm, vulgairement nommée Jérusalem.

Vous qui insultez à l'antiquité sans la connaître, vous qui n'êtes savans que dans la langue de l'opéra de Paris, du barreau de Paris, et des brochures de Paris; vous qui voulez que l'esprit divin emprunte votre style, osez lire le livre d'*Ezéchiël*; vous ferez

scandalifés que DIEU ordonne au prophète de manger son pain couvert d'excrémens humains, et qu'ensuite il change cet ordre en celui de manger son pain avec de la fiente de vache. Mais sâchez que dans toute l'Arabie déserte on mange quelquefois de la bouze de vache; surtout que les plus vils excrémens et le bourgeois le plus fier qui achète un office, sont absolument égaux aux yeux du créateur, et même aux yeux du sage; que rien n'est ni dégoûtant, ni vil, ni odieux devant la sagesse, sinon l'esprit d'ignorance et d'orgueil, qui juge de tout suivant ses petits usages et ses petites idées.

Ceux qui ont osé regarder les expressions naturelles d'un amour légitime comme des expressions profanes seraient bien étonnés, s'ils lisaient le seizième et le vingt-troisième chapitres d'*Ezéchiel*, qu'ils n'ont jamais lus; ils verront dans le seizième que DIEU même compare Jérusalem à une jeune fille pauvre, mal-propre, dégoûtante. *J'ai eu pitié de vous, dit-il, je vous ai fait croître comme l'herbe des champs. Et ubera tua intumuerunt, et pilus tuus germinavit, et eras nuda, et transivi per te, et vidi te, et ecce tempus amantium, et extendi amictum*

*umictum meum super te, et facta es mihi, et te  
 avavi aquâ, et vestivi te discoloribus — et ornavi  
 e ornamentis, et dedi armillas et torquem.....  
 sed habens fiduciam in pulchritudine tuâ — forni-  
 cata es cum omni transeunte — et fecisti tibi simu-  
 acra masculina, et fornicata es cum eis — et  
 fecisti tibi lupanar, et fornicata es cum vicinis  
 nagnarum carniû — et dona donabas eis ut  
 intrarent ad te, undique ad fornicandum.*

Le vingt-troisième chapitre est encore beau-  
 coup plus fort. Ce sont les deux sœurs *Oolla*  
 et *Oliba* qui se sont abandonnées aux plus  
 infâmes prostitutions; *Oolla* a aimé avec fureur  
 de jeunes officiers et de jeunes magistrats :  
*Oliba insanivit amore super concubitum eorum  
 qui habent membra asinorum, et sicut fluxus equo-  
 rum fluxus eorum.*

Vous voyez évidemment que dans ces temps-  
 là on ne faisait point scrupule de découvrir ce  
 que nous voilons, de nommer ce que nous  
 n'osons dire, et d'exprimer les turpitudes par  
 les noms des turpitudes.

D'où vient notre délicatesse ? c'est que plus  
 les mœurs sont dépravées, plus les expressions  
 deviennent mesurées. On croit regagner en  
 paroles ce qu'on a perdu en vertu. La pudeur

s'est enfuie des cœurs , et s'est réfugiée sur les lèvres. Les hommes sont enfin parvenus à vivre ensemble , sans se dire jamais un seul mot de ce qu'ils sentent , et de ce qu'ils pensent ; la nature est par-tout déguisée ; tout est un commerce de tromperie.

Rien de plus naturel , de plus ingénu , de plus simple , de plus vrai que le *Cantique des Cantiques* ; donc il n'est pas fait pour notre langue , disent ces hypocrites qui lisent l'*Aloïsa*, et qui prennent des airs graves en sortant des lieux que fréquentait *Oliba*.

La traduction que j'ai faite de cette ancienne églogue hébraïque n'est point indécente ; elle est tendre , elle est noble , elle n'est point recherchée comme celle de *Théodore de Bèze* :

*Ecce tu bellissima*  
*His columbis , prædita*  
*Pætulis ocellulis ,*  
*Hinc et indè pendulis*  
*Crispulis cincinnulis.*

J'ai eu surtout l'attention de ne point traduire les endroits dont l'esprit licencieux de quelques jeunes gens abuse quelquefois. Plusieurs interprètes n'ont fait aucune difficulté

de traduire littéralement ce passage : *Misit manum ad foramen, et intremuit venter meus : et cet autre ; absque eo quod intrinsecus latet.*

*Calmet* même en adoptant le sens dans lequel *S<sup>t</sup> Jérôme* entend ces paroles , ne craint point de les expliquer par ce demi-vers d'*Ovide* :

. . . . . *Si qua latent , meliora putat.*

*Calmet* était comptable aux favans des diverses traductions de ces passages. Il devait rappeler les usages anciens de l'Orient. Il n'écrivait ni pour les mauvais plaisans , ni pour les insolens pédans de nos jours ; mais le devoir d'un commentateur et celui d'un poëte ne sont pas les mêmes. J'imite , je rédige , et je ne commente pas. J'ai dû retrancher ces images qui autrefois n'étaient que naïves , et peuvent aujourd'hui paraître trop hardies.

Je n'ai donc rendu que les idées tendres ; j'ai supprimé celles qui vont plus loin que la tendresse , et qui peuvent paraître trop physiques ; de même que j'ai adouci dans l'*Ecclésiaste* ce qui pouvait paraître d'une métaphysique trop dure. Ceux qui me reprochent d'avoir supprimé les choses hardies n'ont pas fait assez

d'attention au temps présent ; et ceux qui me reprochent d'avoir fidèlement exprimé les autres n'ont aucune connaissance des temps passés.

En un mot , l'esprit du texte est entièrement conservé dans mon ouvrage. C'est ainsi que les princes de l'Eglise de Rome en ont jugé ; et leur approbation a un peu plus de poids que les censures de quelques laïques qui n'entendent ni l'hébreu ni le grec , qui savent très-peu de latin , parlent très-mal français , et se mêlent toujours de dire leur avis sur ce qui ne les regarde point.

# P R E C I S

D U

## CANTIQUÉ DES CANTIQUES.

*I N T E R L O C U T E U R S .*

**L E C H A T O N , L A S U L A M I T E .**

*Les compagnes , les amis du Chaton ne parlent pas.*

**L E C H A T O N .**

**Q**U E les baisers ravissans  
De ta bouche demi-clofée  
Ont enivré tous mes fens !  
Les lys , les boutons de rofe

**T E X T E .**

Qu'il me baife , ou qu'elle me baife de baisers de fa bouche ; car vos mamelles font meilleures que le vin ; elles ont l'odeur du meilleur baume , et votre nom eft une huile répandue.

**R E M A R Q U E .**

Quoique plusieurs grands perfonnages aient cru que c'était la *Sulamite* qui parlait dans ces deux premiers versets , cependant , comme il s'agit de mamelles , il a paru plus convenable de mettre ces paroles dans la bouche du *Chaton*. De plus , la comparaifon des mamelles avec les grappes de raifin et avec du vin fe retrouve plusieurs fois dans le



De tes deux globes naiffans  
 Sont à mon ame enflammée  
 Comme les vins bienfefans  
 De la fertile Idumée ,  
 Et comme le pur encens  
 Dont Tadmor est parfumée.  
 Sous les murs des Pharaons ,  
 A travers les beaux vallons ,  
 Les cavales bondiffantes  
 Ont moins de légéreté ;  
 Les colombes careffantes ,  
 Dans leurs ardeurs innocentes ,  
 Ont moins de fidélité.

## L A S U L A M I T E .

J'ai peu d'éclat , peu de beauté , mais j'aime ;  
 Mais je fuis belle aux yeux de mon amant :  
 Lui feul il fait ma joie et mon tourment.  
 Mon tendre cœur n'aime en lui que lui-même.

## T E X T E .

Mon amie , je te compare aux chevaux attelés au char de *Pharaon*. Ah , que vous êtes belle ! vos yeux font comme des yeux de colombe.

## R E M A R Q U E .

cantique , et c'est toujours le *Chaton* qui parle. Les hébraïfins difent que le terme , qui répond à mamelle , est d'une beauté énérgique en hébreu. Ce mot n'a pas en françois la même grace ; *tetons* est trop peu grave ; *sein* est trop vague. Les favans croient qu'il est difficile d'atteindre à la beauté de la langue hébraïque.

De mes parens la fèvre rigueur  
Me commanda de bien garder ma vigne ;  
Je l'ai livrée au maître de mon cœur :  
Le vendangeur en était assez digne.

L E C H A T O N .

Non , tu ne te connais pas ,  
O ma chère Sulamite !  
Rends justice à tes appas ,  
N'ignore plus ton mérite.  
Salomon dans son palais  
A cent femmes , cent maîtresses ,  
Seul objet de leurs tendresses ,  
Et seul but de tous leurs traits.

T E X T E .

Je suis noire , mais je suis belle comme les tabernacles de *Cédrar* , et comme les pelisses de *Salomon*. . . Ne considérez pas que je suis trop brune ; car c'est le soleil qui m'a hâlée. Mes parens m'ont fait garder les vignes ; hélas ! je n'ai pu garder ma propre vigne.

R E M A R Q U E .

Ces paroles semblent prouver que la *Sulamite* est une bergère , une villageoise qui dit naïvement qu'elle se croit belle comme les tapisseries du roi , et que par conséquent ce cantique n'est pas l'épithalame de *Salomon* et d'une fille du roi d'*Egypte* , comme d'illustres commentateurs l'ont dit. Les princesses égyptiennes n'étaient pas noires , et ne gardaient pas les vignes.

Mille autres font renfermées  
 Dans ce palais des plaisirs ,  
 Et briguent par leurs foupirs  
 L'heureux moment d'être aimées.  
 Je ne possède que toi :  
 Mais ce férail d'un grand roi ,  
 Ces compagnes de sa couche ,  
 Ces objets si glorieux ,  
 N'ont point d'attrait qui me touche.  
 Rien n'approche sous les cieux  
 D'un fourire de ta bouche ,  
 D'un regard de tes beaux yeux.  
 Sais-tu que ces grandes reines ,  
 Dans leurs pompes si hautaines ,  
 A ton aspect ont pâli ?  
 Leur éclat s'en est terni.

## T E X T E.

Si tu ne te connais pas la plus belle des femmes , va paître tes moutons et tes chevreaux. . . . Il y a soixante reines ,

## R E M A R Q U E.

Ces soixante reines et ces quatre-vingt concubines ont fait penser à plusieurs commentateurs que ce n'est pas *Salomon* qui composa ce cantique , puisque *Salomon* avait sept cents femmes et trois cents concubines , selon le texte sacré. Peut-être n'avait-il alors que soixante femmes. Il se peut aussi que l'auteur parle ici d'un autre roi que *Salomon*. Les commentateurs qui ne croient pas que le *Cantique des Cantiques* soit de ce roi juif prétendent , qu'il n'est guère vraisemblable que

DU CANTIQUÉ DES CANTIQUES. 321

Défaites , humiliées ,  
Malgré leur orgueil jaloux ,  
Toutes se sont écriées ,  
Elle est plus belle que nous !

L A S U L A M I T E .

Le maître heureux de mes sens , de mon ame ,  
De tous mes vœux , de tous mes sentimens ,  
Me fait goûter de fortunés momens.  
Soutenez-moi , je languis , je me pâme ,  
Je meurs d'amour , versez sur moi des fleurs ,  
Inondez-moi des plus douces odeurs.  
Que sur mon sein mon tendre amant repose ;  
Qu'en s'endormant de moi-même il dispose ;

T E X T E .

quatre-vingts concubines , et de jeunes filles sans nombre. Tu es seule ma colombe , ma parfaite. Les reines et les concubines t'ont admirée.

Mon bien-aimé est comme un bouquet de myrte , il demeurera entre mes mamelles..... Soutenez-moi avec des fleurs , fortifiez-moi avec des fruits , car je languis d'amour. Qu'il mette sa main gauche sur ma tête , et que sa main droite m'embrasse.

R E M A R Q U E .

*Salomon* dit à sa bien-aimée : Tu es plus belle que toutes les maîtresses du roi. C'est une expression qui semble convenir aux hommes d'un ordre inférieur , comme il est d'usage parmi nous d'appeler une femme *ma reine* ; cependant il est tout aussi naturel que *Salomon* dit à sa nouvelle femme : Tu es plus belle que toutes mes femmes et mes maîtresses.

Qu'il foit à moi dans les bras du sommeil ;  
 Que de ses mains il me tienne embrassée ;  
 Que son image occupe ma pensée ,  
 Et qu'il m'embrasse encore à son réveil.

Chère idole que j'adore ,  
 Mon cœur a veillé toujours ;  
 Je me lève avant l'aurore ,  
 Je demande mes amours.  
 Lit sacré , dépositaire  
 Des mouvemens de mon cœur ,  
 Des amours doux sanctuaire ,  
 Qu'as-tu fait de mon bonheur ?  
 Eveillez-vous , mes compagnes ,  
 Venez plaindre mon tourment ;  
 Prés , ruisseaux , forêts , montagnes ,  
 Rendez-moi mon cher amant.

Je l'ai perdu le seul bien qui m'enchanté !  
 Ah ! je l'entends , j'entends sa voix touchante ;  
 Il vient , il ouvre , il entre. Ah je te voi !  
 Mon cœur s'échappe et s'envole après toi.

## T E X T E.

Je dors , mais mon cœur veille.

## R E M A R Q U E.

Il est difficile d'expliquer comment à la fois on dort et on veille. C'est une figure asiatique qui exprime un songe.

Hélas ! une fausse image  
Trompe mes yeux égarés ;  
Je ne vois plus qu'un nuage ;  
Les regrets font le partage  
De mes sens désespérés.

O mes compagnes fideles ,  
Voyez mes craintes cruelles ;  
Adoucissez ma douleur !  
Dites-moi quelle contrée ,  
Quelle terre est honorée  
De l'objet de mon ardeur ;  
Quel Dieu m'en a séparée ?

T E X T E.

J'ai cherché durant la nuit celui qu'aime mon ame ; je l'ai cherché , et je ne l'ai point trouvé. Mon bien-aimé a passé sa main par le trou , et mon ventre treffaillit à ce tact. J'ai ouvert la porte à mon bien-aimé , mais il n'y était plus ; mon ame s'est liquéfiée. Je l'ai cherché , et je ne l'ai point trouvé , &c.

Je vous conjure , filles de Jérusalem , si vous trouvez mon bien-aimé , de lui dire que je languis d'amour. . . . .

R E M A R Q U E.

La *Sulamite* dit ensuite qu'elle a cherché son *Chaton* aux portes de la ville , et que les gardes l'ont battue ; ce qui ne conviendrait guère à une épouse de *Salomon*.

## LES COMPAGNES DE LA SULAMITE.

Apprenez-nous quel est l'amant heureux,  
 Qui vous retient dans de si douces chaînes.  
 Nous partageons votre joie et vos peines ;  
 Nous chercherons cet objet de vos vœux.

## L A S U L A M I T E.

Le vainqueur que j'idolâtre  
 Est le plus beau des humains :  
 L'amour forma de ses mains  
 Son sein plus blanc que l'albâtre ;  
 L'ébène de ses cheveux  
 Ombrage son front d'ivoire ,  
 Ce front noble et gracieux ,  
 Ce front couronné de gloire ;  
 Un feu pur est dans ses yeux.  
 Sous une telle figure  
 Descendent du haut des cieux

## T E X T E.

## L E S F I L L E S.

Quel est le bien-aimé que vous aimez d'amour , ô la plus  
 belle des femmes ? &c.

## L A S U L A M I T E.

Mon bien-aimé est blanc et rouge , choisi entre mille ; ses  
 cheveux sont comme des feuilles de palmier , noirs comme un  
 corbeau. Ses yeux sont comme des pigeons sur le bord des eaux,  
 lavés dans du lait. Ses joues sont comme des parterres d'aro-  
 mates , sa poitrine est comme un ivoire marqué de  
 saphirs , &c.

DU CANTIQUE DES CANTIQUES. 325

Les maîtres de la nature ,  
Ministres du Dieu des Dieux.  
Mais de son cœur vertueux  
Si je fe fais la peinture ,  
Vous le-connaîtriez mieux.

L E C H A T O N .

Je vous retrouve , ô maîtresse chérie ;  
Je vous revois , je vous tiens dans mes bras !  
Dans mes jardins j'avais porté mes pas ;  
Mais près de vous toute fleur est flétrie.  
Charmant palmier , tige aimable et fleurie ,  
Je viens cueillir vos fruits délicieux.  
Ciel , que le temps est un bien précieux !  
Tout le confume , et l'amour seul l'emploie.  
Mes chers amis , qui partagez ma joie ,  
Buvez , chantez , célébrez ses attraits ;  
Dans les bons vins que votre ame se noie ;  
Je vais goûter des plaisirs plus parfaits.

T E X T E .

L E S F I L L E S .

Où est allé votre bien-aimé ? nous l'irons chercher avec  
vous.

L E C H A T O N .

Je suis descendu dans le jardin des noyers , pour voir les  
fruits des vallées..... Votre nez est comme la tour du mont  
Liban qui regarde vers Damas..... votre taille est semblable  
à un palmier. J'ai dit : Je monterai sur le palmier , et j'en  
prendrai les fruits ; car vos mamelles sont comme des grappes  
de raisin , &c.



326 PRECIS DU CANTIQUE DES CANT.

L A S U L A M I T E .

Paix du cœur , volupté pure ,  
Doux et tendre emportement ,  
Vous guérifiez ma blessure.  
Ne souffrez pas que j'endure  
Un nouvel éloignement.  
L'absence d'un seul moment  
Est un moment de parjure.  
Allons voir , allons tous deux  
Voir nos myrtes amoureux ;  
Prenons soin de leur culture ;  
Redoublons nos tendres nœuds  
Sur nos tapis de verdure ;  
Fuyons le bruyant séjour  
De cette superbe ville.  
Le village est plus tranquille ;  
Et la nature et l'amour  
L'ont choisi pour leur asile.

T E X T E .

J'ai bu mon vin avec mon lait. Mangez , mes amis ;  
buvez , enivrez-vous , mes très-chers amis.

L A S U L A M I T E .

Je suis à mon bien-aimé , et son cœur se retourne vers  
moi. Venez , sortons dans les champs , demeurons au village ;  
levons-nous matin pour aller aux vignes : c'est la que je vous  
donnerai mes mamelles.

R E M A R Q U E .

C'était un usage commun dans les pays chauds de ne  
point boire son vin pur ; on le mêlait souvent avec du lait.  
Dans l'Olyffée on y infuse des raclures de fromage. Les  
anciens diffèrent de nous en tout.

F I N .

L A  
G U E R R E C I V I L E  
D E G E N E V E ,  
O U  
L E S A M O U R S  
*D E R O B E R T C O V E L L E .*

P O E M E H E R O I Q U E ,  
A V E C D E S N O T E S I N S T R U C T I V E S .

Publié en 1768.

**AVERTISSEMENT**

# AVERTISSEMENT

## DES ÉDITEURS.

ON a fait un crime à M. de *Voltaire* d'avoir publié ce poëme. Nous ne doutons point que les chantres de la Sainte-Chapelle n'aient aussi trouvé *Boileau* un homme bien abominable.

M. de *Voltaire* avait acheté fort cher une petite maison auprès de Genève, et il avait été forcé de la vendre à perte. Malgré la défense d'appeler son frère *raca*, quelques *vénérables maîtres* lui avaient dit de grosses injures. Cependant le produit de ses ouvrages, dont il ne tirait rien pour lui-même, avait enrichi une des familles patriciennes de la république. Son séjour avait rendu à la ville de Genève, en Europe, la célébrité que deux siècles auparavant le picard *Jehan Chauvin* lui avait donnée, et qu'elle avait perdue depuis que la théologie avait passé de mode. Il avait donné de plus la comédie gratis aux dames genevoises, et avait formé plusieurs citoyens dans l'art de la déclamation. Les exécutions de *Servet*, d'*Antoine* et *Michel Chaudron* avaient été jusqu'alors les seuls spectacles

permis par le consistoire : l'ingratitude ne pouvait donc être de son côté.

D'ailleurs ce poëme n'a d'autre objet que de prêcher la concorde aux deux partis ; et ce qui prouve que M. de *Voltaire* avait raison, c'est que bientôt après , la lassitude des troubles amena une espèce de paix.

L'histoire de *Robert Covelle* est très-vraie. Les prêtres genevois avaient l'insolence d'appeler à leur tribunal les citoyens et citoyennes accusés du crime de fornication, et les obligeaient de recevoir leur sentence à genoux : c'était rendre un service important à la république que de tourner cette extravagance en ridicule. M. *Rousseau* est traité dans ce poëme avec trop de dureté, sans doute ; mais M. *Rousseau* accusait publiquement M. de *Voltaire* d'être un athée, le dénonçait comme l'auteur d'ouvrages irréligieux auxquels M. de *Voltaire* n'avait pas mis son nom, cherchait à attirer la persécution sur lui, et mettait en même temps à la tête de ses persécuteurs ce vieillard dont la vie avait été une guerre continuelle contre les fauteurs de la persécution, et qui dans ce temps-là même prenait contre les prêtres le parti de *Jean Jacques*.

M. de *Voltaire* vivait dans un pays où des lois barbares, établies contre la liberté de

penfer dans les fiècles d'ignorance , n'étaient pas encore abolies. De telles accusations étaient donc un véritable crime , et elles doivent paraître plus odieuses encore , lorsque l'on songe que l'accufateur lui-même avait imprimé des choses plus hardies que celles qu'il reprochait à fon ennemi ; qu'il donnait pour un modèle de vertu un prêtre qui difait la meffe pour de l'argent fans y croire ; et qu'il avait la fureur de prétendre être un bon chrétien , parce qu'il avait développé en profe sérieufe cette épigramme de *Jean-Baptiste Rousseau*.

. . . . Oui , je voudrais connaître ,  
 Toucher au doigt , fentir la vérité ,  
 Hé bien , courage , allons , reprit le prêtre ;  
 Offrez à DIEU votre incrédulité.

L'humeur qui a pu égare M. de *Voltaire* n'est-elle pas excufable ? Il eût dû plaindre M. *Rousseau* ; mais un homme qui dans fon malheur calomniait , outrageait , dénonçait tous ceux qui fe faient caufe commune avec lui , pouvait auffi exciter l'indignation.

Excepté ces traits contre M. *Rousseau* , on ne trouve ici que des plaifanteries. La manière dont milord *Abington* reffuscite *Catherine* est une forte de reproche aux

### 332 AVERT. DES EDITEURS.

génévois d'aimer trop l'argent ; mais ce reproche, qu'on peut faire aux habitans de toutes les villes purement commerçantes, n'est-il pas fondé ? Tout homme qui ayant le nécessaire , et un patrimoine suffisant à laisser à ses enfans , se dévoue à un métier lucratif , peut-il ne pas aimer l'argent ? S'occupe-t-on toute sa vie, sans nécessité, d'une chose qu'on n'aime point ? Le désintéressement qu'affecte un homme qui s'est livré long-temps au soin de s'enrichir, ne peut être que de l'hypocrisie.

## P R O L O G U E.

ON a si mal imprimé quelques chants de ce poëme ; nous en avons vu des morceaux si défigurés dans différens journaux ; on est si empressé de publier toutes les nouveautés dans l'heureuse paix dont nous jouissons , que nous avons interrompu notre édition de l'histoire des anciens Babyloniens et des Gomérites , pour donner l'histoire véritable des dissensions présentes de Genève , mises en vers par un jeune franc - comtois , qui paraît promettre beaucoup. Ses talens seront encouragés , sans doute , par tous les gens de lettres qui ne sont jamais jaloux les uns des autres , qui courent tous avec candeur au devant du mérite naissant , qui n'ont jamais fait la moindre cabale pour faire tomber les pièces nouvelles , jamais écrit la moindre imposture , jamais accusé personne de sentimens erronés sur la grace prévenante , jamais attribué à d'autres leurs obscurs écrits , et jamais emprunté de l'argent du jeune auteur en question , pour faire imprimer contre lui de petits avertissemens scandaleux.

Nous recommandons ce poëme à la protection des esprits fins et éclairés qui abondent dans notre province. Nous ne nous flattons pas que le sieur d'*Hèmeri* (\*) et le nommé

(\*) Inspecteur de police et de la librairie de Paris.



*Bruyset Ponthus*, marchand libraire à **Lyon**, le laissent arriver jusqu'à Paris. On imprime aujourd'hui dans les provinces uniquement pour les provinces : Paris est une ville trop occupée d'objets sérieux pour être seulement informée de la guerre de Genève. L'opéra comique, le finge de *Nicolet*, les romans nouveaux, les actions des fermes et les actrices de l'opéra fixent l'attention de Paris avec tant d'empire que personne n'y fait, ni se soucie de savoir ce qui se passe au grand Caire, à Constantinople, à Moscou et à Genève. Mais nous espérons d'être lus des beaux esprits du pays de Gex, des Savoyards, des petits cantons suisses, de M. l'abbé de Saint-Gall, de M. l'évêque d'Annecy et de son chapitre, des révérends pères carmes de Fribourg, &c.&c. *Contenti paucis lectoribus.*

Nous avons suivi la nouvelle orthographe mitigée qui retranche les lettres inutiles, en conservant celles qui marquent l'étymologie des mots. Il nous a paru prodigieusement ridicule d'écrire *françois*, de ne pas distinguer les *Frānçais* de *S<sup>t</sup> François d'Assise* : de ne pas écrire anglais et écoffais par un *a*, comme on orthographie *portugais*. Il nous semble palpable que quand on prononce *j'aimais*, *je faisais*, *je plaisais* avec un *a*, comme on prononce *je hais*, *je fais*, *je plais*, il est tout à fait

impertinent de ne pas mettre un *a* à tous ces mots , et de ne pas orthographier de même ce qu'on prononce absolument de même.

S'il y a des imprimeurs qui suivent encore l'ancienne routine , c'est qu'ils composent avec la main plus qu'avec la tête. Pour moi , quand je vois un livre où le mot *Français* est imprimé avec un *o* , j'avertis l'auteur que je jette là le livre , et que je ne le lis point.

J'en dis autant à *le Breton* imprimeur de l'almanach royal : je ne lui payerai point l'almanach qu'il m'a vendu cette année. Il a eu la grossièreté de dire que M. le président... M. le conseiller... demeure dans le *cul de sac* de Menard , dans le *cul de sac* des blancs Manteaux , dans le *cul de sac* de l'Orangerie. Jusqu'à quand les Velches croupiront-ils dans leur ancienne barbarie ?

*Hodiè que manent vestigia ruris.*

Comment peut-on dire qu'un grave président demeure dans un cul ? passe encore pour *Fréron* : on peut habiter dans le lieu de sa naissance ; (\*) mais un président , un conseiller ! fi ! M. le

(\*) Voyez *le pauvre diable* , ouvrage en vers aisés de feu mon cousin *Vadé* :

Je m'accoftai d'un homme à lourde mine , &c.

*Breton*, corrigez-vous, servez-vous du mot *impasse*, qui est le mot propre; l'expression ancienne est *impasse*. Feu mon cousin *Guillaume Vadé* de l'académie de Befançon vous en avait averti. Vous ne vous êtes pas plus corrigé que nos plats auteurs à qui l'on montre en vain leurs sottises; ils les laissent subsister, parce qu'ils ne peuvent mieux faire. Mais vous, *M. le Breton*, qui avez du génie, comment dans le seul ouvrage où un illustre académicien dit que la vérité se trouve, pouvez-vous glisser une infamie qui fait rougir les dames à qui nous devons tous un si profond respect? Par notre Dame, *M. le Breton*, je vous attends à l'année 1769.

P R E M I E R P O S T S C R I P T ,

*A André Prault , libraire , quai des Augustins.*

**M** O N S I E U R *André Prault* , vous avertissez le public , dans l'avant-coureur, N° 9 du lundi 29 février 1768 , que M. *le Franc de Pompignan* ayant magnifiquement et superbement fait imprimer ses cantiques sacrés à ses dépens , vous les avez offerts d'abord pour dix - huit livres , ensuite pour seize ; puis vous les avez mis à douze ; puis à dix. Enfin , vous les cédez pour huit francs , et vous avez dit dans votre boutique :

Sacrés ils sont , car personne n'y touche.

Je vous donnerai six francs d'un exemplaire bien relié , pourvu que vous n'appeliez jamais *cul de lampe* les ornemens , les vignettes , les cartouches , les fleurons. Vous êtes parfaitement instruit qu'il n'y a nul rapport d'un fleuron à un cul , ni d'un cul à une lampe. Si quelque critique demande pourquoi je répète ces leçons utiles , je réponds que je répéterai jusqu'à ce qu'on se soit rangé à son devoir.

*Poèmes.*

\* F f

## S E C O N D P O S T S C R I P T,

*A M. Panckouke.*

**E**T vous, M. *Panckouke*, qui avez offert par souscription le recueil de l'année littéraire de maître *Aliboron*, dit *Fréron*, à dix sous le volume relié, fachez que cela est trop cher : deux sous et demi, s'il vous plaît, M. *Panckouke*, et je placerai dans ma chaumière cet ouvrage entre *Cicéron* et *Quintilien*. Je me forme une assez belle bibliothèque dont je parlerai incessamment au roi ; mais je ne veux pas me ruiner.

## T R O I S I E M E P O S T S C R I P T,

*Au même.*

**J**E ne veux pas vous ruiner non plus. J'apprends que vous imprimez mes fadaïses in-4<sup>o</sup>, comme un ouvrage de bénédictin, avec estampes, fleurons et point de cul de lampe. De quoi vous avisez-vous ? on aime assez les estampes dans ce siècle ; mais pour les gros recueils, personne ne les lit. Ne faites-vous pas

quelquefois réflexion à la multitude innombrable de livres qu'on imprime tous les jours en Europe? les plaines de Beauce ne pourraient pas les contenir. Si ce n'était le grand usage qu'on en fait dans votre ville au haut des maisons, il y aurait mille fois plus de livres que de gens qui ne savent pas lire. La rage de mettre du noir sur du blanc, comme dit *Sady*; le *Scribendi cacoëtes*, comme dit *Horace*, est une maladie dont j'ai été attaqué, et dont je veux absolument me guérir: tâchez de vous défaire de celle d'imprimer. Tenez-vous-en au moins, en fait de belles lettres, au siècle de *Louis XIV.*

*M. d'Aquin*, que j'aime et que j'estime, a célébré, à mon exemple, le siècle présent comme j'ai broché le passé: il a fait un relevé des grands-hommes d'aujourd'hui. On y trouve dix-huit maîtres d'orgues et quinze joueurs de violon, *M<sup>lle</sup> Petit-pas*, *M<sup>lle</sup> Pelissier*, *M<sup>lle</sup> Chevalier*, *M. Cahusac*, plusieurs basses tailles, quelques hautes-contre, neuf danseurs, autant de danseuses. Tous ces talens sont fort agréables, et les jeunes gens, comme moi, en sont fort épris. Mais peut-être le siècle des *Condé*, des *Turenne*,

des *Luxembourg* , des *Colbert* , des *Fénélon* ,  
des *Bossuet* , des *Corneille* , des *Racine* , des  
*Boileau* , des *Molière* , des *la Fontaine* avait-il  
quelque chose de plus imposant. Je puis me  
tromper ; je me défie toujours de mon opinion,  
et je m'en rapporte à M. d'*Aquin*.

L A

# GUERRE CIVILE

D E G E N E V E ,

## CHANT PREMIER.

**A**UTEUR sublime, inégal et bavard, (*a*)  
Toi qui chantas le rat et la grenouille,  
Daigheras-tu m'instruire dans ton art?  
Poliras-tu les vers que je barbouille?  
O Taffoni! (*b*) plus long dans tes discours,  
De vers prodigue et d'esprit fort avare:  
Me faudra-t-il, dans mon dessein bizarre,  
De tes langueurs implorer le secours?  
Grand Nicolas (*c*) de Juvénal émule,  
Peintre des mœurs, surtout du ridicule,  
Ton style pur aurait pu me tenter:  
Il est trop beau, je ne puis l'imiter.  
A son génie il faut qu'on s'abandonne.  
Suivons le nôtre, et n'invoquons personne.

Au pied d'un mont (*d*) que les temps ont pelé,  
Sur le rivage où, roulant sa belle onde,  
Le Rhône échappe à sa prison profonde,  
Et court au loin par la Saône appelé,



On voit briller la cité genevoise,  
 Noble cité, riche, (e) fière et fournoise;  
 On y calcule et jamais on n'y rit.  
 L'art de Barême est le seul qui fleurit: (f)  
 On hait le bal, on hait la comédie;  
 Du grand Rameau l'on ignore les airs.  
 Pour tout plaisir Genève psalmodie  
 Du bon David les antiques concerts;  
 Croyant que DIEU se plaît aux mauvais vers: (g)  
 Des prédicans la morne et dure espèce  
 Sur tous les fronts y grave la tristesse.

C'est en ces lieux que maître Jean Calvin,  
 Savant picard, opiniâtre et vain,  
 De Paul apôtre impudent interprète,  
 Difait aux gens que la vertu parfaite  
 Est inutile au salut du chrétien;  
 Que DIEU fait tout, et l'honnête-homme rien.  
 Ses successeurs en foule s'attachèrent  
 A ce grand dogme et très-mal le prêchèrent.  
 Robert Covelle était d'un autre avis;  
 Il prétendait que DIEU nous laisse faire,  
 Qu'il va donnant châtement ou salaire  
 Aux actions, sans gêner les esprits.  
 Ses sentimens étaient assez suivis  
 Par la jeunesse aux nouveautés encline.

Robert Covelle au fortir d'un sermon  
 Qu'avait prêché l'insipide Brognon, (h)  
 Grand défenseur de la vieille doctrine,

Dans un réduit rencontra Catherine  
Aux grands yeux noirs , à la fringante mine ,  
Qui laissait voir un grand tiers de teton  
Rebondissant sous sa mince étamine.  
Chers habitans de ce petit canton ,  
Vous connaissez le beau Robert Covelle ,  
Son large nez , son ardente prunelle ,  
Son front altier , ses jarrets bien dispos ,  
Et tout l'esprit qui brille en ses propos.  
Jamais Robert ne trouva de cruelle.  
Voici les mots qu'il dit à sa pucelle :  
Mort de Calvin ! quel ennuyeux prêcheur  
Vient d'annoncer à son sot auditoire  
Que l'homme est faible , et qu'un pauvre pécheur  
Ne fit jamais une œuvre méritoire ?  
J'en veux faire une. Il dit , et dans l'instant ,  
O Catherine , il vous fait un enfant !  
Ainsi Neptune en rencontrant Phillire ,  
Et Jupiter voyant au fond des bois  
La jeune Io pour la première fois ,  
Ont abrégé le temps de leur martyre :  
Ainsi David , vainqueur du Philistin ,  
Vit Betzabée , et lui planta soudain ,  
Sans soupirer , dans son pudique sein  
Un Salomon et toute son engeance ;  
Ainsi Covelle en ses amours commence :  
Ainsi les rois , les héros et les Dieux  
En ont agi. Le temps est précieux.

Bientôt Catin dans sa taille arrondie  
 Manifesta les œuvres de Robert.  
 Les gens malins ont l'œil toujours ouvert ;  
 Et le scandale a la marche étourdie.  
 Tout fut ému dans les murs genevois.  
 Du vieux picard ( *i* ) on consulta les lois ;  
 On convoqua le sacré consistoire.  
 Trente pédans , en robe courte et noire ,  
 Dans leur taudis vont siéger après boire ;  
 Prêts à dicter leur arrêt solemnel.  
 Ce n'était pas le sénat immortel  
 Qui s'assemblait , sous sa voûte éthérée,  
 Pour juger Mars avec sa Cythérée , ( *k* )  
 Surpris tous deux l'un sur l'autre étendus,  
 Tous palpitans , et s'embrassant tous nus.  
 La Catherine avait caché ses charmes.  
 Covelle aussi ( de peur d'humilier  
 Le Sanhédrin trop prompt à l'envier , )  
 Cache avec soin ses redoutables armes.

Du noir sénat le grave directeur  
 Est Jean Vernet ( *l* ) de maint volume auteur :  
 Le vieux Vernet ignoré du lecteur ,  
 Mais trop connu des malheureux libraires.  
 Dans sa jeunesse il a lu les saints pères ,  
 Se croit savant , affecte un air dévot.  
 Broun est moins fat , et Nédham est moins sot. ( *m* )  
 Les deux amans devant lui comparaissent.

A ces objets , à ces péchés charmans ,  
 Dans sa vieille ame en tumulte renaissent  
 Les souvenirs des tendres passe-temps  
 Qu'avec Javotte il eut dans son printemps.  
 Il interroge ; et sa rare prudence  
 Pèse à loisir sur chaque circonstance ,  
 Le lieu , le temps , le nombre , la façon.  
 L'amour , dit-il , est l'œuvre du démon ;  
 Gardez-vous bien de la persévérance ;  
 Et dites-moi si les tendres désirs  
 Ont subsisté par delà les plaisirs ?

Catin subit son interrogatoire ,  
 Modestement jalouse de sa gloire ,  
 Non sans rougir ; car l'aimable pudeur  
 Est sur son front comme elle est dans son cœur.  
 Elle dit tout , rend tout clair et palpable ;  
 Et fait serment que son amant aimable  
 Est toujours gai , devant , durant , après.  
 Vernet , content de ces aveux discrets ,  
 Va prononcer la divine sentence.

*Robert Covelle , écoutez à genoux , . . .*

*A genoux , moi ! . . . vous-même . . . Qui ? moi ! . . . vous .*

*A vos vertus joignez l'obéissance .*

Covelle alors , à sa mâle éloquence  
 Donnant l'effort et ranimant son feu ,  
 Dit : „ Je fléchis les genoux devant DIEU ,

» Non devant l'homme , et jamais ma patrie  
 » A mon grand nom ne pourra reprocher  
 » Tant de bassesse et tant d'idolâtrie.  
 » J'aimerais mieux périr sur le bûcher  
 » Qui de Servet a confumé la vie;  
 » J'aimerais mieux mourir avec Jean Hus,  
 » Avec Chauffon (n) et tant d'autres élus,  
 » Que m'avilir à rendre à mes semblables  
 » Un culte infame et des honneurs coupables.  
 » J'ignore encor tout ce que votre esprit  
 » Peut , en secret , penser de JESUS-CHRIST , (o)  
 » Mais il fut juste et ne fut point sévère.  
 » JESUS fit grace à la femme adultère ;  
 » Il dédaigna de tenir à ses pieds ,  
 » Ses doux appas de honte humiliés.  
 » Et vous , pédans , cuistres de l'évangile ,  
 » Qui prétendez remplacer en fierté  
 » Ce qui chez vous manque en autorité ,  
 » Nouveaux venus , troupe vaine et futile ,  
 » Vous oseriez exiger un honneur  
 » Que refusa JESUS-CHRIST mon Sauveur !  
 » Tremblez , cessez d'insulter votre maître...  
 » Tu veux parler , tais-toi , Vernet.... Peut-être  
 » Me diras-tu qu'aux murs de Saint-Médard ,  
 » Trente prélats , tous dignes de la hart ,  
 » Pour exalter leur sacré caractère ,  
 » Firent fesser Louis le débonnaire , (p)  
 » Sur un cilice étendu devant eux ?

» Louis était plus bête que pieux.  
 » La discipline, en ces jours odieux,  
 » Était d'usage, et nous venait du Tibre.  
 » C'était un temps de sottise et d'erreur.  
 » Ce temps n'est plus ; et si ce déshonneur  
 » A commencé par un vil empereur,  
 » Il finira par un citoyen libre. » ( 1 )

A ce discours tous les bons citoyens ,  
 Pressés en foule à la porte , applaudirent ,  
 Comme autrefois les chevaliers romains  
 Battaient des pieds et claquaient des deux mains  
 Dans le forum , alors qu'ils entendirent  
 De Cicéron les beaux discours diffus  
 Contre Verrès , Antoine et Cétégus ; ( q )  
 Ses tours nombreux , son éloquente emphase ,  
 Et les grands mots qui terminaient sa phrase .  
 Tel de plaisir le parterre enivré  
 Fit retentir les clameurs de la joie ,  
 Quand l'*Ecoffaise* abandonnait en proie  
 Aux ris moqueur du public éclairé  
 Ce lourd Fréron , ( r ) diffamé par la ville  
 Comme un bâtard du bâtard de Zoïle .

Six cents bourgeois proclamèrent foudain  
 Robert Covelle heureux vainqueur des prêtres ,  
 Et défenseur des droits du genre humain .  
 Chacun embrasse et Robert et Catin :

Et dans leur zèle ils tiennent pour des traîtres  
 Les prédicans qui, de leurs droits jaloux,  
 Dans la cité voudraient faire les maîtres,  
 Juger l'amour, et parler de genoux.

Ami lecteur, il est dans cette ville  
 De magistrats un sénat peu commun,  
 Et peu connu. Deux fois douze, plus un,  
 Font le complet de cette troupe habile.  
 Ces sénateurs, de leur place ennuyés,  
 Vivent d'honneur, et font fort mal payés.  
 On ne voit point une pompe orgueilleuse  
 Environner leur marche fastueuse ;  
 Ils vont à pied comme les Manlius,  
 Les Curius et les Cincinnatus.  
 Pour tout éclat, une énorme perruque  
 D'un long boudin cache leur vieille nuque,  
 Couvre l'épaule et retombe en anneaux ;  
 Cette crinière à deux pendans égaux,  
 De la justice emblème respectable.  
 Leur col est roide ; et leur front vénérable  
 N'a jamais su pencher d'aucun côté,  
 Signe d'esprit et preuve d'équité.  
 Les deux partis devant eux se présentent,  
 Plaident leur cause, insistent, argumentent :  
 De leurs clameurs le tribunal mugit ;  
 Et plus on parle, et moins on s'éclaircit.  
 L'un se prévaut de la sainte écriture ;

L'autre en appelle aux lois de la nature ;  
Et tous les deux décochent quelque injure,  
Pour appuyer le droit et la raison.

Dans le sénat il était un Caton ,  
Paul Galatin syndic de cette année,  
Qui crut l'affaire en ces mots terminée.

- „ Vos différens pourraient s'accommoder.  
„ Vous avez tous l'art de persuader.  
„ Les citoyens et l'éloquent Covelle  
„ Ont leurs raisons... les vôtres ont du poids...  
„ C'est ce qui fait... l'objet de la querelle...  
„ Nous en pourrons parler une autre fois...  
„ Car... en effet... il est bon qu'on s'entende....  
„ Il faut favoir ce que chacun demande....  
„ De tout état l'Eglise est le foutien...  
„ On doit surtout penser au... citoyen....  
„ Les blés sont chers et la disette est grande.  
„ Allons dîner... les genoux n'y font rien. „ (s)

A ce discours, à cet arrêt suprême,  
Digne en tous sens de Thémis elle-même,  
Les deux partis, également flattés,  
Egalement l'un et l'autre irrités,  
Sont résolus de commencer la guerre.  
O guerre horrible ! ô fléau de la terre !  
Que deviendront Covelle et ses amours ?  
Des bons bourgeois le bras les favorise ;



Mais les bourgeois sont un faible secours  
Quand il s'agit de combattre l'Eglise.  
Leur premier feu bientôt se ralentit ;  
Et pour l'éteindre un dimanche suffit.  
Au cabaret on est fier , intrépide ;  
Mais au sermon qu'on est sot et timide !  
Qui parle seul a raison trop souvent.  
Sans rien risquer sa voix peut nous confondre.  
Un temps viendra qu'on pourra lui répondre ;  
Ce temps est proche , et fera fort plaisant.

*Fin du premier chant.*

NOTES DU PREMIER CHANT.

a) **HOMERE** qui a fait le combat des grenouilles et des ats.

(b) L'auteur de *la Secchia rapita*, ou de la terrible guerre, entre Bologne et Modène, pour un seau d'eau.

(c) *Nicolas Boileau*.

(d) La montagne de Salève, partie des Alpes.

(e) Les seuls citoyens de Genève ont quatre millions cinq cents mille livres de rentes sur la France, en divers effets. Il n'y a point de ville en Europe qui, dans son territoire, ait autant de jolies maisons de campagne, proportion gardée. Il y a cinq cents fourneaux dans Genève, où l'on fond l'or et l'argent : on y pouffait autrefois des argumens théologiques.

(f) Auteur des comptes-faits.

(g) Ces vers sont dignes de la musique ; on y chante les commandemens de DIEU sur l'air : *Reveillez-vous, belle endormie*.

(h) Prédicant genevois.

(i) *Calvin*, chanoine de Noyon.

(k) Le soleil, comme on fait, découvre *Vénus* couchée avec *Mars*, et *Vulcain* porta ses plaintes au confistoire de là-haut.

(l) *Vernet*, professeur en théologie, très-plat écrivain, fils d'un réfugié. Nous avons ses lettres originales par lesquelles il pria l'auteur de l'*Essai sur les mœurs* de le gratifier de l'édition, et de l'accepter pour correcteur d'imprimerie. Il fut refusé, et se jeta dans la politique.

(m) *Broun*, prédicant écossais, qui a écrit des sottises et des injures de compagnie avec *Vernet*. Ce prédicant écossais venait souvent manger chez l'auteur sans être prié ; et c'est ainsi qu'il témoigna sa reconnaissance. *Néedham* est un jésuite.

irlandais, imbécille, qui a cru faire des anguilles avec de la farine. On a donné quelque temps dans la chimère, et quelques philosophes même ont bâti un système sur cette prétendue expérience aussi fautive que ridicule.

*Voyez une note des éditeurs sur Néeidham, dans le recueil des œuvres philosophiques, partie physique.*

(n) *Chausson*, fameux partisan d'*Alcibiade*, d'*Alexandre*, de *Jules-César*, de *Giton*, de *Desfontaines*, de l'âne littéraire, brûlé chez les Velches au dix-septième siècle.

(o) Voyez l'article *Genève* dans l'Encyclopédie. Jamais *Vernet* n'a signé que JESUS est DIEU consubstantiel à DIEU le père. A l'égard de l'Esprit, il n'en parle pas.

(p) Voyez l'histoire de l'Empire et de la France.

(q) *Cétégus*, complice de *Catilina*.

(r) Maître *Aliboron*, dit *Fréron*, était à la première représentation de l'Ecoffaise. Il fut hué pendant toute la pièce, et reconduit chez lui, par le public, avec des huées.

(s) C'est le refrain d'une chanson grivoise, et lon, lan, la, les genoux n'y font rien.

(1) Il est très-vrai que les ministres citèrent à *Covelle* l'exemple de *Louis le-débonnaire ou le faible*, et qu'il leur fit cette réponse.

## C H A N T S E C O N D .

**Q**UAND deux partis divisent un empire ,  
 Plus de plaisirs , plus de tranquillité ,  
 Plus de tendresse et plus d'honnêteté ;  
 Chaque cerveau , dans sa moëlle infecté ,  
 Prend pour raison les vapeurs du délire ;  
 Tous les esprits , l'un par l'autre agité ,  
 Vont redoublant le feu qui les inspire :  
 Ainsi qu'à table un cercle de buveurs ,  
 Fesant au vin succéder les liqueurs ,  
 Tout en buvant demande encore à boire ,  
 Verse à la ronde , et se fait une gloire ,  
 En s'enivrant , d'enivrer son voisin .

Des prédicans le bataillon divin ,  
 Ivre d'orgueil et du pouvoir suprême ,  
 Avait déjà prononcé l'anathème ;  
 Car l'hérétique excommunié aussi .  
 Ce sacré foudre est lancé , sans merci ,  
 Au nom de DIEU . Genève imite Rome  
 Comme le finge est copiste de l'homme .  
 Robert Covelle et ses braves bourgeois  
 Font peu de cas des foudres de l'Eglise :  
 On en fait trop ; on lit l'Esprit des lois .  
 A son pasteur l'ouaille est peu soumise .

Poèmes.

\* G g

Le fier Rodon, l'intrépide Flournois,  
 Pallard le riche et le difert Clavière  
 Vont envoyer, d'une commune voix,  
 Les prédicans prêcher dans la rivière.  
 On s'y dispose; et le vaillant Rodon  
 Saïfit déjà le sot prêtre Brognon  
 A la braguette, au collet, au chignon;  
 Il le soulève ainsi qu'on vit Hercule,  
 En déchirant la robe qui le brûle,  
 Lancer d'un jet le malheureux Licas.

Mais, ô prodige! et qu'on ne croira pas,  
 Tel est l'ennui dont la sage nature  
 Dota Brognon, que sa seule figure  
 Peut assoupir, et même sans prêcher,  
 Tout citoyen qui l'oserait toucher.  
 Maître Brognon ressemble à la torpille;  
 Elle engourdit les mains des matelots  
 Qui de trop près la suivent sur les flots.  
 Rodon s'endort, et Pallard le secoue;  
 Brognon gémit étendu dans la boue.

Tous les pasteurs étaient saïsis d'effroi.  
 Ils criaient tous au secours, à la loi!  
 A moi, chrétiens, femmes, filles, à moi!  
 A leurs clameurs une troupe dévote,  
 Se rajustant, descend de son grenier;  
 Et crie, et pleure, et se retrouffe, et trotte,

Et porte en main Saurin (a) et le psautier :  
Et les enfans vont pleurant après elles ,  
Et les amans donnant le bras aux belles ,  
Diacre , maçon , corroyeur , pâtissier  
D'un flot subit inondent le quartier.  
La presse augmente , on court , on prend les armes ;  
Qui n'a rien vu donne le plus d'alarmes  
Chacun pense être à ce jour si fatal  
Où l'ennemi , qui s'y prit assez mal ,  
Aux pieds des murs vint planter ses échelles , (b)  
Pour tuer tout , excepté les pucelles.

Dans ce fracas le sage et doux Dolot  
Fait un grand signe et d'abord ne dit mot.  
Il est aimé des grands et du vulgaire ;  
Il est poète , il est apothicaire ,  
Grand philosophe , et croit en DIEU pourtant ;  
Simple en ses mœurs , il est toujours content ,  
Pourvu qu'il rime et pourvu qu'il remplisse  
De ses beaux vers le Mercure de Suisse.  
Dolot s'avance et dès qu'on s'aperçut  
Qu'il prétendait parler à des visages ,  
On l'entoura , le désordre se tut.

Messieurs , dit-il , vous êtes nés tous sages ;  
Ces mouvemens font des convulsions ;  
C'est dans le foie , et surtout dans la rate  
Que Gallien , Nicomaque , Hippocrate ,  
Tous gens savans , placent les passions.

L'ame est du corps la très-humble fervante ;  
 Vous le savez , les esprits animaux  
 Sont fort légers , et s'en vont aux cerveaux  
 Porter le trouble avec l'humeur peccante ;  
 Consultons tous le célèbre Tronchin ,  
 Il connaît l'ame , il est grand médecin :  
 Il peut beaucoup dans cette épidémie.  
 Tronchin sortait de son académie ,  
 Lorsque Dolot disait ces derniers mots.  
 Sur son beau front siège le doux repos ;  
 Son nez romain dès l'abord en impose ;  
 Ses yeux sont noirs , ses lèvres sont de rose ;  
 Il parle peu , mais avec dignité .  
 Son air de maître est plein d'une bonté  
 Qui tempérait la splendeur de sa gloire.  
 Il va tâtant le pouls du confissoire  
 Et du conseil , et des plus gros bourgeois .

Sur eux à peine il a placé ses doigts ,  
 O de son art merveilleuse puissance !  
 O vanités ! ô fatale science !  
 La fièvre augmente ; un délire nouveau  
 Avec fureur attaque tout cerveau. (c)  
 J'ai vu souvent près des rives du Rhône  
 Un serviteur de Flore et de Pomone ,  
 Par une digue arrêtant de ses mains  
 Le flot bruyant qui fond sur ses jardins :  
 L'onde s'irrite , et brisant sa barrière ,

Va ravager les œillets, les jasmins  
Et des melons la couche printannière.  
Telle est Genève : elle ne peut souffrir  
Qu'un médecin prétende la guérir ;  
Chacun s'émeut, et tous donnent au diable  
Le grand Tronchin avec sa mine affable :  
Du genre-humain voilà le sort fatal.  
Nous buvons tous dans une coupe amère  
Le jus du fruit que mangea notre mère :  
Et du bien même il naît encor du mal.  
Lui d'un pas grave, et d'une marche lente  
Laisse gronder la troupe turbulente,  
Monte en carrosse et s'en va dans Paris  
Prendre son rang parmi les beaux esprits.

Genève alors est en proie au tumulte,  
A la menace, à la crainte, à l'insulte.  
Tous contre tous, Bitet contre Bitet ;  
Chacun écrit, chacun fait un projet ;  
On représente et puis on représente ;  
A penser creux tout bourgeois se tourmente ;  
Un prédicant donne à l'autre un soufflet ;  
Comme la horde, à Moïse attachée,  
Vit autrefois, à son très-grand regret,  
Sédékia, prophète peu discret,  
Qui souffletait le prophète Michée. (*d*)

Quand le soleil, sur la fin d'un beau jour,  
De ses rayons dore encor nos rivages ;



Que Philomèle enchante nos bocages,  
 Que tout respire et la paix et l'amour,  
 Nul ne prévoit qu'il viendra des orages.  
 D'où partent-ils ? dans quels antres profonds  
 Etaient cachés les fougueux aquilons ?  
 Où dormaient-ils ? quelle main sur nos têtes  
 Dans le repos retenait les tempêtes ?  
 Quel noir démon foudain trouble les airs ?  
 Quel bras terrible a soulevé les mers ?  
 On n'en fait rien. Les savans ont beau dire  
 Et beau rêver ; leurs systêmes font rire :  
 Ainsi Genève, en ces jours pleins d'effroi,  
 Etais en guerre et sans favoir pourquoi.

Près d'une église à Pierre consacrée,  
 Très-faie église, et de Pierre abhorrée ;  
 Sur un vieux mur est un vieux monument,  
 Reste maudit d'une déesse antique,  
 Du paganisme ouvrage fantastique,  
 Dont les enfers animaient les accens,  
 Lorsque la terre était sans prédicans.  
 DIEU quelquefois permet qu'à cette idole  
 L'esprit malin prête encor sa parole.  
 Les Gênois consultent ce démon,  
 Quand par malheur ils n'ont point de sermon.  
 Ce diable antique est nommé l'Inconstance :  
 Elle a toujours confondu la prudence.  
 Une girouette, exposée à tout vent,

Est à la fois son trône et son emblème ;  
Cent papillons forment son diadème.  
Par son pouvoir magique et décevant  
Il envoya Charles-Quint au couvent,  
-Jules second aux travaux de la guerre ;  
Fit Amédée et moine, et pape, et rien ; (e)  
Bonneval turc, (f) et Makarti chrétien. (g)  
Elle est fêtée en France, en Angleterre.  
Contre l'ennui son charme est un secours.  
Elle a , dit-on , gouverné les amours :  
S'il est ainsi , c'est gouverner la terre.  
Monsieur Rillet, (h) dont l'esprit est vanté,  
Est fort dévot à cette déité ;  
Il est profond dans l'art de l'ergotisme ;  
En quatre parts il vous coupe un sophisme ;  
Prouve et réfute, et rit, d'un ris malin,  
De saint Thomas, de Paul et de Calvin.  
Il ne fait pas grand usage des filles,  
Mais il les aime. Il trouve toujours bon  
Que du plaisir on leur donne leçon,  
Quand elles sont honnêtes et gentilles,  
Permet qu'on change et de fille et d'amant,  
De vins, de mode et de gouvernement.  
Amis, dit-il, alors que nos pensées,  
Sont au droit sens tout-à-fait opposées,  
Il est certain, par le raisonnement,  
Que le contraire est un bon jugement :  
Et qui s'obstine à suivre ses visées,

Toujours du but s'écarte ouvertement.  
 Pour être sage il faut être inconstant.  
 Qui toujours change une fois au moins trouve  
 Ce qu'il cherchait ; et la raison l'approuve.  
 A ma déesse allez offrir vos vœux.  
 Changez toujours, et vous ferez heureux.

Ce beau discours plut fort à la commune.  
 Si les Romains adoraient la Fortune,  
 Difait Rillet, on peut avec honneur  
 Prier aussi l'Inconstance sa sœur.  
 Un peuple entier fuit avec alégresse  
 Rillet qui vole aux pieds de sa Déesse.  
 On s'agenouille, on tourne à son autel.  
 La déité, tournant comme eux sans cesse,  
 Dicte en ces mots son arrêt solennel.

„ Robert Covelle, allez trouver Jean-Jacques,  
 „ Mon favori, qui devers Neuchâtel  
 „ Par passe-temps fait aujourd'hui ses pâques. (2)  
 „ C'est le foutien de mon culte éternel.  
 „ Toujours il tourne, et jamais ne rencontre ;  
 „ Il vous foutient et le pour et le contre  
 „ Avec un front de pudeur dépouillé.  
 „ Cet étourdi souvent a barbouillé  
 „ De plats romans, de fades comédies,  
 „ Des opéra, de minces mélodies ;  
 „ Puis il condamne, en style entortillé,  
 „ Les opéra, les romans, les spectacles.  
 „ Il vous dira qu'il n'est point de miracles,

„ Mais

» Mais qu'à Venise il en a fait jadis.  
» Il se connaît finement en amis ;  
» Il les embrasse et pour jamais les quitte.  
» L'ingratitude est son premier mérite.  
» Par grandeur d'ame il hait ses bienfaiteurs ;  
» Versez sur lui les plus nobles faveurs ,  
» Il frémissa qu'un homme ait la puissance ,  
» La volonté, la coupable impudence  
» De l'avilir en lui faisant du bien.  
» Il tient beaucoup du naturel d'un chien :  
» Il jappe et fuit, et mord qui le caresse.

» Ce qui surtout me plaît et m'intéresse ,  
» C'est que de secte il a changé trois fois ,  
» En peu de temps, pour faire un meilleur choix.  
» Allez, volez Catherine, Covelle,  
» Dans votre guerre engagez mon héros ;  
» Le Dieu du Lac vous attend sur les flots.  
» En vain mon sort est d'aimer les tempêtes :  
» Puisse Borée, enchaîné sur vos têtes,  
» Abandonner au souffle des Zéphyr  
» Et votre barque et vos charmans plaisirs !  
» Soyez toujours amoureux et fidèles,  
» Et jouissant. C'est sans doute un souhait  
» Que jusqu'ici je n'avais jamais fait.  
» Je ne voulais que des amours nouvelles :  
» Mais ma nature étant le changement ,  
» Pour votre bien je change en ce moment.

„ Je veux enfin qu'il soit dans mon empire  
 „ Un couple heureux fans infidélité,  
 „ Qui toujours aime et qui toujours délire.  
 „ On l'ira voir un jour par rareté.  
 „ Je veux donner, moi qui suis l'Inconstance,  
 „ Ce rare exemple ; il est fans conséquence,  
 „ J'empêcherai qu'il ne soit imité.  
 „ Je suis vrai pape, et je donne dispense,  
 „ Sans déroger à ma légèreté.  
 „ Ne doutez point de ma divinité :  
 „ Mon vatican, mon église est en France. „  
 Disant ces mots la Déesse bénit  
 Les deux amans, et le peuple applaudit.

A cet oracle, à cette voix divine,  
 Le beau Robert, la belle Catherine  
 Vers la girouette avancèrent tous deux,  
 En se donnant des baisers amoureux.  
 Leur tendre flamme en était augmentée ;  
 Et la girouette un moment arrêtée  
 Ne tourna point, et se fixa pour eux.

Le deux amans font prêts pour le voyage.  
 Un peuple entier les conduit au rivage ;  
 Le vaisseau part. Zéphyre et les amours  
 Sont à la poupe et dirigent son cours,  
 Enflent la voile et d'un battement d'aile  
 Vont careffant Catherine et Covelle.  
 Tels en allant se coucher à Paphos,  
 Mars et Vénus ont vogué sur les flots ;

Telle Amphitrite et le puissant Nérée  
Ont fait l'amour sur la mer azurée.

Les bons bourgeois, au rivage assemblés,  
Suivaient de l'œil ce couple si fidèle :  
On n'entendait que les cris redoublés  
De liberté, de Catin, de Covelle.

Parmi la foule il était un favant  
Qui sur ce cas rêvait profondément,  
Et qui tirait un fort mauvais présage  
De ce tumulte et de ce beau voyage.  
Messieurs, dit-il, je suis vieux, et j'ai vu  
Dans ce pays bon nombre de fottifes :  
Je fus soldat, prédicant et cocu ;  
Je fus témoin des plus terribles crises :  
Mon bifaïeul a vu mourir Calvin ;  
J'aime Covelle, et surtout sa Catin ;  
Elle est charmante, et je fais qu'elle brille  
Par son esprit comme par ses attraits.  
Mais, croyez-moi, si vous aimez la paix,  
Allez souper avec madame Oudrille.

Notre favant ayant ainsi parlé  
Fut du public impudemment sifflé.  
Il n'en tint compte. Il répétait sans cesse  
Madame Oudrille... on l'entoure, on le presse :  
Chacun riait des discours du barbon ;  
Et cependant lui seul avait raison.

*Fin du second chant.*

## NOTES ET VARIANTES

## DU SECOND CHANT.

(a) **L**ES sermons de *Saurin*, prêchant à la Haie, connu pour une petite espièglerie qu'il fit à milord *Portland*, en faveur d'une fille; ce qui déplut fort au *Portland*, lequel ne passait cependant pas pour aimer les filles.

(b) L'escalade de Genève le 12 décembre 1602.

(c) Les Gênois tombent en frénésie.  
 Dans le Sénat et dans la bourgeoisie  
 Bientôt le mal devient contagieux :  
 L'un tord le bras, l'autre roule les yeux ;  
 Un autre écume, et tous donnent au diable  
 Le grand Tronchin avec sa mine affable.  
 Jamais son art ne parut plus fatal :  
 Qui veut guérir, fait souvent bien du mal.  
*Lui d'un pas grave, &c.*

(d) Voyez les Paralipomènes, chap. 18, vers. 23. Or *Sédékia*, fils de *Kanaa*, s'approcha de *Michée*, lui donna un soufflet, et lui dit : Par où l'esprit du Seigneur a-t-il passé pour aller de ma main à ta joue ? (et selon la vulgate, de toi à moi.)

(e) *Amédée*, duc de Savoie, retiré à Ripaille, devenu anti-pape.

(f) Le comte de *Bonneval*, général en Allemagne, et bachelier en Turquie, sous le nom d'*Osman*.

(g) L'abbé *Makarti* irlandais, prieur en Bretagne, sodomite, simoniaque, puis turc. Il emprunta, comme on fait, à l'auteur de ce poème 2000 liv. avec lesquelles il s'alla faire circoncire. Il s'est rechréistianisé depuis, et est mort à Lisbonne.

(h) Celui que l'auteur désigne par le nom de *Rillet* est en effet un homme d'esprit, qui joint à une dialectique profonde beaucoup d'imagination.

(i) *Jean-Jacques Rousseau* communiait en effet alors dans le village de Moutier-Travers, diocèse de Neuchatel. Il imprima une lettre dans laquelle il dit *qu'il pleurait de joie à cette sainte cérémonie*. Le lendemain il écrivit une lettre sanglante contre le prédicant qui l'avait, dit-il, très-mal communié ; le surlendemain il fut lapidé par les petits garçons, et ne communia plus. Il avait commencé par se faire papiste à Turin, puis il se refit calviniste à Genève ; puis il alla à Paris faire des comédies ; puis il écrivit à l'auteur qu'il le ferait poursuivre au consistoire de Genève, pour avoir fait jouer la comédie sur terre de France, dans son château à deux lieues de Genève. Puis il écrivit contre M. d'Alembert en faveur des prédicans de Genève ; puis il écrivit contre les prédicans de Genève, et imprima qu'ils étaient tous des fripons, aussi bien que ceux qui avaient travaillé au dictionnaire de l'Encyclopédie, auxquels il avait de très-grandes obligations. Comme il en avait davantage à M. Hume son protecteur, qui le mena en Angleterre, et qui épuisa son crédit pour lui faire obtenir cent guinées d'aumône du roi, il écrivit bien plus violemment contre lui ; *premier soufflet*, dit-il, *sur la joue de mon protecteur, second soufflet, troisième soufflet* ; apparemment, a-t-on dit, que le quatrième était pour le roi.



## CHANT TROISIEME.

**Q**UAND sur le dos de ce lac argenté,  
 Le beau Robert et sa tendre maîtresse  
 Voguaient en paix, et savouraient l'ivresse  
 Des doux désirs et de la volupté;  
 Quand le Sylvain, la Driade attentive  
 D'un pas léger accouraient sur la rive,  
 Lorsque Protée et les Nymphes de l'eau  
 Nagaient en foule autour de leur bateau,  
 Lorsque Triton careffait la Naiade,  
 Que devenait ce Jean-Jacques Rousseau  
 Chez qui Robert allait en ambassade?

Dans un vallon fort bien nommé *Travers*  
 S'élève un mont vrai séjour des hivers :  
 Son front altier se perd dans les nuages ;  
 Ses fondemens sont aux creux des enfers.  
 Au pied du mont sont des antres sauvages,  
 Du Dieu du jour ignorés à jamais ;  
 C'est de Rousseau le digne et noir palais.  
 Là se tapit ce sombre energumène,  
 Cet ennemi de la nature humaine,  
 Pétri d'orgueil et dévoré de fiel ;  
 Il fuit le monde, et craint de voir le ciel.  
 Et cependant sa triste et vilaine ame  
 Du Dieu d'amour a ressenti la flamme.

Il a trouvé , pour charmer son ennui ,  
Une beauté digne en effet de lui.  
L'infame vieille avait pour nom Vachine ;  
C'est sa Circé , sa Didon , son Alcine.  
L'averfion pour la terre et les cieux ,  
Tient lieu d'amour à ce couple odieux.

Notre Euménide avait alors en tête  
De diriger la foudre et la tempête  
Devers Genève. Ainsi l'on vit Junon ,  
Du haut des airs terrible et forcenée ,  
Perfécuter les restes d'Ilion ,  
Et foudroyer les compagnons d'Enée.  
Le roux Rousseau renversé sur le fein ,  
Le fein pendant de l'infemale amie ,  
Encourageait dans le noble dessein  
De submerger sa petite patrie ,  
Il détestait sa ville de Calvin ,  
Hélas ! pourquoi ? c'est qu'il l'avait chérie.

Aux cris aigus de l'horrible harpie ,  
Déjà Borée , entouré de glaçons ,  
Est accouru du pays des Lapons.  
Les aquilons arrivent de Scythie ;  
Les gnomes noirs dans la terre enfermés ,  
Où se pétrit le bitume et le soufre ,  
Font exhaler du profond de leur goufre  
Des feux nouveaux dans l'enfer allumés.

L'air s'en émeut, les Alpes en mugissent;  
 Les vents, la grêle et la foudre s'unissent;  
 Le jour s'enfuit; le Rhône épouvané,  
 Vers Saint-Maurice (1) est déjà remonté.  
 On voit jaillir de ses profonds abymes  
 Des flots d'écume élancés dans les airs;  
 De cent débris ses deux bords font couverts.  
 Des vieux sapins les ondoyantes cîmes  
 Dans leurs rameaux engouffrent tous les vents,  
 Et de leur chute écrasent les passans:  
 Un foudre tombe, un autre se rallume:  
 Du feu du ciel on connaît la coutume;  
 Il va frapper des arides rochers,  
 Ou le métal branlant dans les clochers.  
 Car c'est toujours sur les murs de l'Eglise  
 Qu'il est tombé, tant DIEU la favorise,  
 Tant il prend soin-d'éprouver ses élus !

Les deux amans, au gré des flots émus,  
 Sont transportés au séjour du tonnerre,  
 Au fond du lac, aux rochers, à la terre,  
 De tous côtés entourés de la mort.  
 Aucun des deux ne pensait à son fort.  
 Covelle craint, mais c'était pour sa belle;  
 Catin s'oublie, et tremble pour Covelle.  
 Robert difait aux zéphyr, aux amours,  
 Qui conduisaient la barque tournoyante:  
 Dieux des amans, secourez mon amante;  
 Aidez Robert à fauver ses beaux jours;

Pompez cette eau , bouchez-moi cette fente.  
A l'aide ! à l'aide ! et la troupe charmante  
Le secondait de ses doigts enfantins ,  
Par des efforts douloureux et trop vains.

L'affreux Borée a chassé le zéphyre :  
Un aquilon prend en flanc le navire ,  
Brise la voile et casse les deux mâts ;  
Le timon cède et s'envole en éclats ;  
La quille faute et la barque s'entrouvre ,  
L'onde écumante en un moment la couvre.

La tendre amante étendant ses beaux bras ,  
Et s'élançant vers son héros fidèle ,  
Difait cher Co . . . . . l'onde ne permit pas  
Qu'elle achevât le beau nom de Covelle.  
Le flot l'emporte , et l'horreur de la nuit  
Dérobe aux yeux Catherine expirante.  
Mais la clarté terrible et renaissante  
De cent éclairs , dont le feu passe et fuit ,  
Montre bientôt Catherine flottante  
Jouet des vents , des flots et du trépas.  
Robert voyait ses malheureux appas ,  
Ces yeux éteints , ces bras , ces cuisses rondes ,  
Ce sein d'albâtre à la merci des ondes :  
Il la faisit ; et d'un bras vigoureux ,  
D'un fort jarrêt , d'une large poitrine ,  
Brave les vents , fend les flots écumeux ,  
Tire après lui la tendre Catherine ,

Pouffe, s'avance, et cent fois repouffé,  
 Plongé dans l'onde, et jamais renverfé,  
 Perdant sa force, animant son courage,  
 Vainqueur des flots, il aborde au rivage.

Alors il tombe épuisé de l'effort.

Les habitans de ce malheureux bord  
 Sont fort humains, quoique peu sociables;  
 Aiment l'argent autant qu'aucun chrétien,  
 En gagnent peu, mais sont fort charitables  
 Aux étrangers, quand il n'en coûte rien.  
 Aux deux amans une troupe s'avance.  
 Bonnet (2) accourt, Bonnet le médecin  
 De qui Laufanne admire la science;  
 De son grand art il connaît tout le fin.  
 Aux impotens il prescrit l'exercice;  
 D'après Haller il décide qu'en Suisse  
 Qui but trop d'eau doit guérir par le vin.  
 A ce seul mot Covelle se réveille,  
 Avec Bonnet il vide une bouteille,  
 Et puis une autre: il reprend son teint frais,  
 Il est plus lesté et plus beau que jamais.  
 Mais Catherine, hélas! ne pouvait boire.  
 De son amant les soins sont superflus:  
 Bonnet prétend qu'elle a bu l'onde noire;  
 Robert difait, qui ne boit point n'est plus.  
 Lors il se pâme, il revient, il s'écrie,  
 Fait retentir les airs de ses clameurs,

Se pâme encor sur la nymphe chérie,  
S'étend sur elle, et la baignant de pleurs,  
Par cent baisers croit la rendre à la vie.  
Il pense même en cet objet charmant  
Sentir encor un peu de mouvement.  
A cet espoir en vain il s'abandonne :  
Rien ne répond à ses brûlans efforts.  
Ah ! dit Bonnet, je crois, Dieu me pardonne,  
Si les baisers n'animent point les morts,  
Qu'on n'a jamais ressuscité personne.  
Covelle dit, hélas ! s'il est ainsi,  
C'en est donc fait, je vais mourir aussi.  
Puis il retombe, et la nuit éternelle  
Semblait couvrir le beau front de Covelle.

Dans ce moment, du fond des antres creux,  
Venait Rousseau suivi de son Armide,  
Pour contempler le ravage homicide,  
Qu'ils excitaient sur ces bords malheureux.  
Il voit Robert qui, penché sur l'arène,  
Baissait encor les genoux de sa reine,  
Roulait des yeux et lui ferrait la main.  
Que fais-tu là ? lui cria-t-il soudain.  
Ce que je fais ? mon ami, je suis ivre  
De désespoir et de très-mauvais vin.  
Catin n'est plus, j'ai le malheur de vivre ;  
J'en suis honteux : adieu, je vais la suivre.  
Rousseau réplique, as-tu perdu l'esprit ?  
As-tu le cœur si lâche et si petit ?

Aurais-tu bien cette faiblesse infame  
 De t'abaïffer à pleurer une femme ?  
 Sois sage enfin : le sage est fans pitié ;  
 Il n'est jamais séduit par l'amitié :  
 Tranquille et dur en son orgueil suprême,  
 Vivant pour foi, fans besoin, fans désir,  
 Semblable à DIEU, concentré dans lui-même,  
 Dans son mérite il met tout son plaisir.  
 D'un vrai Rousseau tel est le caractère ;  
 Il n'est ami, parent, époux, ni père ;  
 Il est de roche, et quiconque, en un mot,  
 Naquit sensible, est fait pour être un sot.  
 Ah ! dit Robert, cette grande doctrine  
 A bien du bon, mais elle est trop divine :  
 Je ne suis qu'homme, et j'ose déclarer  
 Que j'aime fort toute humaine faiblesse :  
 Pardonnez-moi la pitié, la tendresse,  
 Et laissez-moi la douceur de pleurer.  
 Comme il parlait, passait sur cette terre,  
 En berlingot, certain pair d'Angleterre,  
 Qui voyageait tout excédé d'ennui,  
 Uniquement pour fortir de chez lui ;  
 Lequel avait pour charmer sa tristesse  
 Trois chiens courans, du punch et sa maîtresse.  
 Dans le pays on connaissait son nom,  
 Et tous ses chiens ; c'est milord Abington. (3)  
 Il aperçoit une foule éperdue,  
 Une beauté sur le sable étendue,

Covelle en pleurs et des verres cassés.  
Que fait-on là ? dit-il à la cohue.  
On meurt , Milord , et les gens empressés  
Portaient déjà les quatre ais d'une bière ,  
Et deux manans fouillaient le cimetièr.  
Bonnet difait , notre art n'est que trop vain :  
On a tenté des baisers et du vin ;  
Rien n'a passé. Cette pauvre bourgeoise  
A fait son temps ; qu'on l'enterre , et buvons.  
Milord reprit , est-elle gènévoise ?  
Oui , dit Covelle : eh bien , nous le verrons.  
Il faute en bas , il écarte la troupe  
Qui fait un cercle en lui pressant la croupe ,  
Marche à la belle et lui met dans la main  
Un gros bourfon de cent livres sterlin.  
La belle ferre , et soudain reffuscite.  
On bat des mains ; Bonnet n'a jamais fu  
Ce beau secret. La gaupe décrépite  
Dit qu'en enfer il était inconnu.  
Rousseau convient que malgré ses prestiges  
Il n'a jamais fait de pareils prodiges.

Milord sourit : Covelle transporté  
Croit que c'est lui qu'on a reffuscité.  
Puis en dansant ils s'en vont à la ville  
Pour s'amuser de la guerre civile.

*Fin du troisième chant.*



## NOTES DU TROISIEME CHANT.

(1) SAINT MAURICE dans le Valais, à quelques milles de la source du Rhône. C'est en cet endroit que la légende a prétendu que *Dioclétien* en 287 avait fait martyriser une légion composée de six mille chrétiens à pied, et de sept cents chrétiens à cheval, qui arrivaient d'Égypte par les Alpes. Le lecteur remarquera que Saint-Maurice est une vallée étroite entre deux montagnes escarpées, et qu'on ne peut pas y ranger trois cents hommes en bataille. Il remarquera encore qu'en 287 il n'y avait aucune persécution; que *Dioclétien* alors comblait tous les chrétiens de faveurs; que les premiers officiers de son palais, *Gorgonios et Dorotheos*, étaient chrétiens, et que sa femme *Presca* était chrétienne, &c. Le lecteur observera surtout que la fable du martyr de cette légion fut écrite par *Grégoire de Tours* qui ne passe pas pour un *Tacite*, d'après un mauvais roman attribué à l'abbé *Eucher*, évêque de Lyon, mort en 454: et dans ce roman il est fait mention de *Sigismond*, roi de Bourgogne, mort en 523.

Je veux et je dois apprendre au public qu'un nommé *Nonotte*, ci-devant jésuite, fils d'un brave crocheteur de notre ville, a depuis peu, dans le style de son père, soutenu l'authenticité de cette ridicule fable avec la même impudence qu'il a prétendu que les rois de France de la première race n'ont jamais eu plusieurs femmes, que *Dioclétien* avait toujours été persécuteur, et que *Constantin* était, comme *Moïse*, le plus doux de tous les hommes. Cela se trouve dans un libelle de cet ex-jésuite, intitulé *les Erreurs de Voltaire*; libelle aussi rempli d'erreurs que de mauvais raisonnemens. Cette note est un peu étrangère au texte, mais c'est le droit des commentateurs. Cette note est de M. C\*\*\*, avocat à Besançon.

(2) Il est mort depuis peu. Il faut avouer qu'il aimait fort à boire, mais il n'en avait pas moins des pratiques. Il disait plus de bons mots qu'il ne guérissait de malades. Les médecins ont joué un grand rôle dans toute cette guerre de Genève. M. *Jorimon* médecin ordinaire a contribué beaucoup à la pacification; il faut espérer que l'auteur en parlera dans sa première édition de cet important ouvrage. A l'égard des chirurgiens, ils s'en sont peu mêlé, attendu qu'il n'y a pas

ou une égratignure , excepté le soufflet donné par un prédicant dans l'assemblée qu'on nomme la vénérable compagnie. Les chirurgiens avaient cependant préparé de la charpie , et plusieurs citoyens avaient fait leur testament. Il faut que l'auteur ait ignoré ces particularités.

(3) Milord *Abington* s'est distingué depuis dans le sénat britannique par son patriotisme , et une haine constante pour la corruption , la tyrannie et les restes de superstition que l'Angleterre conserve encore. Il a fait un discours très-raisonnable et très-plaisant contre des lois ridicules sur l'observation du dimanche , imitées des lois juives sur le sabbat , qui s'observent à Londres avec rigueur , et pour lesquelles le conseil de la cité et même les chambres du parlement font semblant d'avoir beaucoup de zèle , afin de faire leur cour à la populace , qui , en Angleterre comme ailleurs , s'amuse beaucoup des persécutions exercées au nom de DIEU. Milord *Abington* consultait un jour , pour un mal d'yeux , *Tronchin* qui lui recommanda de ne pas trop lire. — Je ne lis jamais , dit Milord : il y a quelques années que j'essayai de parcourir un livre qui s'appelait , je crois , la Genèse ; mais après en avoir lu quelques pages , je le laissai là. Il paraissait à Genève tel qu'on le peint ici. *Note des éditeurs.*

## CHANT QUATRIÈME.

**N**os voyageurs divisaient en chemin ;  
 Ils se flattaient d'obtenir du destin  
 Ce que leur cœur aveuglément désire,  
 Bonnet de boire, et Jean-Jacques d'écrire ;  
 Catin d'aimer ; la vieille de médire ;  
 Robert de vaincre, et d'aller à grands pas  
 Du lit à table et de table aux combats.

Tout caractère en causant se déploie.  
 Milord difait : dans ces remparts sacrés  
 Avant-hier les Français font entrés ;  
 Nous nous battons, c'est-là toute ma joie :  
 Mes chiens et moi nous suivrons cette proie.  
 J'aurai contre eux mes fusils à deux coups ;  
 Pour un Anglais c'est un plaisir bien doux.  
 Des Gênois je conduirai l'armée.

Comme il parlait, passa la Renommée :  
 Elle portait trois cornets à bouquin, (1)  
 L'un pour le faux, l'autre pour l'incertain,  
 Et le dernier, que l'on entend à peine,  
 Est pour le vrai, que la nature humaine  
 Chercha toujours et ne connut jamais.  
 La belle aussi se servait de siflets.

Son écuyer, l'astrologue de Liège,  
 De son chapitre obtint le privilège  
 D'accompagner l'errante déité ;  
 Et le menfonge était à son côté.  
 Entre eux marchait le vieux à tête chauve,  
 Avec son fable et sa fatale faulx.  
 Auprès de lui la Vérité se fauve.  
 L'âge et la peine avait courbé son dos ;  
 Il étendait ses deux pesantes ailes ;  
 La vérité, qu'on néglige ou qu'on fuit,  
 Qu'on aime en vain, qu'on masque ou qu'on poursuit,  
 En gémissant, se blotissait sous elles.  
 La Renommée à peine la voyait,  
 Et tout courant devant elle avançait.

Hé bien, Madame, avez-vous des nouvelles ?  
 Dit Abington : „ J'en ai beaucoup, Milord ;  
 „ Déjà Genève est le champ de la mort.  
 „ J'ai vu de Luc (2) plein d'esprit et d'audace  
 „ Dans le combat animer les bourgeois.  
 „ J'ai vu tomber au seul son de sa voix  
 „ (3) Quatre syndics étendus sur la place.  
 „ Verne est en casque, et Vernet en cuirasse ;  
 „ L'encre et le sang dégouttent de leur doigts.  
 „ Ils ont prêché la discorde cruelle  
 „ Différemment ; mais avec même zèle.  
 „ Tels autrefois dans les murs de Paris  
 „ Des moines blancs, noirs, minimes et gris,

Poèmes.

\* I i

» Portant mousquet, carabine, rondelle,  
 » Encourageaient tout un peuple fidele  
 » A débusquer le plus grand des Henris,  
 » Aimé de Mars, aimé de Gabrielle,  
 » Héros charmant, plus héros que Covelle.  
 » Bèze et Calyin sortent de leurs tombeaux :  
 » Leur voix terrible épouvante les fots ;  
 » Ils ont crié d'une voix de tonnerre,  
 » *Persecutez*, c'est-là leur cri de guerre.  
 » Satan, Mégère, Astaroth, Alecton,  
 » Sur les remparts ont pointé le canon.  
 » Il va tirer, je crois déjà l'entendre.  
 » L'église tombe, et Genève est en cendre. »

Bon, dit la vieille, allons, doublons le pas.  
 Exaucez-nous, puissant Dieu des combats !  
 Dieu Sabaoth, de Jacob et de Bèze !  
 Tout va périr ; je ne me sens pas d'aise.

Enfin la troupe est aux remparts sacrés,  
 Remparts chétifs, et très-mal réparés.  
 Elle entre, observe, avance, fait sa ronde.  
 Tout respirait la paix la plus profonde.  
 Au lieu du bruit des foudroyans canons,  
 On entendait celui des violons ;  
 Chacun danfait. On voit pour tout carnage  
 Pigeons, poulets, dindons et grianoux ;  
 Trois cents perdrix à pieds de cardinaux  
 Chez les traiteurs étalent leur plumage.

Milord s'étonne ; il court au cabaret :  
 A peine il entre, une actrice jolie  
 Vient l'aborder d'un air tendre et discret,  
 Et l'inviter à voir la comédie.  
 O juste ciel ! qu'est-ce donc qui s'est fait ?  
 Quel changement ! alors notre Zaire  
 Au doux parler, au gracieux sourire,  
 Lorgna Milord, et dit ces propres mots : (a)  
 Ignorez-vous que tout est en/repos ,  
 Ignorez-vous qu'un Mécène de France,  
 Ministre heureux et de guerre et de paix ,  
 Jusqu'en ces lieux a versé ses bienfaits ?  
 S'il faut qu'on prêche, il faut aussi qu'on danse.  
 Il nous envoie un brave chevalier, (4)  
 Ange de paix comme un vaillant guerrier ;  
 Qu'il soit béni ! Grace à son caducée,  
 Par les plaisirs la discorde est chassée.  
 Le vieux Vernet sous son vieux manteau noir  
 Cache en tremblant sa mine embarrassée :  
 Et nous donnons le Tartuffe ce soir.  
 Tartuffe ! allons je vole à cette pièce :  
 Lui dit Milord : j'ai haï de tout temps  
 De ces croquans la détestable espèce ;  
 Egayons-nous ce soir à leur dépens.  
 Allons, Bonnet, Covelle et Catherine.  
 Et vous aussi, vous Jean-Jacque et Vachine,  
 Buvons dix coups, mangeons vite et courons  
 Rire à Molière, et siffler les fripons.

A ce discours enfant de l'algèbre,  
 Rousseau restait morne, pâle et pensif ;  
 Son vilain front fut voilé de tristesse.  
 D'un vieux caissier l'héritier présomptif  
 N'est pas plus sot alors qu'on lui vient dire  
 Que le bon homme en réchappe et respire.  
 Rousseau, poussé par son maudit démon,  
 S'en va trouver le prédicant Brognon.  
 Dans un réduit à l'écart il le tire,  
 Grince les dents, se recueille et soupire.  
 Puis il lui dit, « vous êtes un fripon ;  
 « Je sens pour vous une haine implacable ;  
 « Vous m'abhorrez ; vous me donnez au diable ;  
 « Mais nos dangers doivent nous réunir.  
 « Tout est perdu ! Genève a du plaisir.  
 « C'est pour nous deux le coup le plus terrible ;  
 « Vernet surtout y fera bien sensible.  
 « Les charlatans sont donc bernés tout net !  
 « Ce soir Tartuffe ; et demain Mahomet !  
 « Après demain l'on nous jouera de même.  
 « Des Gênois on adoucit les mœurs,  
 « On les polit, ils deviendront meilleurs.  
 « On s'aimera ! Souffrirons-nous qu'on s'aime ?  
 « Allons brûler le théâtre à l'instant.  
 « Un chevalier, ambassadeur de France ,  
 « Vient d'ériger cet affreux monument,  
 « Séjour de paix, de joie et d'innocence :  
 « Qu'il soit détruit jusqu'en son fondement.

„ Ayons tous deux la vertu d'Erostrate ; (5)  
 „ Ainsi que lui méritons un grand nom.  
 „ Vous connaissez la noble ambition. -  
 „ Le grand vous plaît et la gloire vous flatte :  
 „ Prenons ce soir en secret un brandon.  
 „ En vain les fots diront que c'est un crime ;  
 „ Dans ce bas monde il n'est ni bien ni mal.  
 „ Aux vrais savans tout doit sembler égal.  
 „ Bâtir est beau ; mais détruire est sublime.  
 „ Brûlons théâtre , actrice , acteur , souffleur ,  
 „ Et spectateur , et notre ambassadeur. „

Le lourd Brognon crut entendre un prophète ,  
 Crut contempler l'ange exterminateur ,  
 Qui fait sonner sa fatale trompette  
 Au dernier jour , au grand jour du Seigneur.

Pour accomplir ce projet de détruire ,  
 Pour réussir , Vachine doit s'armer ;  
 Sans toi , Bacchus , peut-on chanter et rire ?  
 Sans toi , Vénus , peut-on savoir aimer ?  
 Sans toi , Vachine , on n'est pas sûr de nuire.  
 Vachine prend ( je ne puis déceimment  
 Dire en quel lieu , mais le lecteur m'entend )  
 Un tas pourri de brochures nouvelles ,  
 Vers de le Brun morts aussitôt que nés , (6)  
 Longs mandemens dans le *Puy* confinés , (7)  
 Tacite orné par le fleur la Blétrie ,  
 D'un style neuf et d'un mélange heureux



De pédantisme et de galanterie ;  
 Journal chrétien, madrigaux amoureux ,  
 De Chiniac les écrits plagiaires, (8)  
 Du droit canon quarante commentaires.  
 Tout ce fatras fut du chanvre en son temps ;  
 Linge il devint par l'art des tisserands ;  
 Puis en lambeaux des pilons le presèrent ;  
 Il fut papier. Cent cerveaux à l'envers  
 De visions à l'envi le chargèrent ;  
 Puis on le brûle : il vole dans les airs,  
 Il est fumée aussi-bien que la gloire.  
 De nos travaux voilà quelle est l'histoire.  
 Tout est fumée, et tout nous fait sentir  
 Ce grand néant qui doit nous engloutir.

Les trois méchants ont posé cette étoupe  
 Sous le foyer où s'affembla la troupe ;  
 La mèche prend. Ils regardent de loin  
 L'heureux effet qui fuit leur noble soin, (9)  
 Clignant les yeux, et tremblant qu'on ne voie  
 Leurs fronts plissés se dérider de joie.  
 Déjà la flamme a surmonté les toits,  
 Les toits pourris, séjour de tant de rois ;  
 Le feu s'étend, le vent le favorise.  
 Le spectateur que la flamme poursuit,  
 Crie au secours, se précipite et fuit :  
 Jean-Jacques rit ; Brognon les exorcise.  
 Ainsi Chalcas et le traître Sinon  
 S'applaudissaient lorsqu'ils mirent en cendre

**Les murs sacrés du superbe Ilion,**  
**Que le dieu Mars, Aphrodise, (10) Apollon,**  
**Virent brûler et ne purent défendre.**  
**Las ! que devient le pauvre entrepreneur,**  
**Ce Rosimond plus généreux qu'habile,**  
**A ses dépens il a, pour son malheur,**  
**Fait à grands frais meubler le noble afile**  
**Des doux plaisirs peu faits pour cette ville.**  
**Un seul moment consume l'attirail**  
**Du grand César, d'Auguste, d'Orosmane,**  
**Et la toilette où se coiffa Roxane,**  
**Et l'ornement de Rome et du sérail.**  
**O Rosimond que devient votre bail ?**  
**De tous vos soins quel funeste salaire !**  
**Est-ce à Calvin que vous aurez recours ?**  
**Est-ce à l'évêque appelé titulaire ?**  
**Hélas ! lui-même a besoin de secours.**  
**Ah malheureux ! à qui vouliez-vous plaire ?**  
**Vous êtes plaint ; mais fort abandonné.**  
**Après vingt ans vous voilà ruiné :**  
**De vos pareils c'est le fort ordinaire.**  
**Qui du public s'est fait le serviteur**  
**Peut se vanter d'avoir un méchant maître.**  
**Soldat, auteur, commentateur, acteur**  
**Egalement se repentent peut-être.**  
**Loin du public, heureux dans sa maison**  
**Qui boit en paix, et dort avec Sufon ! (11)**

*Fin du quatrième chant.*

## NOTES DU QUATRIÈME CHANT.

(1) **O**BSERVEZ, cher lecteur, combien le siècle se perfectionne. On n'avait donné qu'une trompette à la Renommée dans la *Henriade*, on lui en a donné deux dans la divine *Pucelle*, et aujourd'hui on lui en donne trois dans le poème moral de la guerre genevoise. Pour moi j'ai envie d'en prendre une quatrième pour célébrer l'auteur, qui est sans doute un jeune homme qu'il faut bien encourager.

(2) *De Luc*, d'une des plus anciennes familles de la ville: c'était le *Paoli* de Genève; il est d'ailleurs physicien et naturaliste. Son père entend merveilleusement *saint Paul*, sans favoir le grec et le latin: on dit qu'il ressemble aux apôtres, tels qu'ils étaient avant la descente du Saint-Esprit.

(3) Les bourgeois voulaient avoir le droit de destituer quatre syndics.

(4) Le chevalier de *Beauteville*, ambassadeur en Suisse, lieutenant-général des armées. Il contribua, plus que personne, à la prise de Berg-op-zoom.

(5) *Erostrate* brûla, dit-on, le temple d'Ephèse pour se faire de la réputation.

(6) Nous ne favons pas qui est ce *le Brun*. Il y a tant de plats poètes connus deux jours à Paris, et ignorés ensuite pour jamais!

(7) C'est apparemment un mandement de l'évêque du Puy en Velay, qui, adressant la parole aux chauderonniers de son diocèse, leur parla de *la Motte* et de *Fontenelle*.

(8) Le *Chiniac* nous est aussi inconnu que *le Brun*. Nous apprenons dans le moment que c'est un commentateur des discours de *Fleuri*, qui a été assez intelligent pour voler tout

ce qui se trouve sur ce sujet dans un livre très-connu, et assez impudent pour insulter ceux qu'il a volés :

De telles gens il est assez ;  
Priez DIEU pour les trépassés.

(9) Ce fut le 5 février 1768 qu'on mit le feu à la salle des spectacles.

(10) *Vénus* est nommée en grec *Aphrodite*. Notre auteur l'appelle *Aphrodise* : c'est apparemment par euphonie, comme disent les doctes.

(11) On accusa de cet incendie le fanatisme religieux ou patriotique des bons Genevois qui croyaient que, si la comédie s'établissait à Genève, ils seraient ruinés dans ce monde, et damnés dans l'autre. C'est par une fiction poétique qu'on l'attribue ici à ceux qui avaient mis cette idée dans la tête de ces pauvres gens.

( a ) Le roi de France à Genève affligée  
Par ses bontés rend enfin le repos ;  
Las de la voir par le chagrin rongée ,  
Il a daigné mettre fin à ses maux ;  
Il a voulu que tout soit dans la joie :  
Pour cet effet ce bon roi nous envoie  
Un doux ministre , un brave chevalier , &c.

## CHANT CINQUIEME.

**D**ES prédicans les ames réjouies  
 Rendaient à DIEU des graces infinies (1)  
 Sincèrement du mal qu'on avait fait.  
 Le cœur d'un prêtre est toujours satisfait,  
 Si les plaisirs que son rabat condamne  
 Sont enlevés au féculier profane.  
 Qu'arriva-t-il ? le désordre s'accrut  
 Quand de ces lieux le plaisir disparut.  
 Mieux qu'un sermon l'aimable comédie  
 Instruit les gens, les rapproche, les lie:  
 Voilà pourquoi la discorde en tout temps  
 Pour son séjour a choisi les couvents.  
 Les deux partis, plus fous qu'à l'ordinaire,  
 S'allaient gourmer, n'ayant plus rien à faire.  
 Et tous les soins du ministre de paix  
 Dans la cité sont perdus désormais.  
 Millé horlogers (2) de qui les mains habiles  
 Savaient guider leurs aiguilles dociles,  
 D'un acier fin régler les mouvemens,  
 Marquer l'espace et diviser le temps,  
 Renonçaient tous à leurs travaux utiles.  
 Le trouble augmente : on ne fait plus enfin  
 Quelle heure il est dans les murs de Calvin.  
 On voit leurs mains tristement occupées  
 A ranimer sur un grès plat et rond

Le fer rouillé de leurs vieilles épées.  
Ils vont chargeant de salpêtre et de plomb  
De lourds mousquets dégarnis de platine.  
Le fer pointu qui tourne à la cuisine,  
Et fait tourner les poulets déplumés,  
Bientôt se change aux regards alarmés  
En longue pique, instrument du carnage :  
Et l'ouvrier, contemplant son ouvrage,  
Tremble lui-même, et recule de peur.

O jours ! ô temps de disette et d'horreur !  
Les artisans , dépourvus de salaire ,  
Nourris de vent , défiant les hasards ,  
Meurent de faim en attendant que Mars  
Les extermine à coups de cimeterre .

Avant ce temps l'industrie et la paix  
Entretenaient une honnête opulence ;  
Et le travail , père de l'abondance ,  
Sur la cité répandait ses bienfaits.  
La pauvreté , sèche , pâle , au teint blême ,  
Aux longues dents , aux jambes de fuseaux ,  
Au corps flétri , mal couvert de lambeaux ,  
Fille du Stix , pire que la mort même ,  
De porte en porte allait traînant ses pas.  
Monsieur Labat la guette , et n'ouvre pas. (3)  
Et cependant Jean-Jacque et sa forcière ,  
Le beau Covelle et sa reine d'amour ,

Avec Bonnet buvaient le long du jour,  
 Pour soulager la publique misère.  
 Au cabaret le bon milord payait :  
 Des indigens la foule s'y rendait.  
 Pour s'en défaire Abington leur jetait  
 De temps en temps de l'or par les fenêtres ;  
 Nouveau secret très-peu connu des prêtres.  
 L'or s'épuisa le secours dura peu.  
 Deux fois par jour il faut qu'un mortel mange.  
 Sous les drapeaux il est beau qu'il se range ;  
 Mais il faudrait qu'il eût un pôt au feu.

C'en était fait : *les seigneurs magnifiques* (4)  
 Allaient subir le sort des républiques ;  
 Sort malheureux qui mit Athène au fers,  
 Abyssa Tyr et les murs de Carthage,  
 Changea la Grèce en d'horribles déserts  
 Des fils de Mars énerva le courage,  
 Dans des filets (5) prit l'empire romain,  
 Et quelque temps menaça Saint-Marin. (6)  
 Hélas ! un jour il faut que tout périsse.  
 Dieu paternel, sauvez du précipice  
 Ce pauvre peuple, et reculez sa fin.

Dans le conseil le doux Paul Galatin  
 Cède à l'orage, et, navré de tristesse,  
 Quitte un timon qui branlait dans sa main.

Nécessité fait bien plus que sagesse.  
 Cramer un jour, ce Cramer dont la presse

A tant gémi sous ma prose et mes vers,  
Au magasin déjà rongés des vers ;  
Le beau Cramer qui jamais ne s'empresse  
Que de chercher la joie et les festins ,  
Dont le front chauve est encor cher aux belles,  
Acteur brillant dans nos pièces nouvelles ;  
Cramer , vous dis-je , aimé des citadins ,  
Se promenait dans la ville affligée ,  
Vide d'argent et d'ennuis surchargée.  
Dans sa cervelle il cherchait un moyen  
De la sauver et n'imaginait rien.  
A la fenêtre il voit madame Oudrille,  
Et son époux , et son frère , et sa fille ,  
Qui chantaient tous des chansons en refrain ,  
Près d'un buffet garni de Chambertin.  
Mon cher Cramer est homme qui se pique  
De se connaître en vin plus qu'en musique.  
Il entre , il boit , il demeure surpris  
Tout en buvant de voir de beaux lambris ,  
Des meubles frais , tout l'air de la richesse.  
Je crois , dit-il , non sans quelque alégresse ,  
Que la fortune enfin vous a compris  
Au numéro de ses chers favoris.

L'an dix-sept cent deux fix , ou je me trompe ,  
Vous étiez loin d'étaler cette pompe ;  
Vous demeuriez dans le fond d'un taudis ;  
Votre gosier , raclé par la piquette ,



Pouffait des fons d'une voix bien moins nette,  
 Pour Dieu, montrez à mes fens ébaudis  
 Par quel moyen votre fortune est faite.

Madame Oudrille en ces mots répliqua :

„ La pauvreté long-temps nous suffoqua,  
 Quand la discorde était dans la famille.  
 J'étais brouillée avec monsieur Oudrille,  
 Monsieur Oudrille avec tous ses parens,  
 Ma belle-sœur l'était avec ma fille ;  
 Nous plaidions tous, nous mangions du pain bis.  
 Notre intérêt nous a tous réunis.  
 Pour être en paix dans son lit comme à table,  
 Le premier point est d'être raisonnable.  
 Chacun cédant un peu de son côté,  
 Dans la maison met la prospérité. „

Cramer aimait cette saine doctrine.

D'un trait de feu son esprit s'illumine ;  
 Il se recueille, il fait son pronostic,  
 Boit, prend congé, puis avise un syndic  
 Qui disputait dans la place voisine  
 Avec de Luc, et Clavière et Flournois.  
 Trois conseillers et quatre bons bourgeois  
 Auprès de là criaient à pleine tête,  
 Et se morguaient d'un air très-malhonnête.  
 Cramer leur dit : madame Oudrille est prête  
 A vous donner du meilleur Chambertin.  
 Montez là-haut : c'est l'arrêt du destin,  
 Ce jour pour vous doit être un jour de fête.

Chacun y court, citadin, conseiller :  
Le beau Covelle y monte le premier.  
En jupon blanc sa belle requinquée  
Les cheveux teints d'une poudre musquée  
L'accompagnait et ferrait son blondin ,  
Qui sur le cou lui passait une main.  
A leur devant madame Oudrille arrive ;  
Sa face est ronde et sa mine est naïve ;  
En la voyant le cœur se réjouit.  
Elle conta comment elle s'y prit  
Pour radouber sa barque délabrée.

    Tout le conseil entendit la leçon.  
Le peuple même écouta la raison.  
Les jours fereins de Saturne et de Rhée,  
Les temps heureux du beau règne d'Astrée  
Dès ce moment renaquirent pour eux :  
On rappela les danses et les jeux,  
Qu'avait bannis Calvin l'impitoyable ;  
Jeux protégés par un ministre aimable ,  
Jeux détestés de Vernet l'ennuyeux.  
Celle qu'on dit de Jupiter la fille,  
Mère d'amour et des plaisirs de paix,  
Revint placer son lit à Plainpalais. (7)  
Genève fut une grande famille :  
Et l'on jura que si quelque brouillon  
Mettait jamais le trouble à la maison ,  
On l'enverrait devers madame Oudrille.

Le roux Rousseau de fureur hébété,  
 Avec sa gaupe errant à l'aventure,  
 S'enfuit de rage, et fit vite un traité  
 Contre la paix qu'on venait de conclure.

### NOTES DU CINQUIÈME CHANT.

(1) **E**XPRESSION si familière à l'un d'entre eux que, l'ayant répétée vingt fois dans un sermon, un de ses parens lui dit: *Je te rends des graces infinies d'avoir fini.*

(2) Genève fait un commerce de montres qui va par année à plus d'un million. Les horlogers ne sont pas des artisans ordinaires; ce sont, comme l'a dit l'auteur du siècle de *Louis XIV*, des physiciens de pratique. Les *Graham* et les *le Roi* ont joui d'une grande considération; et *M. le Roi* d'aujourd'hui est un des plus habiles mécaniciens de l'Europe. Les grands mécaniciens sont aux simples géomètres ce qu'un grand poète est à un grammairien.

(3) C'est un français réfugié qui, par une honnête industrie et par un travail estimable, s'est procuré une fortune de plus de deux millions. Presque toutes les familles opulentes de Genève sont dans le même cas. Les enfans de *M. Hervart*, contrôleur-général des finances sous le cardinal *Mazarin*, se retirèrent dans la Suisse et en Allemagne, avec plus de six millions, à la révocation de l'édit de Nantes. La Hollande et l'Angleterre sont remplies de familles réfugiées qui, ayant transporté les manufactures, ont fait des fortunes très-considérables dont la France a été privée. La plupart de ces familles reviendraient avec plaisir dans leur patrie, et y rapporteraient plus de cent millions, si l'on établissait en France la liberté de conscience, comme elle l'est dans l'Allemagne, en Angleterre, en Hollande, dans le vaste empire de la Russie et dans la Pologne.

Cette note nous a été fournie par un descendant de *M. Hervart*.

(4) Quand les citoyens sont convoqués , le premier syndic les appelle *souverains et magnifiques seigneurs*.

(5) Les filets de *Saint Pierre*. Les curieux ne cessent d'admirer que des cordeliers et des dominicains aient régné sur les descendans des *Scipions*.

(6) Le cardinal *Alberoni* , n'ayant pu bouleverser l'Europe voulut détruire la république de Saint-Marin en 1739. C'est une petite ville perchée sur une montagne de l'Apennin , entre Urbin et Rimini. Elle conquit autrefois un moulin ; mais craignant le sort de la république romaine , elle rendit le moulin , et demeura tranquille et heureuse. Elle a mérité de garder sa liberté. C'est une grande leçon qu'elle a donnée à tous les Etats.

(7) Plainpalais , promenade entre le Rhône et l'Arve , aux portes de la ville , couverte de maisons de plaisir , de jardins et d'excellens potagers d'un très-grand rapport. C'était autrefois un marais infect , *plana palus* , du temps qu'il n'était question dans Genève que de la grace prévenante accordée à *Jacob* , et refusée à son frère le *pate pelu* ; qu'on ne parlait que des supralapiaires , des infralapiaires , des universalistes , de la perception de DIEU différente de sa vision , de plusieurs autres visions , de la manducation supérieure , de l'inutilité des bonnes œuvres , des querelles de *Vigilantius* et de *Jérôme* , et autres controverses sublimes extrêmement nécessaires à la santé , et par le moyen desquelles on vit fort à l'aise , et on maria avantageusement ses filles.

*N. B.* On a souvent donné à Plainpalais de très-agréables rendez-vous avec toute la discrétion requise.

## E P I L O G U E.

**J**E donnerai le sixième chant dès que l'auteur voudra bien m'en gratifier ; car il gratifie et ne vend pas , quoi qu'en dise l'ex-jésuite *Patouillet* dans un de ses mandemens contre tous les parlemens du royaume , sous le nom d'un archevêque. ( 1 ) J'espère qu'alors ma fortune sera faite , comme celle de l'Homme aux quarante écus.

( 1 ) *J. F. de Montillet*, archevêque d'Auch, signa dans son palais archiépiscopal, le 23 janvier 1764, un libelle diffamatoire, composé par *Patouillet* et conforts. Ce libelle fut condamné à être brûlé par le bourreau, et l'archevêque à dix mille écus d'amende. Il est dit dans ce libelle (page 35,) „ vos pères vous avaient appris à respecter les jésuites ; cette „ vénérable compagnie vous avait pris dans son sein dès „ votre enfance, pour former vos cœurs et vos esprits par „ le lait de ses instructions. Elle cesse d'être : on leur ôte, „ en les rendant au siècle, le patrimoine qu'ils y avaient „ laissé, &c. „

C'est-à-dire que *Patouillet* voulait bouleverser la famille des *Patouillets*, en demandant à partager, et en ne se contentant pas de sa pension.

*Patouillet* poursuit humblement dans son palais archiépiscopal : ( pag. 47 ) „ Quelle est la puissance qui a frappé ces coups inouis ? „ C'est une puissance étrangère . . . . . qui „ est allée bien au-delà des limites de sa compétence. „

Ainsi, selon l'archevêque d'Auch, il faut excommunier tous les parlemens du royaume, les rois de France, d'Espagne, de Naples, de Portugal, le duc de Parme, &c. &c. &c. „ Ces parlemens, ajoute-t-il, pag. 48, sont les vrais ennemis „ des deux puissances, qui, mille fois abattus par leur „ concert, toujours animés de la rage la plus noire, toujours „ attentifs à nous nuire, nous ont porté enfin le plus perçant „ de tous les coups. „

Si quelqu'un se formalise de ces plaifanteries très-légères sur un sujet qui en méritait de plus fortes ; si quelqu'un est assez sot pour se fâcher, l'auteur, qui est par fois goguenard, m'a promis de le fâcher un peu davantage dans le nouveau chant que nous espérons publier.

A l'égard de *Jean-Jacques*, puisqu'il n'a joué dans tout ce tracas que le rôle d'une cervelle fort mal timbrée, puisqu'il s'est fait chasser par-tout où il a paru, puisque c'est un absurde

Ainsi *Patouillet* fait dire à *Montillet* que les parlemens sont des séditieux qui ont nui à tous les évêques en les défendant des jésuites.

Notre imbécille *Montillet*  
Devint ainsi le perroquet  
De notre savant *Patouillet* ;  
Mais on rabattit son caquet.

*Patouillet* s'avise de parler de poésie dans son mandement. Il traite (pag. 13) de vagabond un officier du roi qui n'était pas parti de ses terres depuis quinze ans. Il est assez bien instruit pour appeler mercenaire un homme, qui, dans ce temps-là même, avait prêté généreusement au neveu de *J. F. Montillet* une somme considérable, en bon voisin : et le *J. F. Montillet* d'Auch est assez mal avisé pour signer cette impertinence. J'étais auprès de cet officier du roi, quand, au bout de trois ans, la nièce de l'archevêque *J. F. Montillet* envoya son argent avec les intérêts au créancier qui les jeta au nez du porteur.

Si j'avais été à la place de l'archevêque *J. F. Montillet*, j'aurais écrit au bienfaiteur de mon neveu : Monsieur, je vous demande très-humblement pardon d'avoir signé le libelle de *Patouillet* &c. ou bien : Monsieur, je suis un imbécille qui ne fais pas ce que c'est qu'un mandement, et qui m'en suis rapporté à ce misérable *Patouillet*, &c. ou bien : Monsieur, pardonnez à ma bêtise si, ne sachant ni lire ni écrire, j'ai prêté mon nom à ce polisson de *Patouillet* ; ou enfin quelque chose dans ce goût d'honnêteté et de décence. Mais en voilà assez sur *Montillet* et *Patouillet*.

raisonneur qui , ayant imprimé sous son nom quelques petites sottises contre JESUS-CHRIST, a imprimé aussi dans le même libelle que JESUS-CHRIST *est mort comme un Dieu* : puisqu'il est quelquefois calomniateur , déclaré tel , et affiché tel , par une déclaration publique des plénipotentiaires de France , de Zurich et de Berne le 25<sup>e</sup> juillet 1766 , nous pensons qu'il a fallu lui donner le fouet beaucoup plus fort qu'aux autres , et que l'auteur a très-bien fait de montrer le vice et la folie dans toute leur turpitude. Nous l'exhortons à traiter ainsi les brouillons et les ingrats , et à écraser les serpens de la littérature, de la même main dont il a élevé des trophées à *Henri IV*, à *Louis XIV* et à la vérité dans tous ses ouvrages. Nous avons besoin d'un vengeur : il est juste que celui qui a vécu avec la petite fille de *Corneille* extermine les descendans des *Claveret* , des *Scudéri* et des d'*Aubignac*.

Les lois ne peuvent pas punir un calomniateur littéraire , encore moins un charlatan déclamateur qui se contredit à chaque page ; un romancier qui croit éclipser Télémaque en élevant un jeune seigneur pour en faire un menuisier , et qui croit surpasser madame de *la Fayette* en faisant donner des *baisers âcres* par une suiffesse à un précepteur suiffe.

Il n'y a pas moyen de condamner à l'amende-honorable ceux qui , ayant devant les yeux les

grands modèles du siècle de *Louis XIV*, défigurent la langue française par un style barbare ou ampoulé, ou entortillé ; ceux qui, parlent poëtiqnement de physique ; ceux qui, dans les choses les plus communes, prodiguent les expressions les plus violentes ; ceux qui, ayant fait ronfler au théâtre des vers qu'on ne peut lire, ne manquent pas de faire dire dans les journaux qu'ils sont supérieurs à l'inimitable *Racine* ; ceux qui se croient des *Tite-Live* pour avoir copié des dates ; ceux qui écrivent l'histoire avec le style familier de la conversation, ou qui font des phrases au lieu de nous apprendre des faits ; ceux qui, inconnus au barreau, publient des recueils de leurs plaidoyers inconnus au public ; ceux qui soutiennent une cause respectable par d'absurdes argumens, et qui ont la bêtise de rapporter les objections les plus accablantes pour y faire les réponses les plus frivoles et les plus sottes ; ceux qui trafiquent de la louange et de la satire, comme on vend des merceries dans une boutique, et qui jugent insolemment de tout ce qui est approuvé, sans avoir jamais pu rien produire de supportable ; ceux qui..... On aurait plutôt compté les dettes de l'Angleterre que le nombre de ces excréments du Parnasse.

Nous avons donc besoin qu'il s'élève enfin parmi nous un homme qui sache détruire cette



vermine , qui encourage le bon goût et qui proscrire le mauvais , qui puisse donner le précepte et l'exemple. Mais où le trouver ? qui sera assez éclairé et courageux ? . . . . Ah ! si M. l'abbé d'*Olivet* , notre cher compatriote , pouvait prendre cette peine ! mais il est trop vieux , et l'ex-jésuite *Nonotte* ( 2 ) infecte impunément notre Franche-Comté.

( 2 ) Nous commençons pourtant à espérer que *Nonotte* se dégradera. Un magistrat de notre ville le trouva ces jours passés dansant en veste et en culotte déchirée avec deux filles de quinze ans. Le voilà dans le bon chemin. On a réprimandé les deux filles ; elles ont répondu qu'elles l'avaient pris pour un singe. A l'égard de *Patouillet* , il n'y a rien à espérer de lui ; le maraut a pris son pli. En qualité de Franco-Comtois , je ne cherche pas les expressions délicates quand j'ai trouvé les vraies. Le mot propre est quelquefois nécessaire , quoique la métaphore ait ses agréments.

On m'a parlé aussi d'un ex-jésuite nommé *Proft* impliqué dans la sainte banqueroute de frère *la Valette* , (\*) lequel *Proft* est retiré à Dole sous le nom de *Rotalier* ; il a déjà fait son marché avec tous les épiciers de la province , pour leur vendre ses remarques sur le pontificat de *Grégoire VII* , de *Jean XII* , d'*Alexandre VI* ; sur l'ulcère malin dont *Léon X* fut attaqué dans le périnée , sur la liberté d'indifférence , l'optimisme , *Zaïre* , *Tancrede* , *Nanine* , *Méropé* , le siecle de *Louis XIV* et la princesse de *Babylone*. Nous pourrions joindre ici frère *Proft* , dit *Rotalier* , à frère *Nonotte* et à frère *Patouillet* , quand nous serons de loisir , et que nous aurons envie de rire. Ce n'est pas que nous négligions *Cogé* et *Larcher* , et *Guyon* , et les grands-hommes attachés à la secte des convulsionnaires , de qui les écrits donnent des convulsions. Nous sommes justes , nous n'avons acception de personne.

*Bos , asinusve fuit , nullo discrimine habemus.*

( \* ) On ne fait pas de quelle banqueroute parle ici M. C... avocat de Besançon , auteur de cet épilogue , car le révérend père *la Vallette* , ou frère *la Valette* ( comme on voudra ) a fait deux banqueroutes *ad majorem Dei gloriam* , l'une à la *Guadeloupe* , l'autre à *Londres*.

F I N.

**L A F E T E**  
**D E B E L L E B A T .**

# AVERTISSEMENT

## DES ÉDITEURS.

CETTE lettre contient la description d'une fête donnée à Bellébat chez M. le marquis de *Livri*, en 1724.

Le curé de Courdimanche, dans la paroisse de qui le château de Bellébat est situé, était un fort bon homme, à demi-fou, qui se piquait de faire des vers et de bien boire, et se prêtait de bonne grace aux plaisanteries dont on le rendait l'objet.

Le ton qui règne dans cette fête où se trouvaient un grand nombre de jeunes femmes, et dans la description adressée à une princesse jeune et qui n'était point mariée, est un reste de la liberté des mœurs de la régence.

Tous les vers, à beaucoup près, ne sont pas de M. de *Voltaire*, et ceux qui lui appartiennent sont faciles à distinguer.

Le divertissement intitulé *l'Hôte et l'Hôtesse*, a été composé pour une fête que MONSIEUR devait donner à la Reine, à Brunoi, en 1776.

# L A F E T E D E B E L L E B A T.

A SON ALTESSE SERENISSIME  
MADEMOISELLE DE CLERMONT.

1 7 2 4.

**L**ES citoyens de Bellébat ne peuvent vous rendre compte que de leurs divertissemens et de leurs fêtes ; ils n'ont ici d'affaires que celles de leurs plaisirs. Bien différens en cela de M. votre frère aîné , ( 1 ) qui ne travaille tous les jours que pour le bonheur des autres. Nous sommes tous devenus ici poètes et musiciens , sans pourtant être devenus bizarres. Nous avons de fondation un grand-homme qui excelle en ces deux genres ; c'est le curé de Courdimanche : ce bon homme a la tête tournée de vers et de musique ; et on le prendrait volontiers pour l'aumônier du cocher de M. de *Vertamont*. ( 2 )

( 1 ) M. le Duc , premier ministre.

( 2 ) C'était un chanfonnier du pont-neuf , très-célèbre alors , comme le *savoyard* , dont parle *Boileau* , l'avait été de son temps. Depuis , les chanfonniers ont quitté le pont-neuf pour le théâtre de l'opéra-comique.

Nous le couronnâmes poète hier en cérémonie dans le château de Bellébat ; et nous nous flattons que le bruit de cette fête magnifique excitera par-tout l'émulation , et ranimera les beaux arts en France.

On avait illuminé la grand'salle de Bellébat, au bout de laquelle on avait dressé un trône sur une table de lanfquenet ; au-dessus du trône pendait à une ficelle imperceptible une grande couronne de laurier , où était renfermée une petite lanterne allumée , qui donnait à la couronne un éclat singulier. Monseigneur le comte de *Clermont* et tous les citoyens de Bellébat étaient rangés sur des tabourets ; ils avaient tous des branches de laurier à la main , de belles mouftaches faites avec du charbon , un bonnet de papier sur la tête , fait en forme de pain de sucre ; et sur chaque bonnet on lisait en grosses lettres le nom des plus grands poètes de l'antiquité. Ceux qui faisaient les fonctions de grands-mâtres de cérémonies avaient une couronne de laurier sur la tête , un bâton à la main , et étaient décorés d'un tapis vert , qui leur servait de mante.

Tout étant disposé , et le curé étant arrivé dans une calèche à six chevaux , qu'on avait envoyée au-devant de lui , il fut conduit à son trône. Dès qu'il fut assis , l'orateur lui prononça , à genoux , une harangue dans le style

de l'académie, pleine de louanges, d'antithèses et de mots nouveaux. Le curé reçut tous ces éloges avec l'air d'un homme qui fait bien qu'il en mérite encore davantage : car tout le monde n'est pas de l'humeur de notre reine, (3) qui hait les louanges autant qu'elle les mérite. Après la harangue, on exécuta le concert dont on vous envoie les paroles ; les chœurs allèrent à merveille, et la cérémonie finit par une grande pièce de vers pompeux, à laquelle ni les assistans ni le curé ni l'auteur n'entendirent rien. Il faudrait avoir été témoin de cette fête pour en bien sentir l'agrément : les projets et les préparatifs de ces divertissemens sont toujours agréables, l'exécution rarement bonne et le récit souvent ennuyeux.

Ainsi dans les plaisirs d'une vie innocente,  
 Nous attendons l'heureux jour  
 Où nous reverrons le séjour  
 De cette reine aimable et bienfaisante,  
 L'objet de nos respects, l'objet de notre amour :  
 Le plaisir de vivre à sa cour  
 Vaut la fête la plus brillante.

Le curé de Courdimanche s'étant placé sur le trône qui lui était destiné, tous les habitans

(3) *Marie Leczinski* qui venait d'épouser *Louis XV*. *Mademoiselle de Clermont* était surintendante de sa maison.

de Courdimanche vinrent en cérémonie le haranguer. *Voltaire* porta la parole. La harangue finie , la cérémonie commença.

UN HABITANT de *Courdimanche* chante.

Peuples fortunés de Courdimanche ,  
Devant le curé que tout s'épanche ;  
A le couronner qu'on se prépare ,  
De pampre , en attendant la tiare.

( on met une couronne sur la tête du curé. )

LE CHOEUR chante. ( 4 )

Que l'on doit être  
Content d'avoir un prêtre ,  
Qui fait de si beaux vers !  
Qu'on applaudisse  
Sans cesse à ses nouveaux airs ,  
A ses concerts.  
Qu'à l'église il nous bénisse ;  
Qu'à table il nous réjouisse ;  
Que d'un triomphe si doux  
Tous les curés soient jaloux.  
Mène-t-on dans le monde une vie ( 5 )  
Qui soit plus jolie  
Qu'à Bellébat ?  
Ce curé nous enchante :

( 4 ) Sur un air de l'opéra de *Thésée*.

( 5 ) Sur l'air des *vieillards* de *Thésée*.

Lorsqu'à table il chante  
On croirait être au fabbat.

Le démon poétique  
Qui rend pâle , étique ,  
Voltaire le rimeur ,  
Rend la face  
Bien grasse  
A ce pasteur.

A ce joyeux curé Bellébat doit sa gloire , (6)  
Tous les buveurs on lui voit terrasser ;  
Mais il ne veut , pour prix de sa victoire ,  
Que le bon vin que Livry (7) fait verser.  
On vient pour l'admirer des quatre coins du monde ;  
On quitte une brillante cour ;  
Par-tout à sa fanté chacun boit à la ronde ;  
Mais qui peut voir sa face rubiconde  
Voit sans étonnement l'excès de notre amour.  
Triomphez , grand Courdimanche ,  
Triomphez des plus grands cœurs :  
Ce n'est qu'aux plus fameux buveurs  
Qu'il est permis de manger votre élanche. (8)

(6) Sur l'air : *Au généreux Roland*, &c.

(7) Le marquis de *Livry*, premier maître d'hôtel du roi, qui était de la fête.

(8) Mets que le curé vantait beaucoup.



(une nymphe lui présente un verre de vin.)

U N H A B I T A N T chante.

Versez-lui de ce vin vieux ,  
Silvie ,

Versez-lui de ce vin vieux ;  
Encore un coup , je vous prie ,  
L'amour vous en rendra deux.

Vénus permet qu'en ces beaux lieux

Bacchus préside ;

Le curé de ce lieu joyeux

Est le druide ;

Honneur , cent fois honneur

A ce divin pasteur :

Le plaisir est son guide ;

Que les curés d'alentour

Viennent lui faire la cour.

(9) Où trouver la grace du comique ,

Un style noble et plaifant ,

Et du grand et sublime tragique

Le récit tendre et touchant ?

Voltaire a-t-il tout cela dans sa manche ?

Et lon lan la

Ce n'est pas là

Qu'on trouve cela ,

C'est chez le grand Courdimanche.

(9) Sur l'air : *Le pays de Cocagne* , d'une comédie de *le Grand*.

En fait de cette douce harmonie  
 Qui charme et séduit les cœurs ,  
 Des maîtres de France ou d'Italie ,  
 Qui doit passer pour vainqueurs ?  
 Entre Miguel et Lulli le choix penche ;  
 Et lon lan la  
 Ce n'est pas là  
 Qu'on trouve cela ,  
 C'est chez le grand Courdimanche.

Salut au curé de Courdimanche ,  
 O que c'est un homme divin !  
 Sa ménagère est fraîche et blanche ;  
 Salut au curé de Courdimanche ;  
 Sûr d'une foif que rien n'étanche ,  
 Il viderait cent brocs de vin ;  
 Salut au curé de Courdimanche.

O que c'est un homme divin !  
 Du pain bis , une simple élanche ;  
 Salut au curé de Courdimanche ;  
 Maigre ou gras , bécaffine ou tanche ,  
 Tout est bon dès qu'il a du vin.  
 Salut au curé de Courdimanche ;  
 O que c'est un homme divin !

Des vers il en a dans sa manche ;  
 Salut au curé de Courdimanche ;

Aucun repas ne se retranche ;  
 En s'éveillant il court au vin ;  
 Salut au curé de Courdimanche ;  
 O' que c'est un homme divin !

( la scène change et représente l'agonie du curé de Courdimanche ; il paraît étendu sur un lit. )

C H O E U R .

Ah ! notre curé  
 S'est bien échaudé ,  
 Fesant sa lessive. ( 10 )

Ah ! notre curé  
 Est presque enterré ,  
 Pour s'être échaudé.

U N H A B I T A N T .

Et du même chaudron ( bis. )  
 La pauvre Bacarie  
 A brûlé son . . .

L E C H O E U R *l'interrompant.*

A ! notre curé , &c.

( 10 ) Il lui était tombé sur les jambes une chaudière d'eau bouillante. On le suppose si incommodé qu'il est à l'extrémité.

U N H A B I T A N T.

Quelques gens nous ont dit  
Que le curé lui-même  
Avait brûlé son . . .

L E C H O E U R *l'interrompant.*

Ah ! notre curé , &c.

*Exhortation faite au curé de Courdimanche en son  
agonie.*

CURÉ de Courdimanche , et prêtre d'Apollon ,  
Que je vois sur ce lit étendu tout du long ,  
Après avoir vingt ans , dans une paix profonde ,  
Enterré , confessé , baptisé votre monde ;  
Après tant d'*oremus* chantés si plaisamment ,  
Après cent *requiem* , entonnés si gaîment ,  
Pour nous , je l'avoûrai , c'est une peine extrême ,  
Qu'il nous faille aujourd'hui prier Dieu pour vous-même.  
Mais tout passe et tout meurt ; tel est l'arrêt du fort :  
L'instant où nous naissons est un pas vers la mort. ( 11 )  
Le petit père André n'est plus qu'un peu de cendre ;  
Frère Fredon n'est plus ; Diogène , Alexandre ,  
César , le poète Roi , la Fillon , Constantin ;  
Abraham , Brioché , tous ont même destin.

( 11 ) *Chaque instant de la vie est un pas vers la mort. Vers de  
Corneille dans Bérénice.*

Ce cocher , si fameux à la cour , à la ville ,  
 Amour des beaux esprits , père du vaudeville ,  
 Dont vous auriez été le très-digne aumônier ,  
 Près Saint-Eustache encore est pleuré du quartier.  
 Vous les suivrez bientôt : c'est donc ici , mon frère ,  
 Qu'il faut que vous songiez à votre grande affaire.  
 Si vous aviez été toujours homme de bien ,  
 Un bon prêtre , un nigaud , je ne vous dirais rien.  
 Mais qui peut , entre nous , garder son innocence ?  
 Quel curé n'a besoin d'un peu de pénitence ?  
 Combien en a-t-on vus jusqu'aux pieds des autels  
 Porter un cœur pétri de penchans criminels ;  
 Dans ce tribunal même où par des lois sévères  
 Des fautes des mortels ils font dépositaires  
 convoiter les beautés qui vers eux s'accusaient ,  
 Et commettre la chose , alors qu'ils l'écoutaient !  
 Combien n'en vit-on pas , dans une sacristie ,  
 Conduire une dévote avec hypocrisie ,  
 Et , sur un banc trop dur , travailler en ce lieu  
 A faire à son prochain des serviteurs de DIEU !

Je veux que de la chair le démon redoutable  
 N'ait pu vous enchanter par son pouvoir aimable ;  
 Que digne imitateur des saints du premier temps ,  
 Vous ayez pu dompter la révolte des sens :  
 Vous viviez en châtré ; c'est un bonheur extrême :  
 Mais ce n'est pas assez , curé , DIEU veut qu'on l'aime.  
 Avez-vous bien connu cette ardente ferveur ,  
 Ce goût , ce sentiment , cette ivresse du cœur ,

La charité, mon fils ! le chrétien vit par elle :  
 Qui ne fait point aimer n'a qu'un cœur infidèle ,  
 La charité fait tout ; vous possédez en vain  
 Les mœurs de nos prélats, l'esprit d'un capucin ;  
 D'un cordelier nerveux la timide innocence ;  
 La science d'un carme avec sa continence ;  
 Des fils de Loyola toute l'humilité,  
 Vous ne ferez chrétien que par la charité.

Commencez donc , curé , par un effort suprême ;  
 Pour mieux favoir aimer , haïssiez-vous vous-même.  
 Avouez humblement , en pénitent soumis ,  
 Tous les petits péchés que vous avez commis ;  
 Vos jeux , vos passe-temps , vos plaisirs et vos peines ,  
 Olivette , Amauri , ( 12 ) vos amours et vos haines ;  
 Combien de muids de vin vous vidiez dans un an ;  
 Si Brunelle avec vous a dormi bien souvent.

Après que vous aurez aux yeux de l'assemblée  
 Etalé les péchés dont votre ame est troublée ;  
 Avant que de partir , il faudra prudemment  
 Dictier vos volontés et faire un testament.  
 Bellébat perd en vous ses plaisirs et sa gloire :  
 Il lui faut un poëte et des chançons à boire ;  
 Il ne peut s'en passer ; vous devez parmi nous  
 Choisir un successeur qui soit digne de vous.

( 12 ) Allusions à des anecdotes particulières de la vie  
 du curé.

Il fera votre ouvrage , et vous pourrez le faire  
 De votre esprit charmant unique légataire.  
 Tel Elie autrefois , loin des profanes yeux ,  
 Dans un char de lumière emporté dans les cieux ,  
 Avant que de partir pour ce rare voyage ,  
 Consolait Elifée qui lui servait de page ;  
 Et dans un testament qu'on n'a point par écrit ,  
 Avec un vieux pourpoint lui laissa son esprit.

Afin de soulager votre mémoire usée ,  
 Nous ferons en chansons une peinture aisée  
 De cent petits péchés que peut faire un pasteur ,  
 Et que vous n'auriez pu nous réciter par cœur.

LES HABITANS de *Bellébat* chantent.

Air du *Confiteor*.

VOUS prenez donc congé de nous ;  
 En vérité c'est grand dommage ;  
 Mon cher curé , disposez-vous  
 A franchir gaîment ce passage.  
 Hé quoi vous résistez encor !

Dites votre *Confiteor*.

Lorsque vous aimâtes Margot ,  
 Vous n'étiez pas encor sous-diacre ,  
 Un beau jour de Quasimodo ,  
 Avec elle montant en fiacre...  
 Vous en souviendrait-il encor ?

Dites votre *Confiteor*.

Nous vous avons vu pour Catin  
 Abandonner souvent l'office ;  
 Vous n'êtes pas , pour le certain ,  
 Chu dans le fond du précipice ;  
 Mais parbleu vous étiez au bord :  
 Dites votre *Confiteor*.

Vos sens de Brunelle enchantés  
 La fêtaient micux que le dimanche.  
 Sous le linge elle a des beautés,  
 Quoiqu'elle ne soit pas trop blanche,  
 Et qu'elle ait quelque taie encor :  
 Dites votre *Confiteor*.

Vous avez renversé sur cu  
 Plus de vingt tonneaux par année ,  
 Tout Courdimanche est convaincu  
 Que Toinon fut plus renversée.  
 Pour les muids de vin , passe encor :  
 Dites votre *Confiteor*.

N'êtes-vous pas demeuré court  
 Dans vos rendez-vous , comme en chaire ?  
 Vous avez tout l'air d'un Saucourt ,  
 De grands traits à la cordelière ;  
 Mais tout ce qui luit n'est pas or :  
 Dites votre *Confiteor*.

Elève et quelquefois rival  
 De l'abbé de Pure et d'Horace ,



Du fond du confessionnal ,  
 Quand vous grimpez sur le Parnasse ,  
 Vous vous croyez sur le Thabor :  
 Dites votre *Confiteor*.

Si les Amauris ont voulu  
 Troubler votre innocente flamme ,  
 Et s'ils vous ont un peu battu ,  
 C'est pour le salut de votre ame :  
 C'est pour vous de grâce un trésor :  
 Dites votre *Confiteor*.

*Après la confession* L E B E D E A U chante.

Gardez tous un silence extrême ;  
 Le curé se dispose à vous parler lui-même ;  
 Pour donner plus d'éclat à ses ordres derniers  
 Il a fait assembler ici les marguilliers.

Ecoutez bien comme l'on sonne  
 Du carillon tout Bellébat résonne ;  
 Il touffe , il crache , écoutez bien ;  
 De ce qu'il dit ne perdez jamais rien.

L E C U R É chante d'un ton entre-coupé.

A Courdimanche , avec honneur ,  
 J'ai fait mon devoir de pasteur ;  
 J'ai su boire , chanter et plaire ,  
 Toutes mes brebis contenter ;  
 Mon successeur fera Voltaire ,  
 Pour mieux me faire regretter.

L E B E D E A U *chante.*

Que de tous côtés on entende  
 Le beau nom de Voltaire , et qu'il soit célébré.  
 Est-il pour nous une gloire plus grande ?  
 L'auteur d'Oedipe est devenu curé.

L E C H O E U R.

Que de tous côtés on entende , &c.

L E B E D E A U.

Qu'avec plaisir Bellébat reconnaisse  
 De ce curé le digne successeur ;  
 Il faut toujours dans la paroisse  
 Un grand poète avec un grand buveur.

( à Voltaire. )

Que l'on bénisse  
 Le choix propice ,  
 Qui du pasteur  
 Vous fait coadjuteur.

L E C H O E U R.

Que de tous côtés on entende  
 Le beau nom de Voltaire et qu'il soit célébré , &c.

( *Madame la marquise de Prie présente à Voltaire une  
 couronne de laurier et l'installe en chantant.* )

Pour prix du bonheur extrême  
 Que nous goûtons dans ces lieux ,

Et qu'on ne doit qu'à toi-même,  
 Reçois ce don précieux ;  
 Je te le donne  
 En attendant encor mieux  
 Qu'une couronne.

LES HABITANS de Bellébat chantent.

Dans cet auguste jour,  
 Reçois cette couronne  
 Par les mains de l'amour ;  
 Notre cœur te la donne,  
 Et zon, zon, zon, &c.

Tu connais le devoir  
 Où cet honneur t'engage ;  
 Par un double pouvoir  
 Mérite notre hommage,  
 Et zon, zon, zon, &c.

( on annonce au coadjuteur ses devoirs. )

Du poste où l'on t'introduit  
 Connais bien toutes les charges ;  
 Il faut des épaules larges,  
 Grand'foif et bon appétit.

( l'on répète. )

Du poste, &c.

( on fait le panégyrique du curé comme s'il était mort. )

U N C O R Y P H É E chante.

Hélas ! notre pauvre faint ,  
Que DIEU veuille avoir son ame !  
Pain , vin , jambon , fille ou femme ,  
Tout lui passait par la main.

L E C H O E U R.

Hélas ! &c.

L E C O R Y P H É E.

Il eut cru taxer les Dieux  
D'une puissance bornée ,  
Si jamais pour l'autre année  
Il eût gardé de vin vieux.

L E C H O E U R répète.

Il eût cru , &c.

L E C O R Y P H É E.

Tout Courdimanche en discord  
Menaçait d'un grand tapage ;  
Il enivra le village ,  
A l'instant tout fut d'accord.

L E C H O E U R.

Tout Courdimanche , &c.

## L E C O R Y P H É E .

Quand l'orage était bien fort ,  
 Pour détourner le tonnerre ,  
 Un autre eût dit son bréviaire ;  
 Lui courait au vin d'abord.

## L E C H O E U R .

Quand l'orage , &c.

## L E C O R Y P H É E .

Bon homme , ami du prochain ,  
 Ennemi de l'abstinence ;  
 S'il prêchait la pénitence ,  
 C'était un verre à la main.

## L E C H O E U R .

Bon homme , &c.

D E U X J E U N E S F I L L E S *chantent* :

Que nos prairies  
 Seront fleuries !  
 Les jeux , l'amour  
 Suivent Voltaire en ce jour ;  
 Déjà nos mères  
 Sont moins févères :  
 On dit qu'on peut faire  
 Un mari cocu.  
 Heureuse terre !  
 C'est à Voltaire  
 Que tout est dû.

L E C H O E U R.

Que nos prairies , &c.

L E S J E U N E S F I L L E S.

L'amour lui doit  
Les honneurs qu'il reçoit :  
Un cœur sauvage  
Par lui s'adoucit ;  
Fille trop fage  
Pour lui s'attendrit.

L E C H O E U R.

Que nos prairies , &c.

*(remercîment de Voltaire au curé.)*

CURÉ, dans qui l'on voit les talens et les traits,  
La gaité, la douceur et la foif éternelle  
Du curé de Meudon qu'on nommait Rabelais,  
Dont la mémoire est immortelle ;  
Vous avez daigné me donner  
Vostalens, votre esprit, ces dons d'un dieu propice ;  
C'est le plus charmant bénéfice  
Que vous ayez à réfigner.  
Puisse votre carrière être encor longue et belle !  
Vous formerez en moi votre heureux successeur :  
Je ferai dans ces lieux votre coadjuteur ,  
Par-tout hors auprès de Brunelle.

L E C H O E U R.

Honneur et cent fois honneur  
A notre coadjuteur !

( à monseigneur le comte de Clermont. )

Viens, parais, jeune prince, et qu'on te reconnoisse  
 Pour le coq de notre paroisse ;  
 Que ton frère, à son gré, soit le digne pasteur  
 De tous les peuples de la France ;  
 Qu'on chante, si l'on veut, sa vertu, sa prudence ;  
 Toi seul dans Bellébat rempliras nos desirs :  
 On peut par-tout ailleurs célébrer sa justice ;  
 Nous ne voulons ici chanter que nos plaisirs ;  
 Qui pourrait mieux que toi commencer cet office ?

( à M. de Billy son gouverneur. )

Billy, nouveau Mentor, bien plus sage qu'austère,  
 De ce Télémaque nouveau ;  
 Si pour éclairer sa carrière,  
 Ta main de la raison nous montre le flambeau,  
 Le flambeau de l'amour s'allume pour lui plaire :  
 Loin d'éteindre ses feux, ose en brûler encor ;  
 Et que jamais surtout quelque nymphe jolie  
 Ne renvoie à la Peyronie  
 Le Télémaque et le Mentor.

( au seigneur de Bellébat. )

Duchy, maître de la maison,  
 Vous êtes franc, vrai, sans façon,  
 Très-peu complimenteur, et je vous en révère :  
 La louange à vos yeux n'eut jamais rien de doux,  
 Allez, ne craignez rien des transports de ma lyre :  
 Je vous estimerai, mais sans vous en rien dire ;  
 C'est comme il faut vivre avec vous.

( à M. de Mont-Chefne. )

Continuez, Monsieur : avec l'heureux talent  
 D'être plaisant et froid , sans être froid plaisant ,  
 De divertir souvent , et de ne jamais rire ,  
 Vous savez railler sans médire ;  
 Et vous possédez l'art charmant  
 De ne jamais fâcher , de toujours contredire.

( à Mme de Mont-Chefne. )

Vous, aimable moitié de ce grand disputeur,  
 Vous, qui pensez toujours bien plus que vous n'en dites ;  
 Vous, de qui l'on estime et l'esprit et le cœur,  
 Lorsque vous ne songez qu'à cacher leurs mérites ;  
 Jouissez du plaisir d'avoir toujours dompté  
 Les contradictions dont son esprit abonde ;  
 Car ce n'est que pour vous qu'il a toujours été  
 De l'avis du reste du monde.

( à Mme la marquise de Prie. )

De Prie, objet aimable et rare assurément,  
 Que vous passez d'un vol rapide  
 Du grave à l'enjoué, du frivole au folide !  
 Que vous unissez plaisamment  
 L'esprit d'un philosophe et celui d'un enfant !  
 J'accepte les lauriers que votre main me donne :  
 Mais ne peut-on tenir de vous qu'une couronne ?  
 Vous connaissez Alain, ce poète fameux,  
 Qui s'endormit un jour au palais de sa reine :  
 Il en reçut un baiser amoureux ;  
 Mais il dormait, et la faveur fut vaine.



Vous me pourriez payer d'un prix beaucoup plus doux ;  
 Et si votre bouche vermeille  
 Doit quelque chose aux vers que je chante pour vous  
 N'attendez pas que je fommeille.

( à M. de Baye frère de Mme de Prie. )

Vous êtes cher de Baye , au printemps de votre âge ,  
 Vous promettez beaucoup , vous tiendrez davantage.  
 Surtout n'ayez jamais d'humeur ;  
 Vous plairez quand vous voudrez plaire :  
 D'ailleurs imitez votre frère :  
 Mais hélas ! qui pourrait imiter votre sœur ?

( à M. le duc de la Feuillade. )

Vous avez , jeune la Feuillade ,  
 Ce don charmant que jadis eut Saucourt ;  
 Ce don qui toujours persuade ,  
 Et qui plaît surtout à la cour.  
 Gardez qu'un jour on ne vous plaigne  
 D'avoir su mal user d'un talent si parfait ;  
 N'allez pas devenir un méchant cabaret  
 Portant une si belle enseigne.

( à M. de Bonneval. )

Et vous , cher Bonneval , que vous êtes heureux !  
 Vous écrivez souvent sous l'aimable de Prie ;  
 Et vous avez des vers le talent gracieux ;  
 Ainsi diversément vous passez votre vie  
 A parler la langue des Dieux.

Partagez avec moi ce brin de ma couronne ;  
 De Prie, aux yeux de tous, m'a promis encor mieux :  
 Ah ! si ce mieux venait, je jure par les cieux  
 De ne le partager jamais avec personne.

( à M. le président Hénault. )

Hénault, aimé de tout le monde,  
 Vous enchantez également  
 Le philosophe, l'ignorant,  
 Le galant à perruque blonde,  
 Le citoyen, le courtisan :

En Apollon vous êtes mon confrère ;  
 Grand maître en l'art d'aimer, bien plus en l'art de plaire ;  
 Vif sans emportement, complaisant sans fadeur :  
 Homme d'esprit sans être auteur,  
 Vous présidez à cette fête ;  
 Vous avez tout l'honneur de cet aimable jour.  
 Mes lauriers étaient faits pour ceindre votre tête,  
 Mais vous n'en recevez que des mains de l'amour.

( à MM. le marquis et l'abbé de Livry. )

Plus on connaît Livry, plus il est agréable.  
 Il donne des plaisirs et toujours il en prend ;  
 Il est le Dieu du lit et celui de la table.  
 Son frère, (13) en tapinois, en fait bien tout autant ;

( 13 ) L'abbé de Livry, ambassadeur en Portugal, en Espagne,  
 et en Pologne.

Et fans perdre de sa prudence,  
 Lorsqu'avec des buveurs il se trouve engagé,  
 Il soutient mieux que le clergé  
 Les libertés de l'Eglise de France.

( à M. Delaistre. )

Doux, sage, ingénieux, agréable Delaistre,  
 Vous avez gagné mon cœur  
 Dès que j'ai pu vous connaître.  
 Mon estime envers vous à l'instant va paraître;  
 Je vous fais mon enfant de cœur.

L E C H O E U R *chante.*

Chantons tous la chambrière  
 De notre coadjuteur ;  
 Elle aura beaucoup à faire  
 Pour engraisser son pasteur.  
 Haut le pied, bonne ménagère ;  
 Haut le pied, coadjuteur.

L E C O A D J U T E U R *chante.*

Tu parais dans le bel âge,  
 Vive, aimable, et fans humeur ;  
 Viens gouverner mon ménage,  
 Et ma paroisse, et mon cœur.  
 Haut le cul, belle ménagère ;  
 Haut le cul, coadjuteur.

L'évêque

L'évêque le plus austère,  
 S'il visitait mon réduit,  
 Cache-toi, ma ménagère,  
 Car il te prendrait pour lui.  
 Haut le pied, bonne ménagère ;  
 Tu peux paraître aujourd'hui.

L E C H O E U R *chante.*

Honneur au dieu de Cythère,  
 Et gloire au divin Bacchus ;  
 Honneur et gloire à Voltaire,  
 Héritier de leurs vertus.  
 Haut le pied, bonne ménagère :  
 Que de biens font attendus !  
 Des jeux l'escorte légère ,  
 Sous ce digne successeur,  
 De la raison trop austère  
 Délivrera notre cœur :,  
 Haut le pied, bonne ménagère ;  
 Célébrez votre bonheur.  
 Raison, dont la voix murmure  
 Contre nos tendres souhaits,  
 Par une triste peinture  
 Des cœurs tu doubles la paix.  
 Ils peignent d'après nature ;  
 Nous aimons mieux leurs portraits.

F I N.

# LA BASTILLE (1)

**O**R ce fut donc par un matin fans faute,  
En beau printemps, un jour de Pentecôte,  
Qu'un bruit étrange en surfaut m'éveilla.  
Un mien valet qui du soir était ivre :  
Maître, dit-il, le Saint-Esprit est là ;  
C'est lui fans doute, et j'ai lu dans mon livre  
Qu'avec vacarme il entre chez les gens.  
Et moi de dire alors entre mes dents :  
Gentil puîné de l'Effence suprême,  
Beau paraquet, foyez le bien venu ;  
N'êtes-vous pas celui qui fait qu'on aime ?

En achevant ce discours ingénu,  
Je vois paraître au bout de ma ruelle,  
Non un pigeon, non une colombelle,  
De l'Esprit faint oiseau tendre et fidele ;  
Mais vingt corbeaux de rapine affamés,  
Monstres crochus que l'enfer a formés :  
L'un près de moi s'approche en fycophante ;  
Un maintien doux, une démarché lente,  
Un ton cafarde, un compliment flatteur,  
Cachent le fiel qui lui ronge le cœur.

Mon fils, dit-il, la cour fait vos mérites ;  
On prise fort les bons mots que vous dites ;  
Vos petits vers, et vos galans écrits ;  
Et, comme ici tout travail a son prix,

Le roi, mon fils, plein de reconnaissance,  
 Veut de vos soins vous donner récompense,  
 Et vous accorde, en dépit des rivaux,  
 Un logement dans un de ses châteaux.  
 Les gens de bien qui sont à votre porte  
 Avec respect vous serviront d'escorte ;  
 Et moi, mon fils, je viens de par le roi,  
 Pour m'acquitter de mon petit emploi.

Trigaud, lui dis-je, à moi point ne s'adresse  
 Ce beau début ; c'est me jouer d'un tour ;  
 Je ne suis point rimeur suivant la cour ;  
 Je ne connais roi, prince, ni princesse ;  
 Et si tout bas je forme des souhaits,  
 C'est que d'iceux ne fois connu jamais.  
 Je les respecte ; ils sont dieux sur la terre ;  
 Mais ne les faut de trop près regarder ;  
 Sage mortel doit toujours se garder  
 De ces gens-là qui portent le tonnerre :  
 Partant, vilain, retournez vers le roi,  
 Dites-lui fort que je le remercie  
 De son logis ; c'est trop d'honneur pour moi ;  
 Il ne me faut tant de cérémonie :  
 Je suis content de mon bouge, et les dieux  
 Dans mon taudis m'ont fait un fort tranquille :  
 Mes biens sont purs, mon sommeil est facile,  
 J'ai le repos, les rois n'ont rien de mieux.

J'eus beau prêcher, et j'eus beau m'en défendre,  
Tous ces Messieurs, d'un air doux et benin,  
Obligamment me prirent par la main :  
Allons, mon fils, marchons : fallut se rendre,  
Fallut partir. Je fus bientôt conduit,  
En coche clos, vers le royal réduit  
Que près Saint-Paul ont vu bâtir nos pères  
Par Charles cinq. O gens de bien, mes frères,  
Que Dieu vous gard' d'un pareil logement!  
J'arrive enfin dans mon appartement.  
Certain croquant, avec douce manière,  
Du nouveau gîte exaltait les beautés,  
Perfections, aises, commodités :  
Jamais Phébus, dit-il, dans sa carrière,  
De ses rayons n'y porta la lumière :  
Voyez ces murs de dix pieds d'épaisseur ;  
Vous y ferez avec plus de fraîcheur :  
Puis me faisant admirer la clôture,  
Triple la porte et triple la ferrure,  
Grilles, verroux, barreaux de tout côté ;  
C'est, me dit-il, pour votre sûreté.

Midi sonnant, un chaudeau l'on m'apporte ;  
La chère n'est délicate, ni forte ;  
De ce beau mets je n'étais point tenté ;  
Mais on me dit, c'est pour votre fanté,  
Mangez en paix, ici rien ne vous presse.

Me voici donc en ce lieu de détresse,  
Embastillé, logé fort à l'étroit,

Ne dormant point , buvant chaud , mangeant froid ,  
Trahi de tous , même de ma maîtresse.

O Marc René , ( 2 ) que Caton le cenfeur  
Jadis dans Rome eût pris pour fucceffeur ,  
O Marc René , de qui la faveur grande  
Fait ici-bas tant de gens murmurer ;  
Vos beaux avis m'ont fait claquemurer ;  
Que quelque jour le bon dieu vous le rende !

## N O T E S.

( 1 ) **I**L parut en 1714 des vers fatiriques , intitulés les *J'ai vu*. M. de *Voltaire* ayant été foupçonné d'en être l'auteur, fut renfermé à la Baftille.

On trouvera les *J'ai vu* dans la vie de M. de *Voltaire*.

( 2 ) *Marc René de Voyer d'Argenson*, alors lieutenant de police. M. de *Voltaire* ne parle point ici de M. d'*Argenson* du même ton que dans le *fiècle de Louis XIV*, ou dans le petit poëme fur la Police. Mais M. d'*Argenson* fut plus haï qu'estimé tant qu'il vécut. Après fa mort , on lui a rendu justice , et même plus que justice.



# DIVERTISSEMENT

MIS EN MUSIQUE,

*Pour une fête donnée par M. André à madame  
la maréchale de Villars.*

R E C I T A T I F.

**Q**UEL éclat vient frapper mes yeux ?  
Est-ce Mars et Vénus qui viennent en ces lieux ?  
Les Graces et Bellone y marchent sur leur trace ;  
C'est Villars, ce héros semblable au dieu de Thrace ;  
C'est lui dont l'heureuse audace  
Arracha le tonnerre à l'aigle des Césars,  
Brisa les plus fermes remparts,  
Rassura nos Etats, et fit trembler la terre ;  
C'est lui qui répandant la crainte et les bienfaits,  
A mêlé sur son front l'olive de la paix  
Aux lauriers sanglans de la guerre.

U N E V O I X S E U L E.

*Air.*

Voici cet objet charmant  
Qui ternirait l'éclat de la fille de l'onde :  
Entre elle et son époux le destin tout puissant  
Semble avoir partagé la conquête du monde :

L'un a dompté les plus fameux vainqueurs,  
Et l'autre a foumis tous les cœurs.

D U O.

Que les fleurs parent nos têtes :  
Que les plus aimables fêtes  
Soient l'ornement de leur cour.

Fuyez , nuit obscure,  
Que les feux de l'amour  
Allument , dans ce séjour ,  
Une clarté plus pure  
Que le flambeau du jour.

U N E V O I X S E U L E.

*Air.*

Régnez, Nymphes charmantes,  
Régnez parmi les ris ;  
Ne voyez point avec mépris  
L'hommage que l'on vous présente.  
Vos attraits en font tout le prix.  
De vos yeux l'aimable pouvoir  
De la paix de nos cœurs a troublé l'innocence :  
Nous vous aimons fans espérance ;  
Nous jouissons du moins du bonheur de vous voir ;  
C'est notre unique récompense.

D E U X V O I X .

Régnez, Nymphé charmante,  
Régnez parmi les ris ;  
Ne voyez point avec mépris  
L'hommage que l'on vous présente  
Vos attraits en font tout le prix.

F I N .

LA

# LA MORT

DE MADEMOISELLE

LE COUVREUR,

CELEBRE ACTRICE.

1 7 3 0.

QUE vois-je ! quel objet ! quoi ! ces lèvres charmantes,  
Quoi ! ces yeux, d'où partaient ces flammes éloquentes,  
Eprouvent du trépas les livides horreurs !  
Muses, Graces, Amours, dont elle fut l'image,  
O mes dieux et les siens, secourez votre ouvrage !  
Que vois-je ? c'en est fait, je t'embrasse, et tu meurs !  
Tu meurs ; on fait déjà cette affreuse nouvelle ;  
Tous les cœurs sont émus de ma douleur mortelle.  
J'entends, de tous côtés, les beaux arts éperdus  
S'écrier, en pleurant, Melpomène n'est plus.

Que direz-vous, race future,

Lorsque vous apprendrez la flétrissante injure  
Qu'à ces arts défolés font des hommes cruels ?

Ils privent de la sépulture

Celle qui dans la Grèce aurait eu des autels.

*Poèmes.*

\* O O

Quand elle était au monde , ils soupiraient pour elle ;  
 Je les ai vus soumis , autour d'elle empresseés :  
 Sitôt qu'elle n'est plus , elle est donc criminelle !  
 Elle a charmé le monde , et vous l'en punissez !  
 Non , ces bords déformais ne feront plus profanes : (a)  
 Ils contiennent ta cendre ; et ce triste tombeau ,  
 Honoré par nos chants , consacré par tes manes ,  
     Est pour nous un temple nouveau.  
 Voilà mon Saint-Denis ; oui , c'est là que j'adore  
 Tes talens , ton esprit , tes graces , tes appas :  
 Je les aimai vivans , je les encense encore ,  
     Malgré les horreurs du trépas ,  
     Malgré l'erreur et les ingrats ,  
 Que seuls de ce tombeau l'opprobre déshonore.  
 Ah ! verrai-je toujours ma faible nation ,  
 Incertaine en ses vœux , flétrir ce qu'elle admire ;  
 Nos mœurs avec nos lois toujours se contredire ;  
 Et le Français volage endormi sous l'empire  
     De la superstition ?  
     Quoi ! n'est-ce donc qu'en Angleterre  
     Que les mortels osent penser ?  
 O rival d'Athènes , ô Londres ! heureuse terre !  
 Ainsi que des tyrans , vous avez su chasser  
 Les préjugés honteux , qui vous livraient la guerre.  
 C'est là qu'on fait tout dire , et tout récompenser ;

(a) Elle est enterrée sur le bord de la Seine , près le Pont royal.

Nul art n'est méprisé, tout succès a sa gloire.  
 Le vainqueur de Tallard, le fils de la victoire,  
 Le sublime Dryden, et le sage Addifon,  
 Et la charmante Ophils, et l'immortel Newton,  
     Ont part au temple de mémoire:  
 Et le Couvreur à Londre aurait eu des tombeaux  
 Parmi les beaux esprits, les rois, et les héros. (1)  
 Quiconque a des talens à Londre est un grand-homme.  
     L'abondance et la liberté  
 Ont, après deux mille ans, chez vous reffuscité  
     L'esprit de la Grèce et de Rome.  
 Des lauriers d'Apollon, dans nos stériles champs,  
 La feuille négligée est-elle donc flétrie?  
 Dieux ! pourquoi mon pays n'est-il plus la patrie  
     Et de la gloire et des talens ?

(1) Après ce vers :

*Parmi les beaux esprits, les rois, et les héros.*

on lisait ceux-ci dans une édition de 1738.

Le génie étonnant de la Grèce et de Rome,  
 Enfant de l'abondance et de la liberté,  
 Semble, après deux mille ans, chez eux reffuscité.  
 O toi, jeune Sallé, (\*) fille de Terpicore,  
 Qu'on insulte à Paris, mais que tout Londre honore,  
 Dans tes nouveaux succès, reçois, avec mes vœux,  
 Les applaudissemens d'un peuple respectable !  
 De ce peuple puissant, fier, libre, généreux,  
 Aux malheureux propice, aux beaux arts favorable.  
*Des lauriers d'Apollon, &c.*

(\*) Mlle Sallé, célèbre danseuse de l'opéra de Paris, était alors en Angleterre.

# LA POLICE

S O U S

L O U I S X I V. (\*)

**L**E grand art de régner est le premier des arts ;  
Il ne se borne point aux fatigues de Mars ;  
Il n'est point renfermé dans le soin politique  
D'abaïffer la fierté d'un voisin tyrannique ,  
Ou d'ébranler l'Europe, ou d'y donner la loi.  
Le devoir d'un monarque est de régner chez soi ;  
D'y former un Etat redoutable et tranquille ,  
De rendre heureux son peuple en le rendant docile :  
C'est ainsi que Louis fut passer autrefois  
Des tentes de Bellone au temple de nos lois.  
Il montait sur un trône environné d'abymes ,  
De débris , de tombeaux , de meurtres , et de crimes ,  
Au milieu des flambeaux de nos divisions ,  
Aux cris de la discorde , aux bruit des factions.  
Il parut ; il fut sage , et l'Etat fut paisible.  
La discorde à son joug soumit sa tête horrible ,  
Et la confusion fit silence à sa voix.  
Tout prit un nouveau cours , tout rentra dans ses droits.  
Le magistrat fut juste , et l'Eglise fut sainte ;  
Paris vit prospérer , dans son heureuse enceinte ,

(\*) On croit que cette pièce a concouru pour le prix de l'académie française.

Des citoyens soumis, au travail assidus,  
 Qui respectaient les grands, et ne les craignaient plus.  
 La règle, avec la paix sous des abris tranquilles,  
 Aux arts encouragés assura des ailes.  
 L'orphelin fut nourri, le vagabond fixé ;  
 Le pauvre, oisif et lâche, au travail fut forcé ;  
 Et l'heureuse industrie, amenant l'abondance,  
 Appela l'étranger qui méconnut la France :  
 L'étranger étonné qui, prompt à s'irriter,  
 Fut jaloux de Louis, et ne put l'imiter.  
 Ainsi quand du Très-Haut la parole féconde,  
 Des horreurs du chaos eut fait naître le monde,  
 Il en fixa la borne, il plaça dans leurs rangs  
 Ces trésors de lumière et ces globes errans ;  
 De l'immense Saturne il ralentit la course ;  
 Fit, dans un cercle étroit, rouler le char de l'Ourse ;  
 De la Lune à la Terre assura les secours ;  
 Distingua les climats, et mesura les jours.  
 Il dit à l'Océan, que ton orgueil s'abaisse ;  
 Que l'astre de la nuit te soulève et t'affaisse :  
 Il dit aux flancs du Nord, enfantez les Autans ;  
 Aux eaux du ciel, tombez, fertilisez les champs ;  
 Et que tantôt liquide, et tantôt endurcie,  
 L'onde revole au ciel en vapeurs obscurcie.  
 Il dit, et tout fut fait. Et dès ces premiers temps,  
 Toujours indestructible, en ses grands changemens,  
 La nature entretient, à son maître fidele,  
 D'éléments opposés la concorde éternelle.



Si l'on peut comparer aux chefs-d'œuvres divins  
Les faibles monumens des efforts des humains,  
Sous un roi bienfaisant parcourons cette ville,  
Obéissante, heureuse, agissante, tranquille.  
Quelle ame incessamment conduit ce vaste corps?  
Quelle invifible main préside à ces refforts?  
Quel sage a fu plier à nos communs services  
Nos besoins, nos plaisirs, nos vertus, et nos vices?  
Pourquoi ce peuple immense avec fécurité  
Vit-il fans prévoyance et fans calamité?  
L'astre du jour à peine a fini fa carrière,  
De cent mille fanaux l'éclatante lumière  
Dans ce grand labyrinthe avec ordre me luit,  
Et forme un jour de fête au milieu de la nuit.  
L'aurore ouvre les cieux; le besoin se réveille,  
Il appelle à grands cris le travail qui sommeille;  
Vertumne, avec Pomone, apporte au point du jour  
Les fruits prématurés, hâtés par leur amour.  
Ces rivages pompeux, qui refferrent ces ondes,  
Sont couverts en tout temps des tréfors des deux mondes.  
Ici l'or, qu'on filait, s'étend sous le marteau;  
La main de l'artisan lui donne un prix nouveau;  
La vanité des grands, le luxe, la molleffe,  
Nourrissent des petits l'infatigable adresse.  
Je vois tous les talens, par l'espoir animés,  
Noblement foutenus, fagement réprimés :  
L'un de l'autre jaloux, empressés à se nuire,  
L'intérêt les fit naître, il pourrait les détruire;

Un sage les modère, et de leurs factions  
 Fait au bonheur public servir les passions.  
 Mais ce n'est pas assez qu'un sage soit utile ;  
 Le magistrat français doit penser en édile ;  
 Il doit lever les yeux vers ces nobles Romains  
 Que le ciel fit en tout l'exemple des humains.  
 C'était peu de tracer , de leurs mains triomphantes,  
 Du Tibre au Pont-Euxin ces routes étonnantes ;  
 De transporter les flots des fleuves captivés ,  
 Sur cent arcs triomphaux jusqu'au ciel élevés ;  
 Rome , en grands monumens de tous côtés féconde,  
 Donna des lois, des arts, et des fêtes au monde :  
 L'univers, enchaîné dans un heureux loisir,  
 Admira les Romains jusqu'au sein du plaisir.  
 Paris ne cède point à l'antique Italie ;  
 Chaque jour nous rassemble au temple du génie,  
 A ces palais des arts, à ces jeux enchanteurs,  
 A ces combats d'esprit qui polissent les mœurs :  
 Pompe digne d'Athènes où tout un peuple abonde,  
 Ecole des plaisirs, des vertus et du monde.  
 Plus loin la presse roule, et notre œil étonné,  
 Y voit un plomb mobile , en lettres façonné,  
 Mieux que chez les Chinois, sur des feuilles légères,  
 Tracer en un moment d'immortels caractères.  
 Protégez tous ces arts, ô vous, soutiens des lois !  
 Ministres confidens ou précepteurs des rois ;  
 Méritez que vos noms soient écrits dans l'histoire  
 Par la main des talens organes de la gloire.

Colbert et Richelieu, les palmes dans les mains,  
De l'immortalité vous montrent les chemins.  
Regardez auprès d'eux ce vigilant génie,  
Successeur généreux du prudent la Reynie,  
A qui Paris doit tout, et qui laisse aujourd'hui,  
Pour le bien des Français, deux fils dignes de lui.  
Ma voix vous nommerait, vous, dont la vigilance  
Etend des soins nouveaux sur cette ville immense;  
Si vos jours, consacrés au maintien de nos lois,  
Vous laissaient un moment pour entendre ma voix;  
J'oserais, emporté par une heureuse ivresse,  
De mon roi bienfaisant célébrer la sagesse:  
Mais l'éloge est pour lui, malgré son bruit flatteur,  
La seule vérité qui déplaît à son cœur.

*F I N.*

# SUR LA CAMPAGNE

D' I T A L I E.

1 7 3 4.

**AU** pied de ces monts redoutables  
Où fleurit la nature au milieu des hivers,  
Vers ces climats rians, près des rives aimables  
Où tous les trésors font ouverts,  
J'ai vu les enfans de la guerre,  
Semblables aux torrens qui fondaient avec eux;  
A travers les glaçons, apporter le tonnerre  
Qu'allumaient dans leurs mains les aquilons fougueux.  
De la cour de Louis l'éclatante jeunesse  
Part du fein des plaisirs qu'elle aime et qu'elle a fui ;  
Voyageurs sans regret, et guerriers sans faiblesse,  
Elevés comme Achille, ils volent, comme lui,  
Des lieux où dans les fleurs les berçait la mollesse,  
Au carnage où l'honneur les appelle aujourd'hui.

Le monarque des monts, l'héritier d'Amédée  
Voit naître un camp superbe, où s'élève l'appui  
Dont sa valeur est secondée.  
Quand Mars tonne aux rives du Rhin,  
La ligue du vengeur foudroie en Italie  
L'aigle impériefx du Germain,  
Que Villars confondra, que Berwick humilie.

Villars, couvert de tout l'éclat  
 Dont brilla jadis sa carrière,  
 Voit encor les dangers, et franchit la barrière.  
 Eugène est au conseil; et Villars au combat,  
 Sous d'éternels lauriers, blanchit sa tête altière;  
 Et son triomphe illimité  
 Met au rang des vaincus l'âge qu'il a dompté.  
 Au réveil soudain de la France  
 L'Ibère ouvre les yeux, le fer brille, et Madrid  
 Voit le triple ferment que la vengeance écrit  
 Sur les drapeaux de l'alliance;  
 Et l'aigle sur sa proie, où le vainqueur s'élance,  
 Jette un dernier regard dont l'Europe fourit.  
 Déjà, sur ces rives sanglantes,  
 On voit ses sujets dépouillés  
 Echapper, en tremblant, aux débris foudroyés  
 De vingt citadelles brûlantes.  
 Pizzighitone en feu nous laisse encor des traits  
 Dont Milan frappé doit se rendre.  
 Tortone et ses rochers en cendre  
 Sont l'augure éclatant des rapides progrès  
 Que Naples a frémi d'entendre,  
 Et dont pâlit Mantoue au fond de ses marais.

Rappelé des climats de l'Ourse,  
 Le Germain n'ira plus, négligeant ses confins,  
 Soulever l'étranger, et ralentir la course  
 D'un roi soutenu par nos mains.

Un peuple , au fond du Nord , fameux par ses orages ,  
Malheureux par sa liberté ,  
Des Dieux et des Bourbons recueillant les suffrages ,  
Donnait les siens à l'équité.  
Vienne , pour son idole arrachant des hommages ,  
S'élève en souveraine , et dicte un nouveau choix.  
Ses sons tumultueux sont différens des nôtres ;  
L'art de faire des rois , sans en détrôner d'autres ,  
N'est pas connu de tous les rois :  
Ces traits , consacrés par la gloire ,  
Des beaux jours de Louis commencèrent l'histoire :  
Combattre , conquérir , et donner des Etats ,  
Est le triomphe qui le flatte ;  
Le moment où son règne éclate ,  
Est le moment qui fait des potentats.

F I N.

# A P O L L O G I E

## D E L A F A B L E.

**S**AVANTE antiquité, beauté toujours nouvelle,  
Monumens du génie, heureuses fictions!

    Environnez-moi des rayons  
    De votre lumière immortelle ;

Vous savez animer l'air, la terre, et les mers ;  
    Vous embellissez l'univers.

Cet arbre à tête longue, aux rameaux toujours verts,  
    C'est Atys aimé de Cybèle :

La précoce Hiacinthe est le tendre mignon  
Que sur ces prés fleuris caressait Apollon.

Flore, avec le Zéphyr, a peint ces jeunes roses  
    De l'éclat de leur vermillon.

Des baisers de Pomone on voit, dans ce vallon,  
Les fleurs de mes pêchers nouvellement écloses.  
Ces montagnes, ces bois, qui bordent l'horizon,  
    Sont couverts de métamorphoses,

Ce cerf, aux pieds légers, est le jeune Actéon :  
Du chantre de la nuit j'entends la voix touchante ;

    C'est la fille de Pandion,  
    C'est Philomèle gémissante.

Si le soleil se couche, il dort avec Thétis :

Si je vois de Vénus la planète brillante,  
C'est Vénus que je vois dans les bras d'Adonis.

Ce pôle me présente Andromède et Persée ;

Leurs amours immortels échauffent de leurs feux  
 Les éternels frimats de la zône glacée.  
 Tout l'Olympe est peuplé de héros amoureux.  
 Admirables tableaux ! séduifante magie !  
 Qu'Hésiode me plaît dans sa théologie,  
 Quand il me peint l'Amour débrouillant le chaos,  
 S'élançant dans les airs et planant sur les flots !  
 Vantez-nous maintenant, bienheureux légendaires,  
 Le porc de saint Antoine et le chien de Saint-Roch,  
     Vos reliques, vos scapulaires,  
 Et la guimpe d'Ursule, et la crasse du froc ;  
 Mettez la fleur des saints à côté d'un Homère :  
 Il ment, mais en grand-homme ; il ment, mais il fait plaisir ;  
     Sotttement vous avez menti.  
     Par lui l'esprit humain s'éclaire ;  
 Et si l'on vous croyait, il serait abruti.  
 On chérira toujours les erreurs de la Grèce ;  
     Toujours Ovide charmera.  
 Si nos peuples nouveaux font chrétiens à la messe,  
     Ils font païens à l'opéra.  
 L'almanach est païen : nous comptons nos journées  
 Par le seul nom des dieux que Rome avait connus ;  
 C'est Mars et Jupiter, c'est Saturne et Vénus  
 Qui président au temps, qui font nos destinées ;  
 Ce mélange est impur ; on a tort. Mais enfin  
 Nous ressemblons assez à l'abbé Pellégrin,  
*Le matin catholique, et le soir idolâtre,*  
*Déjeûnant de l'autel, et soupant du théâtre.*



# J E A N

## QUI PLEURE ET QUI RIT.

**Q**UELQUEFOIS le matin, quand j'ai mal digéré,  
Mon esprit abattu, tristement éclairé,  
Contemple, avec effroi, la funeste peinture

Des maux dont gémit la nature :

Aux erreurs, aux tourmens, le genre-humain livré,  
Les crimes, les fléaux de cette race impure

Dont le diable s'est emparé.

Je dis, au mont Etna, pourquoi tant de ravages,

Et ces sources de feu qui sortent de tes flancs ?

Je redemande aux mers tous ces tristes rivages

Disparus autrefois sous leurs flots écumans ;

Et je dis aux tyrans :

Vous avez troublé le monde

Plus que les fureurs de l'onde,

Et les flammes des volcans.

Enfin lorsque j'envisage,

Dans ce malheureux séjour,

Quel est l'horrible partage

De tout ce qui voit le jour,

Et que la loi suprême est qu'on souffre et qu'on meure ;

*Je pleure.*

Mais, lorsque sur le soir avec des libertins

Et plus d'une femme agréable,

JEAN QUI PLEURE ET QUI RIT. 447

Je mange mes perdreaux , et je bois les bons vins  
Dont monfieur d'Aranda vient de garnir ma table ;

    Quand , loin des fripons et des fots ,  
La gâité , les chanfons , les graces , les bons mots ,  
Ornent les entremets d'un foupper délectable ;

    Quand , fans regretter mes beaux jours ,  
J'applaudis aux nouveaux amours

    De Cléon et de fa maîtrefle ;

    Et que la charmante amitié ,

    Seul nœud dont mon cœur eft lié ,

    Me fait oublier ma vieilleffe ,

Cent plaifirs renaiffans réchauffent mes efprits :

*Je ris.*

Je vois , quoique de loin , les partis , les cabales ,  
Qui foufflent dans Paris , vainement agité ,

    Des inimitiés infernales ,

Et verfent leur poifon fur la fociété :

L'infame calomnie , avec perversité ,

    Répand fes ténébreux fcandales :

On me parle fouvent du Nord enfanglanté ;

D'un roi fage et clément chez lui perfécuté ,

    Qui , dans fa royale demeure ,

    N'a pu trouver fa fureté ;

Que fes propres fujets pourfuivent à toute heure :

*Je pleure.*

Mais fi monfieur Terrai veut bien me rembourfer ;  
Si mes prés , mes jardins , mes forêts s'embelliffent ,

448 JEAN QUI PLEURE ET QUI RIT.

Si mes vaffaux fe réjouiffent,  
Et fous l'orme viennent danfer ;  
Si par fois pour me délaffer,  
Je relis l'Ariofte, ou même la Pucelle,  
Toujours catin, toujours fidelle,  
Ou quelqu'autre impudent dont j'aime les écrits ;  
*Je ris.*

Il le faut avouer, telle eft la vie humaine :  
Chacun a fon lutin qui toujours le promène  
Des chagrins aux amufemens.  
De cinq fens, tout au plus, malgré moi je dépends :  
L'homme eft fait, je le fais, d'une pâte divine ;  
Nous ferons tous un jour des efprits glorieux,  
Mais dans ce monde-ci l'ame eft un peu machine.  
La nature change à nos yeux ;  
Et le plus trifte Héraclite,  
Quand fes affaires vont mieux,  
Redevient un Démocrite.

*F I N.*

L'HOTE

L' H O T E

E T

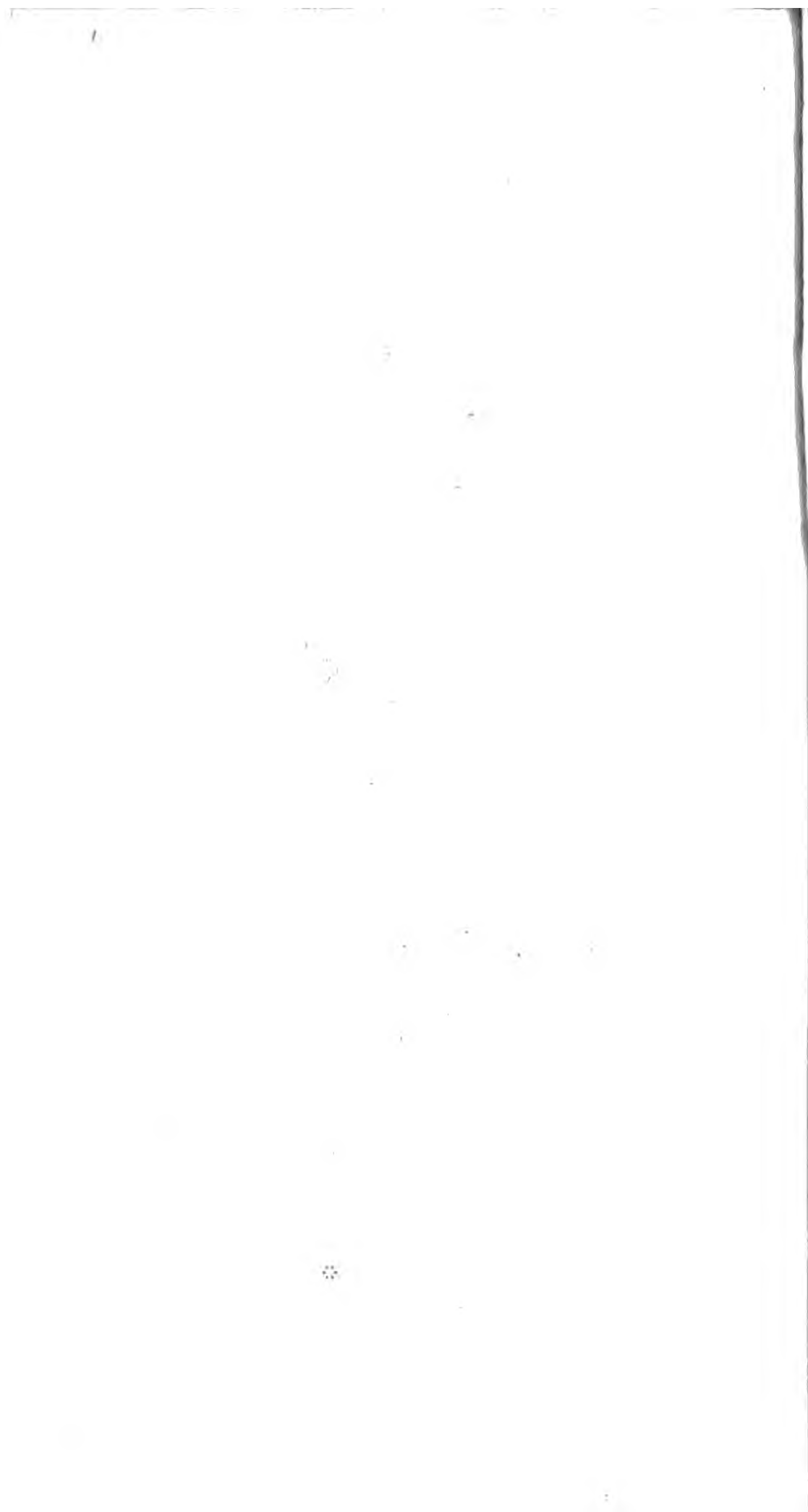
L' H O T E S S E ,

DIVERTISSEMENT.

1 7 7 6.

*Poèmes.*

• P P



# L E T T R E S

A M. DE CROMOT,

*Surintendant des finances de MONSIEUR,  
frère du Roi, qui avait demandé à M. de  
Voltaire un petit divertissement pour la fête  
que MONSIEUR a donnée à la Reine,  
à Brunoi, en 1776.*

## L E T T R E P R E M I E R E.

Ferney, 20 septembre 1776.

M O N S I E U R ,

**E**N me donnant la plus agréable commission dont on pût jamais m'honorer, vous avez oublié une petite bagatelle, c'est que j'ai quatre-vingts deux ans, passés. Vous êtes comme le dieu des janfénistes, qui donnait des commandemens impossibles à exécuter; et, pour mieux ressembler à ce dieu là, vous ne manquez pas de m'avertir qu'on n'aura que quinze jours pour se préparer; de sorte qu'il arrivera que

la reine aura soupé avant que je puisse recevoir votre réponse à ma lettre.

Malgré le temps qui presse, il faut, Monsieur, que je vous consulte sur l'idée qui me vient.

Il y a une fête fort célèbre à Vienne, qui est celle de l'Hôte et de l'Hôteffe : l'empereur est l'hôte, l'impératrice est l'hôteffe ; ils reçoivent tous les voyageurs qui viennent souper et coucher chez eux, et donnent un bon repas à table d'hôte. Tous les voyageurs sont habillés à l'ancienne mode de leurs pays ; chacun fait de son mieux pour cajoler respectueusement l'hôteffe ; après quoi tous dansent ensemble. Il y a juste soixante ans que cette fête n'a pas été célébrée à Vienne ; MONSIEUR voudrait-il la donner à Brunoï ?

Les voyageurs pourraient rencontrer des aventures. Les uns feraient des vers pour la reine ; les autres chanteraient quelques airs italiens ; il y aurait des querelles, des rendez-vous manqués, des plaisanteries de toute espèce.

Un pareil divertissement est, ce me semble, d'autant plus commode, que chaque acteur peut inventer lui-même son rôle, et l'accourcir ou l'allonger comme il voudra.

Je vous répète, Monsieur, qu'il me paraît impossible de préparer un ouvrage en forme

pour le peu de temps que vous me donnez ; mais voici ce que j'imagine : je vais faire une petite esquisse du ballet de l'Hôte et de l'Hôteffe ; je vous enverrai des vers aussi mauvais que j'en faisais autrefois ; vous me paraîtz avoir beaucoup de goût , vous les corrigerez , vous les placerez , vous verrez *quid deceat , quid non.*

Je ferai partir , dans trois ou quatre jours , cette détestable esquisse dont vous ferez très-aisément un joli tableau ; quand un homme d'esprit donne une fête , c'est à lui à mettre tout en place.

Vous pourriez , à tout hasard , Monsieur , m'envoyer vos idées et vos ordres ; mais je vous avertis qu'il y a cent vingt lieues de Brunoi à à Ferney. Je vous demande le plus profond secret , parce qu'il n'est pas bien sûr que dans quatre jours je ne demande l'extrême-onction , au lieu de travailler à un ballet.

J'ai l'honneur d'être avec respect et une envie , probablement inutile , de vous plaire , &c.



## L E T T R E I I.

Ferney , 22 septembre 1776.

**S**I vous approuvez , Monsieur , l'idée du divertissement que je vous propose , il vous fera très-aisé d'y mettre tous les agrémens et toutes les convenances dont il est susceptible ; vous verrez que le canevas peut être étendu ou resserré à volonté.

Je ne crois pas que cette fête exige de grandes dépenses , et qu'elle soit d'une difficile exécution. Je sens bien , Monsieur , que je vous ai mal servi , mais j'ai déjà eu l'honneur de vous dire qu'il y a bien des années que je suis au monde , et je n'ai pas mis vingt-quatre heures à vous obéir. Si je n'ai pas rencontré votre goût , je vous prie de me pardonner ; je ne crois pas qu'il y ait de cuisinier en France qui puisse faire un bon souper à cent vingt lieues des convives. Je suis d'ailleurs un cuisinier qui n'a plus ni sel ni fauce ; je n'avais que l'envie extrême de mériter la confiance dont vous m'honoriez : or cela ne suffit pas pour que MONSIEUR fasse bonne chère. Permettez-moi seulement de vous demander le secret , de peur que mon *menu* ne soit décrié dans la bonne compagnie.

J'ai l'honneur d'être , &c.

## L E T T R E I I I.

Ferney , 10 octobre 1776.

**L**OIN de prendre , Monsieur , la liberté de vous envoyer , de cent vingt lieues , l'esquiffe d'une fête pour un palais et des jardins que je ne connais pas , je devais vous écrire : *Si vous voulez voir un beau saut , faites-le.* Vous me faites voir que vous savez admirablement profiter des temps , des lieux , et des personnes ; votre disposition est charmante , tout est varié et brillant.

Si vous voulez de mauvais vers et de plates chansons pour vos personnages , en voilà ; mais je vous supplie , Monsieur , de ne pas déceler un pauvre vieillard de quatre-vingt deux ans passés , très-malade , qui meurt en faisant des chansons. Il n'y a point de ridicule quand on vous sert , mais c'en est un très-grand de vous servir si mal.

*Baucis et Philémon s'adressant au Roi et à la Reine , ou à Monsieur et à Madame.*

Baucis et Philémon sont votre heureux modèle ;

Ils s'aimaient , ils étaient tous deux

Aussi tendres que généreux.

Que fit le ciel pour le prix de leur zèle ?

A quels heureux destins étaient-ils réservés ?  
Le ciel leur accorda les dons que vous avez.

*Les Bohémiens chantent au Roi et à la Reine :*

Autrefois, dans ces retraites ,  
Nous difions à contre-temps  
La bonne aventure aux passans ;  
Mais c'est vous qui la faites.  
Nous étions les interprètes  
Du bonheur qu'on peut goûter :  
Nous n'osons plus le chanter ;  
Car c'est vous qui le faites.

*À Monsieur et à Madame qui veulent se faire dire leur  
bonne aventure ; une bohémienne regarde dans leur main.*

Ma belle Dame ,  
Mon beau Monsieur ,  
Je lis dans votre ame ;  
Je vous fais par cœur.  
La belle nature  
Forma votre humeur ;  
De vos frères le bonheur  
Est votre bonne aventure.

*Pour monseigneur et madame comtesse d'Artois.*

Je vous en dirai tout autant.  
Pour vous , mon prince , allez toujours gaîment ,  
Gaîment , gaîment.  
Vous plairez toujours , je vous jure ;  
Et je vous prédிரai souvent  
Une bonne aventure.

*Le chevalier de la Reine peut chanter ou réciter :*

Jadis de Bradamante on me vit chevalier ;  
 On la croyait alors une beauté parfaite ;  
     Et moi , très-fidèle guerrier ,  
     Je la quittai pour Antoinette.  
 Cenom n'est pas , dit-on , trop heureux pour les vers ;  
     Mais il le fera pour l'histoire :  
 Il est cher à la France , il l'est à l'univers :  
 Sitôt qu'on le prononce , il appelle à la gloire  
 Les plus brillans esprits et les plus fiers vainqueurs.  
     Quand on est gravé dans les cœurs ,  
 On l'est dans l'avenir au temple de mémoire.

*On peut écrire au-dessus du buste de la Reine :*

Amours , Graces , Plaisirs , nos fêtes vous admettent.  
 Regardez ce portrait , vous pouvez l'adorer ;  
 Un moment devant lui vous pouvez folâtrer :  
     Les Vertus vous le permettent.

Je soupçonne toujours que mes sottises arriveront trop tard. Vous êtes aussi le premier qui ait commandé son souper si loin de chez soi ; votre souper sera excellent sans que je m'en mêle. Je suis trop heureux que cette aventure m'ait procuré l'honneur d'être en quelque relation avec un homme de votre mérite.

Je suis , &c.

# L'HOTE ET L'HOTESSE.

## DIVERTISSEMENT.

*Au fond d'un salon très-bien décoré , on voit les apprêts  
d'un festin.*

*La symphonie commence , et L'ORDONNATEUR chante :*

**A**LLONS , enfans , à qui mieux mieux ;  
Jeunes garçons , jeunes fillettes ,  
Dépêchez , préparez ces lieux ;  
Tremoussez-vous , paresseux que vous êtes.

Mettez-moi cela

Là ;

Rendez ce buffet

Net ;

Songez bien à ce que vous faites.

Allons , enfans , &c.

Il faut que tous les curieux  
Soient bien traités dans nos guinguettes.

Mettez-moi cela

Là ;

Rendez ce buffet

Net.

Que tous les étrangers soient reçus poliment ;  
Chevaliers , écuyers , jeunes , vieux , femme , fille :

Que d'auprès de notre famille

Jamais aucun mortel ne forte mécontent.

LE MAITRE D'HOTEL *de l'hôtellerie.*

C'est bien dit. Le maître et la maîtresse de la maison ne cessent de me recommander d'être bien honnête, bien prévenant, bien empressé : mais comment être honnête une journée toute entière ? rien n'est plus insupportable. On est accablé de gens qui, parce qu'ils n'ont rien à faire, croient que je n'ai rien à faire aussi qu'à amuser leur oisiveté. Ils s'imaginent que je suis fait pour leur plaire du soir au matin. Ils ont ouï dire que nous aurons ici une voyageuse qui passe tout son temps à gagner les cœurs, et à qui cela ne coûte aucune peine. On accourt pour la voir de tous les coins du monde. Ecoutez, garçons de l'hôtellerie, la foule est trop grande ; ne laissez entrer que ceux qui viendront deux à deux ; que cet ordre soit crié à son de trompe à toutes les portes.

*M U S I Q U E.*

Chacun et chacune

Entrez deux à deux :

C'est un nombre heureux :

Un tiers importune.

Voyager seul est ennuyeux.

Soit blonde, soit brune,

Entrez deux à deux :

C'est un nombre heureux.

Ah , cela réussit ! il y a moins de foule. Voyons qui sont les curieux qui se présentent. Voilà d'abord deux personnes qui me paraissent venir de bien loin.

*Ces deux personnages qui entrent les premiers sont vêtus à la chinoise , coiffés d'un petit bonnet à houppes rouges ; ils se courbent jusqu'à terre , et font des génuflexions. )*

L E M A I T R E D' H O T E L .

Ces gens-là sont d'une civilité à faire enrager.

*( il leur rend leurs révérences. )*

Messieurs , peut-on , sans manquer au respect qu'on vous doit , vous demander qui vous êtes ?

L E C H I N O I S .

Chi hom ham hi tu fu.

L E M A I T R E D' H O T E L .

Ah , ce sont des Chinois ! ils feront bien attrapés : il est vrai qu'ils verront notre belle voyageuse , mais ils ne l'entendront pas . . . . . Mettez-vous là , Monsieur et Madame.

*( Il y a une ottomane qui règne le long de la salle. Le chinois et la chinoise s'y accroupissent. Un tartare et une tartare paraissent sans saluer personne ; ils ont un arc en main et un carquois sur l'épaule ; ils se couchent auprès des chinois. )*

L E M A I T R E D' H O T E L.

Ceux-ci ne font pas si grands feseurs de révérences. Messieurs les Tartares , pourquoi êtes-vous armés ? Venez-vous enlever notre voyageuse ? nous la défendrions contre toute la Tartarie, entendez-vous ?

L E T A R T A R E.

Freik krank roc , roc krank freik.

L E M A I T R E D' H O T E L.

J'entends , vous le voudriez bien ; mais vous ne l'osez pas. Ah ! voici deux Lapons ; comment ceux-là peuvent-ils venir deux à deux ? il me semble que si j'étais lapon , mon premier soin serait de ne me jamais trouver avec une lapone. . . . . Allons , passez-là , pauvres gens.

( ils se placent à côté des Tartares. )

Ah ! voici de l'autre côté des gens de connaissance ; des Espagnols , des Allemands , des Italiens ; c'est une consolation.

( Un espagnol et une espagnole , un allemand et une allemande : un italien et une italienne . paraissent sur la scène à la fois. L'espagnol , vêtu à la mode antique , salue la Reine en disant :

Respecto y silencio.

( l'allemand dit : )

Sihe the liebe Tochter von unferigen kaifaren.



( l' Italienne dit : )

Questi parlano , e noi cantiamo.

( elle chante : )

Qui regna il vero amore.

Non e tiranno ,

Non fa inganno ,

Non tormenta il cuore.

Pura fiamma s'accende ,

Non arde ma risplende.

Qui regna il vero amore.

Non tormenta il cuore.

( Les asiatiques et les Européens se prennent par la main et dansent : le fond de la salle s'ouvre : une troupe de danseurs de l'opéra paraît ; un chanteur est à la tête , et chante ce couplet :

Quoi ! l'on danse en ces lieux , et nous n'en sommes pas !

Nous dont la danse est l'apanage !

Le plaisir conduit tous nos pas.

Je vois des étrangers , dans ces heureux climats ,

Courir aux fêtes de village.

Partageons , surpassons leurs jeux :

C'est au peuple le plus heureux

A danser davantage.

Le menuet est sur son déclin ;

Hélas ! nous avons vu la fin

De la courante et de la farabande :

Nous pouvons célébrer de plus nobles attraits ;

Aimons , adorons à jamais

La divine allemande.

(tous les personnages ensemble.)

Aimons, adorons à jamais  
La divine allemande.

*Grand Ballet.*

(Après ce divertissement, on passe dans un bosquet illuminé.

L'ordonnateur demande au guide des étrangers, ou à celui qui représente l'hôte, dans quel pays tous ces voyageurs comptent aller.... Celui-ci répond :)

Monfieur, ces meffieurs et ces dames, tant Chinois que Tartares, Lapons, Espagnols, ou Allemands, courent le monde depuis longtemps pour trouver le palais de la Félicité. Des gens malins leur ont prédit qu'ils courraient toute leur vie. C'est ici qu'habitent les Génies des quatre éléments; Onomes, Salamandras, Ordins, et Sylphes. Si le bonheur habite quelque part, on peut s'en informer à eux.

(Entrée des quatre espèces de Génies qui président aux éléments. Après la danse, Démogorgon, le souverain des génies, chante :

Vous cherchez le parfait bonheur ;  
C'est une parfaite chimère.  
Il est toujours bon qu'on l'espère,  
C'est bien assez pour votre cœur.

464 L'HOTE ET L'HOTESSE.

On court après , il prend la fuite ;  
Il vous échappe tous les jours.

A la chasse et dans les amours ,  
Le plaisir est dans la poursuite.

Mortels , si la félicité  
N'est pas toujours votre partage ,  
En ce lieu , du monde écarté ,  
Contemplez du moins son image.

Vous voyez l'aimable assemblage  
De la vertu , de la beauté ;  
L'esprit , la grace , la gaité ;  
Et tout cela dans le bel âge.

Quiconque en aurait tout autant ,  
Et qui même ferait sensible ,  
N'aurait pas tout le bien possible ;  
Mais il devrait être content.

*( Le temple du Bonheur parfait est dans le fond , mais il n'y  
a point de porte. )*

L'ORDONNATEUR *aux danseurs.*

Messieurs , qui courez par tout le monde  
pour chercher le Bonheur parfait , il est dans  
ce temple ; mais il faut l'escalader ; on n'arrive  
pas au bonheur sans peine.

*( Les danseurs escaladent le temple au son d'une symphonie  
bruyante ; le temple tombe , et il en part un feu d'artifice. )*

F I N.

# T A B L E

## D E S P O E M E S

### ET DISCOURS EN VERS

#### CONTENUS DANS CE VOLUME.

<b>D</b> ISCOURS <i>en vers sur l'homme.</i>	page 3
Premier Discours. <i>De l'égalité des conditions.</i>	5
Deuxième Discours. <i>De la liberté.</i>	17
Troisième Discours. <i>De l'envie.</i>	25
Quatrième Discours. <i>De la modération en tout, dans l'étude, dans l'ambition, dans les plaisirs.</i>	33
Cinquième Discours. <i>Sur la nature du plaisir.</i>	43
Sixième Discours. <i>De la nature de l'homme.</i>	51
Septième Discours. <i>Sur la vraie vertu.</i>	60
LE POUR ET LE CONTRE.	69
<i>Avertissement des Editeurs sur le pour et le contre.</i>	71
POEME SUR LA LOI NATURELLE.	79
<i>Avertissement des Editeurs sur les deux Poèmes suivans.</i>	81
<i>Préface.</i>	89
<i>La Loi naturelle, Poème. Exorde.</i>	93
PREMIERE PARTIE. <i>Dieu a donné aux hommes les idées de la justice, et la conscience pour les</i>	

## 466 TABLE DES POEMES.

*avertir, comme il leur a donné tout ce qui leur est nécessaire. C'est-là cette loi naturelle sur laquelle la religion est fondée ; c'est ce seul principe qu'on développe ici. L'on ne parle que de la loi naturelle, et non de la religion et de ses augustes mysteres.* 95

SECONDE PARTIE. *Réponse aux objections contre les principes d'une morale universelle. Preuve de cette vérité.* 98

TROISIEME PARTIE. *Que les hommes ayant pour la plupart défiguré, par les opinions qui les divisent, le principe de la religion naturelle qui les unit, doivent se supporter les uns les autres.* 103

QUATRIEME PARTIE. *C'est au gouvernement à calmer les malheureuses disputes de l'école qui troublent la société.* 108

POEME SUR LE DESASTRE DE LISBONNE.  
*en 1755.* 119

*Préface.* 121

*Le désastre de Lisbonne, ou Examen de cet axiome, tout est bien.* 129

LE TEMPLE DU GOUT. 143

*Avertissement des Editeurs.* 145

LETTRE à M. de Cideville sur le Temple du Goût. 147

LE TEMPLE DE L'AMITIÉ. 225

SUR LES EVENEMENS DE L'ANNÉE 1744. 235

TABLE DES POEMES.	467
POEME DE FONTENOI.	243
<i>Au roi Louis XV.</i>	244
<i>Discours préliminaire.</i>	245
VOYAGE A BERLIN. <i>A madame Denis.</i>	277
PRECIS DE L'ECCLESIASTE ET DU CANTIQUE DES CANTIQUES.	289
<i>Epître dédicatoire au roi de Prusse.</i>	291
<i>Avertissement.</i>	293
<i>Précis de l'Ecclésiaste.</i>	295
<i>Avertissement pour le Cantique des Cantiques.</i>	308
<i>Lettre du Traducteur du Cantique.</i>	310
<i>Précis du Cantique des Cantiques.</i>	317
LA GUERRE CIVILE DE GENEVE, OU LES AMOURS DE ROBERT COVELLE, <i>Poème</i> <i>héroïque, avec des notes instructives, publié en 1768.</i>	327
<i>Avertissement des Editeurs.</i>	329
<i>Prologue.</i>	333
<i>Premier postscript, à André Prault.</i>	337
<i>Second postscript, à M. Panckouke.</i>	338
<i>Troisième postscript, au même.</i>	ibid.
<i>Chant premier.</i>	341
<i>Chant second.</i>	353
<i>Chant troisième.</i>	366

## 468 TABLE DES POEMES.

Chant quatrième.	376
Chant cinquième.	386
<i>Epilogue.</i>	494
LA FETE DE BELLEBAT.	399
<i>Avertissement des Editeurs.</i>	400
<i>A son altesse sérénissime mademoiselle de Clermont.</i>	401
LA BASTILLE.	426
DIVERTISSEMENT <i>mis en musique , pour une fête donnée par M. André à madame la maréchale de Villars.</i>	430
LA MORT DE M <sup>LLE</sup> LE COUVREUR, <i>célèbre actrice.</i>	433
LA POLICE SOUS LOUIS XIV.	436
SUR LA CAMPAGNE D'ITALIE.	441
APOLOGIE DE LA FABLE.	444
JEAN QUI PLEURE ET QUI RIT.	446
L'HOTE ET L'HOTESSE : <i>divertissement.</i>	449
LETTRES A M. DE CROMOT.	451
<i>Lettre première.</i>	ibid.
<i>Lettre II.</i>	454
<i>Lettre III.</i>	455

Fin de la Table des Poèmes.

